

JEUDI

LeDroit

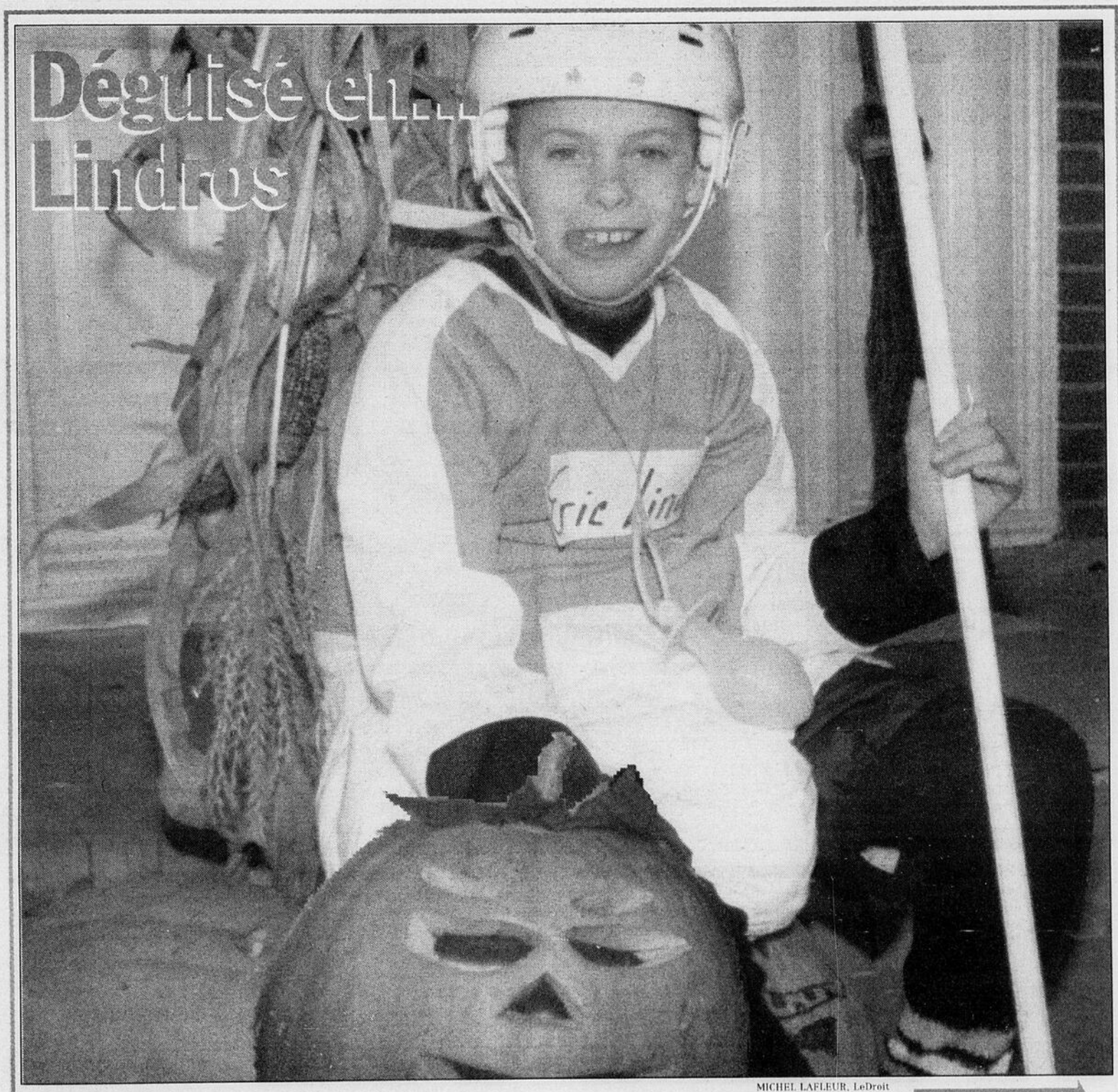
ONTARIO

79e ANNÉE - NUMÉRO 182 — 31 OCTOBRE 1991 — 50¢ taxes non comprises

L'AUTOROUTE URBAINE McCONNELL-LARAMÉE

FEU VERT

... mais Québec ne donne pas de date pour le début des travaux page 3



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Eric Lindros, un monstre? Sûrement pas... mais le joueur de hockey vedette a fortement inspiré Jacob Barrette, d'Aylmer, pour son costume d'Halloween.

page 13

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS

Le Canadien s'amuse face à Winnipeg

page 58

LE MONDE

L'optimisme règne à Madrid

page 29

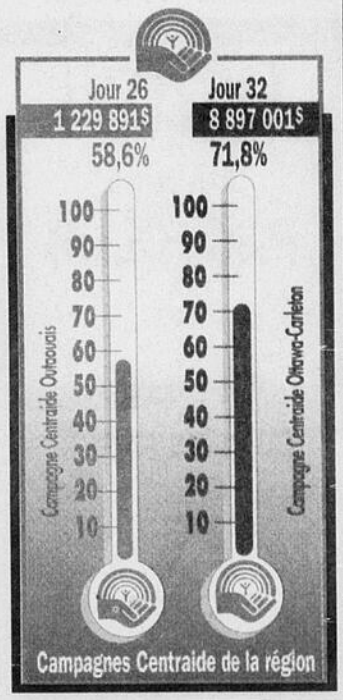
VIVRE



RENÉ BINET, collaboration spéciale

Les «drogués» du boulot

page 30



MÉTÉO

MAX 12° **MIN** 3°

À SUIVRE EN PAGE 2

Villa Toyota Inc.

965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

PENSEZ-Y

L'importance sans mérite obtient des égards sans estime.

Chanfort.

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

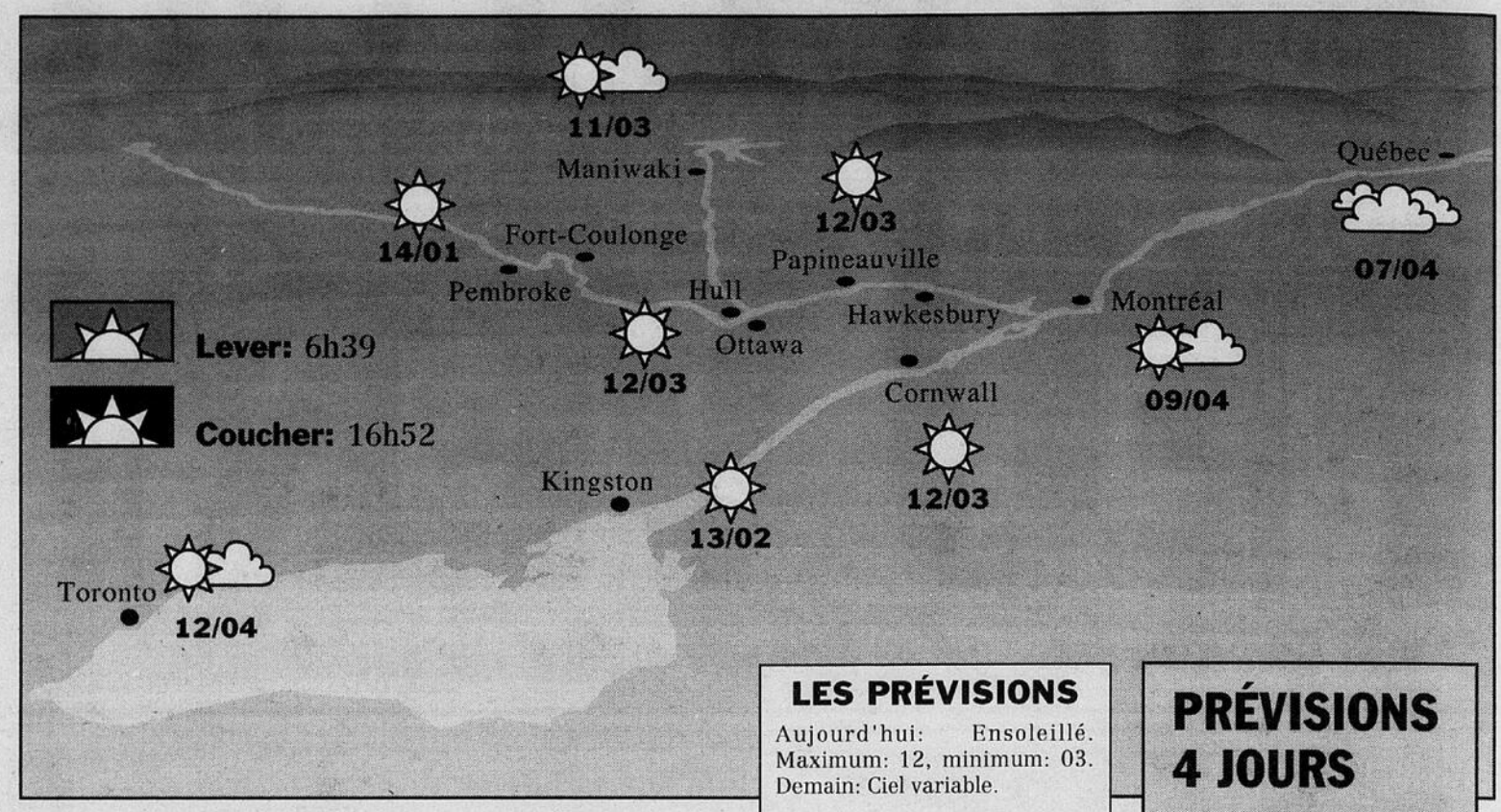
LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 $ pour 52 semaines; 68,90 $ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 $. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 $ du lundi au vendredi et de 1,25 $ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste (taxes non incluses): **au Canada**: 338.60$ par année; six mois: 169.30 $; trois mois: 84.65 $; un mois: 27,60 $. **Les pays étrangers**: 400 $ par année; six mois: 200 $; trois mois: 100 $; un mois: 33,35 $. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6h 00-14h 30
Lundi-vendredi: 6h 00-16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

LeDroit
Vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: Ensoleillé.
Maximum: 12, minimum: 03.
Demain: Ciel variable.

LES RECORDS

Maximum: 20,9 en 1989.
Minimum: -6,1 en 1988.

Les lunes d'octobre

30 7 15 23

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi, Témiscamingue: Ciel variable. Maximum: 8, minimum: 2. Demain: Ciel variable.

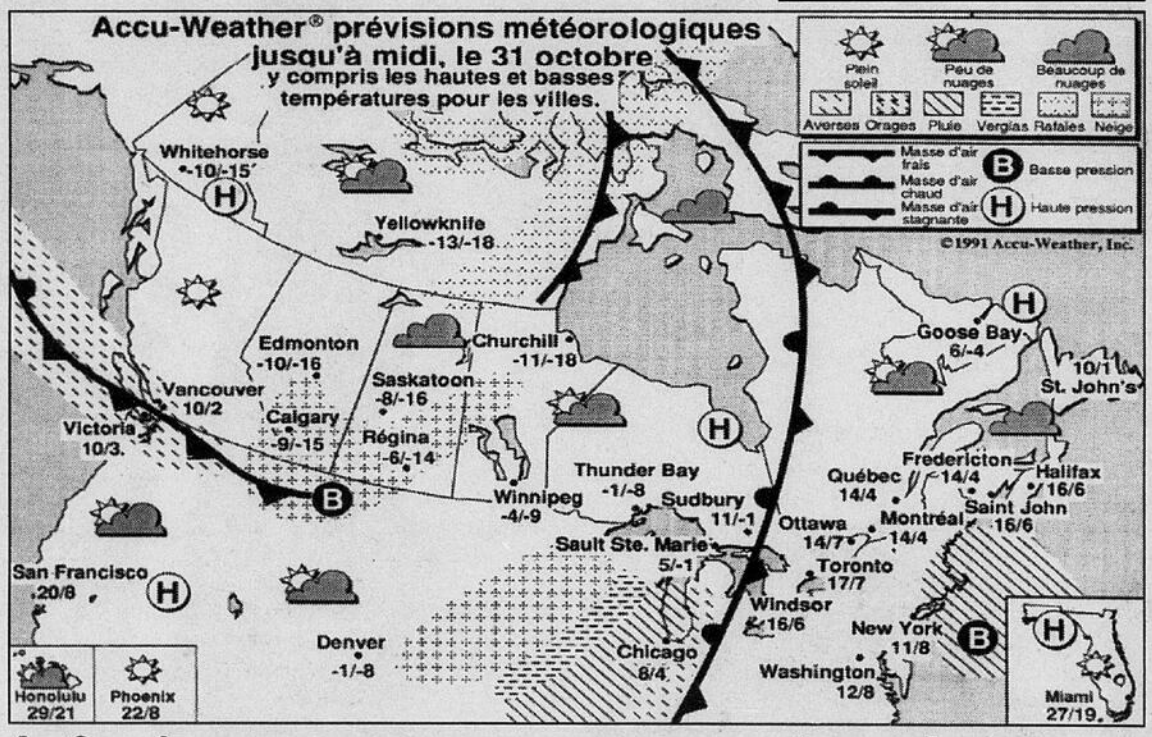
Pontiac-Gatineau et Lièvre: Ciel variable. Maximum: 10, minimum: 4. Demain: Ensoleillé avec passages nuageux.

Estrie et Bauce: Possibilité d'averses. Maximum: 10, minimum: 6. Demain: nuageux avec éclaircies.

Lac St-Jean, Saguenay et La Tuque: Ennuagement graduel. Maximum: 8, minimum: 2. Demain: Possibilité d'averses.

Québec: Possibilité d'averses. Maximum: 6, minimum: 2. Demain: Ciel variable.

Réservoirs Cabonga et Gouin: Ensoleillé avec passages nuageux. Maximum: 8, minimum: 0. Demain: Ensoleillé avec passages nuageux.



PRÉVISIONS 4 JOURS

Jeudi

Jeudi soir

Vendredi

Samedi

Dimanche

Au Canada

	Min.	Max.								
	Min.	Max.	London	04	15	Thunder Bay	06	11
Calgary	-24	-09	Moncton	01	03	Timmins	0	12
Charlottetown	02	04	Montréal	-03	07	Toronto	06	09
Churchil	-14	-09	Ottawa	-03	07	Vancouver	-05	07
Edmonton	-21	-09	Québec	-04	05	Victoria	01	04
Fredericton	0	05	Regina	-17	-10	Whitehorse	-21	-08
Halifax	01	06	Sudbury	0	12	Winnipeg	-01	08

Le monde

	Min.	Max.						
	Min.	Max.	La Havane	--	--	New York	--	--
Amsterdam	05	08	Le Caire	18	30	Nicosie	--	--
Athènes	12	16	Londres	11	15	Paris	08	14
Berlin	0	07	Madrid	09	16	Rome	05	19
Bermudes	19	26	Mexico	10	27	Tampa	18	27
Budapest	--	--	Moscou	--	--	Varsovie	01	04
Genève	0	07	Nassau	25	29	Washington	--	--

GAGNANTS
CLUB Multi-points

Tirage du 25 octobre 1991

1er prix:
Voiture GEO Métro
Louise Mercier
39, rue Lacasse, Hull (Québec)
J9A 1K1
no membre: 0017087998

2e prix:
Club Med Paradise Island, Bahamas
voyage pour 2 personnes
Raymonde Fraser
69, A. Bernard CP 35, Carleton (Québec)
G0G 1J0
no membre: 0017054027

3e prix:
Club Med Eleuthera, Bahamas
voyage pour 2 personnes
Anne Renaud
242, Abitibi CP 1495, Malartic (Québec)
J0Y 1Z0
no membre: 0016947919

4e prix:
1 000 $ bons d'achat Steinberg,
Steinberg Plus
Lucien Beauregard
1331, rue Pépinière, Rock Forest (Québec)
J1N 1S1
no membre: 0017001872

LeDroit

EN MANCHETTE

Le projet d'autoroute urbaine McConnell-Laramée

Québec dit oui... mais avec des conditions

HULL Plus rien ne s'oppose maintenant à la réalisation de l'ensemble du projet de construction de l'autoroute urbaine McConnell-Laramée qui doit permettre de relier les centre-villes de Hull et d'Aylmer.



MICHEL GAUTHIER

LeDroit

Sur recommandation du ministère de l'Environnement, le conseil des ministre a approuvé hier le certificat d'autorisation de réalisation des travaux pour le tronçon hullois.

L'approbation est toutefois conditionnelle: la portion qui empruntera la rue Laramée devra être construite en «encaissement», comme le boulevard Décarie à Montréal. C'est ce qu'avait d'ailleurs recommandé le comité présidé par Jean-Marie Séguin, le pdg de la Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO).

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnment, le BAPE, avait plutôt recommandé la construction d'une route en surface.



ARCHIVES, LeDroit

L'axe McConnell-Laramée.

Pas de difficulté

Le ministère des Transports (MTQ) n'aura par ailleurs pas de difficulté à vivre avec la version «encaissée» puisqu'il s'agit de l'option qu'il avait lui-même choisie au début du projet.

Toujours en s'inspirant des recommandations du comité Séguin, le décret d'hier prévoit que la partie en dépression puisse offrir la possibilité d'aménager des voies réservées pour le transport en commun.

«Des passages et des mesures de sécurité sont aussi prévues pour les piétons, les cyclistes et les usagers du transport en commun et les écoliers. de plus, une attention particulière devra être apportée aux liens interquartiers», a-t-on précisé, dans un communiqué de source gouvernementale.

Une étape importante

«C'est une étape importante. Cette décision concrétise la volonté du gouvernement du Québec de construire McConnell-Laramée», a déclaré de son côté en entrevue téléphonique le ministre délégué aux Transports et député de Pontiac, Robert Middlemiss.

Celui-ci est toutefois incapable pour le moment de mettre une date précise sur le début des travaux du tronçon hullois.

À cause des conditions imposées, il faudra revoir les plans, préparer les devis et «établir un échéancier qui tiendra compte de la capacité de payer du gouvernement».

«Mon objectif est que ce soit fait le plus tôt possible et l'entente qui prévoit que le fédéral paye 50 % nous avantage dans ce sens», a ajouté M. Middlemiss.

Mais même avec le scénario le plus optimiste, il ne sera pas possible d'entreprendre des travaux avant au moins deux ans.

L'ensemble de la partie hulloise de l'axe McConnell-Laramée s'étire de l'intersection du boulevard St-Laurent et de l'autoroute 50, jusqu'au chemin de la Montagne, un peu au sud de l'intersection des boulevards St-Raymond et Pink.

Par ailleurs, le tronçon ouest, qui part du chemin de la Montagne et traverse le territoire de la ville d'Aylmer, avait été approuvé en juin 1990. La majeure partie de tracé doit être réalisée en 1992, au coût de près de 9 millions de $.

Ce sera plus long et beaucoup plus dispendieux du côté hullois.

De façon bien préliminaire, la construction de l'axe avait été évaluée entre 50 et 60 millions $, dont 80 % du total pour le tronçon approuvé hier. Et il n'était alors pas encore question d'une construction encaissée, une option plus dispendieuse.

La Région	4 à 21
Éditorial	24 et 25
Le Pays	26 à 28
Le Monde	29
Économie	33 à 38
Vivre Plus	30 à 32
Les Sports	50 à 59

SOMMAIRE

Annonces classées ..... 41 à 49
Bandes dessinées 52
Bourses ..... 36 et 37
Bridge 44
Devises 38
Fonds mutuels 36
Horoscope 45
Les arts ..... 39 et 40
Mots croisés 48
Mots mystère 43
Nécrologie ..... 49 et 53
Roman 46
Rythme des affaires 37
Sports ..... 50 à 59
Statistiques ..... 54 et 55
Vivre ..... 30 à 32

LE PAYS

Logements sociaux: Québec veut couper

Selon un document obtenu par le Front d'action populaire en réaménagement urbain, Québec s'apprêterait à couper des sommes pouvant aller jusqu'à 55 millions $ dans l'argent versé aux mal logés, dans le cadre de la révision de l'ensemble des programmes québécois d'aide aux locataires.

page 26

LOTTO 649

Résultats du tirage du mercredi 30 octobre

2-3-18-30-34-40

n. complémentaire: 13

résultats non officiels

La Quotidienne

Résultats du tirage du mercredi 30 octobre

403 7608

résultats non officiels

BONNE COMME DEUX!
L'OFFRE 2 pour 1!

Achetez des lunettes ou lentilles cornéennes au prix courant, et obtenez une seconde paire gratuitement, même si elle est d'une ordonnance différente.

Centre commercial Bayshore, Mail Rideau. Extras en sus. Tous les détails en magasin.

Eyê Masters
Les maîtres-lunettes de l'heure.

LeDroit

LA RÉGION

Loi 160 forçant le retour au travail

La région n'a récupéré que 50 % du fruit des amendes

Michel Gauthier
LeDroit

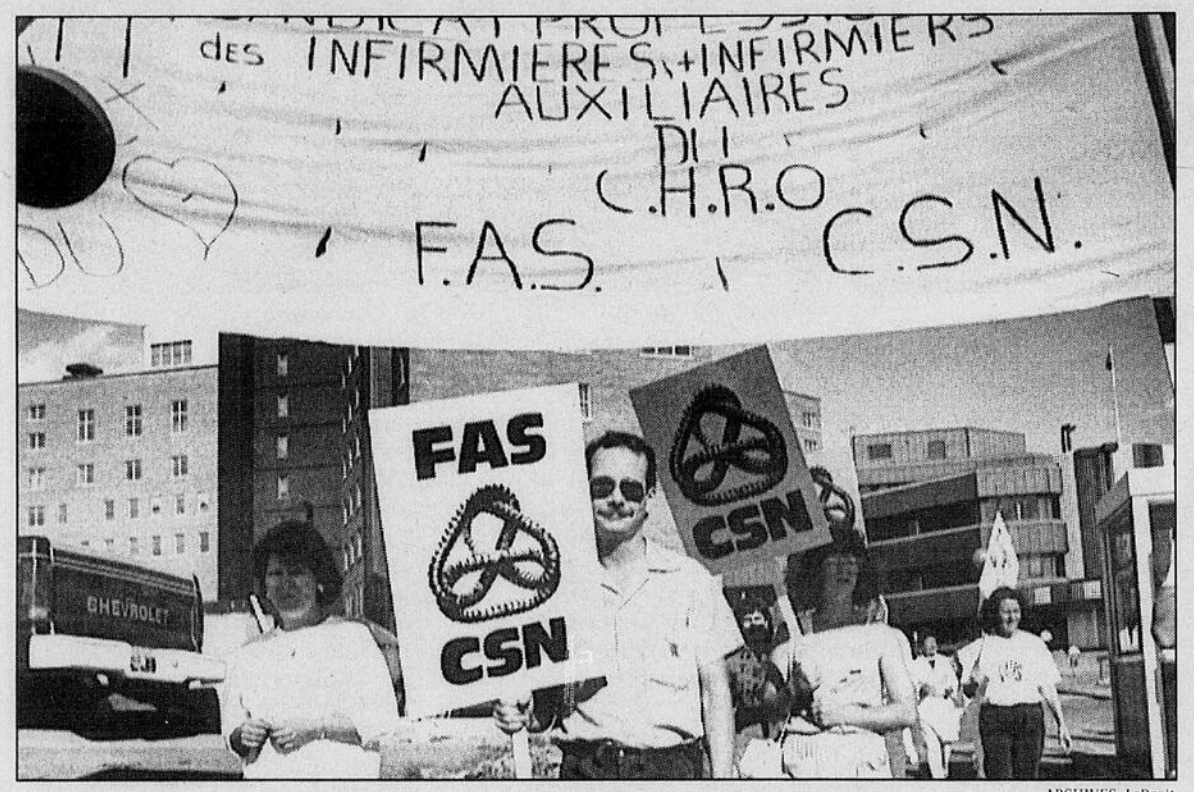
HULL Les 6300 syndiqués du réseau de la santé de l'Outaouais, qui avaient transgressé la Loi 160, ordonnant le retour au travail, lors des grèves de septembre 1989, ont par la suite versé 836 075 $ en amendes au gouvernement québécois.

Ces sommes, qui atteignaient 20 076 191 $ pour tout le Québec, ont été redistribuées sous forme de subventions à des organismes communautaires sans but lucratif.

Mais dans l'opération, la région a été perdante, n'ayant reçu que 495 792 $ par l'entremise du ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS).

Où sont les 340 283 $ qui manquent toujours?

Québec les a distribués ailleurs parce que, semble-t-il, il a été incapable de trouver suffisamment d'organismes à qui les donner, à cause des pressions exercées par le milieu syndical et aussi parce que certains groupes ont carrément refusé l'argent.



ARCHIVES, LeDroit

En septembre 89, les syndiqués du réseau de la santé avaient débrayé illégalement et avait été condamnés, en vertu de la Loi 160 de retour forcé au travail, à payer de lourdes amendes.

Un cadeau

«Nous n'avons jamais rien demandé, mais nous avons quand même reçu 36 209 $ du ministère en août dernier, un cadeau», a dit le directeur général du Centre d'amitié de Gatineau, Sylvain Germain.

«Le ministère nous a lui-même proposé la subvention, mais nous avons pris la peine de dire non. Il l'a envoyée quand même», a-t-il ajouté.

Le Centre d'amitié «ne voulait pas s'embarquer parce qu'il trouvait la situation injuste, qu'elle ne lui convenait pas», d'expliquer M. Germain.

Douze autres organismes sur la liste de 24 que détenait le ministère ont aussi reçu une subvention identique.

Un treizième organisme, le Centre d'action bénévole Accès, d'Aylmer, a reçu 61 284 $. Et a dû s'expliquer auprès du milieu syndical, a confirmé son directeur, Pierre Gendron.

«On nous a appelés et nous avons expliqué qu'il nous fallait cet argent pour couvrir les frais de déménagement de notre organisme, sinon le niveau des services ne pourrait être maintenu», a-t-il expliqué.

Refus

Au Conseil central de la CSN à Hull, le président Rock Paul confirme que les milieux syndicaux ont exercé des pressions et il affirme que «la plupart des organismes ont refusé la subvention du ministère».

«On ne voulait pas entreprendre de guerre, mais seulement leur expliquer que ce n'était pas la bonne manière...», a dit M. Paul.

Ce dernier estime que l'argent des amendes aurait dû être réinvesti dans le réseau de la santé pour l'acquisition d'équipements ou l'amélioration des services.

Au cabinet du MSSS, on soutient qu'un seul organisme, au Québec, a refusé la subvention offerte. Et de l'argent il n'en reste effectivement plus.

«Tout l'argent a été distribué. Il n'en reste plus, sauf un petit montant qui servira à subventionner des dossiers prioritaires dans l'ensemble du Québec», a confirmé un porte-parole du cabinet du ministre Marc-Yvan Côté.

Pas grave

Le député de Hull et président du caucus des députés de l'Outaouais, Robert LeSage, ne s'offusque pas, par ailleurs, que les amendes des travailleurs de la région aient servi à subventionner des organismes d'autres régions.

«Ça ne me dérange pas. C'est une sorte de péréquation. Si on est mieux nanti qu'ailleurs, et c'est ce que je crois, il est alors normal qu'il y ait plus d'organismes sociaux ailleurs pour recevoir des subventions», a dit M. LeSage.

Le député de Hull a conclu en posant une question: «Est-ce que les amendes de la Sûreté du Québec sont dépensées dans l'Outaouais?».

D'UNE RIVE À L'AUTRE

HULL

Tentative de suicide

Un prévenu retrouvé pendu dans une cellule du quartier général de la Police Gatineau-Métro, dans la nuit de mardi à mercredi, est sorti du coma en fin d'après-midi, hier.

Marc Fournier, un Gatinois âgé de 26 ans, reposait hors de danger, mais dans un état sérieux, à l'unité de soins intensifs du Centre hospitalier de Gatineau.

HULL

Viateur Bergeron sûr de l'emporter

En traçant des similitudes avec son ancien élève Michel Légère, Viateur Bergeron s'est dit convaincu hier de gagner à son tour la victoire contre celui qu'il appelle «le candidat de l'establishment», Marcel Beaudry,

«Michel Légère a battu la clique en 81, 82 et en 86. Et moi qui fut son professeur et voté trois fois pour lui, je serai son successeur le 3 novembre», a lancé hier M. Bergeron.

HULL

Mise au point du PQ

Le Parti Québécois du comté de Hull vient de faire une mise au point pour dire qu'il n'a jamais appuyé aucun des candidats à la mairie de Hull. Le PQ de Hull tient à préciser que l'engagement de certains de ses membres dans la campagne n'implique en rien le parti puisqu'ils agissaient strictement à titre individuel.

HULL

Victime de son succès

Le projet de rapatriement des soins de santé dans l'Outaouais a connu un tel succès que les hôpitaux sont aujourd'hui engorgés. En 1982-83, 40 % des hospitalisations se faisaient à Ottawa-Carleton. En 1989, le pourcentage a chuté à 15 pour cent et c'est pour des soins très spécialisés.

Cette semaine au
Grand jury
Samedi de 11h à 12h 750-2263 à CBOF 90,7 FM
SRC CBOF 90,7 FM
LeDroit
Trouvez-vous que vous payez trop de taxes municipales?
Alimentez votre réflexion sur le sujet en lisant LeDroit.
Faites connaître votre opinion en participant à la tribune téléphonique de CBOF, samedi, de 11 h à 12 h.

LeDroit

ONTARIO

Les Vaniérois veulent leur propre service de police et de pompiers

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

VANIER Les Vaniérois veulent leur propre service de police et de prévention des incendies.

Pas moins de 800 d'entre eux ont exprimé, par le biais d'une pétition, le désir que Vanier cesse d'acheter les services de la Police d'Ottawa et du Service des incendies d'Ottawa. On veut rapatrier les policiers et les pompiers à Vanier. Les citoyens veulent être desservis davantage en français puis ils veulent se sentir plus prêts des agents qui veillent à leur sécurité.

Mais les candidats à la mairie de Vanier ne sont pas prêts à s'engager à rapatrier ce service. Pas pour l'instant du moins, et ce, même s'ils sont conscients du «malaise».

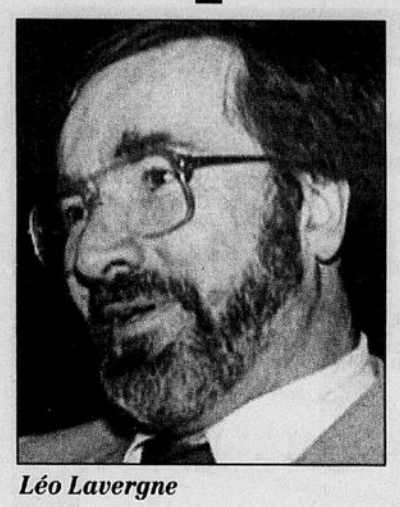
Tandis que Marc Grandmaître et Guy Cousineau disent non au rapatriement des services parce celui-ci s'avérerait trop onéreux, Léo Lavergne se dit prêt à examiner différentes options. Les candidats ont fait part de leurs intentions, hier, lors d'une rencontre des candidats organisée par le Centre des services communautaires de Vanier.



Guy Cousineau



Marc Grandmaître



Léo Lavergne

Question d'argent

Si Vanier a signé une entente avec la ville d'Ottawa, c'est parce qu'il s'agit là d'une «question uniquement monétaire», selon Guy Cousineau. «Je ne suis pas prêt à rapatrier les services à moins que quelqu'un puisse me prouver que ce serait plus économique», d'ajouter le candidat.

De son côté, Marc Grandmaître dit un non catégorique au rapatriement de ces services. «Je dis non parce qu'il en coûterait entre 8 millions $ et 10 millions $... Ce sera impossible de rapatrier les services. Mais si je suis élu à la mairie, nous devrons renégocier un meilleur contrat avec Ottawa», d'ajouter M. Grandmaître.

«Mais il faut voir ce qu'il est possible de faire d'ici à 1994. Je propose donc de former un comité de citoyens chargés d'identifier les endroits qui posent des problèmes dans la municipalité», d'indiquer M. Grandmaître. Les propriétaires des résidences et autres immeubles devront être beaucoup plus responsables. Ils devront savoir ce qui se déroule sur leur propriété, a expliqué Marc Grandmaître.

Léo Lavergne veut regarder toutes les possibilités. «Si je suis maire, je demanderai des études pour connaître les coûts. Il faudra regarder les possibilités; notre propre service, une patrouille locale jumelée à l'achat de services spécialisés, une police régionale ou la négociation d'un meilleur contrat avec Ottawa».

«On sait qu'il y a un malaise et il faut prendre cela au sérieux», a lancé M. Lavergne. «C'est le prochain conseil qui devra renégocier le contrat ou apporter un changement».

S'il succède à Gisèle Lalonde à la tête du conseil municipal, Guy Cousineau compte «rouvrir les négociations avec la ville d'Ottawa» relativement à l'entente de 10 ans qui lie Vanier à Ottawa jusqu'en 1994.

«Il faudra s'asseoir et voir ce qui pourra être révisé», a-t-il affirmé. «C'est malheureux parce que souvent le service est unilingue anglais», de poursuivre M. Cousineau. «Ce n'est pas toujours possible pour la Police d'Ottawa d'offrir un service en français et cela est inacceptable de nos jours».

Aujourd'hui, si les services étaient rapatriés, Vanier devrait construire un édifice pour abriter les locaux. Les coûts de construction d'un tel immeuble pourraient s'élever à quelque 2 millions $, croit M. Cousineau.

Promenade Vanier

Tout comme les services policiers, le sujet du prolongement de la promenade Vanier a su susciter l'intérêt des électeurs au cours des dernières campagnes électorales dans la cité de Vanier.

Marc Grandmaître a «toujours été contre» le prolongement de l'artère et il le sera toujours, a-t-il réitéré hier soir. «Personne ne peut me convaincre que le secteur commercial pourrait en bénéficier».

Léo Lavergne s'y oppose également alors que Guy Cousineau donne le feu vert. «J'ai toujours été en faveur, de dire M. Cousineau, et je n'ai pas encore changé d'idée. Il faut regarder plus loin que notre cour parce que cette promenade fait partie du réseau routier régional», d'expliquer M. Cousineau.

DES QUESTIONS SUR L'AVENIR DU CANADA?

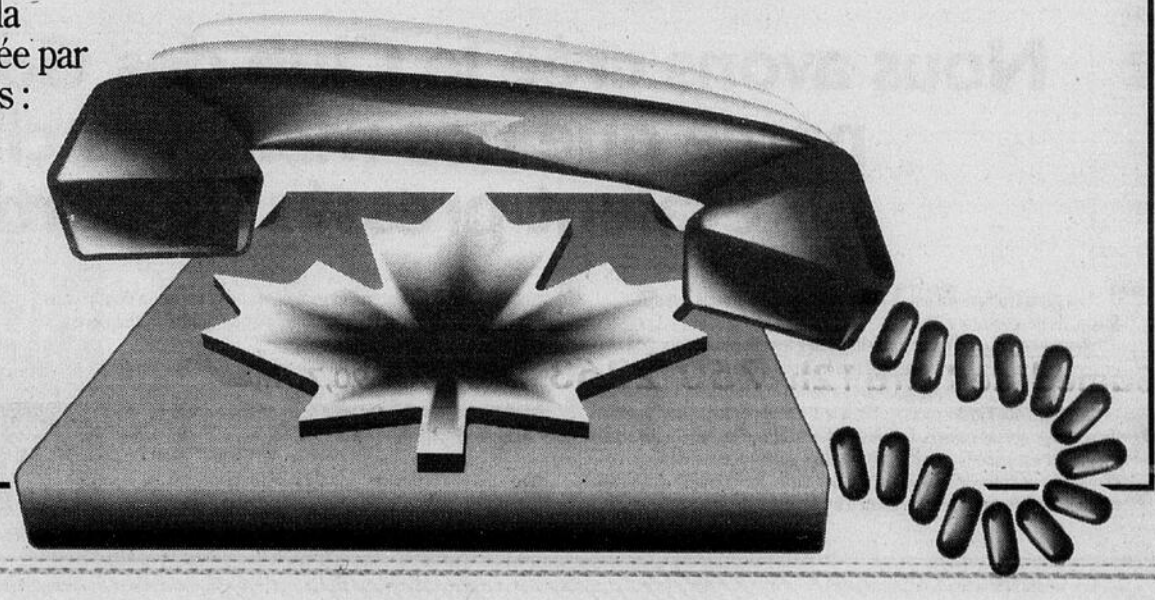
Pour plus de renseignements concernant la réforme constitutionnelle telle que proposée par le gouvernement fédéral, appelez sans frais :

1-800-561-1188

Personnes sourdes ou malentendantes :
1-800-567-1992 *(ATS/ATME)*

Canada

Bâtir ensemble l'avenir du Canada



ONTARIO

Nancy Smith tend la main aux gens d'affaires francophones

ASSISTANCE AUX PERSONNES À DOMICILE

Je m'inscris

Vous êtes prestataire d'assurance-chômage? Voilà une chance de vous préparer un emploi dans un domaine intéressant.

Où ? Multicentre, 100, rue Champlain, Gatineau

Quand ? Début des cours : 4 novembre1991

Inscription : Centre d'emploi du Canada le plus près de chez vous.

Ce programme financé par le Centre d'emploi du Canada, est organisé par la Commission scolaire des Draveurs en étroite collaboration avec la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais.

GRATUIT

Pour toute personne qui a complété une 3e secondaire ou une 9e année d'avant 1970.

N.B. Les personnes inscrites à ce cours continueront de percevoir leurs prestations d'assurance-chômage et peuvent être admissibles à des allocations supplémentaires pour toute la durée de la formation.

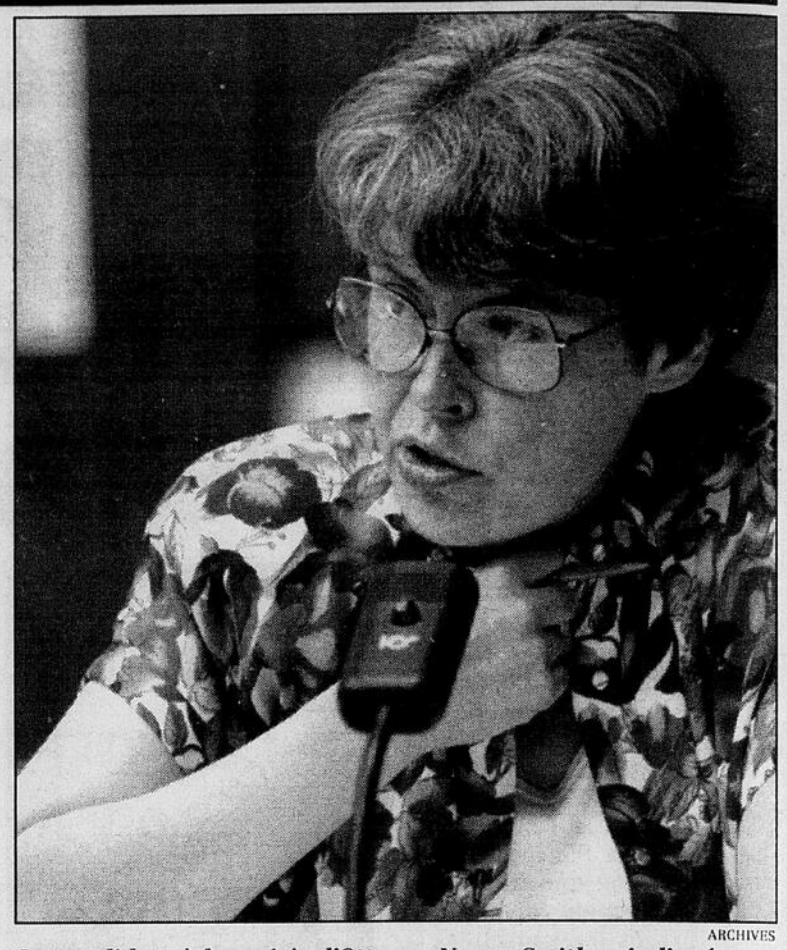
Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA Si elle est élue à la mairie d'Ottawa, Nancy Smith fera plus de place aux gens d'affaires de la communauté francophone.

Sous son égide, les gestionnaires de la capitale, et notamment les gestionnaires puissants du service des approvisionnements, seraient informés des capacités qu'offre le Regroupement des gens d'affaires, une association comptant 350 hommes et femmes d'affaires d'expression française.

«C'est une organisation très dynamique, a déclaré Mme Smith, hier. Malheureusement, elle n'est pas assez connue des fonctionnaires, aux achats, par exemple.»



ARCHIVES

La candidate à la mairie d'Ottawa, Nancy Smith, a indiqué qu'elle voulait donner plus de place aux gens d'affaires francophones, si elle est élue.

3 500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: 83368421

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

La ville d'Ottawa distribue annuellement des dizaines de millions à ses multiples fournisseurs. La directrice du RGA, Denise St-Jean, admet qu'auprès de la ville, «les perçées sont difficiles à faire».

L'ouverture d'esprit de Mme Smith à l'égard des francophones pourrait-elle lui être bénéfique au scrutin du 12 novembre prochain?

«Toutes les sensibilisations sont bonnes, répond Mme Saint-Jean, diplomate. C'est une initiative très valable.»

«Ce ne peut pas lui être négatif», admet-elle.

Le vote de la communauté d'affaires francophone d'Ottawa est déjà «très partagé». Une déclaration invitante et précise comme celle faite par Mme Smith pourrait être alléchante pour certains membres du RGA, fait comprendre Mme St-Jean.

Le RGA compte des partisans des trois candidats majeurs: Marc Laviolette, Nancy Smith et Jacquelin Holzman. Désireuse de préserver la neutralité politique de l'organisme, Mme St-Jean refuse de pousser plus loin. Elle concède seulement qu'une «déclaration de ce genre est très intéressante», mais ajoute que Mme Smith, comme les autres, est en campagne électorale.



Nous avons créé le Club des Gouverneurs parce que nos meilleurs clients étaient pressés de partir.

Les gens d'affaires n'ont généralement pas de temps à perdre lorsqu'ils descendent à l'hôtel.

Réunions, repas d'affaires, visites chez les clients, un agenda chargé qui ne leur laisse souvent pas le loisir d'être très patient! C'est en pensant à eux que nous avons conçu le Club des Gouverneurs.

Le Club des Gouverneurs offre à ses membres toute une gamme de services personnalisés. En plus de formalités d'arrivée et de départ rapides et simplifiées, la carte de membre donne accès à des chambres de catégorie supérieure à des tarifs préférentiels dans tous nos hôtels. Les membres profitent d'un système de réservations garanties ou d'hébergement gratuit, d'une occupation double sans frais supplémentaires et de la possibilité de quitter la chambre à 15 heures. L'adhésion est gratuite.

Pour devenir membre du Club des Gouverneurs ou pour obtenir de plus amples renseignements sur les services offerts à nos membres communiquez avec nous en composant le 1 800 463-2820.

Aëroplan

HÔTEL DES GOUVERNEURS

Montréal (Le Grand), Montréal (Place Dupuis), Longueuil (Île Charron), Laval, Québec (Place Hauteville), Sainte-Foy, Trois-Rivières, Sherbrooke, Chicoutimi, Sept-Îles, Rimouski, Matane.

RÉSULTATS Loto-québec

Banco — Tirage du 91/10/30

01	06	14	15	19
25	32	33	34	36
39	40	44	50	51
52	59	60	68	69

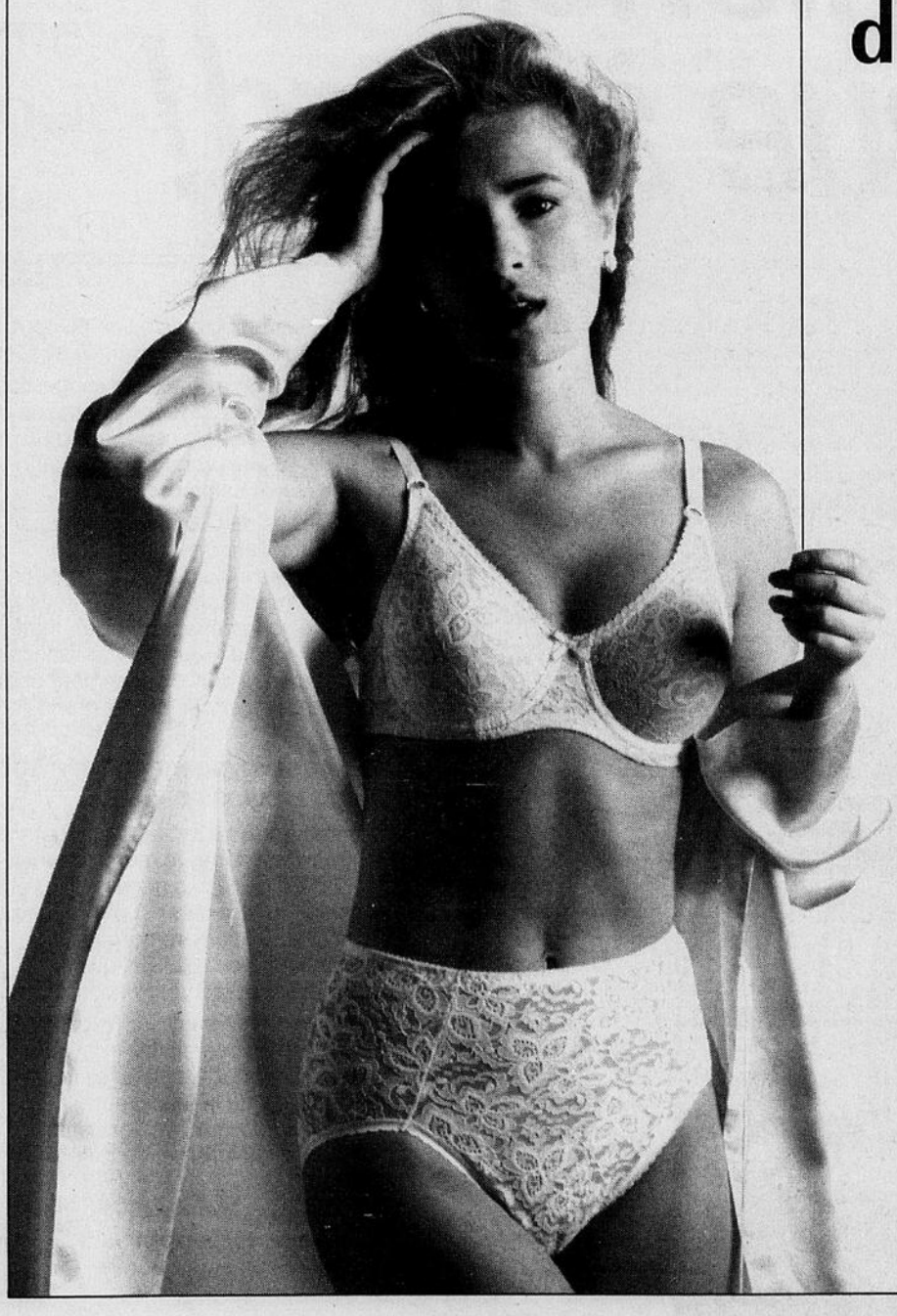
Prochain tirage 91/11/1

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Vous pourriez payer 25.00 ou attendre :

une vente spéciale
ou
un rabais de 30%
ou
la TPS en moins
ou
des coupons à gratter



mais pourquoi attendre! Chez Eaton, vous pouvez vous procurer le soutien-gorge Étreinte dentelle WonderBra pour 19.49 dès aujourd'hui et à tous les jours.

Pourquoi attendre les rabais!

Chez Eaton, nous ne majorons pas les prix pour ensuite offrir des rabais extraordinaires. Nous fixons plutôt des prix avantageux Eaton, c'est-à-dire des prix justes et compétitifs dès le départ. Ces prix sont aussi bons, sinon meilleurs, que ceux de nos compétiteurs, même lorsque ces derniers offrent des rabais.
Les dessous de la collection Étreinte dentelle WonderBra ne sont qu'un exemple de nombreux achats avantageux Eaton que vous trouverez dans nos rayons. Si vous magasinez ailleurs, vous payez probablement trop cher.

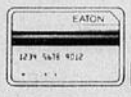
1. Soutien-gorge à armature WonderBra, modèle 7429, de la collection Étreinte dentelle. Blanc, rose fard ou noir. Tailles: 34 à 40, B et C; 34 à 38, D et DD.

19.49 TOUS LES JOURS

2. Culotte assortie, modèle 729 en blanc, rose fard ou noir. Tailles: petite à très forte.

10.99 TOUS LES JOURS

Notre entière sélection de dessous mode WonderBra vous est offerte à prix avantageux Eaton, tous les jours. Magasinez et comparez!



La carte Eaton.

Eaton Rideau	560-5311
Eaton Bayshore	721-2311
Eaton Orléans	834-3311
Eaton Gatineau	243-4311

Achat avantageux EATON
TOUS LES JOURS

EATON
Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

ONTARIO

Une proposition de Peter Clark, candidat à la présidence de la MROC

Des marais contre la pollution

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA Peter Clark propose l'aménagement de cinq marais artificiels pour traiter l'eau des égouts pluviaux et pour lutter contre la pollution des plages de la région.

Le candidat à la présidence régionale d'Ottawa-Carleton en a fait l'annonce lors d'une rencontre de presse organisée à la plage Britannia, dans l'ouest d'Ottawa, hier matin.

Selon M. Clark, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carlton (MROC) pourrait facilement créer des marais artificiels afin de filtrer naturellement les eaux pluviales, qui sont une des principales causes de la pollution des rivières Rideau et Outaouais.

«La municipalité régionale doit prendre le leadership du contrôle de la qualité de l'eau. Présentement, on dépense 500 000 $ en études pour identifier les sources de pollution, mais on ne fait rien. Le même montant pourrait être utilisé à créer ces marais», de dire M. Clark, qui fut maire de Cumberland pendant neuf ans, avant de devenir consultant, puis candidat à la succession d'Andrew Haydon, à la tête de la MROC.

Les endroits

Peter Clark propose donc la construction de quatre marais sur les rives de la rivière des Outaouais et d'un autre sur les bords de la Rideau.

La baie Shirley, à Kanata, les environs du lac Mud, à Britannia, le ruisseau Green et les ruisseaux Taylor et Cardinal, à Gloucester, ainsi que le ruisseau Block, sur la Rideau, sont les cinq sites choisis par le candidat pour aménager des marais artificiels.

À son avis, l'eau provenant de l'égout pluvial doit être dirigée vers ces étangs où elle sera filtrée naturellement avant d'être dirigée vers les rivières.

M. Clark préconise aussi un dialogue avec les municipalités de l'Outaouais québécois et avec celles qui sont situées sur la rive ontarienne, mais en dehors d'Ottawa-Carleton, afin de régler le problème de la pollution des eaux.

À son avis, la présence de la Commission de la capitale nationale dans la région est un avantage dans la coordination des efforts, car elle a juridiction sur les deux rives et elle possède plusieurs terrains sur les bords des rivières.

C'est d'ailleurs sur des terres de la CCN que Peter Clark propose d'aménager les marais de filtration.

Camions... bienvenue à bord!



Véritable réseau de transbordement trains-camions, les terminaux intermodaux du CN, répartis dans tout le Canada, offrent un remède à la congestion de nos routes.

Rares sont les problèmes qu'on ne peut régler, du moins en partie, de façon pratique et sensée.

Considérons, par exemple, la congestion routière et ses conséquences environnementales et économiques. La solution logique et pratique de ce problème saute aux yeux : faire prendre le train au plus grand nombre possible de camions.

Les voies ferrées du CN longent la plupart de nos routes les plus achalandées. Et le CN a tout ce qu'il faut – le matériel, les installations et l'expérience – pour dégager ces grandes artères. Denrées alimentaires, meubles, électroménagers, acier, matériaux de construction, pièces d'automobile et quincaillerie peuvent être transportés plus efficacement et plus économiquement par rail. Pour le plus grand bien de tous.

Les camions qui voyagent en train sont moins voraces et moins polluants.

Le train consomme trois fois moins de carburant que les camions pour transporter la même quantité de marchandises. Il n'est donc pas nécessaire d'être fort en maths pour comprendre qu'il est plus économique de faire transporter 90 semi-remorques ou conteneurs par un train intermodal du CN que de lancer 90 camions sur des routes super encombrées.

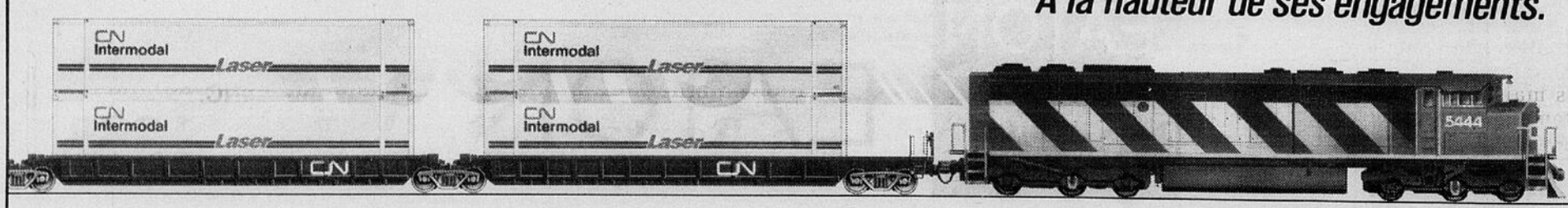
Le CN accorde une énorme importance à l'expansion et à l'amélioration de son service intermodal, ainsi qu'en témoignent ses trains Laser, spécialisés dans les transports de marchandises à délais de livraison serrés. Grâce à ses douze centres intermodaux stratégiquement situés, le CN assure un service efficace et de qualité aux clients de tout le pays.

Le CN s'est engagé à tout mettre en oeuvre pour contribuer à résoudre le problème du transport au Canada, une situation qui concerne tout le monde.

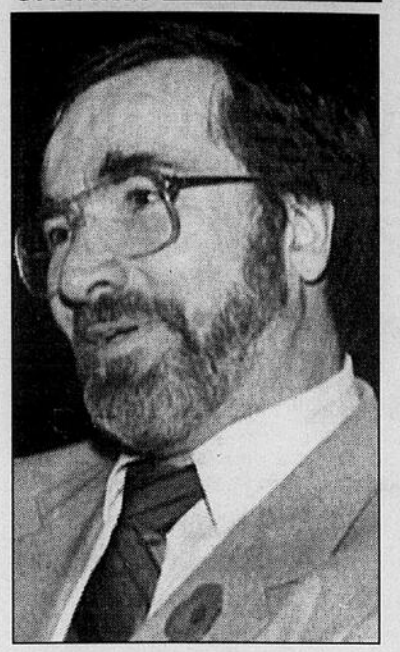
1991 MOIS de la QUALITÉ au CANADA

CN

À la hauteur de ses engagements.



ONTARIO



Léo Lavergne a voulu hier se dissocier des propos de ses deux adversaires qui font un lien entre la pauvreté à Vanier et le nombre de ses assistés sociaux.

Vanier Léo Lavergne se dissocie de ses adversaires

Charles Thériault
LeDroit

VANIER Léo Lavergne n'a rien contre les assistés sociaux et il croit qu'ils ont eux aussi une part à jouer dans le développement économique de Vanier.

Le candidat à la mairie a tenu hier à se dissocier des propos de ses deux opposants, Marc Grandmaître et Guy Cousineau qui ont établi un lien entre le grand nombre d'assistés sociaux et le sous-développement économique de Vanier, lors d'un débat organisé par le milieu des affaires, mardi midi.

M. Lavergne n'a pas apprécié d'être associé aux propos de ses deux adversaires dans un article paru en page 7 du Droit de mercredi et il a tenu à réitérer sa position.

«On ne règle rien en essayant de déplacer les gens vers les autres villes de la région. Il faut plutôt les aider à s'en sortir. Quand un homme d'affaires m'a demandé si j'étais en faveur de la construction de nouveaux logements subventionés, j'ai répondu oui», a-t-il rappelé.

À son avis, il y a déjà beaucoup de logis subventionnés à Vanier mais il y a encore de la place pour d'autres.

Léo Lavergne est toutefois d'accord avec l'implantation d'un programme de rénovation des maisons, même si concrètement cette mesure risque de faire monter le prix des loyers et chasser ceux qui sont attirés à Vanier par les logements à prix modique.

*Aucun dépôt
*Aucun intérêt
*Aucun versement

Avant Nov. 1992



Ensemble de salle à manger fabriqué de chêne massif,
comprend table 40"x60"x72"x84" et 4 chaises à dossier haut. Buffet et huche aussi disponible.



Ensemble de relaxation
Pour un confort véritable à prix abordable.



Mobilier de salon provincial français -
très élégant recouvert d'un brocade.
Causeuse aussi disponible.



Télévision RCA
télécommande Universel, stéréo.
Base gratuite.



Congélateur 7 pi.cu.
Général Freezer.



Four micro-ondes Génius de Panasonic
Format familial 800 watts 1.1 pi. cu.

Achbar INC.
85 Promenade du Portage Hull, 778- 1231
* Sujet à l'approbation de crédit, achat minimum 500 $.
Taxe payable à l'achat

ONTARIO

Pour mieux protéger l'environnement

Plus de contenants pourraient devenir retournables

Benoit Legault
collaboration spéciale

TORONTO Les canettes de boissons gazeuses et de jus de fruits sont retournables au Québec et non en Ontario. Est-ce que c'est parce que l'Ontario est moins avancée au plan environnemental?

«Pas du tout, rétorque au Droit Katherine Simpson, une des conceptrices de la Politique ontarienne de réduction des déchets. Les consommateurs évitent d'acheter des contenants retournables, c'est pourquoi nous misons plutôt en Ontario sur le recyclage des canettes par des programmes de récupération comme celui des boîtes bleues.»

«Comme le Québec, la Colombie-Britannique et l'Alberta ont vu la popularité des canettes dès qu'elles sont devenues retournables, poursuit Mme Simpson. C'est dans la nature humaine, les gens veulent se donner le moins de peine possible.»

Néanmoins, le ministère ontarien de l'Environnement songe à ce que les contenants de verre de plusieurs produits, comme la moutarde ou la mayonnaise, deviennent réutilisables. Eventuellement, ces contenants pourraient même devenir retournables.

Pour le moment, seuls des contenants de boissons gazeuses sont retournables. Une loi ontarienne force les compagnies de boissons gazeuses à vendre au moins 30% de leurs produits dans des contenants retournables. Ces compagnies ont crié à l'injustice. Pourquoi notre industrie est la seule à supporter le fardeau environnemental?, ont-elles demandé. Le gouvernement est d'accord et d'autres industries seront donc mises à contribution.

«Les contenants retournables c'est bien, dit Mme Simpson, mais nous concentrons nos efforts sur les boîtes bleues et les autres programmes de récupération qui demandent peu de travail de la part des consommateurs.»

Elle précise que la région d'Ottawa est une des régions ontariennes où le programme des boîtes bleues obtient le plus de succès.



ARCHIVES

En Ontario, on mise sur le recyclage des canettes par des programmes de récupération.

Buffet de fruits de mer

À LA DEMANDE GÉNÉRALE

Vendredi et samedi 18 h à 21 h

Chaudrée de palourdes
Homard entier
Crevettes, pétoncles
Crabe farci
Cuisse de grenouilles à la provençale
Pain à l'ail
Salade César La personne

24,95 $

Pour réserver: 238-1331

PARK LANE HOTEL.
111, rue Cooper, (à la Promenade)
Ottawa, Ont..- 238-1331

Tu as entre 8 et 12 ans?

Consulte la Page des 8-12
publiée tous les vendredis dans
LeDroit

et participe au concours
"Mystère"
qui commence le vendredi 1er novembre.

L'heureux(se) gagnant(e) aura la chance de partager un dîner au restaurant avec Manuel Hurtubise, animateur de l'émission Manigances présentée le dimanche matin à 9 h 15 à la télévision de Radio-Canada, avec transport en limousine de son école au restaurant et retour à la maison.

Détails du concours dans "La page des 8-12" du 1er novembre.

LeDroit SRC TÉLÉVISION Ontario / Outaouais

Une offre incroyable !

COUVERTS RETRONEU

Le motif Ascot... une exclusivité de Birks. Ce populaire ensemble de 70 pièces en inox par Retroneu contient tous les ustensibles dont vous avez besoin.

VOICI CE QU'IL COMPREND :
Huit couverts de 5 pièces comprenant 8 de chacun : couteau à dîner, fourchette à dîner, fourchette à salade, cuiller à dessert, cuiller à thé... *plus* 8 cuillers à thé supplémentaires, 8 couteaux à beurre, 8 cuillers à moka et 6 pièces de service.



70 PIÈCES
195 $

Dans chaque boîte bleue se cache un rêve.
BIRKS

• Centre Rideau • Bayshore • Billings Bridge • St-Laurent • Place du Centre • Kingston

ONTARIO

Des loyers trop élevés dans Ottawa-Carleton

Les locataires demandent une enquête

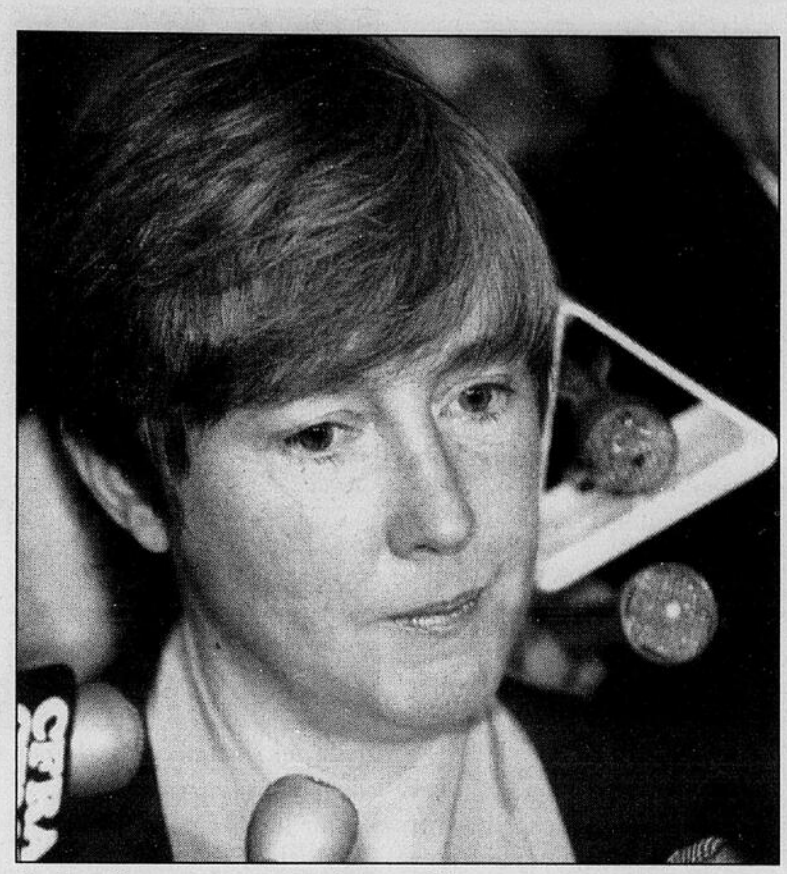
Michel Beauparlant
LeDroit

OTTAWA Des locataires d'Ottawa-Carleton se verraient exiger des loyers excessifs et illégaux par leurs propriétaires.

Aussi, la Fédération des associations de locataires d'Ottawa-Carleton a-t-elle demandé à la ministre responsable du logement, Evelyn Gigantes, d'instituer une enquête sur trois compagnies soupçonnées de cette pratique illégale quant à la fixation des loyers, soit Minto, Levinson-Viner et Urbandale Realty.

En conférence de presse, hier, le directeur général de la Fédération, Dan McIntyre, a rapporté que la ministre a accusé réception de la demande d'enquête, formulée par écrit le 23 octobre, mais que, pour leur part, les mandataires des trois entreprises n'ont pas réagi à sa lettre du 1er octobre dans laquelle il leur demandait de rassurer la Fédération à défaut de quoi demande d'enquête serait faite.

En Ontario, l'augmentation annuelle des loyers est régie par la Loi sur la réglementation des loyers d'habitation et, pour cette année, l'augmentation était fixée à 5,4%.



Evelyn Gigantes: une enquête possible.

En cours d'année, le gouvernement Rae a adopté le loi 4 défendant aux propriétaires d'ajouter quelque augmentation pour couvrir leurs immobilisations à moins d'en obtenir la permission d'une régie du logement, qui avait en plus le pouvoir d'en fixer le quantum.

Les propriétaires ont contesté cette loi. Le dossier est pour l'instant gelé et tout ce qu'ils peuvent réclamer de leurs locataires est l'augmentation annuelle.

C'est précisément l'augmentation pour immobilisation que la Fédération soupçonne les trois entreprises d'imposer à leurs locataires.

Quant au nombre de locataires touchés, M. McIntyre disait l'ignorer.

Il comptait bien en arriver à l'évaluer en fonction des appels téléphoniques que des locataires désireux d'information pourrait loger à la Fédération (594-5429) aujourd'hui, avant le paiement du loyer de novembre, demain.

Des réactions

Joint hier, deux des trois mandataires ont nié catégoriquement les allégations de M. McIntyre.

Guy Godin, de Minto Developments, et Tony Mancini, de Levinson-Viner, ont d'abord expliqué n'avoir pas répondu à la missive du premier octobre parce qu'elle était sans fondement.

Tous deux ont en plus rapporté qu'ils ont informé leurs locataires de leur demande d'augmentation supplémentaire.

Et tous deux ont dit avoir offert à leurs locataires de payer mensuellement l'augmentation supplémentaire, quitte à les rembourser si leurs demandes devaient éventuellement être rejettées.

Tant M. Godin que M. Mancini ont dit qu'une petite minorité de leurs locataires touchés par l'augmentation supplémentaire ont accepté de l'acquitter.

Même que Minto, d'ajouter M. Godin, a écrit à ses locataires ayant payé la note supplémentaire pour leur demander de la déduire du paiement mensuel dû demain.

Nonobstant, commentait M. Godin, Minto a respecté la loi et son économie à la lettre. Il songeait maintenant à s'en remettre au contentieux de la compagnie pour voir s'il n'y aurait pas atteinte à la réputation.

Quant à Urbandale Realty, l'unique porte-parole, Peter Burns, ne devait être disponible qu'aujourd'hui ou demain. Il fut donc impossible d'avoir une réaction de cette entreprise.

ÉTATS-UNIS

10 destinations tous les jours! Extra!

Le «scoop» quotidien d'Air Canada? Elle offre le plus de correspondances pratiques vers le plus de villes américaines. San Francisco, Los Angeles, Miami, New York, Tampa (destinations vers lesquelles vous pouvez profiter du seul service classe Affaires), Newark, Boston, Chicago, Cleveland ou Hartford : toutes vous sont proposées via Montréal ou l'aérogare 2 de Toronto nouvellement réaménagée. De plus, – mais ce n'est pas une nouvelle – sur tous les vols d'Air Canada, les passagers ont droit à des consommations servies gracieusement.

Aéroplan[MC]



Vous partez toujours gagnant avec Air Canada.

Air Canada

ONTARIO

Le meurtre de François Gélineau

Le directeur de la Sûreté de Thurso témoigne

Régis Bouchard
LeDroit

HULL C'est à partir des indications que lui a données un des trois accusés que le directeur de la Sûreté municipale de Thurso a découvert, le 22 mai 1991, le corps de François Gélineau, qui gisait inconscient dans le stationnement du marché d'alimentation Axep.

«Harvey Ferrier s'est approché de moi et m'a dit que Gélineau était par terre dans le stationnement du magasin Axep et que je devais m'en occuper parce que c'était un fou.

«Il a ajouté qu'il (Gélineau) serait chanceux s'il pouvait se lever de lui-même», a déclaré M. Garry Grandmaison.

Second témoin de la couronne au procès des frères Harvey et Daniel Ferrier, de même que Benoit Blais, qui font tous trois face à une accusation de meurtre prémédité, M. Grandmaison a indiqué avoir par la suite découvert François Gélineau couché sur le dos, inconscient sur l'asphalte près de son domicile du 124, Galipeau, à Thurso.

Questionné à tour de rôle par les trois avocats de la défense, le témoin a déclaré que seul Harvey Ferrier s'était dirigé vers lui pour lui parler pendant que son frère Daniel était demeuré près des pompes à essence du garage Bédard, en compagnie du pompiste.

M. Grandmaison a été formel: il n'a pas vu Benoit Blais en compagnie des frères Ferrier qui, selon ses dires, ne semblaient pas surexcités, du moins Harvey, qui s'est adressé à lui de manière calme.

Premier policier sur les lieux, M. Grandmaison a appelé les policiers de la Sûreté du Québec, puis les ambulanciers, pour ensuite retourner près de François Gélineau pour commencer à lui faire un massage cardiaque, son pouls étant très faible.

À l'arrivée des agents de la SQ, M. Grandmaison a indiqué qu'il leur avait laissé prendre charge de la scène et de la victime, qui a été transportée au Centre hospitalier de Buckingham par les ambulanciers.



Deux des trois accusés, Harvey et Daniel Ferrier.

L'agent Marc Vallières, de la SQ de Buckingham, a par la suite expliqué qu'il avait poursuivi le massage cardiaque pendant que son collègue pratiquait le bouche à bouche sur François Gélineau, dont le pouls était toujours faible.

Le policier a expliqué que la ventilation se faisait correctement puisqu'une odeur d'alcool émergeait de la bouche de la victime, signifiant ainsi que l'air passait.

Arrivé sur les lieux en compagnie d'un collègue de la SQ de Papineauville, l'agent Pierre Roullier a pris en charge cinq personnes qui se trouvaient sur les lieux, dont l'amie de la victime, Nancy Welburn, qu'il a amenée avec lui à l'intérieur du 124 Galipeau.

Le policier a expliqué qu'il n'avait pas informé Mlle Welburn du fait que François Gélineau était décédé, information qu'il avait reçue vers minuit 50, et que lorsqu'il a pris la déclaration de l'épouse de la victime, la dame n'était pas au courant de la mort de François Gélineau.

Avant de conclure cette troisième journée de procès, le juge Louis-Phillipe Landry, de la cour supérieure, a officiellement informé le jury de sept femmes et cinq hommes que le tribunal se déplacerait lundi soir en direction de Thurso afin de permettre au jury de visiter les lieux et de comprendre davantage les témoignages qui ont été et qui seront entendus lors du procès.

Voyages La Chaudière inc.

Il ne reste qu'une journée avant la fête!

Soirée annuelle '91

Date : 1er novembre
Endroit : Palais des Congrès
Heure : 19 h 30
Prix : 5,00 $ du billet, en vente à nos 2 bureaux

HÂTEZ-VOUS D'ACHETER VOS BILLETS

20 000,00 $ de voyages à gagner

240A, boul. St-Joseph, Hull 771-6271
1, rue Nicholas, Ottawa 235-1777

VALEUR ABSOLUE

c'est l'engagement de Walters

JE VOUS LE GARANTIS!

Le président,

David Walters



Un cadeau de chez Walters est une tradition familiale.

COLLECTION PRINCESSE

8 diamants étincelants encerclent un saphir éblouissant. Couramment 259 $ 169 $

Opale ou améthyste 179 $

QU'EST-CE QUE LA VALEUR ABSOLUE?

La valeur absolue signifie que Walters s'engage à vous offrir la meilleure qualité au meilleur prix... et en plus, de munir votre achat des meilleures garanties sur le marché.

C'est la valeur absolue... C'est l'engagement de Walters!

Les Promenades de l'Outaouais (819) 243-3837
Mail Carlingwood (613) 722-1400
Centre Rideau (613) 230-2137

Bijouteries Walters
La bijouterie familiale du Canada depuis 1946.

EN ROUTE POUR LA CLASSE.



Hull Suzuki
890, St-Joseph, Hull
770-7768

Ottawa Suzuki
1283, rue Wellington, Ottawa
728-0044

ONTARIO

À Vanier

Trois centres pour les jeunes fêtards

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Des milliers de petits monstres, sorciers, fantômes et de créatures de tout acabit prendront d'assaut, dès la tombée de la nuit aujourd'hui, les rues et trottoirs d'Ottawa, Vanier, Gloucester, Orléans et de toutes les municipalités de l'Est-ontarien dans le cadre des célébrations entourant la fête de l'Halloween.

Contrairement aux corps policier de l'Outaouais québécois, les agents d'Ottawa et de Gloucester effectueront des rondes normales de patrouilles pour s'assurer du déroulement sécuritaire de la cueillette annuelle de friandises.

À Vanier, les policiers du poste communautaire en collaboration avec les membres du programme Parents-secours et des clubs sociaux, ont mis sur pied trois centres de rencontre pour les jeunes fêtards.

«Nous distribuerons des bonbons aux locaux de la Légion, sur la rue Cyr, et aux écoles Bériault, sur la rue Alice, et Cadieux, sur la rue Saint-Denis. C'est point de rencontre permettront aussi de rappeler aux jeunes gens les conseils préventifs qui leurs ont été donnés au cours de rencontres avec des agents en milieu scolaire», a indiqué hier l'agent Jean Leclerc, de la Police d'Ottawa, qui assure les services au centre communautaire de Vanier en compagnie de l'agent Denis Cléroux.

Pas de patrouilles spéciales à Ottawa

«Nous n'avons pas de patrouilles particulières prévues pour l'Halloween comme telle, mais les agents effectueront leur travail en fonction de cette fête», ont expliqué l'inspecteur Jim Carrol, de la Police d'Ottawa, et le sergent Andy Zmijewski, de la Police de Gloucester lorsque rejoints par LeDroit hier.

Pour réduire au minimum les risques d'accidents, les policiers de l'Est-ontarien recommandent aux enfants, d'âge ou de coeur, de visiter les résidences sur un même côté de rue avant de traverser à une intersection pour ensuite parcourir l'autre côté de la rue.

On recommande aussi aux parents de maquiller le visage de leurs enfants plutôt que d'acheter des masques réduisant leur champ de vision, de s'assurer qu'ils ne portent pas de vêtements trop amples et longs susceptibles de les faire trébucher, de les accompagner dans leur déplacement et de leur rappeler de seulement visiter les maisons illuminées.

Une vérification familiale de la manne de friandises recueillies lors de l'halloween et aussi fortement recommandée par les corps policiers avant de permettre aux enfants de consommer le fruit de leur soirée de «travail».

Honneur à Suzanne Pinel et à Raymond Landry

LeDroit

OTTAWA Suzanne Pinel, Max Keeping, Raymond Landry et Lise Watier étaient parmi les 73 Canadiens décorés, hier à Rideau Hall, d'une insigne de l'Ordre du Canada.

Le gouverneur général, Ramon Hnatyshyn, a remis des insignes à quatre compagnons, 20 officiers et 49 membres de l'Ordre du Canada. Cet hommage est rendu à ceux et celles qui donnent l'exemple des plus hautes vertus civiques et qui contribuent à l'enrichissement de la vie de leurs contemporains. L'Ordre, dont la Reine du Canada est la souveraine, a été institué en 1967.



Suzanne Pinel à l'oeuvre

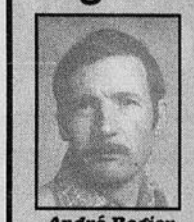
Mme Pinel, une animatrice qui a su divertir les jeunes par ses spectacles et chansons, est une résidante de Gloucester. Cet hommage, Suzanne Pinel le doit aux enfants qui l'ont tant appréciée au fil des ans, a indiqué la récipiendaire lors d'une récente entrevue accordée au *Droit*.

Également de la région, Max Keeping et Raymond Landry ont été nommés membres de l'Ordre du Canada.

M. Keeping est annonceur et producteur à la station de télévision CJOH et Raymond Landry a été doyen de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa.

Chef de file dans le domaine des produits de beauté, Lise Watier de Ville Mont-Royal, a aussi été décorée de l'Ordre du Canada.

3 500
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
06000580
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.
CLUB Multi-points

Convertissez au gaz naturel

André Rogier

Marcel Forget
Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
663-2356
Chauffage Rogier
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

EN ROUTE POUR LA RÉCRÉATION.



Suzuki Sidekick 16 Soupapes. De la connaissance vient la sagesse, dit-on. Alors vous aimeriez sans doute tout connaître sur la Sidekick 4 portes 1992 de Suzuki? Tout connaître sur le moteur de cette brillante voiture familiale aux quatres roues motrices : un moteur de 1,6 litre, 16 soupapes, qui vous mènera sans problèmes dans un coin désert, avec toute la puissance de ses 95CV, et avec très peu d'essence! (8,2 L/100 km; 35 mpg)

†*Garantie de 3 ans, 80 000 kilomètres, d'un pare-chocs à l'autre. Sans franchise. Entièrement transférable.*

Tout connaître sur son espace intérieur : suffisamment d'espace pour un pique-nique familial avec les sièges arrière relevés; ou pour du camping le week-end, avec les sièges arrière abaissés.

Ajoutez à tout ceci, en option, une boîte automatique, quatre vitesses avec surmultipliée, un système d'antiblocage de freins arrières standard*, des servo-freins à disque à l'avant, et vous en connaîtrez assez pour savoir que c'est la voiture familiale 4 roues motrices idéale pour faire l'école buissonnière!

SIDEKICK, 16 SOUPAPES MOINS DE 15 000$**

SUZUKI
ÇA TOURNE BIEN

* Fonctionnant uniquement sur le mode 2 roues motrices.
** Préparation, transport, TPS et autres taxes en sus. † Voir votre concessionnaire pour les détails.

Suzuki On Bank
2818, rue Bank, Ottawa
523-2222

Prescott Suzuki
267 Notre Dame, Gatineau
643-4341

LES MUNICIPALITÉS HAWKESBURY, CORNWALL, ALFRED, EMBRUN, ROCKLAND, ORLÉANS, CASSELMAN, ST-ISIDORE-DE-PRESCOTT

Le maire de Cumberland brandit une hausse de taxes de 30 %

Monette déplore le manque de policiers

Denis Gratton
Correspondant régional

CUMBERLAND Il n'y a pas assez de policiers à Cumberland, selon le candidat à la mairie de cette ville, Bob Monette.

«On compte 20 policiers de la Police provinciale de l'Ontario à Cumberland pour une population de 42 000 habitants; c'est insuffisant», a déclaré le conseiller. «C'est vrai que ça ne nous coûte rien, mais les citoyens ne reçoivent pas les services nécessaires», a ajouté M. Monette.

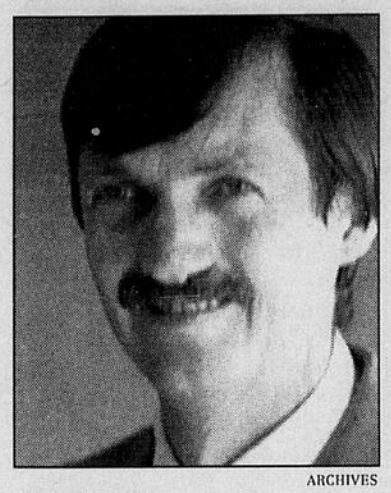
Mais selon le maire de Cumberland, Brian Coburn, si les citoyens exigent un plus grand nombre de policiers, ils devront s'attendre à une augmentation de taxes de 30 %, soit 10 % par année pour les prochains trois ans, afin de se permettre cette sécurité additionnelle.

Sans faire payer

«On peut trouver les moyens d'augmenter le nombre d'officiers sur notre territoire sans faire payer les contribuables», prétend M. Monette. «On peut couper le budget administratif. Je serais même prêt, à titre de maire, de prendre une baisse de salaire», a dit le candidat.

Ce dernier utiliserait également les fonds de la réserve pour payer pour le service de police additionnel. «Il faudrait peut-être même couper quelques services, mais au moins, on ne jouerait pas avec la sécurité des citoyens.»

Il y a de plus en plus de crimes dans le canton de Cumberland, a poursuivi Monette. Selon ce dernier, la sécurité des officiers est également menacée par cette hausse. Mais, malgré son inquiétude envers les policiers, M. Monette déplore le service lent que reçoivent les citoyens. «Lorsqu'on appelle la poli- ce, il faut attendre de 30 à 45 minutes avant que les officiers se rendent sur les lieux», a expliqué le candidat.



ARCHIVES

Bob Monette

S'il est élu au poste de maire, M. Monette a l'intention de rencontrer les autorités provinciales afin de remédier à cette situation.

«J'en ferai ma priorité. Il faut agir aujourd'hui, la sécurité des citoyens en dépend», a conclu M. Monette.

BINGO LeDroit

20 000$ en argent comptant à gagner

À gagner chaque jour : 100$ grâce aux numéros chanceux

500$ À gagner cette semaine:

Les abonnés gagnent 1 000$ LE DOUBLE!

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 avant 17h la journée même (ou le lundi avant midi, si votre numéro est publié le samedi). Vous serez admissible au tirage quotidien de 100$ en argent comptant et de 2 laissez-passer pour le CINÉMA VENDÔME

Numéros chanceux
00278579 00300314
00138962 00162351
00337498

Partie no 7
Jeudi 31 octobre
5 15 24 31 41

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour. Consultez les annonces dans cette page pour trouver les 5 autres numéros de bingo

Abonnez-vous maintenant! (613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

Jouez chaque jour!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouez pendant 8 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante.Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les.
Si vous encerclez 15 numéros...Bingo! vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500.
Vous devez appelez au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité...Bingo! Vous gagnez!

Ligne directe 560·2500

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

Des cartes de bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée aux endroits suivants :
Jean Coutu
306 boul St-Joseph Hull
62 boul. Gréber Gatineau
Normandie Jeep Eagle
1261 boul. St-Joseph Hull
Mont-Bleu Ford
22 boul. Mont-Bleu Hull
Achbar
85 Prom. du Portage Hull
Atlantis Beauty Spa
1183 rue Bank Ottawa
The Side Door Bingo Hall
1065 rue Wellington Ottawa
Canakor Automobile
346 boul. Gréber Gatineau

VENTE LIQUIDATION
NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.
Eagle Vista 91'
POUR AUSSI PEU QUE 6 795$*
1261, boul St-Joseph Hull 777-2611
*Transport, préparation, options et les taxes en sus. Rabais inclus.

48 Atlantis Beauty Spa
"Un endroit pour vous cajoler"
"Une journée au Spa"
Hydrothérapie, massage facial, manicure, pédicure, dîner Champagne, service de coiffeuse, de maquilleuse - une expérience unique!
Certificat-cadeau disponible pour tout nos services.
1183, rue Bank, 232-8500

64 Achbar
Meubles et appareils électro-ménagers
• choix
• qualité
85, Prom. du Portage Hull
778-1231

56 GRANDS SPÉCIAUX
De voitures d'occasion
Nous en avons pour tous les goûts et budgets
de 100$ à 15 000$
Ford Mont-Bleu
22, boul Mont-Bleu Hull 776-1571

82 THE SIDE DOOR
ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNEL
B I N G O
• OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
• BINGO À 13 h, 18 h 45 et 22 h 15
• SERVICE COMPLET DE RESTAURANT
722-7261
1065, rue Wellington (angle Merton) 5 rues à l'est de Parkdale
855525 - 855622

Liquidation des modèles 1991 en inventaire
SONATA, EXCEL et SCOUPE
CANAKOR INC. AUTOMOBILES
346, boul Gréber, Gatineau
561-7331

Des p'tits soins... à meilleurs prix!
Passez chez JEAN COUTU 73
306, boul. St-Joseph, Hull
(819) 770-4332
62, boul. Gréber, Gatineau
(819) 243-3151



Tous ceux qui sont en faveur de notre Vente de charité de Noël, levez la main.

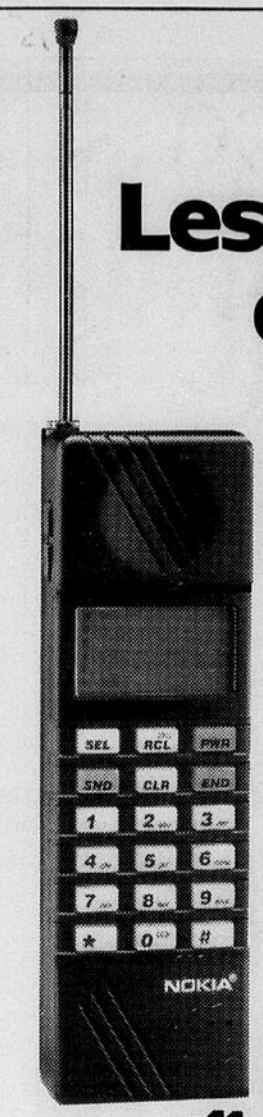
La Vente de charité de Noël de Place d'Orléans aura lieu de jeudi à samedi prochains. Des organismes sans but lucratif de la région vendront des objets faits à la main, des pâtisseries et de jolies pièces d'artisanat partout à Place d'Orléans. En achetant l'un de ces cadeaux, vous contribuerez également à une bonne cause. Profitez donc de notre nouvel horaire de Noël et participez à notre vente de charité. Il n'arrive pas souvent que vous puissiez donner deux fois en achetant un seul cadeau.

Ouvert à partir du 2 nov. : lundi au jeudi 10 h à 22 h, vendredi 10 h à minuit, samedi 9 h 30 à 21 h.

PLACE D'ORLÉANS

Queensway est à Orléans

Les invraisemblances d'un téléphone





NOKIA

Hotline
ERICSSON

9,95 $ PAR MOIS

Chez Rogers Centres de Service Cantel, c'est tout ce que vous coûte le téléphone quand vous vous abonnez au réseau Cantel pour 3 ans à 24,95 $ par mois.

Un prix invraisemblable mais vrai !

Vous choisissez un appareil parmi notre vaste gamme de téléphones de marque comme : Audiovox, Motorola et Nokia pour la voiture. Vous ne payez que 9,95 $ par mois. Vous obtenez même gratuitement 30 minutes de temps d'utilisation, chaque mois pendant trois ans ! C'est 1 080 minutes !

Une occasion invraisemblable mais vraie ! Voici ce que ça vous coûte et ce que vous obtenez :

	Frais mensuels de location du téléphone	Frais mensuels d'abonnement au réseau	Coût mensuel total
Valeur totale de l'offre	21,95 $	24,95 $*	46,90 $
La part de Cantel – Ce que vous économisez	12 $	—	12 $
Vous ne payez que	**9,95 $**	**24,95 $**	**34,90 $**

*Inclus, gratuitement, 30 minutes par mois de temps d'utilisation, pendant trois ans, l'installation et l'antenne (valeur : 158,95 $). Facturation détaillée gratuite pour deux mois (valeur : 7 $). Service de messagerie mobile gratuit pour deux mois (valeur : 10 $). Le temps d'utilisation supplémentaire coûte d'abord 50 ¢ chaque minute et décroît avec l'usage jusqu'à 25 ¢ la minute les 12 premiers mois. Des rabais de 33 1/3 % en périodes hors pointe s'appliquent également. Pour les deux années subséquentes, le temps d'utilisation supplémentaire coûte 50 ¢ la minute.
Les prix de ce tableau sont ceux d'un contrat global pour certains téléphones fixes de voiture. Une gamme de téléphones portatifs de marques comme Panasonic, Nokia, Ericsson et Mitsubishi sont également offerts en location à partir de 16,95 $ par mois.

Cette offre est si invraisemblable que vous devriez agir dès aujourd'hui !

L'offre est en vigueur pour une période limitée seulement au Québec et en Ontario.
Un paiement anticipé de 100 $ sera exigé et s'appliquera à votre première facture, vous libérant des frais de permis du système et des frais de mise en service. Cette offre est sujette à l'approbation du CRTC et à une approbation de crédit.

ROGERS

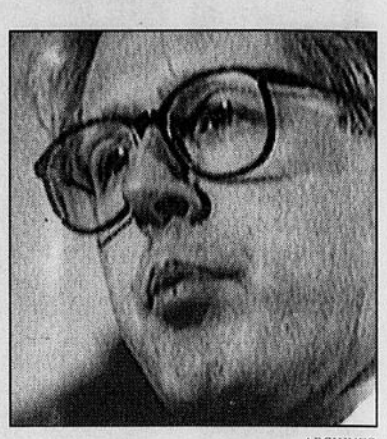
CENTRES DE SERVICE CANTEL

424, rue Ste-Catherine
594-8852

Prescott-Russell

Le Regroupement touristique attend Rae

Francine Aubertin-Roy,
Correspondante régionale



ARCHIVES

Bob Rae

HAWKESBURY Le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae, n'a pas encore confirmé sa présence à la réunion annuelle du Regroupement touristique de Prescott-Russell qui se tiendra le samedi 23 novembre, au Collège de technologie agricole et alimentaire d'Alfred.

«J'admets que le rencontrer dans Prescott-Russell serait un précédent. Ce que nous voulons, c'est lui parler. Nous aimerions savoir si le gouvernement a des projets spéciaux touchant le tourisme ou parler de la conjoncture économique actuelle. Nous avons formulé cette invitation sachant qu'il sera à Ottawa lors de cette journée», a exprimé le président du RTPR, Gérard Miner.

À cette réunion, qui débutera à 8 h pour se poursuivre jusqu'à 15 h 30, la firme DBSF présentera les résultats d'un récent sondage.

Les intervenants du milieu touristique seront également appelés à se prononcer sur des axes de développement, des stratégies d'action et des plans directeurs de formation.

MINIT TUNE

CENTRE DE L'AUTO
RÉPARATIONS GÉNÉRALES

Spécialistes en
- MISES AU POINT
- ÉQUILIBRAGE
- ÉLECTRONIQUE
- FREINS
- MOTEURS À INJECTION

MISES AU POINT

4 CYL.	6 CYL.	V6-V8
48,95$ + PIÈCES	58,95$ + PIÈCES	68,95$ + PIÈCES

• SPÉCIAL PRÉPARATION POUR L'HIVER - 9,95$
VÉRIFICATION EN 29 POINTS .....
Inspection du système de freins - Klaxon - Chaufferette - Climatiseur - Ceintures de sécurité - Charnières et serrure des capot et portières - Balais d'essuie-glace et lave-glace - Bouchon de radiateur - Antigel - Radiateur - Boyaux de radiateur - Courroies - Lubrifiant et filtre à huile - Servodirection - Transmission - Batterie et bornes - Mise au point - Système électrique - Filtres - Partie avant - Ressorts - Amortisseurs et jambes - Roulement des roues - Fuites d'huile - Pneus - Système d'échappement - Tampons de frein - Compas - Boyaux et tuyaux - Patins - Cylindres de roues - Frein manuel - Maître cylindre.

• LUBRIFICATION DU FILTRE À HUILE - 19,95$
(LA PLUPART DES VOITURES).....

• VÉRIFICATION DE SÉCURITÉ - 29,95$
.....

• FREINS - (2 ROUES) 48,95$
Freins à disque avant, inspection des joints d'étanchéité, maître cylindre, lubrifiant pour freins, tuyaux souples et quincaillerie (pièces en sus, si nécessaires).

5$ 5$
MINIT TUNE
CENTRE DE L'AUTO
RÉPARATIONS GÉNÉRALES
BON D'ACHAT
Ne peut être échangé contre aucun des services énumérés ci-haut
1 bon par visite/par voiture
PRÉSENTEZ CE BON APRÈS ESTIMATION DES COÛTS
5$ 5$

1638, unité 2, ch. Cyrville, Gloucester
745-7244

LES MUNICIPALITÉS

350 personnes à l'assemblée contradictoire

Suzanne Lessard
Correspondante régionale

EMBRUN Quelque 350 personnes assistaient à l'assemblée contradictoire organisée cette semaine par la Chambre de commerce d'Embrun.

Quatre des cinq candidats commissaires étaient présents, soit Albert G.C. Bourdeau, Robert Richard, Pierre Carrière et Jean Lessard. Marc Sanche était absent.

Les deux candidats au poste de préfet ont livré des messages clairs quant à leurs priorités. Gaston Patenaude, en poste depuis 17 ans, prône une répartition équitable de l'assiette fiscale et est fier du travail accompli, notamment l'installation d'un système d'aqueduc et d'égouts et la mise en place du parc industriel.

Son adversaire, Antoni Saint-Onge, est plutôt d'avis qu'il faut du sang neuf et invoque même l'abus de pouvoir. Un projet de prédilection: une piscine intérieure complètement autofinancée par des cotisations individuelles.

Le sous-préfet actuel, Claude Grégoire, aimerait voir l'instauration d'un système de représentation de quartiers et affirme qu'on a su maintenir, depuis neuf ans, la hausse de taxes entre 4 et 7,5 % l'an.

Son opposant, Gerry Boyer, se dit aussi en faveur d'un système de quartiers, mais soutient qu'il faudra réévaluer les besoins de la municipalité et établir de nouvelles priorités, par exemple la construction d'un complexe sportif ou d'un nouvel hôtel de ville.

Conseillers

Six personnes sont candidates aux postes de conseillers: trois d'Embrun, François Bertrand, Michèle Gervais-Martel et Denis Bourdeau, et trois de Russell, Jacqueline Stewart, Ed Honey et Barry Stewart.

Le recyclage, la représentation par quartiers et le développement du secteur agricole comptent parmi leurs dénominateurs communs.

Denis Bourdeau a par ailleurs souligné que 25 % des emplois ontariens sont rattachés au secteur de l'agriculture et Michèle Gervais-Martel affirme qu'il faut encourager les agriculteurs à poursuivre l'exploitation de leurs terres.

Pour sa part, Ed Honey vise un système d'aqueduc régional, un meilleur système d'égouts. La candidate Jacqueline Stewart dit s'engager «dans une politique de totale transparence».

Barry Hewitt souhaite examiner de près les dépenses municipales et met l'accent sur le programme de recyclage. Enfin, François Bertrand mise sur sa disponibilité et s'engage à travailler fort pour les contribuables.

L'AVANTAGE PLUS

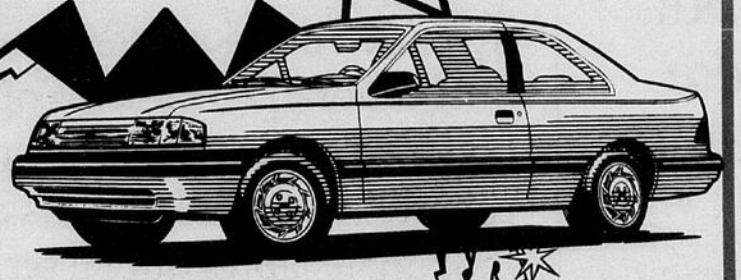
Ford Mont-Bleu



"FLAMBANT NEUF"
Ford Pick-up F-150
à partir de 10 995 $*



"FLAMBANT NEUF"
Ford Festiva
à partir de 7 195 $*



"FLAMBANT NEUF"
Ford Tempo
à partir de 8 995 $*



(* Rabais Ford au concessionnaire, transport, options et les taxes en sus. Modèle 1991 neuf en inventaire.)

C'est à ne pas manquer!
Ouvert : Du lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Samedi jusqu'à 23 h

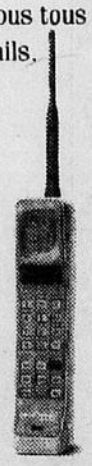
Ford Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC
22, boul. Mont-Bleu Hull 776-1571

29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.



Frais d'installation ou dépôt requis: 150 $. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

Hockey mineur d'Embrun: sous le signe du dynamisme

Andrew Brasseur se distingue en réussissant deux tours du chapeau

Suzanne Lessard
Correspondante régionale

EMBRUN Les équipes du hockey mineur d'Embrun maintiennent leur dynamisme en ces premières semaines de la saison.

Dans la division Atome Nation, l'équipe #1, dirigée par Marc Bertrand, a remporté ses deux parties de la fin de semaine. La première, par un compte de 3-2 contre Hawkesbury et l'autre, de 6-3 contre Clarence Creek

Andrew Brasseur s'est distingué avec deux tours du chapeau , Marie-Josée Lessard y est allée de 2 buts et Martin Bussières a marqué un but.

Sous la direction de Pierre Bruyère, l'équipe #2 l'a remporté 3-2 contre Hawkesbury mais a perdu 1-0 contre Casselman. Nicholas Bruyère a récolté 3 buts et Stéphane Lafontaine, 1 but.

L'équipe Atome Prescott s'est inclinée à deux reprises au même pointage de 2-1 contre Saint-Isidore et Hawkesbury II. Trevor Empey a compté les deux buts pour Embrun.

Les Novices: match nul

Chez les Novices, Martin Saint-Pierre a dirigé les siens avec 3 buts dans le match nul de 5-5 contre Cornwall. Les autres Novices à compter sont Paul Brisson et Eric Patenaude. Ce dernier a marqué un but; Mathieu Blanchard en a fait autant dans une défaite de 6-2 aux mains de l'équipe de Cumberland.

Fin de semaine bien remplie chez les Peewee

Les Peewee ont eu une fin de semaine bien remplie. L'équipe #1 a gagné 4-3 contre Clarence Creek et perdu 7-4 contre Casselman. Robin Piché s'est payé 3 buts, Etienne Bisson, 2 buts, Francis Grégoire, 2 buts et Stéphane Sauvé, 1 but.

L'équipe #2 a joué un match, le perdant 5-1 aux mains de ses adversaires de Hawkesbury. George Greicken est l'auteur du seul but d'Embrun.

Gabriel Bisson: trois buts

Quant à l'équipe de la division Prescott, Gabriel Brisson s'est bien illustré en comptant 3 buts dans le premier match et un dans le second. Dans la victoire de 5-4 contre Hawkesbury, Martin Viau a enfilé deux buts dont le but vainqueur. A Cornwall, les deux équipes ont livré un match nul de 1-1

Le Bantam Nation mord la poussière deux fois

Le Bantam Nation s'est incliné deux fois, soit 9-0 contre Saint-Isidore et 7-3 contre Casselman. Robert Brisson a fait deux buts et Jamie Tremblay a marqué le troisième.

Dans la division Bantam Prescott, Embrun et Cumberland ont livré un match nul de 3-3.

Pour Embrun, Eric Lalonde a récolté deux buts et Hugo Desrochers a décroché le troisième.

EN BREF

HAWKESBURY

Bulletin informatif

Le comité de Liaison publique de l'étude du plan de la gestion des déchets pour Hawkesbury vient de distribuer son premier bulletin d'information appelé: «Soyez verts». Le sondage inclus, portant sur les déchets domestiques dangereux, servira à faire pression pour qu'une collecte de ce genre de déchets voit le jour.

ROCKLAND

Vernissage

La Galerie du centre communautaire Ste-Famille de Rockland tiendra un vernissage de l'artiste-peintre-tisserande, Pauline Lecours-Clancy, le 10 novembre prochain, à 13 h. L'exposition se déroulera jusqu'au 24 novembre.

COUREZ VITE!

C'est aujourd'hui la dernière journée pour acheter vos Obligations d'épargne du Canada.

Il ne vous reste plus que quelques heures pour vous procurer vos Obligations d'épargne du Canada. Rendez-vous donc dès maintenant à votre institution financière. N'oubliez pas, c'est aujourd'hui la date limite pour acheter vos nouvelles obligations à leur valeur nominale, après quoi il sera trop tard.





7½% LA PREMIÈRE ANNÉE

Canada

Les Obligations d'épargne du Canada

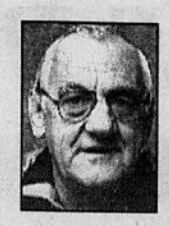
Un moyen par excellence pour faire fructifier vos épargnes.

SÛRES • ENCAISSABLES • TAUX GARANTI UN AN

Tournoi féminin scolaire de basketball

Les Gauloises de Garneau triomphent

LeDroit



MARCEL FORTIN
Collaboration spéciale

OTTAWA Un intéressant tournoi de basketball pour équipes féminines francophones scolaires vient d'avoir lieu à Ottawa.

Le tournoi, parrainé par la section catholique du Conseil scolaire d'Ottawa s'est déroulé aux écoles Garneau, Louis-Riel, Samuel-Genest et Léo D. Côté. Quatorze équipes juniors et 11 formations seniors assuraient une représentation provinciale. Les équipes venaient de Timmins, New Liskeard, Sudbury, Sturgeon Falls, North Bay, Windsor, Penetanguishene, Hawkesbury et Cornwall. Au niveau locale ont retrouvait les formations de Garneau, Samuel-Genest, Louis-Riel et Léo-D. Côté.

Chez les juniors, la finale opposait Hawkesbury aux Gauloises de Garneau, qui ont remporté les grands honneurs en signant une victoire de 53-37. **Catherine Lapointe** a été l'étoile offensive de Garneau avec 22 points. Pour parvenir à la finale, Hawkesbury a disposé successivement de MacDonald-Cartier de Sudbury, de Louis-Riel de Gloucester et triomphant ensuite de justesse de l'Essor de Windsor. Par ailleurs, Garneau a vaincu l'Algonquin de North Bay, Le Caron de Penetanguishene, de Samuel-Genest et du Thériault de Timmins.

Chez les seniors, La Citadelle de Cornwall, qui avait défait en préliminaire Algonquin, Samuel-Genest et Ste-Marie de New Liskeard, a remporté les honneurs de la finale en disposant de l'Essor de Windsor 57-27. **Geneviève Lukenda**, avec 22 points, dont deux paniers consécutifs de trois points chacun, a été la vedette offensive des gagnantes. L'Essor de Windsor avait défait Louis-Riel, Algonquin et MacDonald-Cartier en ronde préliminaire.

Les Gauloises de Garneau ont également excellé lors de la compétition de tirs présentée entre les deux finales. Ce sont **Camille Ruest**, de l'équipe junior, et **Chantale Robitaille**, de la formation senior, qui ont remporté les honneurs.

Hockey intermédiaire Molson Outaouais

Victoire de 8-3 du Canadien Lallier Honda

LeDroit

HULL Cinq autres matches ont été présentés dans la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Dans des rencontres de la division Molson, **Gérald Nugent** et **Robert Sauvé** ont réussi deux buts chacun lorsque le Canadien Lallier Honda a défait le Houblon-Vitro Plus 8-2. **Luc L'heureux**, **Pierre Marleau**, **Normand Poitras** et **Louis Lortie** ont réussi les autres buts. **Marc Raizenne** a marqué les buts des perdants.

Marc Jolivette, avec deux buts, a mené le Sun Life-Shalimar à une victoire de 4-2 sur le Marc Sport. **Daniel Lamarche** et **Peter Vranas** ont marqué les autres buts, tandis que **Mario Hamel** et **Yves Dagenais** réussissaient les filets des perdants.

Dans la division Coors, **Richard Bastien** a réussi le tour du chapeau lorsque le BM Auto Service a fait match nul 4-4 avec le Gestion Guitard. Les buts des gagnants ont été réussis par **Yves Malette**, **André Carrier**, **Rhéal Loyer** et **Guy Laliberté**.

Mario Duval, avec deux buts et **Yves Cloutier**, avec un ont procuré une victoire de 3-2 au Papeterie Montpetit face au Côté Sport. **Benoit Labelle** et **Michel Couet** ont marqué pour les perdants.

Dans le dernier match, **Richard Proulx** a réussi deux buts tandis que **Martin Létourneau**, **José Lessard** et **Richard Lalonde** en ajoutaient un chacun lorsque le Maintenance Aydelu a défait le CML-Restaurant New LiHo 5-2. **Jean-Yves Poulin** et **Michel Caron** ont marqué pour les perdants.

Nouvelle saison de basketball intermédiaire

LeDroit

HULL La Ligue intermédiaire de basketball de l'Outaouais inaugure une nouvelle saison ce soir à compter de 19 h 30 au gymnase du Collège de l'Outaouais.

Ce circuit est composé de cinq équipes régulières en plus de la formation du Collège de l'Outaouais qui participera à cinq matches à titre d'équipe invitée.

Les formations qui se feront la lutte au cours de la saison sont le Bon Vivant, l'Université du Québec à Hull, les Raftsmen, Buckingham et le Hull-Volant qui est de retour pour défendre son titre.

Ce soir, trois matches sont au programme. Le Collège de l'Outaouais affronte le Hull-Volant; le Bon Vivant en vient aux prises avec l'Université du Québec à Hull et les Raftsmen disputent la victoire au Buckingham.

29,95 $/mois
29,95 $/mois
29,95 $/mois
29,95 $/mois
29,95 $/mois

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.



Frais d'installation ou versement initial: 150$. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

DÉCOUVREZ TOUT L'ART DE COLLECTIONNER DES POINTS



AVIS AUX COLLECTIONNEURS!

Vous êtes amateur de MULTI-POINTS?
Vous voulez le devenir?
Alors, sachez que LeDroit est partenaire du tout nouveau CLUB MULTI-POINTS, le seul Club qui vous permet de bénéficier d'économies avantageuses sur tous les articles du catalogue MULTI-POINTS et de devenir admissible aux **tirages** d'une **Chevrolet sprint**, de deux **vacances au Club Med et de bons d'épicerie...** chaque semaine. En tout, c'est près d'un million de dollars en prix tirés par année.

Comment collectionner vos MULTI-POINTS LeDroit?
Facile! Vous n'avez qu'à rechercher tous les jours dans nos pages les quatre codes qui vous permettent d'amasser des points. Mais le plus beau de l'histoire, c'est que LeDroit est l'un des partenaires qui distribue le plus de points. En moyenne, au-delà de 3 000 MULTI-POINTS par semaine. Alors, dépêchez-vous d'en profiter. Car, avec LeDroit et le CLUB MULTI-POINTS, être collectionneur a ses avantages!

Pour devenir membre, ou tout simplement pour en savoir plus sur le CLUB MULTI-POINTS, composez, sans frais, le 1 800 563-8688, pour les résidents du Québec et, à frais virés, le - 514 251-8688, pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

LeDroit

LIRE LeDroit N'AJAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Plus $ Vidéotron ltée LeDroit CHOT CIMF 94,9 FM CKCH 97AM POSTE MAIL BANQUE NATIONALE Notre banque nationale

HOCKEY MINEUR

HOCKEY MINEUR du DISTRICT D'OTTAWA

MIDGET MAJEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Cornwall	3	3	0	0	19	6	6
Gloucester	4	2	0	2	18	14	6
Hull	4	3	1	0	13	8	6
Ottawa Ouest	4	2	0	2	11	7	6
Ottawa Valley	4	2	2	0	19	20	4
Gatineau	4	1	2	1	17	19	3
Nepean	4	0	2	2	5	12	2
Ottawa Sud	4	1	3	0	16	19	2
Cumberland	5	0	4	1	12	25	1

BANTAM MAJEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Nepean	10	8	2	0	65	28	16
Ottawa Valley	9	6	1	2	47	35	14
Ottawa Sud	9	6	3	0	40	45	12
Ottawa Ouest	8	5	3	0	34	24	10
Gatineau	9	5	4	0	47	38	10
Gloucester	7	4	3	0	29	16	8
Cumberland	8	2	5	0	17	43	6
Cornwall	7	1	5	1	23	35	3
Rideau StLaurent	7	1	5	1	22	43	3
Hull	7	0	7	0	17	47	0

BANTAM MINEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Gloucester	10	7	0	3	59	12	17
Ottawa Valley	8	5	2	1	38	22	11
Ottawa Sud	8	3	1	4	30	19	10
Cornwall	7	3	1	3	25	18	9
Gatineau	9	3	4	2	21	29	8
Cumberland	9	3	5	1	28	33	7
Rideau StLaurent	9	3	6	0	29	47	6
Nepean	8	0	8	0	7	57	0

PEE WEE MAJEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Gatineau	10	9	1	0	52	16	18
Ottawa Sud	9	8	1	0	36	18	16
Ottawa Valley	10	6	3	1	38	25	13
Gloucester	10	6	4	0	41	28	12
Nepean	9	2	5	2	26	32	6
Cumberland	8	3	5	0	24	36	6
Rideau StLaurent	9	2	6	1	25	34	5
Hull	8	2	6	0	15	32	4
Ottawa Ouest	10	2	8	0	19	55	4

PEE WEE MINEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Ottawa Valley	9	7	0	2	36	11	16
Cumberland	9	5	1	3	31	15	13
Gatineau	8	4	2	2	22	22	10
Gloucester	9	3	6	0	17	30	6
Ottawa Sud	9	2	5	2	13	21	6
Rideau StLaurent	8	1	4	3	20	23	5
Nepean	6	0	4	2	12	29	2

ATOME MAJEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Ottawa Valley	8	6	2	0	36	19	12
Nepean	8	5	3	0	27	21	10
Ottawa Sud	9	3	3	3	34	28	9
Gloucester	8	4	4	0	19	28	8
Gatineau	7	3	2	2	29	21	8
Cumberland	8	3	4	1	15	21	7
Hull	8	0	6	2	11	33	2

ATOME MINEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Nepean	11	10	0	1	70	17	21
Gloucester	10	4	4	2	25	24	10
Ottawa Valley	8	5	3	0	32	14	10
Rideau StLaurent	9	5	4	0	30	29	10
Hull	10	5	5	0	34	38	10
Cumberland	9	5	4	0	36	27	10
Ottawa Sud	9	2	6	1	26	38	5
Gatineau	9	2	7	0	15	40	4
Ottawa Ouest	9	1	8	0	11	49	2

Offre-prime Secret!

Achetez 2 bas-culottes Secret avec spandex "Lycra" et obtenez-en un 3e* sans frais supplémentaires



Le spandex "Lycra" est le secret qui fait que les bas-culottes épousent vos lignes et que la culotte maintient si bien. Ils sont seyants et confortables. Afin de vous permettre de le découvrir, Secret vous fait cette offre sur ces modèles "Silky Sheers" et à culotte de maintien. Faites-en provision!
* Achetez 2 bas-culottes de n'importe quel modèle et recevez-en un 3e du même modèle. Offre en vigueur jusqu'au 9 novembre 1991.

1. "Silky Sheers" Secret à culotte de maintien, n°4436. Pointes renforcées. Noir, neutre, étain, marine ou ombrage. Tailles A.B.C.D. **4.75** ch.
Non disponible chez Eaton Gatineau et Orléans

2. Modèle courant "Silky Sheers", n° 4437. Neutre, taupe, ombrage, noir. Tailles A.B.C.D. **4.25**ch.
Non disponible chez Eaton Gatineau.

3. Secret de tous les jours à culotte de maintien. n°4480. Pointes renforcées. Culotte avec spandex "Lycra". Neutre, taupe, noir, ombrage, marine. Tailles A.B.C.D.E. **3.75** ch.

4. Secret à culotte de maintien, n°4490. Pieds sandale. Culotte avec spandex "Lycra". Neutre, noir, lin ou ton argent. Tailles A.B.C.D. **3.75** ch.

5. Super-diaphane Secret à culotte de maintien, n°2525. Pieds sandale. Lin, neutre, presque noir, noir. Tailles A.B.C.D. **4.25** ch. Disponible chez Eaton Bayshore seulement.

La carte Eaton.

EATON RIDEAU	560-5311
EATON BAYSHORE	721-2311
EATON ORLÉANS	834-3311
EATON GATINEAU	243-4311

EATON
Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

29 95 $ / mois

29 95 $ / mois

29 95 $ / mois

29 95 $ / mois

29 95 $ / mois

Au risque de se répéter

Cellular One
210, rue Colonnade,
Local 11
Nepean (Ontario)
Tél: (613) 226-3320

Christie & Walther
570, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 739-3636

First Cellular
1479, avenue Laperriere
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 724-1177

H. G. Télécom
73, rue Jean Proulx
Hull (Québec)
Tél: (819) 777-0999

Ottawa Communication Centre
1333, rue Michael
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 744-4540

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

C'est non seulement mais quand vous PAS DE P PAS DE PR SE TERMI

LES ARTICLES ÉNUMÉRÉS CI-DESSOUS SONT SEULEMENT...

45-50% DE RABAIS*
TOUS LES ENSEMBLES DE MATELAS SEARS-O-PEDIC[MD]

100-200$ DE RABAIS*
TOUS LES CANAPÉS

10-25% DE RABAIS*
TOUS LES FAUTEUILS À MOUVEMENT

100$ DE RABAIS*
TOUS LES DIVANS-LITS

10% DE RABAIS*
TOUS LES PANNEAUX DE CHEVET

15-25% DE RABAIS*
TOUS LES MEUBLES AUDIO-VIDÉO, ÉLÉMENTS MURAUX ET VITRINES

15-25% DE RABAIS*
TOUTES LES TABLES D'APPOINT

20-25% DE RABAIS*
TOUS LES MOBILIERS DE CHAMBRE POUR JEUNES

100-800$ DE RABAIS*
TOUS LES MOBILIERS DE CHAMBRE POUR ADULTES

40-100$ DE RABAIS*
TOUS LES MOBILIERS DE CUISINE

70-900$ DE RABAIS*
TOUS LES MOBILIERS DE SALLE À MANGER

25% DE RABAIS*
TOUS LES ACCESSOIRES DÉCORATIFS

* Articles non soldés seulement

20-50% DE RABAIS*
TOUS LES REVÊTEMENTS DE SOLS EN VINYLE

15-20% DE RABAIS*
TAPIS TRESSÉS ET CARPETTES SÉLECTIONNÉS

50% DE RABAIS
MOQUETTES SÉLECTIONNÉES À ENVERS MOUSSE

25-30% DE RABAIS
TAPIS DÉCORATIFS SÉLECTIONNÉS, NYLON ET POLYPROPYLÈNE

23[99] ver. ca. (28,69 m²)
Cour. Sears 28,99 ver. ca. (moquette seulement)
MOQUETTE RESISTACHEMD 'NIGHTLIGHTS'
Sous-tapis et pose inclus, surface unie, minimum 35 verges. Détail de pose en magasin.
**Marque déposée de E.I. De Pont de Nemours and Company

PAS DE PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT JUSQU'À MARS 1992, SUR APPROBATION DU SERVICE DE CRÉDIT

ET SOUVENEZ-VOUS, CHEZ SEARS IL N'Y A PAS DE DÉPÔT SUR APPROBATION DU SERVICE DE CRÉDIT

L'offre "pas de paiement" s'applique à tout achat de 200 $ ou plus aux rayons des meubles, gros appareils ménagers, audio-vidéo, revêtements de sols et parures de fenêtres sur mesure. Détails en magasin.

Vous pouvez profiter de l'offre "pas de paiement" aux magasins Sears, aux centres de vente par catalogue ou par le biais de tout catalogue courant jusqu'au samedi 2 novembre 1991, jusqu'à épuisement des stocks, à moins d'indication contraire

CETTE OFFRE NE S'APPLIQUE PAS AUX ARTICLES EN VENTE DANS LES CENTRES D'ÉCOULEMENT.

combien vous payez, payez. Chez Sears, AIEMENT OBLÈME!!! NE SAMEDI

...UNE FRACTION DE LA MARCHANDISE EN SOLDE LE SAMEDI 2 NOVEMBRE

5-220$ DE RABAIS†
TOUS LES ASPIRATEURS
Incluant modèles manuels et systèmes centraux

10-320$ DE RABAIS†
TOUTES LES MACHINES À COUDRE
Incluant machines à coudre et à surjeter

10-140$ DE RABAIS†
TOUTES LES CUISINIÈRES
Incluant modèles à four autonettoyant, à nettoyage facile et à plaques fonte

10-70$ DE RABAIS†
TOUTES LES HOTTES
Incluant modèles 24 po. et 30 po.

36-220$ DE RABAIS†
TOUTES LES UNITÉS DE CUISSON À ENCASTRER
Incluant tables de cuisson et modèles ventilés.
Installation en sus sur les modèles à encastrer

10-220$ DE RABAIS†
TOUS LES LAVE-VAISSELLE
Incluant modèles à encastrer, mobiles et compacts

10-100$ DE RABAIS†
TOUS LES FOURS À MICRO-ONDES
Incluant modèles compacts, à convection et à hotte intégrée

10-180$ DE RABAIS†
TOUTES LES LAVEUSES
Incluant modèles compacts, à grande capacité et à superposer

10-140$ DE RABAIS†
TOUTES LES SÉCHEUSES
Incluant modèles compacts, grandeur nature et à grande capacité

10-800$ DE RABAIS†
TOUS LES RÉFRIGÉRATEURS
Incluant modèles compacts, côte à côte et autres.
† Modèles de fin de série exclus

10-75$ DE RABAIS
TOUS LES CONGÉLATEURS
Incluant modèles coffres et verticaux

10-50$ DE RABAIS
MACHINES À ÉCRIRE ET À TRAITEMENT DE TEXTE SÉLECTIONNÉES, DE MARQUES RECONNUES

100$ DE RABAIS
Ordinateur Packard Bell. #42101.
Cour. Sears 1 499 $. Chacun..... 1 399 $

20$ DE RABAIS
Imprimante Brother P.C. #42515.
Cour. Sears 259,99. Chacune..... 239,99

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 2 NOVEMBRE 1991 TANT QU'IL Y EN AURA, À MOINS D'AVIS

CE SAMEDI TOUS LES APPAREILS KENMORE SONT EN SOLDE

SEARS

pour votre argent... et plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9h 30 à 18h les lundis et mardis, et de 9h 30 à 21h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9h 30 à 18h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9h à 17h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et des Galeries de Hull SONT FERMÉS LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311. Les Galeries de Hull, 770-6300. Copyright, Canada 1991 Sears Canada Inc. Les prix "rég." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur le samedi 2 novembre 1991 tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

Le départ de Villemaire

LE SUJET

La démission du président de la CSOH, Luc Villemaire.

NOTRE OPINION

Bien que souhaité, son départ ne dissipera pas le malaise régnant chez les commissaires.

Luc Villemaire tire sa révérence de la présidence de la Commission scolaire Outaouais-Hull (CSOH). Il se retrouve simple commissaire et la CSOH, sans président. Se rendant compte qu'une mince majorité d'élus lui indiquaient la sortie, il a préféré partir de lui-même plus tôt que d'y être forcé par un vote formel du conseil.

Se pourrait-il que ses adversaires tombent dans les travers qu'ils lui reprochaient?

Avec son départ disparaît l'Équipe du Renouveau scolaire. Véritable parti politique, elle servait à l'ex-président à imposer ses vues quand il détenait la majorité des voix. Voilà du moins ce dont l'accusait une opposition plus ou moins structurée qui avait exigé, à plus d'une reprise, son départ.

Depuis quelques mois, la CSOH était devenue (au sens politique du terme) «une administration rock n'roll», pour reprendre l'expression même du ministre Michel Pagé.

Les intérêts des enfants du primaire, des adolescents du secondaire et ceux de la section des adultes ont-ils été menacés? Pas que l'on sache. Pendant que les élus s'invectivaient les fonctionnaires, eux, fonctionnaient.

On connaît la faible marge de manoeuvre des commissions scolaires: elle dépasse à peine 10 % du budget, compte tenu des dépenses incompressibles et des normes du ministère.

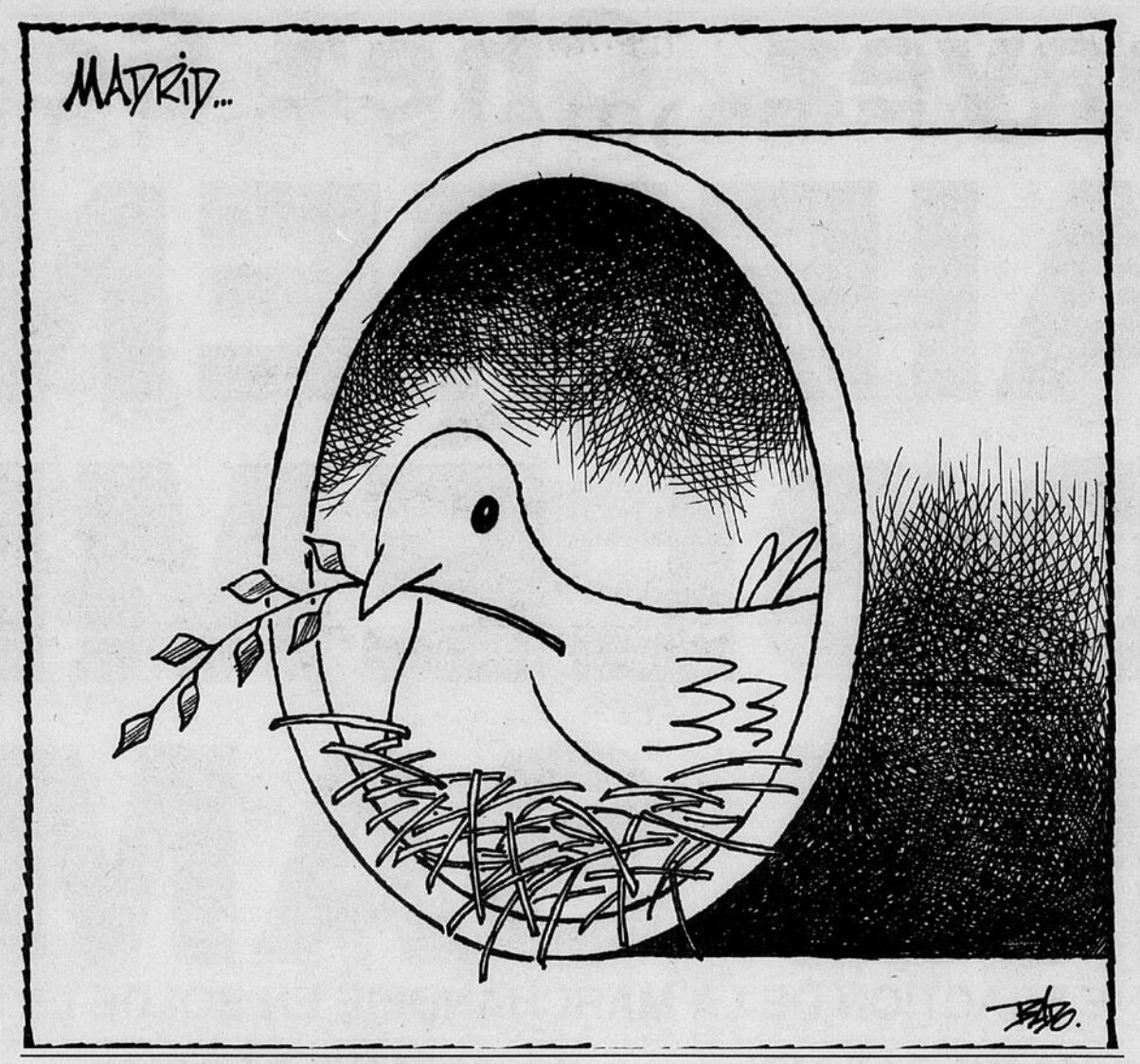
Mais même dans un contexte de petit pouvoir, des personnes présumées raisonnables, assises à la même table, ont choisi de creuser leurs différences au lieu de les aplanir. Pourquoi?

Une partie de la réponse se trouve dans le mode de nomination des membres à divers comités. C'est là que le torchon brûlait, M. Villemaire usant de son pouvoir pour y faire siéger d'abord son escouade de partisans. Or lundi, l'équipe adverse s'est empressée de modifier la procédure des nominations, écartant systématiquement M. Villemaire.

Se pourrait-il que ses adversaires tombent dans les travers que précisément ils lui reprochaient? Sans pouvoir l'affirmer formellement, leur attitude de lundi incite à s'interroger.

Malgré la démission de Luc Villemaire, le malaise persiste donc toujours à la CSOH. La tâche la plus urgente de son remplaçant (qui doit être choisi le 12 novembre) en sera une de réconciliation. Quiconque s'en sent incapable ne devrait pas songer à occuper un poste nécessitant leadership et altruisme, dont une aptitude marquée à mettre de côté ses propres problèmes pour mieux trouver des solutions à ceux des autres.

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

Courtoisie douteuse

À tous les usagers d'OC Transpo

S'il vous restait un peu de sympathie à l'égard des chauffeurs d'OC Transpo, voici une petite histoire d'horreur qui pourrait bien vous faire changer d'idée.

Circuit no 4, chemin Range, véhi- cule no 8927, chauffeur no 1558, 8 h, 21 octobre 1991.

Étant exaspéré par le bruit provenant du casque d'écoute d'un jeune étudiant, je me levai et lui demandai poliment de baisser le volume. Bien sûr, d'un sourire niais, il n'envoya promener.

Je m'adressai alors au chauffeur afin qu'il répète ma démarche, ce qu'il fit. Mais à la place de lui dire que sa musique dérangeait les autres passagers, il lui dit qu'il n'y avait aucun problème avec sa musique!!!

Les autres étudiants pouffèrent alors de rire et le chauffeur, après m'avoir regardé, arborant un sourire de vainqueur, retourna reprendre son volant.

En plus d'avoir à souffrir une musique irritante, de jeunes écervelés, aux tympans perforés, fait rire de moi, j'avais par surcroît le chauffeur qui me narquait.

Comme moyen de pression de leur part, je trouve cela bas, sans respect et dégradant.

Maurice Migneault,
Ottawa

NDLR: Cette lettre nous est parvenue avant le vote sur les offres d'OC Transpo, acceptées par ses employés.

Information incomplète

À la suite de l'article intitulé «Aux urnes» dans *LeDroit* du 23 octobre à la page 8, au sujet de Maurice Dumoulin, je suis très surprise. On ne mentionne pas que toute littérature livrée au nom de Gordon Brownlee au domicile des gens dans le comté «St. George» est bilingue.

En tant que bénévole en cette campagne électorale, je trouve que l'information émise n'est pas complète. Vous devriez faire un suivi.

Françoise Boucher,
Ottawa

Réduire les ordures

Depuis quelques mois, on fait la collecte sélective afin de recycler cannettes, verre, papier, métal et contenants de plastique.

Mais tout indique que le volume de déchets va considérablement augmenter d'ici cinq ans à cause de l'ac- croissement de la population.

C'est sur le plan individuel que ce problème peut être minimisé; chaque foyer peut réduire le nombre de sacs déposés sur la route de l'éboueur.

(Une) voisine mentionnait avoir éliminé un sac de vidanges par semaine en se servant de couches de coton plutôt que de couches jetables. Son bébé de trois mois utilisait de 50 à 60 couches jetables par semaine, l'équivalent d'un sac à ordures. Le coût de couches réutilisables est légèrement inférieur au coût des couches jetables. Si dans notre région, on compte de 4000 à 5000 bébés aux couches et que chacun représente un sac à ordures par semaine, on aura à la fin de l'an- née une montage de sacs de couches jetables.

Ces couches jetables ne sont pas biodégradables. Elles contiennent un mince film de plastique pour en assurer l'étanchéité. Plus le volume d'ordures augmente, plus le contribuable sera pénalisé.

Élyse Martin,
Gatineau

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

SOCIÉTÉ

Depuis 10 ans, 413 403 cas dans 163 pays

Le sida progresse de façon alarmante

Reuter-PC

WASHINGTON L'épidémie de sida aux États-Unis prend des proportions alarmantes. Selon l'Organisation mondiale de la santé (OMS), la maladie emporte actuellement 100 Américains tous les jours, et il est prévu qu'elle en tuera quotidiennement jusqu'à 300 en 1993.

Dans cet inquiétant tableau, les États-Unis comptent pour près de la moitié des cas de syndrome immunodéficitaire acquis recensés dans le monde depuis 10 ans que la maladie est apparue dans l'histoire médicale.

En termes de population, le sida fait aux États-Unis presque neuf fois plus de ravages qu'en Grande-Bretagne et trois fois plus qu'en France.

Au cours de cette première décennie, le sida a provoqué la mort de 120 000 Américains, plus que les guerres de Corée et du Vietnam réunies. D'après les experts, les 10 années à venir seraient encore plus dramatiques même si, à compter d'aujourd'hui, aucun nouveau cas d'infection par le sida n'était signalé.

Les centres de traitement du sida aux États-Unis estiment qu'au moins un million d'Américains ont été infectés jusqu'à présent par le HIV, le virus responsable du sida, qui prive le corps de ses défenses immunitaires.

L'alarmante progression de la maladie, tant aux États-Unis que dans le reste du monde, est mise en relief par deux rapports sans lien entre eux mais tout aussi sombres, de la Commission nationale sur le sida, créée en 1988 aux États-Unis, et de l'OMS à Genève.

Cette dernière, qui poursuit inlassablement son travail statistique sur la progression de la maladie à l'échelle mondiale, avance le chiffre de 418 403 cas de sida dans 163 pays depuis 10 ans. Dans ce chiffre, les États-Unis se situent au premier rang avec 191 601 cas.

Vient ensuite l'Ouganda avec 21 719 cas. Le Brésil qui, avec 19 361 cas, est en tête du peloton de la maladie en Amérique latine. En ce qui concerne l'Europe, c'est la France qui détient le triste record du sida avec 15 534 cas.

Dans son rapport, la Commission nationale américaine ne se montre guère optimiste sur les chances de voir régresser la maladie. Elle critique sévèrement le système de santé, l'apathie du gouvernement et le comportement des Américains à l'égard du sida.

Un combat difficile

Les efforts pour enrayer la progression de la maladie et venir en aide à ceux qui en sont atteints, souligne le rapport, se heurtent à «deux attitudes destructrices à l'intérieur de nos frontières...»

«Il existe un sentiment à peine déguisé que ceux qui sont infectés par le virus obtiennent ce qu'ils méritent, et une indifférence collective à leur sort.»

La Commission déplore ce qu'elle appelle un complexe «innocence-culpabilité» dont souffrent les Américains, et leur manque de compassion envers ceux qui sont le plus touchés par la maladie: les homosexuels et les toxicomanes.

«Il y a une hostilité sous-jacente mais dominante à l'égard de beaucoup de personnes atteintes par le HIV...», fait observer la Commission.

À en croire les sondages, cet état d'esprit est en train de changer. Un sondage Gallup réalisé en 1987 montrait que 42 % des Américains voyaient dans le sida une forme de châtiment pour le déclin des valeurs morales. Cette année, ils ne sont plus que 34 % à penser la même chose.

Toujours en 1987, la moitié des personnes interrogées considéraient que la plupart des individus atteints par le sida ne pouvaient s'en prendre qu'à eux-mêmes. Aujourd'hui, ils ne sont plus qu'un tiers à le penser.

En revanche, la sympathie de l'opinion a fait un formidable bond en faveur des victimes qui n'ont pas contracté la maladie par contact sexuel ou toxicomanie, soulignant encore un peu plus l'ambiguïté de la relation «innocence-culpabilité» dans la mentalité des Américains.

Il y a quelques années, Ryan White, un adolescent atteint par la maladie à la suite d'une transfusion de sang, avait capté l'attention du pays tout entier. Plus récemment, c'est le sort de Kimberly Bergalis, une habitante de la Floride qui a été infectée par le virus chez son dentiste, qui a frappé d'horreur des millions d'Américains.

Kimberly Bergalis, si affaiblie par la maladie qu'elle pouvait à peine parler, est venue témoigner devant une commission du Congrès en faveur d'un projet de loi exigeant des chirurgiens dentistes et d'autres catégories professionnelles qu'ils subissent un test de séropositivité.

Les organisations médicales américaines, y compris l'Association des dentistes, sont toutefois opposées à des tests obligatoires car elles estiment que le risque d'infection par un professionnel de la médecine est minime.

Le cas de Kimberly Bergalis est le seul connu d'une transmission de la maladie entre le docteur et le malade, et les experts de la santé estiment qu'il a détourné l'attention des vraies questions posées par la progression du sida.

Pas de stratégie nationale

Selon la Commission sur le sida, la lutte contre la maladie pâtit en particulier de l'absence d'un plan national anti-sida, et de la misère économique et sociale qui fait de certains quartiers urbains des bidonvilles qui n'ont rien à envier à ceux du Tiers-Monde.

La Commission fait ressortir qu'un nombre élevé de malades du sida sont des Noirs, des Hispano-Américains et des démunis. Alors que les Noirs américains représentent 12 % de la population, ils comptent pour 28 % des personnes infectées par la maladie.

Contrairement à la plupart des autres grands pays industrialisés, les États-Unis n'ont pas de stratégie anti-sida au niveau gouvernemental, ni d'État-providence prenant en charge la santé des citoyens. Quelque 37 millions d'Américains sont entièrement dépourvus de toute assurance-santé.

En présence de cette situation les critiques tendent à se multiplier contre l'absence de volonté de l'administration Bush de s'attaquer au problème.

Le *New York Times* écrit dans un éditorial: «Il y a plusieurs décennies, le président Franklin Roosevelt avait entraîné toute une génération d'Américains à combattre la poliomyélite, un fléau dont il avait été lui-même victime. Aujourd'hui, face à un une épidémie encore plus dramatique, le président Bush reste indignement muet.»

HISTOIRE

Israël attaque l'Égypte avec l'appui des Français et des Britanniques

Il y a 35 ans, la crise du canal de Suez

Associated Press

LE CAIRE L'ouverture, hier, de la conférence de Madrid sur la paix au Proche-Orient coïncide avec le 35e anniversaire de la crise de Suez, autre moment crucial de l'histoire de la région. C'est en effet entre le 29 et le 31 octobre 1956 qu'Israël, appuyé par les Français et les Britanniques, a attaqué l'Égypte.

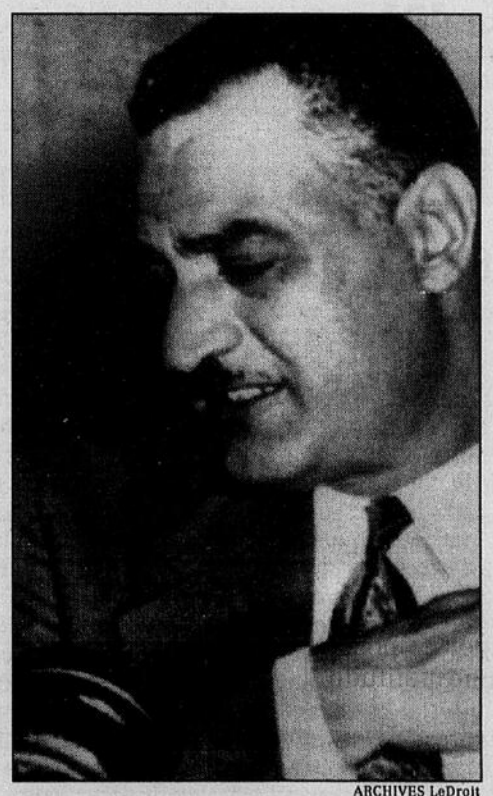
Deux autres guerres israélo-arabes devaient suivre — en 1967 puis en 1973 — mais la crise de Suez a ceci d'unique qu'elle est le seul des quatre conflits israélo-arabes dans lequel les États-Unis se sont opposés à Israël.

Aujourd'hui, Israël et l'Egypte sont en paix et si l'Égypte assiste à la conférence de Madrid c'est essentiellement pour marquer sa solidarité avec les Palestiniens et les pays arabes demandant l'évacuation des territoires occupés et également pour faire profiter ceux-ci de sa longue expérience des négociations avec l'État hébreu.

C'est la nationalisation, en 1956, du canal de Suez par le président égyptien Gamal abd el-Nasser, qui reprochait aux États-Unis et à la Grande-Bretagne de ne pas avoir tenu leurs promesses de financement du haut barrage d'Assouan, qui a donné le signal des hostilités.

Paris et Londres, propriétaires du canal, entendaient en reprendre le contrôle et trouvèrent en Israël un pays prêt à les aider activement. La France reprochait aux Égyptiens d'aider le Front de libération nationale algérien. Londres ne leur pardonnait pas d'avoir mis fin à 75 ans de présence militaire britannique en Égypte. Les Israéliens, quant à eux, voulaient s'emparer de la bande de Gaza et du Sinaï d'où partaient les attaques des commandos anti-israéliems. Les trois pays, qui voulaient également humilier Nasser afin d'inciter les Égyptiens à le renverser, tinrent une réunion secrète à Paris pour préparer leur opération militaire.

Le 29 octobre, les forces israéliennes traversèrent le Sinaï et foncèrent vers le canal de Suez après avoir occupé Gaza. Le 30 octobre, la France et la Grande-Bretagne envoyèrent un ultimatum à l'Égypte et demandèrent ostensiblement à Israël d'arrêter les hostilités, de se retirer à 10km du canal et de laisser les forces navales françaises et britanniques s'emparer de la voie d'eau.



ARCHIVES LeDroit

Gamal Abdel Nasser

Du haut de la tribune d'une mosquée du Caire, Nasser releva le défi: «Nous combattrons», s'écria-t-il.

Français et Britanniques lancèrent leur assaut aérien le 31 octobre et l'offensive terrestre, qui suivit quelques jours plus tard, leur permit d'occuper Port Said, à l'extrémité nord du canal, et d'avancer vers le sud avant de stopper net, le 6 novembre, sous la pression des États-Unis. Le président américain Dwight Eisenhower avait en effet le sentiment d'avoir été doublé par ses alliés et craignait un conflit majeur avec l'Union soviétique.

Les forces françaises et britanniques se retirèrent en décembre. La France perdit ensuite son influence au Proche-Orient et la Grande-Bretagne mit un terme à sa présence militaire à l'est de Suez. Les Israéliens quittèrent le Sinaï et Gaza en mars 1957 après que les États-Unis eurent menacé de leur couper les vivres. Quant à Nasser, loin d'être humilié, il devint un héros adulé des foules dans le monde arabe et le Tiers-Monde.

LeDroit

LE PAYS

Québec veut couper dans les logements sociaux

Presse Canadienne

QUÉBEC Selon un document obtenu par le Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU), Québec s'apprêterait à couper des sommes pouvant aller jusqu'à 55 millions $ dans l'argent versé aux mal logés, dans le cadre de la révision de l'ensemble des programmes québécois d'aide aux locataires.

Le gros du morceau proviendrait de la volonté du gouvernement de sabrer dans les remboursements d'impôts fonciers accordés aux personnes vivant de l'aide sociale ou ayant droit au supplément de revenu garanti.

Pour les 160 000 personnes âgées touchant le supplément de revenu garanti, Québec éliminerait tout bonnement le montant de 100 $ qu'il leur alloue annuellement à titre de remboursement.

Le gouvernement souhaiterait aussi faire disparaître le montant de 10 $ par adulte et de 1 $ par enfant accordé mensuellement aux prestataires de l'aide sociale à titre de remboursement de l'impôt foncier.

Ces deux seules mesures permettraient d'épargner entre 45 millions et 80 millions $.

Québec augmenterait aussi le montant minimum que ces ménages doivent accorder à leur logement, de 125 à 150 $.

En payant moins que ce plancher, les prestataires verraient leur chèque amputé d'une somme comparable à l'économie réalisée, jusqu'à concurrence de 93 $ par mois.

Cette disposition épargnerait 3 millions $, et affecterait 28 000 ménages.

Une autre mesure épargnerait 5 millions $, toucherait les locataires de HLM et de logements du même type.

Elle consisterait à accroître de 25 à 30 % les sommes que ces ménages devraient consacrer à leur loyer. Cette mesure concernerait plus de 71 000 ménages.

Le total de ces sommes récupérées par Québec, variant entre 53 et 88 millions $, ne serait que partiellement réinvesti dans le cadre d'un élargissement du programme d'allocation-logement, permettant au gouvernement de réaliser des économies nettes minimales de 20 millions $, et maximales de 55 millions $.

En élargissant le régime d'allocation-logement, le nombre de bénéficiaires admissibles passerait de 98000 à 154000.

Le document gouvernemental aurait été produit en mars dernier par le ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu et par la Société d'habitation du Québec.

Il s'intitule: *L'harmonisation des mesures d'aide à l'habitation dans la perspective d'une couverture plus équitable du besoin logement*. Il comporte 26 pages, en plus d'une volumineuse annexe.

Le gouvernement doit mettre de l'avant cette harmonisation au plus tard lors du dépôt de son prochain budget.



PRESSE CANADIENNE

Sur la 401

Des ambulanciers et pompiers se sont rapidement rendus sur les lieux d'un accident impliquant un autobus renversé sur la 401 à l'est d'Oshawa, hier. Heureusement, les touristes japonais en route pour Montréal qui ont été blessés ne l'ont été que légèrement.

Oui aux sous-marins nucléaires américains dans le détroit de Dixon

Presse Canadienne

OTTAWA Ottawa a autorisé hier le passage de sous-marins nucléaires américains dans des eaux contestées du détroit de Dixon sur la côte Ouest.

Il n'y aura pas d'audience publique sur les impacts environnementaux de la décision, qui permettra à quelque 12 à 15 sous-marins par année de passer, entre les îles de la Reine-Charlotte et la péninsule de l'Alaska, pour se rendre à une base militaire en Alaska.

La marine américaine avisera le Canada 72 heures avant chaque passage.

Des groupes environnementaux réclament la tenue d'une audience sur les dangers du passage de gros bâtiments dans le détroit de 60 km de largeur. Des pêcheurs disent craindre que leurs soient coulés si un sous-marin s'accrochait dans leurs filets.

Tant les États-Unis que le Canada revendiquent la souveraineté sur le détroit. Aux Affaires extérieures, on soutient que l'accord renforce la position canadienne.

Jim Fulton, le critique du Nouveau Parti démocratique pour l'environnement, a condamné le gouvernement pour avoir acquiescé sur la seule base d'une évaluation interne. La décision menace «les zones de pêche les plus riches du Canada», dit-il.

La secrétaire d'État aux Affaires extérieures Barbara McDougall a déclaré en Chambre que la sécurité de l'environnement a été étudiée et que les sous-marins américains propulsés à l'énergie nucléaire sont jugés sécuritaires.

À la Défense on déclare, sous couvert d'anonymat, que les sous-marins navigueront à des profondeurs suffisantes pour éviter tout type d'équipement de pêche.

EN BREF

Rapatriement des leviers de la culture

QUÉBEC Les dirigeants de la Commission jeunesse du Parti libéral du Québec ont indiqué, hier devant la commission parlementaire sur la culture, qu'ils ne se contenteront de rien de moins que d'un complet rapatriement de tous les pouvoirs en matière de culture et de communications, estimant qu'il ne peut y avoir de véritable politique de la culture sans que le Québec exerce le contrôle sur les leviers de contrôle que sont la création, la production et la diffusion.

Un an de travaux

MONTRÉAL L'ingénieur français Jean Roret, qui agit à titre d'expert pour l'architecte Roger Taillibert, évalue que les travaux requis pour rendre sécuritaire la toiture mobile du stade Olympique pourraient prendre une bonne année. Dans un rapport déposé en Cour supérieure du Québec, il impute à Socodec-Lavalin et ses consultants étrangers les difficultés rencontrées avec la toiture mobile qu'il qualifie de «bricolage comportant des risques graves pour la structure même du stade Olympique.»

Preuve à l'ADN

LAHR, ALLEMAGNE L'avocat de la poursuite au procès du caporal Christian Deneault a fait savoir, hier, qu'il recourra à l'ADN pour tenter de relier l'accusé au meurtre de William John Clapp, 18 ans, fils d'un militaire de la base canadienne de Lahr, en Allemagne.

Seringues et condoms dans les prisons

OTTAWA Le gouvernement distribuera bientôt des condoms et, peut-être, des seringues dans les prisons pour empêcher la propagation du sida. Le ministre fédéral de la Santé a reçu une réponse positive du Solliciteur général pour les condoms. C'est une question de santé publique. Par contre, la distribution de seringues serait un problème plus délicat.

Wilson récidive

OTTAWA Dénoncé comme un document de propagande vide de contenu et un gaspillage de fonds publics, le ministre du Commerce extérieur, Michael Wilson a rejeté du revers de la main ces critiques de son livre blanc sur la prospérité devant une réunion du Conference Board du Canada. Pour affronter la vive concurrence internationale, c'est toute une culture du savoir qu'il faut mettre en oeuvre, a-t-il dit.

LE PAYS

Le Canada, vu par l'ambassadeur de France

Un pays qui se plaint sans réaliser son bonheur

Jules Richer
LeDroit

OTTAWA François Bujon de l'Estang, ambassadeur de la France au Canada, quitte son poste d'ici quelques jours en s'interrogeant sur l'avenir d'un pays dans lequel il aura séjourné un peu plus de deux ans.

«Combien de temps un pays comme le Canada, membre du G-7, peut-il se poser des questions sur des problèmes existentiels? N'est-ce pas un grand luxe? Aucun autre pays du G-7 ne passe la moitié de son temps à débattre et à s'interroger sur sa constitution», dit-il.

Selon lui, les Canadiens, embourbés dans leur débat constitutionnel, ont souvent tendance à oublier tout le reste. «Je vois un pays qui a tout pour être heureux et qui ne l'est pas autant qui pourrait l'être», note-t-il.

Terre de richesses

Pourtant, affirme-t-il, le Canada est une terre de richesses. Et il en dresse la liste: espace à revendre, ressources naturelles à profusion, énergie abondante à bon marché, population tenace et tolérante, solides traditions démocratiques.

«Le Canada, c'est l'Amérique plus douce, moins dure et plus tolérante», dit-il en paraphrasant le président américain George Bush.

«Je n'ai cessé de rencontrer des Canadiens, anglais et français, poursuit-il, qui me disaient que tout allait mal au pays. De temps en temps, j'avais envie de les secouer.»

Arrivé à Ottawa en février 1989, M. Bujon de l'Estang retourne en France à la fin de la semaine. Il ira occuper à Paris un poste dans l'entreprise privée. Il deviendra conseiller du président de la Compagnie de navigation mixte — société qui n'a rien à voir avec les bateaux mais qui donne dans les assurances et la finance.

Poursuivant sa réflexion, M. Bujon de l'Estang note que le Canada s'est transformé depuis le début du débat constitutionnel dans les années 60. L'immigration est venue changer le portrait et continuera à la faire dans le futur.

Peuples fondateurs

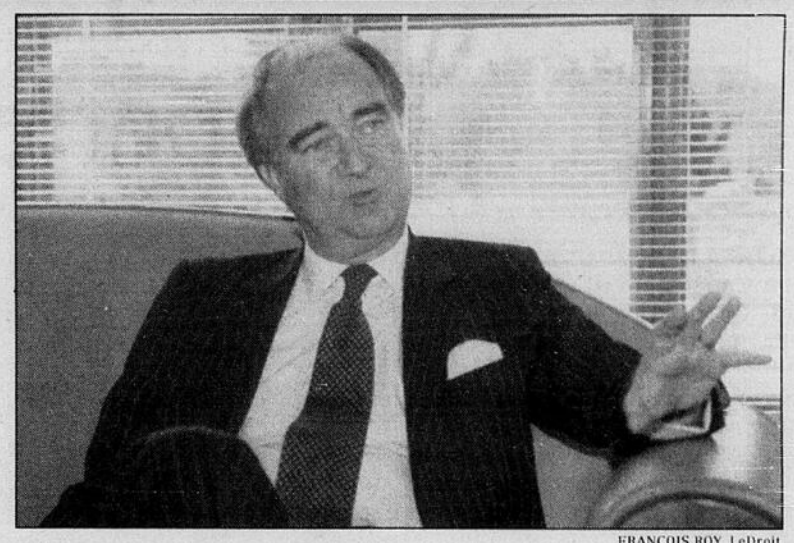
La notion des deux peuples fondateurs, estime-t-il, n'est pas aussi pertinente qu'elle ne l'était. Et elle le sera de moins en moins. «Le jour où la moitié du pays sera d'origine asiatique y aura-t-il encore un sens à parler de deux peuples fondateurs?», s'interroge-t-il.

En bon diplomate, M. Bujon de l'Estang ne porte pas de jugements sur les politiciens en place. Fidèle à la politique adoptée par la France après le controversé «Vive le Québec libre» du général de Gaule, il conserve une prudente neutralité en précisant que c'est au Québec et au Canada à décider de leur avenir.

Mais cette neutralité ne rime pas avec indifférence.

«En quittant, je jette un regard positif sur un pays accueillant et doué. Mais je regarde, étonné, des Canadiens qui ont tendance à se couvrir la tête de cendres et à se plaindre sans réaliser leur bonheur», conclut-il.

Le nom de son successeur n'est pas encore connu.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

M. François Bujon de l'Estang quitte son poste d'ambassadeur au Canada après un séjour d'un peu plus de deux ans.

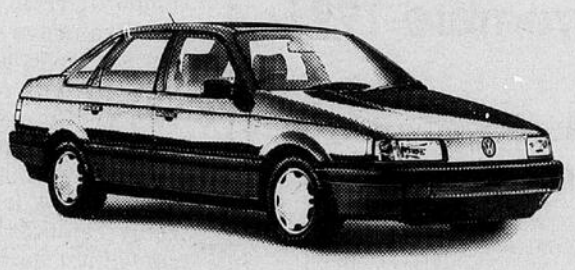
Ingénierie allemande. Prix de chez nous.



Golf 10 710 $* (2 portes)
- Sièges avant inclinables, réglables en hauteur
- De la place pour 5 personnes
- Moteur de 1,8 L, 100 ch, à injection
- Suspension entièrement indépendante
- Phares à halogène
- Lave-glace/essuie-glace arrière



Jetta 13 715 $* (4 portes)
- Moteur de 1,8 L, 100 ch, à injection
- Sièges avant entièrement inclinables, réglables en hauteur
- Volant inclinable
- Radio AM/FM stéréo cassette à accord électronique et code antivol
- Coffre de 485 L



Passat 19 790 $* (modèle CL)
- Climatisation
- Volant réglable en hauteur
- Quatre freins à disque
- Rétroviseurs chauffants, à télécommande
- Dossiers arrière inclinables
- Moteur de 2 L, 16 soupapes, à injection

Pour ceux qui en veulent pour leur argent, voici de quoi réfléchir.

À des prix aussi raisonnables, ces Volkswagen vous offrent qualité, fiabilité et technique allemandes. Et vous avez le choix entre trois modèles bien équipés.

La robuste Golf, notre fameuse trois portes. La Jetta, notre très populaire berline compacte. Et, pour ceux qui voient grand, notre si spacieuse Passat.

Chacune bénéficie d'une généreuse garantie et du Programme d'assistance garantie Volkswagen, en vigueur 24 heures par jour.

Si vous en voulez pour votre argent, passez au plus vite chez votre concessionnaire Volkswagen. Vous n'en croirez pas vos yeux!

*Prix de vente au détail suggéré par le constructeur pour les modèles avec boîte manuelle. TPS, TVP, options, frais de transport et de préparation en sus. Un concessionnaire peut offrir un prix moindre.

Bytek Automobiles Inc.
1325 St. LAURENT BLVD., OTTAWA/745-6886

Code Motors Limited
228 LYNDHURST ST., CARLETON PLACE/257-2580

Citiwest Automobiles Inc.
835 CARLING AVE., OTTAWA/234-8989

Garage Houle Limited
2466 LAURIER ST., ROCKLAND/446-4656

Pat Plante Auto Ltee.
850 BOUL. ST. JOSEPH, HULL/770-0220

LE PAYS

Le coût de la souveraineté-association serait modeste

Hauts cris contre le Conseil économique

Presse Canadienne

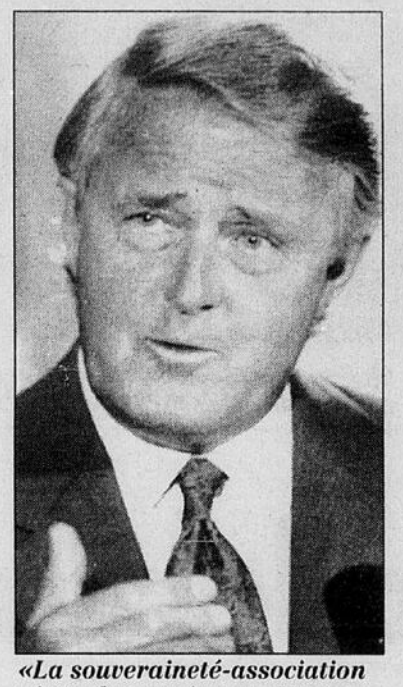
OTTAWA Le Conseil économique du Canada a fait fausse route en évaluant les coûts de la souveraineté-association car le vrai choix est entre l'indépendance ou le fédéralisme, ont clamé hier les politiciens fédéraux.

«La souveraineté-association n'est plus pertinente. Vous ne pouvez pas être un Canadien à temps partiel. Vous ne pouvez pas profitez des avantages d'être Canadien et en même temps essayer de miner l'intégrité de la nation. Vous êtes un Canadien ou vous êtes citoyen d'un autre pays», a déclaré en Chambre le premier ministre Brian Mulroney, réagissant ainsi à l'exposé annuel du Conseil rendu public hier.

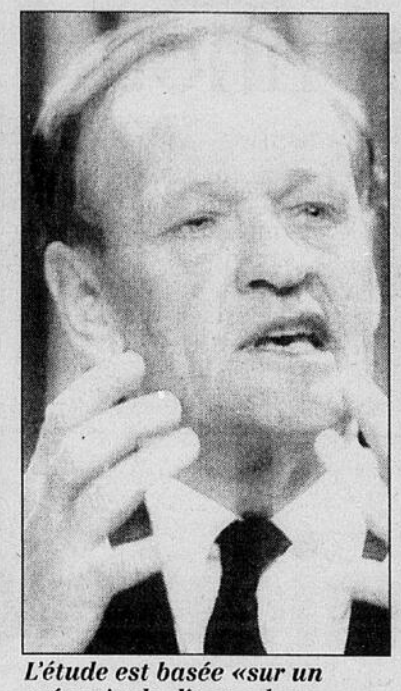
Selon ce document, la souveraineté-association, négociée dans le calme, ferait en sorte que le niveau d'activité économique au Québec serait de 1,4 à 3,5 % inférieur à long terme à ce qu'il serait si on s'en tenait au statu quo. Les coûts évalués par le Conseil sont les plus bas de toutes les études publiées jusqu'à présent.

Pour M. Mulroney, l'étude fait l'erreur d'évaluer une option qui ne tient plus. «La vraie question: c'est les coûts de l'indépendance», a-t-il ajouté.

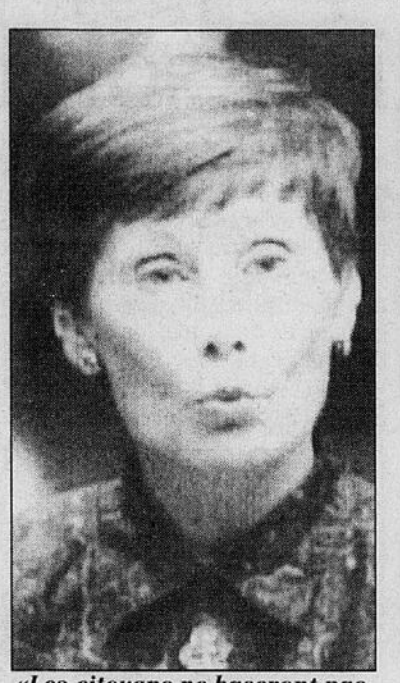
Le lieutenant québécois de M. Mulroney, le ministre de la Santé et du Bien-être social Benoît Bouchard, a dit être déçu parce que l'étude était basée sur une hypothèse sans réel fondement. «C'est une hypothèse qui risque de ne jamais se concrétiser. Ce que je veux savoir, c'est le coût de l'indépendance ou du fédéralisme. Qu'on arrête de jouer», a-t-il ajouté.



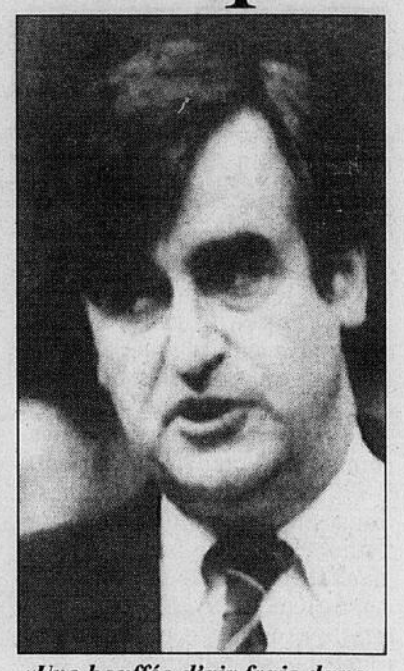
«La souveraineté-association n'est plus pertinente. Vous ne pouvez pas être un Canadien à temps partiel».
— Brian Mulroney



L'étude est basée «sur un scénario de divorce heureux mais ça ne se passera peut-être pas comme ça».
— Jean Chrétien



«Les citoyens ne baseront pas leur décision uniquement sur des considérations économiques».
— Audrey McLaughlin



«Une bouffée d'air frais dans un débat qui commençait à prendre une allure apocalyptique».
— Lucien Bouchard

L'histoire, a-t-il dit, démontre que l'accession d'un pays à l'indépendance est toujours coûteuse.

M. Bouchard, qui avait appuyé le «oui» lors du référendum de 1980, a répété que les gens devront «choisir la souveraineté ou rester au sein du Canada». «Vous ne pouvez pas avoir les deux», a-t-il soutenu.

L'organisateur en chef au Québec, le ministre de la Consommation et des Corporations Pierre Blais, était pour sa part ulcéré et a accusé les journalistes de ne pas tenir compte des études ayant des conclusions différentes de celle du Conseil.

À son avis, personne ne peut prédire les conséquences économiques «d'une déchirure profonde comme la souveraineté». Il croit que ce sont les souverainistes qui doivent faire leurs preuves et que le rapport ne vient pas miner les arguments fédéraux.

Pour le député de Jonquière Jean-Pierre Blackburn, la souveraineté aura un impact à court terme. Par contre, il reste convaincu que «le Québec est viable sur le plan économique».

Libéraux

Pour le chef libéral Jean Chrétien, il est dépassé de parler de souveraineté-association puisque même le Parti québécois a abandonné cette idée.

«C'est basé sur un scénario de divorce heureux mais ça ne se passera peut-être pas comme ça. C'est présomptueux de prétendre cela», a-t-il commenté. À son avis, les coûts relevés dans l'étude restent importants mais il aurait préféré connaître les conséquences économiques de l'indépendance.

Néo-démocrates

La leader néo-démocrate Audrey McLaughlin a refusé de tomber dans le piège des arguments de coûts et bénéfices des changements constitutionnels.

Selon elle, les citoyens ne baseront pas leur décision uniquement sur des considérations économiques. «Les Québécois voudront surtout savoir s'il y a à Ottawa un gouvernement intéressé par leur futur et leur situation économique actuelle», a-t-elle ajouté.

Son critique en matière de finances, Steven Langdon, a été plus virulent à l'égard du Conseil économique, l'accusant d'être irresponsable en publiant une étude de ce genre.

Bloc québécois

Les députés du Bloc québécois étaient les seuls à être ravis du rapport. Selon leur chef Lucien Bouchard, cette étude est une bouffée d'air frais dans un débat qui commençait à prendre une allure apocalyptique.

«Il y a enfin un écart très sain qui se creuse entre la démarche de l'analyse économique et la rhétorique émotive des politiciens fédéraux», a-t-il soutenu.

Parizeau jubile

Presse Canadienne

QUÉBEC Le Parti québécois s'est réjoui hier des conclusions du rapport du Conseil économique du Canada qui démontrent que les Québécois auraient des «gains significatifs» avec la souveraineté du Québec assortie d'une union économique.

«C'est clair que la souveraineté a reçu de la part du Conseil une crédibilité économique d'une grande ampleur», a déclaré à la presse le chef péquiste Jacques Parizeau, à sa sortie de l'Assemblée nationale.

PORTES OUVERTES

au campus d'Ottawa
le vendredi 1er novembre 1991

Visitez les laboratoires, studios et installations ultra-modernes de *La Cité collégiale.*

Rencontrez les étudiant-e-s et les professeur-e-s.

Découvrez, en pleine action, le tout premier collège d'arts appliqués et de technologie de langue française en Ontario.

***La Cité collégiale* vous accueille entre 13 h et 21 h.**

2465, boulevard Saint-Laurent, Ottawa (Ontario)

Renseignements : (613) 786-2483 ou 1-800-267-CITÉ

La Cité collégiale
Collège d'arts appliqués et de technologie

LeDroit

LE MONDE

Conférence sur la Paix: violence au Proche-Orient mais...

Satisfaction à Madrid

AP et Reuter

MADRID À l'ouverture officielle des travaux de la Conférence sur la paix au Proche-Orient, le président Bush a appelé à la réalisation d'une paix «réelle» dans un discours salué aussi bien par les Palestiniens que par les Israéliens.

«La paix ne saurait être que le résultat de négociations directes, de compromis, (du principe) donner et recevoir», a déclaré le chef de la Maison-Blanche. (...) Nous pensons que les compromis territoriaux sont essentiels pour la paix».

Son homologue soviétique Mikhaïl Gorbatchev s'est fait, de son côté, l'avocat des «droits» du peuple palestinien. tout en plaidant également pour les compromis.

Le représentant égyptien, Amr Moussa, a réclamé un accord de paix sur la base des résolutions de l'ONU. Il a dénoncé en outre le «monopole» israélien sur Jérusalem, ville sainte qui doit être ouverte à toutes les religions et dont le statut doit faire l'objet d'un accord international.

Le chef de la Maison Blanche a toutefois mis en garde contre tout excès d'optimisme en présentant un calendrier de négociations étalées sur cinq ans: si un règlement israélo-palestinien intervient d'ici un an - avec un statut d'autonomie pour Gaza et la Cisjordanie — des négociations pour un accord définitif commenceraient alors au bout de deux ans pour déboucher sur un accord dans les cinq ans.

«Une paix durable implique la réalisation et le respect des droits du peuple palestinien», a estimé de son côté le président Mikhaïl Gorbatchev .

Mme Hanane Achraoui, porte-parole de la «commission d'orientation» palestinienne, a accueilli favorablement «la nature conciliante» du discours de M. Bush

Satisfaction également du côté israélien: Yossi Ben Aharon, directeur général du bureau du premier ministre israélien, Itzhak Shamir, s'est félicité de l'approche «équilibrée, positive» du président Bush et s'est montré satisfait de la formule «compromis territoriaux» plutôt que celle des «territoires contre la paix».



Le président des Etats-Unis, George Bush et son homologue soviétique Mikhaïl Gorbatchev que l'on voit ici en compagnie du premier ministre espagnol Felipe Gonzalez et de plusieurs délégués à la première Conférence sur la Paix au Proche-Orient, ont tous les deux lancé un appel aux compromis, qu'ils jugent «essentiels pour la paix» dans cette partie du monde.

Fausse note

La seule fausse note est venue de la Syrie par la voix de Zohaïr Janna, du ministère des Affaires étrangères, qui a menacé de quitter la conférence si Israël ne se retirait pas des territoires et ne gelait pas les colonies juives.

L'Egyptien Amr Moussa a déclaré pour sa part à l'issue d'une entrevue avec M. Shamir qu'il restait «beaucoup d'obstacles» à franchir.

Mais la bonne volonté affichée par la plupart des participants et les splendides tapisseries du Palais d'Orient n'ont pas suffi à calmer les tensions sur le terrain.

L'ancien ministre iranien de l'Intérieur, Ali Akbar Mohtachemi, personnage influent dans les milieux terroristes libanais, a «condamné» à mort tous les participants à la conférence de Madrid, les sentences devant être exécutées par «les révolutionnaires musulmans».

Dans les territoires occupés, un adolescent palestinien a été tué et 13 autres personnes blessées par l'armée israélienne, selon des sources arabes, tandis qu'une cinquantaine d'autres Palestiniens ont été blessés lors d'affrontements entre partisans du mouvement fondamentaliste Hamas, opposé à la conférence, et ceux du Fatah de Yasser Arafat.

A Beyrouth, 12000 manifestants chiites ont brûlé des drapeaux américains et israéliens devant les locaux de l'ancienne ambassade des Etats-Unis, qui a essuyé dans la nuit un tir de roquette, tandis que dans des camps de réfugiés du Liban,

L' ONU s'inquiète de la crise yougoslave

AFP

NATIONS UNIES Le Conseil de sécurité a exprimé mercredi ses préoccupations devant la détérioration de la situation générale en Yougoslavie, particulièrement sur le plan humanitaire et son inquiétude sur le non-respect de l'embargo sur les armes à destination de ce pays.

A l'issue d'une réunion de consultation, le président en exercice du conseil, l'ambassadeur d'Inde, Chinmaya Gharekhan, a fait une brève déclaration en ce sens au nom de ses collègues et précisé que des consultations allaient se poursuivre «afin de voir comment prévenir une aggravation de la situation».

Appui à la CCE

M. Gharekhan a indiqué que ses collègues du conseil avaient «fermement appuyé les efforts de la CEE et de la conférence européenne sur la Yougoslavie».

L'idée retenue, indique-t-on par ailleurs, est de tenir de nouvelles consultations après les réunions prévues la semaine prochaine à La Haye entre Européens.

EN BREF

Complot américain

BAGDAD Le Parlement irakien stime que la conférence de paix israélo-arabe, qui s'est ouverte hier à Madrid, est un complot orchestré par les Etats-Unis contre le monde arabe. Le parlement a émis un communiqué dans lequel il ajoute que la conférence a pour but d'imposer la paix entre les pays arabes sans garantie réelle pour les droits historiques des Palestiniens à avoir une terre et un pays.

Levée des sanctions

NEW DELHI L'Inde, un des premiers pays à imposer des sanctions contre l'Afrique du Sud, a levé mercredi toutes les restrictions de voyages entre les deux pays et a mis fin au boycottage culturel et scientifique. La décision de reprendre le contact « d'homme à homme» est conforme à un accord intervenu ce mois-ci au sommet du Commonwealth, à Harare, au Zimbabwe.

Mauvais père

PHEONIX Gregory Morey, âgé de 35 ans, a été condamné hier à un an et demi de prison ferme pour avoir accumulé 108 000 $ de pension alimentaire impayée pour ses trois enfants. Divorcé, il avait été désigné l'an dernier comme le père le plus mauvais payeur pour la pension alimentaire de ses enfants.

Aristide à l'Unesco

PARIS Le père Jean Bertrand Aristide, président déchu d'Haïti, a lancé hier à la tribune de l'UNESCO un vibrant plaidoyer en faveur de la liberté et de la démocratie. Il a indiqué qu'il n'allait pas s'incliner devant la dictature ni opter pour la violence mais continuer «à marcher» pour que revienne le processus démocratique en Haïti.

Jesse Jackson, candidat?

WASHINGTON Le révérend Jesse Jackson annoncera samedi s'il décide, ou non, de briguer la candidature démocrate à l'élection présidentielle américaine, a-t-on appris hier dans son entourage. Selon l'un de ses collaborateurs, le révérend noir «se débat toujours avec la décision finale». Les analystes estiment que le pasteur, déjà deux fois candidat ne se présentera pas en 1992.

Vivre PLUS

LeDroit
OTTAWA-HULL
JEUDI
31 OCT. 1991



RENE BINET, LeDroit

Drogués du boulot

Susan E. Harrison
New York Times Syndicate

Il y a trois ans, Jean voguait de promotion en promotion, mais son mariage est passé à deux doigts de s'effondrer car il travaillait beaucoup trop.

Pour Jean, il était tout à fait normal de travailler des semaines de 80 à 100 heures.

Le seul temps où il ne travaillait pas était le moment où il assistait à ses cours du soir, car il terminait alors sa maîtrise en administration des affaires.

Parfois, il passait plusieurs jours sans voir sa famille.

«J'étais un bourreau de travail. C'est la seule dépendance acceptée dans notre société, mais c'est tout de même une dépendance», déclare Jean (nom fictif).

pages 31 et 32

Les drogués du travail

Une façon de fuir ses sentiments

Susan E. Harrison
New York Times Syndicate

Ce n'est que lorsque sa femme l'a sommé de choisir entre son travail et sa famille que Jean a finalement décidé d'aller chercher de l'aide.

«Il y a une marge très fine entre travailler fort et être un drogué de travail. L'équilibre peut être difficile à trouver, surtout lorsque vos parents vous ont élevé en insistant sur l'importance d'avoir une bonne éthique de travail», explique Jean.

«Il ne faut pas confondre travailler fort et être drogué par le travail, soutient Richard Bakale, coordinateur de l'aide aux employés dans une compagnie du Michigan.

Comme l'alcoolique

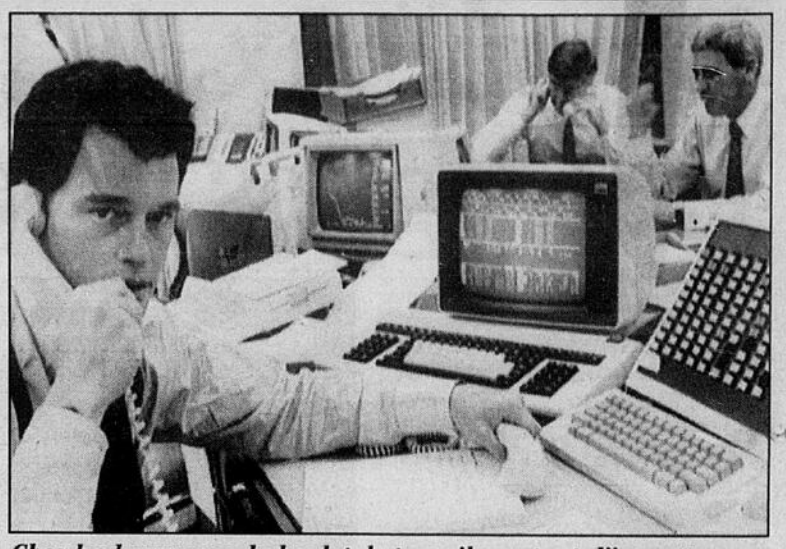
«Les boulomanes se servent du travail pour s'intoxiquer au même titre que les alcooliques se tournent vers l'alcool. Ils utilisent le travail pour fuir leurs sentiments», ajoute-t-il.

Certains groupes de «Workaholic Anonymes» utilisent d'ailleurs des méthodes semblables à celles des «Alcooliques Anonymes» afin d'aider les drogués du travail à régler leur problème.

«Les boulomanes ne sont pas nécessairement des gens plus productifs au travail. Ils ne sont pas aussi créateurs, ne sont pas aussi efficaces en équipe et ont tendance à s'épuiser facilement», affirme Diane Fassell, auteure d'un livre sur le sujet.

«Ils ont aussi davantage tendance à faire des erreurs. Ils sont donc occupés à réparer les erreurs qu'ils ont faites parce qu'ils essaient d'en faire trop», souligne M. Bakale.

suite en page 32



Chez les bourreaux du boulot, le travail a autant d'importance que l'alcool chez l'alcoolique.

CMA MAIGRIR EN DOUCEUR
CLINIQUE MÉDICALE D'AMAIGRISSEMENT
Dr. Yves Lévesque M.D.
Programme pour perte de poids et pour le maintien.
Dr. Yves Lévesque, M.D.
Omnipraticien
Consultation gratuite
251, Laramée, Hull 770-8748
Visites sur rendez-vous seulement

BAINS TOURBILLONS
Notre salle de montre vous présente l'un des plus vastes assortiments de bains tourbillons montés dans divers cadres appropriés, pour vous donner une meilleure idée de leur apparence dans votre foyer.
PRESTON HARDWARE Depuis 1945
CENTRE DE LA PLOMBERIE
248, RUE PRESTON 230-7166
Heures : lun.-sam. 8 h 30 - 17 h 30
vend. jusqu'à 21 h
STATIONNEMENT GRATUIT

Traitement:
VARICES ET COUPEROSE
DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE
209-1095 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1Y 4P6
(613) 722-0101
102-500 boul. de l'Hôpital
Gatineau, Québec J8T 4Y6
(819) 561-0561
Dr. Lucie Beaupré
est heureuse d'annoncer l'ouverture officielle d'une nouvelle clinique à Gatineau.
Notre but, un meilleur service à la clientèle.
N'hésitez pas à nous visiter ou nous téléphoner à nos cliniques de Gatineau ou d'Ottawa.

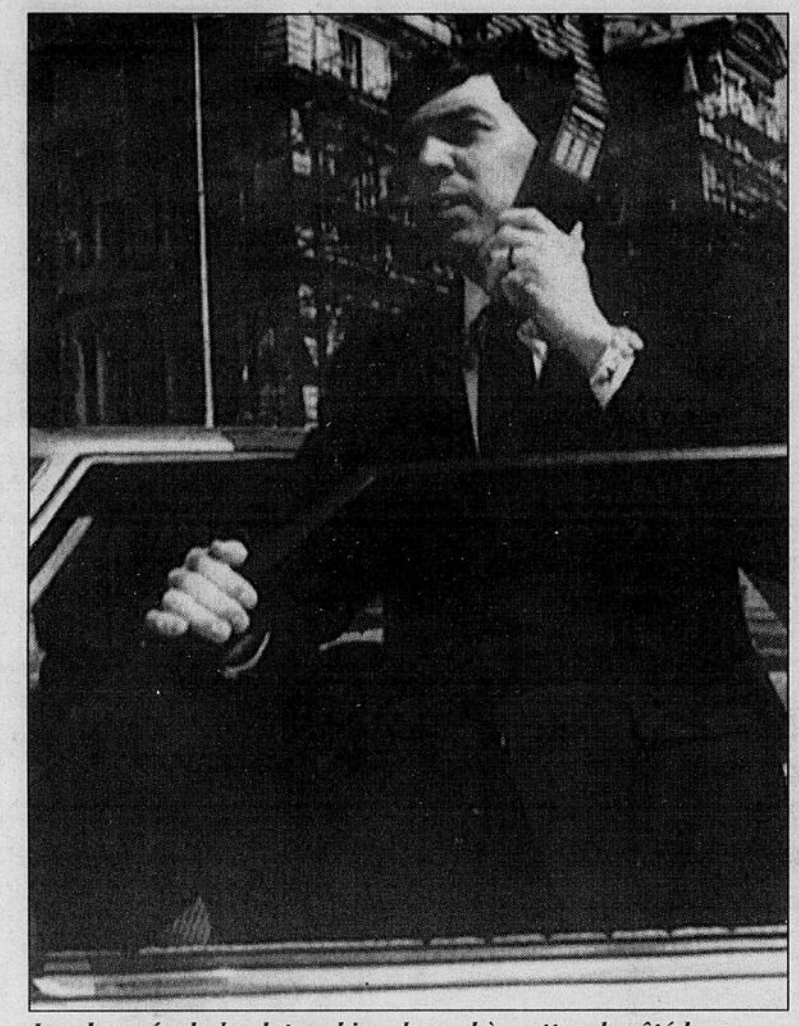
Marshalls Marshalls Marshalls Marshalls Marshalls
20 %
DE RABAIS SUR TOUS LES TISSUS EN MAGASIN À PRIX RÉGULIER.
LES RABAIS NE S'APPLIQUENT PAS AUX TISSUS DÉJÀ RÉDUITS.
L'OFFRE SE TERMINE À 17 H. LE 10 NOVEMBRE 1991.
Marshalls
240, RUE SPARKS 234-7232
1195, RUE STE-CATHERINE OUEST, MONTRÉAL (514) 844-2555
Marshalls 10 %
SUR CERTAINS ARTICLES SÉLECTIONNÉS DE NOTRE DÉPARTEMENT DE MERCERIE
Épargnez 10 % sur les boutons, aiguilles, fils, ciseaux et plus encore.
Cette offre est valable jusqu'à 17 h, le 10 novembre 1991 sur présentation de ce coupon seulement.
Marshalls Marshalls Marshalls Marshalls Marshalls



VIVRE PLUS

Bourreaux du travail? Des signes révélateurs

New York Times Syndicate



Les drogués du boulot on bien du mal à mettre de côté leur travail, même au volant de leur auto.

Le dépliant *Suis-je un drogué du travail?*, distribué par «Workaholics Anonymous», énumère 10 signes révélateurs d'un drogué du travail:

- Se dépêcher et rester toujours occupé. S'ils ne s'occupent pas de plusieurs choses en même temps, les drogués du travail sont mécontents.
- Besoin de contrôler. Les boulomanes ont un besoin obsessif de tout contrôler dans leur vie. Ils ne peuvent et ne veulent demander de l'aide, préférant faire les choses eux-mêmes.
- Perfectionnisme. Les obsédés du travail ne sont jamais contents. Ils ont des attentes très élevées, envers eux-mêmes et envers les autres, une qualité qui peut se manifester sous forme de procrastination, car si une chose ne peut être faite parfaitement, il ne vaut pas la peine de la faire.
- Relations interpersonnelles difficiles. Le travail excessif nuit aux relations personnelles. Le travail gruge en effet toute l'énergie et il en reste très peu pour le reste.
- Des marathons de travail. Le drogué du travail se contente rarement de travailleur huit heures par jour, cinq jours par semaine.
- Difficulté à relaxer et à avoir du plaisir. Les drogués du travail sont fébriles lorsqu'ils ne sont pas au boulot. S'ils se détendent un peu, ils se sentent coupables.
- Blancs de mémoire. Comme ils sont toujours préoccupés et en train de planifier le travail, les boulomanes oublient certaines choses.
- Impatience et irritabilité. Pour les bourreaux de travail, le temps est très précieux. Ils n'aiment pas qu'on les fasse attendre. L'impatience les mène parfois à être impulsif, ce qui peut créer des problèmes au travail, car des projets sont commencés avant que tout ne soit prêt.
- Négligence. Les boulomane se négligent, ce qui peut susciter une foule de problèmes psychosomatiques ou physiques. Mais les bourreaux de travail ont tendance à ignorer tout ce qui les distrait de leur travail, y compris les signes annonciateurs d'une maladie.

Ëtes-vous un drogué du boulot?

Si vous répondez oui à quelques unes des questions suivantes, il y a une chance que vous soyez un drogué de travail ou en voie de le devenir.

1. Etes-vous plus stimulé par votre travail que par votre famille ou quoi que ce soit d'autre? ❑

2. Y a-t-il des moments où vous pouvez accomplir un boulot énorme et d'autres moments où vous n'arrivez à rien? ❑

3. Apportez-vous du travail à la maison les fins de semaine? En vacances? ❑

4. Est-ce que le travail est votre activité préférée et celle dont vous préférez parler? ❑

5. Travaillez-vous plus de 40 heures par semaine? ❑

6. Est-ce que vous assumez entièrement la responsabilité des résultats de votre travail? ❑

7. Est-ce que votre famille ou vos amis sont désormais résignés au fait que vous êtes toujours en retard? ❑

8. Est-ce que vous acceptez un surplus de travail parce que vous craignez que le travail en question ne se fasse pas? ❑

9. Est-ce que vous croyez qu'il est acceptable de travailler de longues heures si vous aimez ce que vous faites? ❑

10. Est-ce que les gens qui ont d'autres priorités que le travail vous impatientent? ❑

11. Est ce que vous craignez d'être un échec si vous ne travaillez pas assez fort? ❑

12. Vous inquiétez-vous constamment de l'avenir, même lorsque les choses vont bien pour vous? ❑

13. Est-ce que vous devenez irritable lorsque les gens vous demandent d'interrompre votre travail pour faire autre chose? ❑

14. Est-ce que vos longues heures de travail nuisent à votre famille ou à vos autres relations personnelles? ❑

15. Est-ce que vous pensez à votre travail au volant de votre voiture, avant de vous endormir ou lorsque les autres vous parlent? ❑

16. Est-ce que vous travaillez ou lisez en mangeant? ❑

17. Est-ce que vous croyez qu'avoir plus d'argent règlera les autres problèmes dans votre vie? ❑

L'achat d'une auto neuve: méfiez-vous de la publicité

La plus grande difficulté que doit surmonter l'acheteur d'automobile qui veut faire un achat rationnel, c'est sa propre émotivité. Mais ces temps-ci, il doit aussi affronter et essayer de décortiquer la publicité..

CONSOMMATION



MICHELINE GAMACHE
Collaboration spéciale

Prix incroyablement bas, rabais du manufacturier, taux de crédit réduit, options gratuites, primes de tout acabit, etc. Les manufacturiers et les concessionnaires mettent le paquet pour attirer l'attention de l'acheteur. Comment pouvez-vous arriver à y voir clair?

Attirer votre attention

L'objectif premier de toutes ces publicités est d'attirer suffisamment votre attention pour que vous vous rendiez directement chez le concessionnaire-annonceur. En effet, tous les vendeurs de voitures savent que la majorité des consommateurs achètent chez le premier concessionnaire visité. C'est le phénomène «coup de foudre».

Si la pratique en soi n'a rien d'illégal, plusieurs publicités, elles, abusent de «vantardise» et de «cachotterie». Pourtant, le principe directeur de la Loi sur la protection du consommateur en matière de publicité est simple: assurer au consommateur une information vraie et complète.

Lire entre les lignes

Lorsque l'on vous présente une voiture neuve, illustrée avec tout son équipement, et qu'on vous donne son prix de vente en très gros caractères, est-ce évident pour vous que si vous achetiez la voiture illustrée, elle pourrait vous coûter jusqu'au double du prix annoncé? Pourquoi? L'annonce comporte aussi, en très petits caractères, la mention «préparation, options, frais de transport et taxes en sus.»

Si l'indication est claire, elle sera lisible pour tout lecteur. Si elle est absente ou minuscule, ou si aucune des autos en vente chez ce concessionnaire n'est réellement offerte à ce prix, il pourrait y avoir infraction à la Loi.

Alors, avant de vous emballer et de courir chez le concessionnaire, lisez attentivement la publicité jusqu'au bout.

Il arrive également qu'une publicité attire notre attention à cause de la prime qu'on offre, par exemple des options gratuites: transmission automatique, air climatisé, etc; ou encore une remise en argent ou un cadeau qui n'a souvent rien à voir avec une auto; un voyage, par exemple.

Pourquoi une si belle offre?

Ce n'est qu'en évaluant vos besoins, en comparant la qualité des voitures sur le marché et en magasinant chez plusieurs concessionnaires que vous trouverez la meilleure aubaine, celle qui vous convient. Pour vous aider, le magazine Protégez-vous publie chaque année, en avril, un numéro sur l'achat d'une auto neuve et, en juin, les résultats d'un sondage sur la fiabilité des autos des cinq dernières années.

Acheter ou louer?

Finalement, certains concessionnaires annoncent pêle-mêle leurs prix de vente et les versements mensuels à payer pour louer à long terme la même voiture.

Même si aucune loi particulière ne régit actuellement la location à long terme, la publicité qui entoure ce type de contrat doit tout de même respecter le droit du consommateur à une information vraie et complète et lui permettre d'évaluer lui-même ce qui, dans son cas particulier, sera le plus avantageux: acheter ou louer.

Toute publicité qui touche la location à long terme devrait donc comporter, en plus des versements périodiques (réels, il va sans dire), les informations relatives au comptant exigé, à la valeur résiduelle, au coût de revient du véhicule pour le consommateur qui décide de l'acheter en fin de contrat, de même que toute restriction ayant un impact financier comme la limite de kilométrage permise et le coût des kilomètres supplémentaires.

Des dispositions pour protéger les consommateurs qui s'engagent dans un contrat de location à long terme ont été adoptées mais ne sont pas encore en vigueur.

D'ici à ce qu'elles le soient, si vous décidez de vous engager dans ce type de contrat, prenez le temps d'en lire et d'en comprendre toutes les clauses, car la protection légale actuelle est très limitée.

Vous croyez avoir été attiré chez un concessionnaire par une publicité fausse ou «cachottière»? N'hésitez pas à porter plainte et allez acheter ailleurs. Vous y gagnerez!

Notre collaboratrice est directrice régionale de l'Office de la protection du consommateur du Québec.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Lise Watier à la conquête du marché ontarien

Jules Richer
LeDroit

OTTAWA Solidement implantée au Québec, Lise Watier veut maintenant augmenter sa présence en Ontario.

À la tête d'une société réputée pour ses produits de beauté, la femme d'affaires montréalaise estime qu'il naturel de faire des efforts pour compléter sa conquête de la province voisine.

«On les plus beaux et les meilleurs produits, il faut que les gens en Ontario le sachent. Il faut qu'ils sachent aussi qu'ils sont fabriqués au Canada», a affirmé hier Mme Watier au cours d'une entrevue réalisée lors de son passage à Ottawa, où elle a obtenu l'Ordre du Canada, en soirée.

En fait, il ne s'agit pas d'une expansion à proprement parler mais d'une intensification de la présence de la société dans le but d'augmenter les ventes.

En Ontario, ses produits sont distribués exclusivement dans les grands magasins et Mme Watier n'a pas l'intention de changer de formule. Pas question de s'attaquer au marché des pharmacies, comme elle l'a fait au Québec.

Profitant du lancement du nouvelle gamme automnale de cosmétiques, appelée Évolution, Mme Watier veut augmenter la visibilité de ses produits dans les grands magasins grâce à une campagne de promotion. Elle veut augmenter ses ventes de 100 % au cours des prochaines années, sans toutefois révéler le niveau actuel de ses revenus en Ontario.

Présentement, ses produits de beauté sont distribués dans 300 pharmacies et 120 magasins du Québec, de l'Ontario et du Manitoba. On les retrouve aussi en Arabie Saoudite et depuis peu en France dans quelques parfumeries de luxe.

Mme Watier est en affaires depuis 1972. Son entreprise a progressé lentement mais surement au fil des années dans un monde où la concurrence «n'est pas féroce, mais mortelle», souligne-t-elle.

Avec son chiffre d'affaires dans les «six chiffres», la société de Lise Watier fait figure de naine face aux grands de la beauté qui ne ménagent pas les millions pour lancer leurs nouvelles créations.

«We are survivors (nous sommes des survivants)», lance Mme Watier pour expliquer son succès.

Elle n'a pas de grandes formules à énoncer pour expliquer sa philosophie.

«Quand on croit en quelque chose et qu'on a le goût de le faire, il faut suivre son instinct», recommande-t-elle à ceux qui veulent se lancer en affaires.

«Il faut aussi avoir la foi, et je l'avais. Je n'avais pas de formation en affaires, mais je croyais tellement en ce que je voulais faire que, malgré les conseils négatifs, j'ai poursuivi ma route».



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Lise Watier: en affaires, il faut avoir la foi.

La Chambre de commerce prône la création d'une société régionale d'investissement

Jules Richer
LeDroit

HULL La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais souhaite la création d'une société régionale d'investissement qui susciterait la création d'entreprises de façon à assurer la diversification économique de la région.

Telle est l'une des principales recommandations du mémoire que la chambre de commerce a soumis récemment au Comité d'étude sur l'avenir économique de l'Outaouais.

Pour garnir les goussets de cette société d'investissement, la Chambre propose un moyen original, soit de procéder à une campagne de levée de fond auprès des entreprises de l'Outaouais. Chaque tranche de 1000 $ versée pourrait valoir un vote au contributeur.

Le gouvernement québécois pourrait donner un coup de pouce en considérant les fonds recueillis comme des dons déductibles d'impôt.

Cette mesure, en plus de venir en aide à la création d'entreprises, viserait à stimuler l'implication régionale et la concertation. Tel un letmotiv, le mot concertation revient d'ailleurs à intervale régulier dans le mémoire.

Fonction publique

«Dans une période de rationnalisation des programmes et des effectifs du gouvernement fédéral et de transfert de pouvoirs aux provinces, la région doit réagir, se concerter et articuler un plan de diversification et de renouveau de notre économie», écrit-on dans la conclusion du document.

Outre la socité d'investissemnt, plusieurs autres moyens sont proposés dans le mémoire pour attirer des entreprises: crédit de taxes municipales, fonds de prêt sans intérêt pour la recherche, TVQ réduite pour attirer les consommateurs de l'Ontario, etc...

Au chapitre de la présence gouvernementale, le mémoire demande à Québec de conserver le niveau d'emploi de la fonction publique, en comblant les postes fédéraux laissés vacants dans le cas d'un transfert de pouvoirs.

«...il nous est possible de miser sur la fonction publique québécoise pour maintenir le niveau d'emploi de la région et son économie», indique le mémoire.

Mais la Chambre encourage aussi Québec à agir, qu'importe l'issue des bouillonnements constitutionnels.

«...qu'il y ait ou non perte d'emploi dans la fonction publique fédérale, souteint le mémoire, nous trouvons important de favoriser l'établissement dans l'Outaouais de centres de décision du gouvernement du Québec. Une régionalisation des activités de certains ministères et organismes permettrait au gouvernement d'obtenir une meilleur compréhension de notre région...»

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 8,17 %

TORONTO
3497,60 (12,18)

MONTRÉAL
1855 (6,98)

DOW JONES
3071,78 (9,84)

DOLLAR
0,8906 $US

OR ⬇ 402 $CAN

ARGENT ⬆ 4,626 $CAN

Dominion Textile fermera des usines

MONTRÉAL La Dominion Textile se départira de certaines de ses usines dans le cadre d'une stratégie visant à ramener à un niveau jugé plus «normal» son ratio dette-équité qui, avec une dette à long terme de 528 millions $ au terme de l'exercice 1991, est actuellement de 58:42. La compagnie a des usines au Québec et en Ontario, aux États-Unis, en Europe en Afrique du Nord, en Amérique du sud et en Asie. À l'issue de son dernier exercice financier, Elle a affiché une perte nette de 128,8 millions $. Ce résultat comprend une charge spéciale de 68 millions $ reliée à la restructuration de l'entreprise. En 1990, la société avait encaissé un bénéfice de 11 millions $.

Marks et Spencer examine l'avenir

LONDRES Devant la baisse de ses profits après impôts, la firme britannique Marks and Spencer examine les perspectives d'avenir de ses opérations canadiennes. Le géant britannique du commerce de détail a déclaré des bénéfices avant impôts d'environ 430 millions $ pour la première moitié de l'année fiscale 1991, contre 460 millions $ pour la même période, l'an passé. Jusqu'à présent, elle a subi des pertes d'environ 12 millions $ au Canada.

Assurance-chômage en août: 1,2 milliard $

OTTAWA Les prestations d'assurance-chômage ont totalisé 1,2 milliard $ en août, 22,9 % de plus qu'au même mois de l'an dernier. Au cours des huit premiers mois de l'année, les allocations ont totalisé 12,41 milliards $, une hausse de 37,6 % par rapport à la même période de 1990.

APPEL D'OFFRE

RECHERCHE D'UN LOCAL À HULL

Projet no: 015141
Dossier no: 007-25-003

Description et localisation

La Société immobilière du Québec désire louer, selon un bail de cinq (5) ans, un espace à bureaux d'une superficie princi-pale minimale de 382,2m², mesuré selon ses normes de mesurage. Le local doit être sur un seul niveau de plancher et être accessible aux personnes handicapées. Aucun sous-sol n'est accepté. Le local doit être situé à l'intérieur du périmètre délimité comme suit: le centre-ville régional et le centre de district St-Joseph tels que décrits et statués au schéma d'aménagement de la Communauté urbaine de l'Outaouais. Le local ainsi que les aménagements demandés devront être livrés au plus tard le 1er juillet 1992.

Information et procédure

On peut consulter gratuitement la documentation pertinente ou en obtenir un exemplaire au coût de 50 $ aux bureaux de la Société, aux adresses suivantes: Société immobilière du Québec, Service des opérations contractuelles, 475, rue St-Amable, 5e étage, Québec, G1R 4X9, (418) 643-5484 et au 190, boul. Crémazie Est, 1er étage, Montréal, Québec, H2P 1E2.

Date / heure de clôture et validité des soumissions

Les soumissions devront être reçues dans l'enveloppe préadressée fournie à cet effet, avant 15 h, le 3 décembre 1991 et être accompagnées d'une garantie de soumission au montant de 2 000 $. Elles seront ouvertes à la salle 5.534A du 475, rue St-Amable à Québec. Les soumissions sont valides pour soixante (60) jours à compter de la date de clôture. La Société n'est pas tenue d'accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Société immobilière du Québec

Guy Vachon, ing.
Vice-président Affaires immobilières et Construction

L'IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE D'UNE POMPE VERTICALE À HAUTE PRESSION MUE PAR UN MOTEUR À VITESSE VARIABLE ET D'UNE POMPE DE LAVAGE POUR L'USINE DE TRAITEMENT D'EAU POTABLE À BUCKINGHAM

CONTRAT NO E-90-16 (2)

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 15 h 00 (heure locale), le jeudi 14 novembre 1991, des soumissions pour la fourniture d'une pompe verticale à haute pression mue par un moteur à vitesse variable et d'une pompe de lavage pour l'usine de traitement d'eau potable à Buckingham.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, après 9 h 00, le jeudi 31 octobre 1991.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire de la Communauté, monsieur Jacques Tremblay, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, le jeudi 14 novembre 1991 à 15 h 00 (heure locale). Les soumissions seront ouvertes publiquement à 15 h 15 le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Tallier

« Honda le n° 1 dans les importées »
est à la recherche d'un (H. ou F.)

DIRECTEUR DES VENTES

- Minimum 2 années d'expérience dans la gérance
- Le candidat doit posséder de l'initiative et des bonnes connaissances dans le produit Japonais
- Il doit posséder l'habilité de conclure et finaliser les ventes
- Être dynamique et beaucoup d'entregent

Toute demande sera traitée confidentiellement.

Pour rendez-vous, s'adresser à
M. Vladimir Tolstoy
Directeur-général

981, boul. St-Joseph, Hull - 778-1444

COORDONNATEURS OU COORDONNATRICES À L'INFORMATION

auprès des personnes ayant un handicap du développement

Un nouveau service axé sur les usagers est à la recherche de deux coordonnateurs ou coordonnatrices pouvant assurer des services d'information et d'aiguillage aux enfants et aux adultes d'Ottawa-Carleton ayant un handicap du développement, et plus particulièrement ceux des communautés francophone et multiculturelle.

Les coordonnateurs prêteront assistance aux parents, aux usagers, aux défenseurs et aux organismes en communiquant avec les fournisseurs de services, en tenant une base de données informatisée, en établissant des liens entre les réseaux de services, en assurant la gestion du programme et en contribuant à sa planification à long terme.

Les candidats doivent posséder une formation post-secondaire en sciences de la santé ou en sciences sociales, une connaissance des réseaux de services en Ontario, d'excellentes aptitudes à la communication verbale et écrite dans les deux langues officielles une connaissance des systèmes de gestion de données, une sensibilité aux différences culturelles, une expérience des organismes communautaires et une volonté de répondre aux besoins des personnes ayant un handicap du développement.

Échelle salariale : de 32 000 $ à 42 000 $

Les candidats et candidates sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae au directeur général, d'ici le 16 novembre 1991.

Centre communautaire de santé Somerset ouest
755, Somerset ouest, Ottawa K1R 6R1

téléphone: (613) **238-8210** / télécopieur: (613) **238-7595**

B F D

La Banque fédérale de développement (BFD) est une société d'État au service des PME canadiennes

COORDONNATEUR, COORDONNATRICE CASE OTTAWA

La Banque fédérale de développement est à la recherche d'un généraliste des affaires pour combler un poste de coordonnateur du programme CASE (Consultation au service des entreprises), à son bureau d'Ottawa.

CASE est un programme unique en son genre qui fournit des conseils aux PME par l'entremise d'un réseau de gens d'affaires chevronnés qui sont pour la plupart à la retraite.

La personne choisie travaillera à plein temps et sera engagée à contrat, renouvelable chaque année. Elle sera responsable de la promotion et de la prestation du programme à Ottawa et dans les régions avoisinantes. Elle dirigera également le travail d'une équipe de conseillers engagés à temps partiel. Il s'agit d'un poste bilingue.

La personne idéale doit avoir une solide expérience des affaires. Elle doit être connue dans la collectivité et avoir une bonne compréhension des problèmes des PME.

Si ce poste vous intéresse, veuillez envoyer votre curriculum vitae à :

M. Bob Garrow
Directeur de district, Services de gestion-conseil
Banque fédérale de développement
280, rue Albert
3e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5G8

Date limite de réception des candidatures : 14 novembre 1991

Discrétion assurée.

Banque fédérale de développement **Federal Business Development Bank**

Bombardier et le gouvernement ontarien négocient pour acheter de Havilland

Presse Canadienne

TORONTO Le gouvernement de l'Ontario et la firme québécoise Bombardier sont en négociations pour acheter l'avionnerie de Havilland, a confirmé hier à Queens Park le premier ministre ontarien Bob Rae.

Le premier ministre Rae ne croit pas qu'une entente sera conclue de façon imminente, même si le syndicat des employés de l'avionnerie affirme qu'une entente sera conclue d'ici 48 heures.

M. Rae refuse aussi de confirmer la nature du partenariat, le nombre de partenaires impliqués et le pourcentage des actions détenues par chaque partenaire. «Ce serait prématuré de commenter à ce moment-ci», a-t-il expliqué, ajoutant toutefois que toute transaction devra impliquer le gouvernement fédéral.

Mais selon les informations divulguées hier par le Toronto Star, Bombardier achèterait 51 %t des actions, tandis que le gouvernement ontarien serait propriétaire du reste.

Southam se défait d'une vingtaine d'imprimeries

TORONTO Pour effacer une dette de 700 millions $, la société d'édition Southam a fait part de sa décision, hier, de mettre en vente sa vingtaine d'imprimeries au Canada et aux États-Unis.

«L'imprimerie et les journaux sont deux secteurs à investissements considérables et nous avons choisi de nous concentrer sur la publication de journaux, où il semble que nous réussissions le mieux», a déclaré John Simpson, porte-parole de la compagnie.

Les ateliers du Southam Graphics Group embauchent quelque 4000 personnes et impriment des magazines, des brochures et même des billets de loterie.

La société Southam publie 18 quotidiens au Canada, en plus d'être propriétaire de la chaîne de librairies Coles.

À la fin de 1990, le Graphics Group déclarait des revenus de 602 millions $ et un actif de 472 millions $.

L'annonce de la mise en vente des ateliers d'imprimerie a été faite au même moment où la compagnie annonçait accuser une perte nette de 38,82 millions $ pour les neuf premiers mois de l'année, avec des revenus de 1,25 milliard $. Southam blâme le volume particulièrement faible de la publicité, au cours de l'été, et à la récession.

Au cours des neuf premiers mois de l'an dernier, Southam a déclaré des revenus nets de 26,61 millions $ pour des entrées de 1,30 milliard $.

L'ÉCONOMIE

Concours de la Ville industrielle de l'année

Qui suivra l'exemple de Gatineau cette année?

Jules Richer
LeDroit

AYLMER Pour une deuxième année consécutive, les organisateurs du concours de la Ville industrielle de l'année ont pris la route pour susciter les candidatures à travers le Québec.

«L'an dernier, 55 villes et municipalités se sont inscrites à ce concours, manifestant ainsi leur engagement à créer au Québec un climat propice à notre expansion économique et industrielle», a expliqué hier à Aylmer Richard LeHir, vice-président et directeur général de l'Association des manufacturiers du Québec, organisme responsable du concours.

Gatineau lauréate en 1990

Lors de la première édition de l'événement, en 1990, Drummondville avait remporté le titre provincial, tandis que Gatineau avait mérité le titre régional dans l'Outaouais.

En tout et pour tout, 16 prix régionaux sont attribués.

Une foule de critères sont utilisés pour déterminer la ville gagnante, dont la qualité de l'accueil aux entreprises, la concertation entre les intervenants du milieu et la qualité de la formation disponible,

Le concours s'adresse à toutes les villes et municipalités, peu importe leur taille, car les candidatures ne sont pas évaluées en fonction de la force industrielle.

Selon M. LeHir, un tel concours peut avoir des effets positifs dans une région comme l'Outaouais, où les industries sont peu nombreuses.

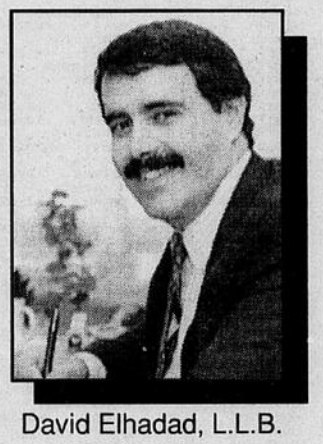
«Le concours permet de sensibiliser les élus locaux au rôle qu'ils peuvent jouer dans le développement industriel. Il leur permet de prendre conscience de leur rôle d'animateur dans leur milieu», a-t-il dit, s'en tenant à ces commentaires généraux, incapable qu'il était d'élaborer sur les difficultés spécifiques à l'Outaouais. Sinon pour ajouter qu'il ne voyait pas «pour quoi la région ne se développerait pas», par rapport à Ottawa-Carleton.

Le nom de la ville de l'année sera dévoilée au mois de mai prochain. Ceux des gagnants régionaux le seront quelques semaines plus tôt.

VINCENT DAGENAIS GOUR ROY

AVOCATS ET NOTAIRES DEPUIS 1897

Les associés de l'étude Vincent Dagenais Gour Roy ont le plaisir de vous annoncer que David Elhadad s'est joint au département du contentieux:



David Elhadad, L.L.B.

Gilles L. Guénette, c.r.
Albert J. Roy, c.r.
Henri O. Saint-Jacques, c.r.
Charles M. Gibson
Pierre J. Dagenais (Ontario-Québec)
Mireille Gour Ferris
David Elhadad, LL.B.

L'étude légale Vincent Dagenais Gour Roy fut fondée en 1897. Notre étude dessert la population d'Ottawa-Carleton et de ses environs dans les deux langues officielles, dans plusieurs domaines dont le droit immobilier, testaments et droit successoral, le litige civil et commercial, le droit de la famille, du travail et criminel, et le droit administratif et corporatif.

325 DALHOUSIE, SUITE 600, OTTAWA, ONTARIO K1N 7G2
TÉLÉCOP. (613) 235-2599 TÉL. (613) 238-2701

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Portage IV, Niveau 0, HULL QUÉBEC – (adresse postale: OTTAWA Ontario K1A 0M3) seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, FAX 775-4902.

ENTREPRISE

No. 876553 – ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES – Modifications à l'éclairage, plusieurs édifices, Complexe de la ferme expérimentale centrale, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: le jeudi 14 novembre 1991

Un dépôt non remboursable de 50.00 $ est requis pour ce projet.

INSTRUCTIONS

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

Visez la croissance!

Voici un bon tuyau!

8 % p.a.*

CPG à 18 mois**

Offre d'une durée limitée

Nouveau! Achetez votre CPG par téléphone aujourd'hui même!

1 800 465-CIBC

Vous pouvez obtenir ce «taux boni spécial» sur votre placement! Profitez dès aujourd'hui de ce placement sûr, à durée fixe, assorti d'un taux d'intérêt élevé garanti. Ne tardez pas... l'offre se termine bientôt.*

Quels que soient vos objectifs de placement, la CIBC a le produit qui vous convient! Passez à un centre bancaire CIBC dès aujourd'hui pour plus d'information sur ce produit ainsi que sur nos autres options de placement.

On y met du coeur en plus.

Centres bancaires CIBC

CIBC

* Taux d'intérêt en vigueur au moment de l'impression; modifiable sans préavis. L'offre se termine le 15 novembre 1991.
** Les CPG de la CIBC à un an ou plus sont offerts par La Société d'Hypothèques CIBC, filiale de la CIBC, et garantis sans condition par la CIBC.

BOURSE DE TORONTO

Le marché en hausse

Presse Canadienne

Le marché a encore fermé en hausse mercredi, à la Bourse de Toronto, l'indice TSE-300 affichant un gain de 12,18 points à 3497,60.

Les échanges ont porté sur 29,9 millions d'actions.

Dans les industrielles, Laidlaw B a gagné 1/4 à 10, TransAlta Utilities 3/8 à 13 1/2, Horsham Corp. 1/4 à 10 1/2, Royal Bank 1/8 à 27 et Bank of Montreal 3/8 à 37 5/8.

Cott Corp. a perdu 1 1/2 à 38 1/2, Varity Corp. 1 à 22 et Curragh Rsources 10 cents à 4,55.

Dans les mines, International Corona a gagné 1/4 à 7 1/2 et Franco-Nevada 1 1/2 à 21 3/4. LAC Minerls a cédé 1/8 à 9 3/4, American Barrick 3/8 à 27 7/8 et Crown Butte Resources 1/4 à 7 1/8.

Dans les pétroles, International Petroleum gagne 3/8 à 6 3/8, Bow Valley Industries 1/4 à 15 et Poco Petroleum 1/8 à 7 7/8.

North Canadian Oils abandonne 1/4 à 15 1/2.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
AandB					
AGFM B f	1600	$5⅞	5¾	5⅞	+¼
Abbey W o	10000	45	45	45	
Abti Prce	3304	$15⅝	15⅛	15¼	+⅛
Acadia M o	1097	17	17	17	
Aetna 1p	200	$24½	24½	24½	+½
Agnico E	27274	435	430	430	–10
Agnico w	9000	49	49	49	–3
Agra Ind A	1500	$8¼	8¼	8¼	–⅛
Agra B f	10000	$8	8	8	
Air Canada	19547	$8½	8¼	8⅜	+⅛
Alt Energy	16777	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅛
Al Entr 775	1520	$24½	24¼	24½	
Alta Nat	2350	$14½	14½	14½	+⅛
Alcan	224198	$23⅜	23⅜	23¾	+¼
Alcan C p	1400	$23	22¾	22¾	–¼
Alcan F p	500	$25	25	25	–¼
Alcan D pr	voir plus bas				
Algo Cent	600	$7	7	7	–¼
Algma St A	1000	200	170	170	–30
Algma St C	600	150	150	150	–50
Alliance	60000	27	21	27	+6
Alied Lyns	400	$11⅜	11⅜	11⅜	
Altex	5800	285	280	285	+5
A Barick	633446	$28¼	27⅜	28¼	+¾
Am Eagle o	16200	5	5	5	+½
Am Leduc	5000	23	23	23	
Amoco Sed	vo				
Anderson	2651	$12⅜	12	12⅜	+⅜
Andrs WA f	z20	$12	12	12	
Ang CdnM o	50750	3	3	3	
Ang CT 4½	1200	$26½	26½	26½	–¼
Anthes	15500	25	24½	24½	–½
Arbor B f	100	$9	9	9	
Archer C o	9500	410	395	395	–5
Asbestos	300	$7½	7½	7½	–½
Atco I f	4500	$11⅜	11⅜	11⅜	+⅛
Atcor A f	6578	285	280	285	+5
Atcor B	327	285	285	285	+5
Athabska o	3000	23	21	21	–2
Atlanta G o	14100	130	110	110	–20
Atlantis	z313	60	60	60	
Aur Res o	34800	300	290	290	–10
Aurizon o	1500	18	18	18	
Avcorp Ind	1400	35	35	35	
BCE Inc	514221	$45¼	44⅞	45⅛	+¼
BCE 2.05 p	525	$45	44⅞	45	+¼
BCE I O	36600	$41½	41¼	41½	+⅜
BCE w	20800	$5¼	5	5⅛	
BCE Mobl	15060	$27¾	27¼	27¾	+⅝
BCE Pl 1p	1150	$26	26	26	+¾
BCE Pl 2p	1100	$25¾	25¼	25¼	+⅜
BCED C l	10800	$25	25	25	+⅛
B C Bancor	101066	202	200	200	–2
BC Gas	18581	$15⅞	15¾	15⅞	
BC Rail p	6400	$27	26⅞	27	+½
BC Sugar A	6100	$15⅛	14¾	15⅛	+⅜
B Corp p	2100	$30½	30½	30½	
B Corp rr	voir plus bas				
BF Realty	20012	11	10	11	+1
BF Rl 9¾	2000	10	10	10	
BGR A	6250	$7⅜	7¾	7⅜	+⅛
Bll Ent	400	$7½	7½	7½	–¼
BMO nt fin	1500	$13½	13¼	13½	+½
BMO ll p	3000	$22¾	22¾	22¾	–¼
Bmr Gold o	34800	83	80	80	–3
BNT Ltd	5300	$16⅜	16½	16½	–¼
BNT Eqty	3950	$29½	29⅜	29½	+⅛
BP Canada	3515	$12¼	12	12⅛	–⅛
BRL ent	804	300	300	300	
BtBk Nk llr	voir plus bas				
BtBk nk lrr	voir plus bas				
BtBk TB wr	voir plus bas				
BYG o	1000	11	11	11	+1
Baca A o	3000	75	75	75	+10
Bancshr p	200	$22⅜	22⅜	22⅜	
Banister l	2500	$7	7	7	+⅛
Bank Mtl	294488	$37⅜	36⅞	37¼	+½
Bk Mtl 3p	113850	$26	25⅝	26	
Bk Mtl 4p	6200	$27¾	27¼	27½	+⅜
Bk Mtl B	11900	$28¼	27½	27⅞	+⅜
Bank N S	504964	$19¾	19⅛	19⅝	+⅝
Bk NS 1p	1400	$21¼	21⅛	21⅛	
Bk NS 3p	33000	$21⅜	20¾	21	+¼
Bk NS 4p	10935	$27	26⅝	26⅞	+⅛
Bk nS 5p	11650	$27¾	27½	27¾	
Baringtn o	19000	93	93	93	
Baton	7600	$5¾	5¼	5¾	
Batle Crk o	500	80	80	80	–5
Beau CA o	51900	83	76	81	+4
Beaufield o	315756	½	½	½	–½
Bell 9 p	500	$25¼	25¼	25¼	+⅛
Bell 10 p	600	$25¼	25¼	25¼	+¾
Belmoral	32600	10	9	9	–½
Bema Gl o	27300	200	190	195	–8
Biochem	6506	$22	20½	20¾	–⅞
Biomira o	73980	$10⅝	9⅝	10¼	+¾
Bionshre l	5000	105	95	105	–5
Blk Cliff o	27000	19	19	19	–1
Blk Swan	22500	12	10	10	
Bombdr A	1900	$26	25¾	26	+¼
Bombdr B	67025	$25¼	25⅜	25⅜	+⅛
Bonanza O	z10	50	50	50	
Bowar Inc	46212	130	125	130	+5
Bow Valy	132457	$14⅜	14⅜	14¾	+¼
Bow Valy 4	4350	$15¾	15⅜	15¾	+½
Bow Vly 205	17000	$22¼	22	22¼	+¼
Bow Vly 200	vo				

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Bowtex o	5000	60	60	60	+5
Bracknel	11800	320	320	320	
Bramalea	161660	$5⅜	5⅛	5⅜	+¼
Brmlea w	18500	95	90	95	+6
Brascad A	320	$35	35	35	
Brascad B	5300	$34	34	34	+1
Brascan A	11050	$17⅜	17⅜	17¾	+¼
Brascan F p	9900	$24¾	24¾	24¾	–⅛
Brascan w	1250	175	165	165	
Brkwater o	13700	18	18	18	
Brik Brw o	5000	215	210	210	
BrAir ads	220	$35	35	35	+1
BC Tele	32836	$20¾	20¼	20⅝	
BCPh 4½ p	z80	$52	52	52	
BCPh 1956	100	$55	55	55	
BCPh 4.84	100	$15⅜	15⅜	15⅜	+⅛
BCPh 6.80	1300	$21½	21¼	21½	
BCP 7.04 p	1100	$22	21¾	22	+¼
Bruncor	13058	$18	17⅞	17⅞	–⅛
Brunswk	1939	$7⅞	7	7⅞	+⅜
Bryndon	7000	30	30	30	
	C				
CAE	288250	$7⅛	6¾	7	+¼
CCL A	566	$9½	9½	9½	+¾
CCL B f	207934	$10	9½	10	+1
CFS Grp	312300	150	105	150	+45
CGC Inc	8100	$9½	9	9½	+⅝
CHC H a f	200	$5⅛	5⅛	5⅛	+⅛
CHC H B	1050	$5⅛	5⅛	5⅛	+⅛
CM NT Equ	98037	$15	14¾	15	+½
CM Pref p	4725	$14¾	14¾	14¾	
CS Res	6660	405	400	400	–10
CSA A f	1000	355	355	355	
CT Financl	z24	$19¾	19¾	19¾	
Cfs pr z	3625	$25¾	25½	25¾	+¼
Cablshr A f	28400	180	165	178	+13
Cableshr B	1000	170	165	170	+5
Cabre	1101	$8⅛	8⅛	8⅛	
Cambior	13810	$10⅞	10½	10¾	+¼
Cambridg	5500	$25⅛	25	25⅛	
Cambr 7.5 d	vo			300	
Camco Inc	2700	$9¼	9⅛	9⅛	
Cameco	12050	$14⅜	14¼	14¼	+¼
Camp Res	1120	42	39	42	+1
Campeau	1144160	102	86	89	+2
Campeau B	1000	140	140	140	+20
Campeau C	3000	150	140	140	+20
Campeau D	28300	140	130	130	–10
C Income ur	voir plus bas				
Can Malt	3510	$20	19⅞	19⅞	–⅛
CS Pete f	1933	$5	5	5	–⅛
C Trust unr	voir plus bas				
C Trsco B	4308	$20	20	20	+¼
C Tung	200	295	295	295	–5
C88 En Ao	20000	50	50	50	
CForms A f	2000	128	128	128	+7
CG Invest	745	$43	42¼	42½	–½
C Home o	1800	160	133	160	+27
Cl Bk Com	590437	$30¾	30	30⅝	+⅜
CIBC 3 p	500	$100¼	100¼	100¼	
CIBC 5 p	200	$21½	21½	21½	+¼
CIBC 4 p	500	$88½	88½	88½	+½
CIBC 6 p	14100	$27¼	26⅞	27	
CIBC 8 p	8035	$27	26¾	27	+⅜
CIBC 9 p	12700	$27¼	27¼	27⅜	–¼
Cdn Jorex	81040	190	183	190	+7
C Manoir	z200	45	45	45	
C Marconi	3300	$13¾	13½	13¾	+¼
Cdn Nat Res	48380	$7¾	7⅝	7¾	+¼
C Occidental	7995	$23⅜	22⅝	23⅜	+¼
CP Forest	3700	$26⅞	26	26¾	–¼
CP Ltd	549294	$18¾	18¼	18⅝	+¼
C Spooner	z167	10	10	10	
Cdn Tire	200	$23½	23½	23½	+½
CTire A f	95740	$22⅜	22½	22¾	
Cdn Turbo	9370	200	195	196	–14
CUtil A f	17387	$21¼	20⅞	20⅞	–⅜
C Util B	2205	$21½	21¼	21½	
CUtil 6 pr	z50	$70	70	70	
CUtil 2nd 1	23750	$25¾	25½	25¾	
CUtil 2nd K	800	$26	26	26	
CUtil 2nd L	100	$26	26	26	+⅞
Cdn Wn Bk	200	410	410	410	
Canamax	z100	30½	30½	30½	
Canam A f	300	245	245	245	+40
CanCaptl	z200	7	7	7	
Canfor	12200	$23½	22¾	23½	+¾
Canfor pr	200	$22	22	22	–⅛
Cangene	63700	$9	8⅜	8⅜	–½
Canhorn o	4000	15	10	10	–5
Canutiliti p	1300	$25½	25½	25½	
Canwest G f	4000	$11⅜	11⅜	11⅜	
Canwest w	10000	160	160	160	
Capilano o	34040	85	80	80	–5
Capilano w	1000	1	1	1	+½
Cara	27100	$6	5¾	5¾	–¼
Cara A f	180300	$5⅞	5⅝	5⅞	+⅛
Carena	2700	$10¾	10½	10¾	+¼
Cascades	600	$6½	6½	6½	
Celanese	1500	$39½	38⅞	39½	+⅞
Cntrl Cap	2000	150	150	150	
Cnt Cap Af	7600	130	125	125	–12
Cnt Cap Ap	4200	$6⅝	6⅛	6½	
Cnt Cap Bp	2200	$6	5¾	5¾	–¼
Cnt Cap Cp	200	400	400	400	–250
Cnt Crude o	2000	120	120	120	+5
CFund A f	1000	450	450	450	
Cnt GtTr 2	200	$15	15	15	+½

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Gt W Lifeco	2100	$15½	15½	15½	+⅛
Gtr Lenor o	4550	66	66	66	
Grnstne o	11500	235	225	225	
Greyhnd	1017	$32½	32	32½	
Growth I	200	$20¼	20¼	20¼	–¼
Gulf Res	32227	$7⅜	7⅛	7⅛	–⅛
Gulf R 1p	500	445	445	445	–5
Gulfstrm o	112900	59	55	58	+7
	HtoL				
Haley	26500	340	325	340	+10
Harbour o	1000	45	45	45	
Harris A f	400	$6⅜	6⅜	6⅜	+⅜
Hartco	1440	$5⅛	5⅛	5⅛	+⅛
Hawker	1113	$25	24½	25	+½
Hayes D	705	$11½	11½	11½	+¼
Hees Intl	32100	$15½	15⅜	15½	
Helix	z100	4	4	4	
Hemlo Gld	30090	$10⅜	10¼	10½	–⅛
Highrdg A o	4500	350	345	350	
Hilcrest o	48198	350	340	350	
Hollingr I	219725	$12⅛	12	12⅛	+⅛
Holingr w	200	290	290	290	
Home B f	1500	117	117	117	
Home Oil	66517	$15⅛	15	15⅛	+⅛
Horsham f	2505455	$10⅜	10	10¼	–⅜
HBay Mn s	z50	380	380	380	
H Bay Co	14900	$33	32¾	32¾	–¼
Hy Zels	300	200	200	200	
Hyal Ph o	35800	$5	485	4	–5
Hydra Ex o	z45	35	35	35	
ISG Tech	570150	$8⅜	8¼	8⅜	+⅛
Ican o	294300	25	20	25	+1
Imasco L	55908	$34¼	33⅜	34¼	+1
Imsco L Ap	100	350	350	350	
Imsco L Cp	500	$25⅛	25½	25⅛	–⅛
I Life III	6000	$24⅛	24	24	
Imp Metal	4800	73	66	66	–7
Imp Oil	112570	$51⅛	50⅝	50⅞	
Inco	155152	$36⅜	36⅛	36½	+⅛
Inco 7.85	1700	$23	23	23	+¾
Intensity	442000	107	105	106	
Intr Cty P	1500	475	475	475	+10
IntCty P C	300	$18½	18½	18½	
Intera A	43400	$13⅜	13¼	13⅜	
Interactn o	15000	17	17	17	
IBM	364	$111	111	111	+½
Int Colin o	16617	$6⅞	6¼	6¾	+¾
I Corona Af	386234	$7⅜	7⅛	7¼	–⅛
I Corona B	z12	$7¾	7¾	7¾	
I Corona B p	9230	$19⅞	19⅝	19⅝	–⅛
I Corona C p	500	$15⅜	15⅜	15⅜	+⅛
I Epitek	4785	140	135	135	+15
IForest A f	31994	$7½	7	7½	+¼
Intl Inopac	5400	$9½	9½	9½	–½
IMhgy B of	4948	60	60	60	–3
I Movie Gr	41000	210	201	201	–9
I Murex o	6500	$11¼	11⅛	11⅛	+⅛
I Petro o	153900	$6⅛	5¾	6	+⅛
I Petrol w	17500	305	305	305	–10
I Platinm o	10100	7	7	7	+1
Intl Pottr	17153	$6	6	6	
I Pursuit	2000	55	55	55	+5
I Retail o	95975	250	205	240	–16
I Semi Tch	35300	$14¼	14	14¼	+¼
I Verifac o	253594	72	61	70	+10
I Verifac p	21860	$7¼	6¼	7	+1
Intrprov P	32147	$31	30⅞	31	
Intrqust o	1000	10½	10½	10½	–½
Intrswst D	13900	$10	10	10	
Inverness	10653	$6¾	6⅜	6¾	+⅛
Inverns 875	500	$12½	12¼	12¼	
Inv Grp	3300	$37⅛	36⅞	37	
Iona o f	100	175	175	175	–5
Ipsco	4710	$21½	21½	21½	+⅛
Irwin Toy	275	$6¼	6¼	6¼	+⅛
Irwin Toy f	650	$6¼	6	6	+½
Island Tel	500	$17¾	17½	17¾	+¼
Ivaco A f	17650	345	340	340	–10
Ivaco C p	1095	$16	16	16	+½
Ivaco D p	900	$18	17	17	–1
Ivaco E p	400	$13¾	13¼	13¾	+¾
Ivaco 2nd 2	200	$5	5	5	–¼
Ivaco 2nd 4	165	$19½	19½	19½	+⅛
Jannock	33400	$17½	17¼	17½	+¼
Janock 120	400	$13	13	13	+¼
Jascan o	2000	30	30	30	
Jean Cout f	800	$24¾	24¾	24¾	+¼
Jonpol o	121000	29	26	26	–2
Joss Enr o	33700	355	350	350	
Journey f	1600	$5⅜	5¾	5¾	–⅛
Joutel o f	50000	10½	10½	10½	+½
KRG Mnag	1100	121	121	121	–4
Kaufel GB f	4500	$5¼	5⅛	5⅜	–⅜
Keltic A of	600	200	200	200	+70
Kerr Add	1375	$15	15	15	+⅜
La Fosse o	6720	7	7	7	–2
Labatt	60243	$27⅜	26⅞	27	
Lac Mnrls	149697	$9⅞	9⅜	9⅞	+⅜
Lac M Ilw	1750	1	1	1	–1
Lafrg Can p	z105	$17¼	17¼	17¼	
Laidlaw A	42575	$9⅞	9⅜	9¾	+¼
Laidlw B f	753451	$9⅞	9½	9¾	
Laird A f	2000	3	3	3	+2
L Ponask o	22000	16	16	16	
Landmrk f	z400	3	3	3	
Lasmo Can	14799	$7¾	7½	7¾	+⅜
Laur Bk	1100	$20	19½	20	+¾
Laur Gr 1	600	$24¾	24¾	24¾	+½
Lavalin	z500	1	1	1	
Lawsn M Af	23800	$10	9⅞	10	
Lencourt o	5000	6	6	6	–4
Linamar	11350	$10	9½	9⅝	+¼
Loblaw Co	19722	$19⅜	19¼	19⅜	+⅛
Lob Co 3	500	$25	25	25	+¼
Loewn Gr	33990	$16⅜	16⅜	16⅜	+¼
Lwen Ondj	3500	160	155	160	
London Ins	9600	$24¾	24½	24¾	+¼
London A p	2300	$20⅛	20	20⅛	+⅜
	MtoO				
M-Corp	10400	440	430	440	+10
MDC A of	500	45	45	45	+5
MDS H A	40400	$18¼	18	18	+⅛
MDS B f	25465	$17¾	17	17	–¾
MICC 8⅝	1000	$17	17	17	+1
MNT Ltd	1000	$14¾	14¾	14¾	+⅜
MNT Eqty	8750	$26½	25½	25⅝	+¼
MPG Inv	500	$9½	9½	9½	+⅛
MVP Cap o	40900	4	3	3	+½
Mackenzie	44021	$6¾	6⅝	6⅝	–⅛
Maclean H	94582	$11	10⅝	10¾	
Macmillan	76391	$18¼	18	18⅛	+⅛
Mcmln B 10	1000	$23¼	23¼	23¼	+¼
Madelin o	2500	305	300	305	+25
Magna A f	517380	$17⅜	16⅞	17⅜	+½
Magna B	2300	$18	17½	18	+1¼
Majste El	5000	65	65	65	+5
Malette f	200	$8⅜	8⅜	8⅜	+⅛
Manitoba p	3300	$26⅜	26½	26⅜	+⅛
M L Foods	39129	$17⅜	17⅛	17⅛	–⅛
M Lf Gard	600	$28½	27¾	28	–¾
Mrtme El	2600	$15	15	15	
Mrtme Lf p	100	$18	18	18	
Maritime f	7205	$20⅜	20¼	20⅜	+⅛
Mark Res	8000	$7	7	7	+⅛
Mrkbor Pro	2500	$7	6⅞	7	+¼
Mark Wrk f	8000	90	90	90	–5
Max Pet o	1000	38	38	38	
McNelen o	z200	4½	4½	4½	
Mentor	400	105	105	105	–15
Merfin H o	3540	118	110	118	
Meridian	400	210	210	210	–5
Metal Mng	25170	$10⅝	10½	10⅝	+¼
Metalore	400	$7⅝	7⅜	7⅜	+⅜
Mind Wlyn	137340	445	435	440	+5
Minera o	2825	65	65	65	
Minerex o	5000	39	39	39	
Minnova	1400	$15⅞	15½	15⅞	–⅛
Minven Gl	4000	53	53	53	–5
Mirtron 1 p	1100	5½	5½	5½	–1
Mr Jax	200	210	210	210	
Mitel Corp	6950	102	100	102	+3
Mitel 200 p	1300	$12½	12½	12½	
Moffat	1700	$12	11¾	11¾	–¼
Molson A f	14367	$30¾	30⅜	30½	
Monenco	105	350	350	350	+20
M Trsco B	700	$19⅞	19¾	19¾	–¼
Moore	155398	$28¼	27¾	27⅞	
Morgn F C	1200	115	115	115	–10
Morgan	70413	$5¼	5	5¼	+35
Morisn M o	700	32	32	32	+2
Morisn P	70618	$12¼	11½	12¼	+½
Mltibn Nt	2000	$16¾	16½	16½	+⅜
Mun Fin p	750	$9¾	9¾	9¾	
Muscocho	31850	5	4	5	+1
NHI Nels o	750	42	42	42	+2
Nii Norsat o	12280	320	305	320	+5
NSR Res o	8000	3½	3½	3½	
Napier o	5000	123	123	123	+8
Nat Bk Can	172433	$11¼	11	11	–⅛
Nat Bk 6r	voir plus bas				
Nat Bk 7	6700	$21¼	21	21	
Nat Bk 8	4305	$20¼	20¼	20¼	
Nat Bk 9	18860	$26⅝	26	26⅛	+½
Nat Pete o	2500	16	16	16	
Nat Sea	7000	430	410	430	+10
Nat Trstco	5880	$23	22	22⅝	+⅜
Nelson V o	2500	5	5	5	
NGld Sept o	9918	8	6	6	–½
Jordan P A	2000	270	265	270	+15
N Provid o	500	35	35	35	
Newalta	17000	95	90	95	+5
Newbridg	48800	$6⅞	6⅝	6⅝	–⅛
Newhak o	2100	43	42	43	
Newtel Ent	3741	$20¼	19⅞	20¼	+½
Noma A f	11660	$7	6⅞	7	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Noramco o	5100	28	28	28	+2
Noranda F	4420	$8	7⅞	8	+⅛
Noranda I	67811	$17⅜	17⅜	17¾	+⅜
Nornda I B	1500	$25¼	25¼	25¼	+¼
Nornda I C	5500	$23	22⅝	22⅝	–⅛
Norcen	10800	$24⅜	24½	24⅜	+⅝
Norcn ord f	11981	$24⅜	23½	24⅛	+¾
Norcn 8.12	z50	$25¼	25¼	25¼	
NC Oils	7250	$15⅞	15¾	15¾	
North West	308800	$10	9½	10	+½
NDynsty o	46500	5	5	5	+1
Nor Tel	244348	$46⅝	46	46½	+¼
Northgat	2000	125	125	125	+5
Northrk o	105915	80	75	80	+5
Northstr E	5200	470	465	470	+5
Nthwst Drg	100	$5¾	5¾	5¾	–¼
Nova Cor f	405541	$7¾	7½	7½	–⅛
Nova G p	490	$25¼	25¼	25¼	+¼
Nova H p	1250	$20	19¾	20	+¼
Nova O p	125	$22⅞	22⅞	22⅞	
Nva Coges o	1290	16	16	16	
Novagld o	49272	50	50	50	
Nowsco W	9700	$10	10	10	
Nufort R o	z250	11	11	11	
Ocelt en B f	21725300	290	300	+8	
Ocelot Ind	102338	$6⅞	6¾	6⅞	
Omega Hyd	2200	285	285	285	
Onex C f	9100	$11⅜	11½	11⅜	
Onitap o	z700	2½	2½	2½	
Orbit	5500	60	59	60	+1

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Orbit 2 p	700	$5¾	5¾	5¾	–¼
Orenda F	2000	95	95	95	
Orofino o	3000	5½	5	5	
Oshawa A f	15900	$25¼	25¼	25⅛	
Oxf Prop	z600	55	55	55	
Oxf Prop dr	voir plus bas PtoS				
PCL Indust	1904	140	135	140	+10
PMC Corp o	z200	18	18	18	
PWA Corp	15585	$5⅜	5⅜	5⅜	+¼
PWA A p	2900	$14	13⅜	13⅜	
Pac Aqua o	3000	6	6	6	–1
Pgurin A f	28200	$5¾	5½	5¾	
Paloma P	11000	285	285	285	
Pan Pacif o	12500	80	70	75	+5
PanAtlas o	500	13	13	13	
PanCan P	5300	$27¾	27¼	27¾	+½
Paragon o	50269	290	265	290	+25
Parkland	1628	$5⅛	5⅛	5⅛	+⅛
Parquet o	9000	5	5	5	
Patcor o	1000	10	10	10	
Pegasus	47670	$13¼	13	13¼	+⅛
Pegasus w	3000	140	140	140	–8
Pengrow r	1600	1	1	1	
Penn Wst o	1500	27	27	27	+1
Penningtn	16700	410	410	410	
Pjewl A f	7400	400	360	360	–40
Petro Cdn	71516	$10⅝	10⅜	10½	+⅛
Petromet o	1000	20	18½	18½	–6½
Petostar A

BOURSE DE MONTRÉAL

Tendance irrégulière

Presse Canadienne

La tendance était irrégulière mercredi, à la Bourse de Montréal.

L'indice général xxm a clôturé les transactions en hausse de 6,98 points à 1855 et près de 5,4 millions d'actions ont changé de main.

Les bancaires ont gagné 14,35 à 2076,82, les services publics 9,60 à 1740 et les forestières 31,27 à 2358,82.

Par contre, les minières ont cédé 4,65 à 1828,13, les pétrolières 3,27 à 1416,31 et les industrielles 6,01 à 1601,93.

Maritime Telephone, en baisse de 1/8 à 20 1/8 s'est traité à 756237 exemplaires. Inverness Petroleum est inchangé à 6 3/4 et 50000 actions sont brassées.

D'autre part, TransAlta Utilities a gagné 3/8 à 13 1/2, Banque royale 1/8 à 27 et Canadian Tire A 5/8 à 23 3/8 tandis que Biochem perdait 3/8 à 20 3/8, Banque nationale 1/8 à 10 7/8 et Cascades 1/8 à 6 3/4.

Sur 401 titres mis en jeu 154 étaient gagnants, 109 perdants et 138 inchangés.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
jAME Ltd	1050	200	200	200	
jAur Res	5200	300	300	300	–5
Abtl Prce	1500	$15¾	15½	15¾	+⅜
Agnico E	500	430	430	430	–5
fjAgromx	1205	15	15	15	–3
Air Canda	19210	$8⅜	8⅛	8⅜	
Alta.energ	6426	$13¾	13¾	13¾	
Alt.E.7.75	900	$24½	24¼	24¼	+⅛
Alcan Alu	21250	$23⅛	23⅛	23¾	
Alim.CT	1100	155	155	155	
Am.Barric	7813	$28¼	27⅞	27⅞	–¼
Amisco	600	175	175	175	
Artopex	z100	96	96	96	
fAstral.A	225	$10	10	10	
fAtco I	700	$11½	11½	11½	–½
Auberges	450	185	185	185	
Audrey	23100	110	105	110	+5
Audrey.w	8500	11	11	11	+2
Autostock	1000	325	325	325	–5
Avcorp	1600	35	35	35	
BC Tel	14175	$20⅜	20¼	20⅜	+⅛
BC GAS	820	$15⅞	15⅞	15⅞	
BCE.SrO	500	$41¼	41¼	41¼	
BCE wt	2155	$5½	5⅛	5⅛	
BCE Inc.	17946	$45¼	45	45	–⅛
BCE Mbl	13225	$29¼	28	28¾	+⅞
BCE.Cap1	500	$25⅛	25⅛	25⅛	+⅛
BF Royal	3000	30	30	30	+3
Bgr.pm.A	500	$7⅜	7⅞	7⅞	+⅛
fBMTC.a	3500	275	275	275	
BP Can	3000	$12¼	12¼	12¼	
Bq.Laur	1753	$20⅛	20	20⅛	+1⅛
Bque Nat	133056	$11⅛	10⅞	10⅞	–⅛
Bq.Nat.sr6	4600	$20¼	20¼	20¼	
Bq.Nat.sr9	3740	$26⅜	26½	26⅜	+⅜
Bq.Nat.sr7	600	$21	21	21	
Bq Royale	165586	$27¼	26⅞	27	+⅛
BqRy 1.45	16050	$18¾	18½	18¾	+⅜
Bq.Ry.srF	1025	$27⅜	27⅜	27⅜	+⅛
Bq.Ry.srG	5000	$26¾	26½	26¾	+⅜
Bq.Ry.srH	12225	$27¾	27⅜	27¾	+¼
Bq. T D	86249	$18½	18⅛	18½	+¼
B.TD.srF	200	$27¼	27¼	27¼	+¼
B.Imp.sr8	4200	$27⅛	27	27⅛	+¼
B.Imp.sr9	5650	⅞	27¼	27⅜	+⅛
B.Imp.sr6	5200	$27¼	27	27	
fBorsham	15500	$10⅜	10⅜	10⅜	+⅜
Hubbard	2000	200	195	200	+20
Hypocrat	19100	31	28	30	+3
Ideal Mtl	1100	125	120	125	+10
Imasco.ltd	51045	$34½	34⅛	34⅜	+¼
Imper.Oil	3140	$50¾	50⅝	50¾	
Inco Ltd	2600	$36⅜	36⅝	36⅜	
Intercan	1500	33	33	33	
IBM	626	$112¼	112¼	112¼	+2¼
Int.Corona	2008	$7½	7½	7½	+⅜
Int.cor.sra	200	$6⅝	6⅝	6⅝	
Interprov.	300	$31	31	31	
Inverness	50000	$6¾	6¾	6¾	
Invern8.75	700	$12½	12¼	12½	+½
fItrwin A	z20	$6¾	6¾	6¾	
fIvaco A	111	345	345	345	–5
Ivaco.sr1	500	$5¼	5⅛	5⅛	–⅛
Ivaco.sr4	1700	$19½	19½	19½	
Jannock	14100	$17¼	17¼	17¼	–¼
fJean.Ct.A	2450	$25	24⅜	25	+½
Jordan.A	1000	270	270	270	+5
fJrry End	1000	$5¾	5⅜	5⅜	
Kaufel.A	1300	$5¾	5⅜	5⅜	+¼
Kaufel.B	460	$5½	490	5½	+
jKnowHse	500	30	30	30	–5
Labatt	11509	$27¼	27	27	–⅛
Lac Min	23300	$10	9¾	9⅞	
LfrgCan.p	3600	$18⅛	17¾	18	+¾
Laidlaw A	6100	$10⅛	10	10	+⅛
fLaidlw B	98050	$10⅛	9⅞	10	+¼
LamSo.inc	5450	200	185	195	+15
LasmoCan	1000	$7¾	7¾	7¾	+⅛
fLasond.a	1200	$7	7	7	
LavalnInd	1000	3	3	3	–1
Lvltec	1100	83	83	83	–16
Leader M.	3000	35	35	35	
Leroux	300	215	215	215	
LBL.inc	1000	118	118	118	
Loblaw	1000	$19¼	19¼	19¼	+⅛
Loewen	2500	160	160	160	+5
Londn.Ins.	100	$24½	24½	24½	
Londn.StA	100	$20¼	20¼	20¼	
jLouvem	8600	295	285	285	–15
M Corp	1525	440	440	440	+10
Maax	2650	175	175	175	
McM Bldl	9785	$18¼	18	18⅛	
Maclean	200	$10⅜	10⅜	10⅜	+¼
Macyro	1000	100	100	100	
jMadleine	2000	310	300	310	+10
fMalette	2200	$8½	8½	8½	
Mapl leaf	2000	$17	17	17	–⅜
Marconi C	500	$13½	13½	13½	
fMarit Tel	756237	$20¼	20⅛	20⅛	–⅛
Matco	1000	117	117	117	+1
fMetroR.A	800	$7	6⅞	6⅞	
M.Tempus	z400	7	7	7	
Mdlnd.wal	2800	450	445	450	+10
Mitel 2.00	1000	$12½	12½	12½	
fMolson A	1196	$30¾	30½	30½	
Moore	8050	$28	27⅞	27⅞	–⅛
Morgan F	6500	5	5	5	+1
Morg.$1.75	2800	130	120	130	+10
Morgn Hy	8500	$5¼	5¼	5¼	
Mbanc.p.a	500	$18	18	18	
NfldL 9.84	636	$10⅞	10¾	10⅞	+¼
jNoramco	1000	29	29	29	+2
Nor.Forst	1200	$8	8	8	+⅛
Noranda	2800	$17⅞	17¾	17⅞	+⅛
Noran.7.75	1000	$22⅞	22⅞	22⅞	+⅛
NorcenMv	500	$24¾	24¾	24¾	–⅛
fNorcenSv	17446	$24	23⅝	24	–⅛
Nor.can.O	3500	$15⅝	15⅝	15⅝	–⅛
NC oil.sr6	400	$20	20	20	+1
NC oil.sr7	200	$19	19	19	+½
Nor Tel	3200	$46⅜	46¼	46¼	–¼
Northgate	400	120	120	120	
Nova Albt	61882	$7¾	7½	7½	–⅛
Numa	1000	$5½	5½	5½	–⅜
Ocel.En.a	500	400	400	400	
fOcel.En.b	2300	310	310	310	+15
Ocelo.Ind	5500	$7	6⅞	7	+¼
Ogivar	97300	19	15½	17	–2
Olco.A	400	140	140	140	
fOnexCorp	100	$11⅜	11⅜	11⅜	–⅛
Pancdn.Pf	700	$27¼	27¼	27¼	+¼
Pegasus	600	$13	13	13	
fPeoples.a	7300	350	350	350	–25
Perkins.P	500	$8⅛	8⅛	8⅛	+⅛
Petro Can	9850	$10⅜	10½	10½	
Pla.Dome	17075	$13¾	13⅜	13⅜	
Poco.wt	z100	8	8	8	
Poco Petr	7650	$7⅜	7¾	7⅜	+⅛
Potash.wt	16500	495	450	495	+45
PCS Inc.	850	$20¾	20⅝	20¾	+⅛
fPowr Cr	11297	$15¼	15	15	–⅛
Pow Sr86	300	$42¼	42¼	42¼	
Power.Fin	300	$20	19¾	19¾	–¼
Premier.a	1300	70	70	70	+5
Pr.Choix.a	900	$10¼	10¼	10¼	
Prnce Gr	z12	$44	44	44	
Provigo	5240	$12¼	12	12	–⅛
Que Tel	1850	$16¾	16¾	16¾	–¼
QuebecoA	3500	$21½	20¾	21¼	+⅜
fQuebecoB	79547	$21	20½	21	+¼
fRadio.A	1700	410	400	400	
RangerOil	23400	$9¼	9⅛	9¼	
Renaisnce	11700	$14⅛	14	14⅛	
fRepap	3600	$6	5⅞	5⅞	–⅛
jRichmont	1000	60	60	60	+4
Rio.Algom	1500	$16	15⅞	16	–⅛
fRCantel.b	3200	$23⅝	23¼	23⅝	+1⅛
RogersC.A	850	$15¾	15¼	15½	+2½
fRogerC.B	22775	$13⅞	13⅜	13¾	–¼
fRollnd A	250	$8	8	8	
Royal.Lpg	500	$9	9	9	+½
fRyTrstco	11931	$8⅞	8¾	8⅞	
RyTrc sr5	700	$17	17	17	+⅛
fRTrst G.fl	100	$17½	17½	17½	–¾
Rytrc srQ	800	$23⅞	23⅞	23⅞	–⅜
S.H.L Syst	5600	$6¼	6¼	6¼	+½
fSNC	52980	$19½	19¼	19¼	–¼
SR.telcom	1100	$5½	5½	5½	+⅛
San Fran	370	$6½	6½	6½	–⅛
SaniGest	1000	171	171	171	–1
Sani Mo.a	700	250	250	250	–15
Saskoil	8200	$9½	9⅜	9½	+⅛
jSaturn.D	8300	145	130	135	–5
Sceptre.wt	5083	25	25	25	–4
Sceptre	27765	210	205	210	
Scept 7p	200	$11½	11½	11½	–¼
fScott Hos	1300	$17¾	17⅝	17⅝	+⅛
Seagram	2255	$127½	126½	127½	+1¼
S.T.I.	3300	30	30	30	+8
Shermag	18200	51	47	47	–3
Sico	9250	$9½	9¼	9½	+⅜
S Beaud.	26675	$5½	5	5	–¼
fSocanavA	14000	475	460	465	+15
Southam	15980	$17	16⅝	16⅝	–⅜
Sportcn.A	100	425	425	425	–5
Stelco A	9200	$6⅜	6¼	6⅜	+⅛
Stel 1.94	3300	$11½	11¼	11¼	
Stelco.w	26000	190	188	189	–1
TVX Gold	5400	405	405	405	–10
Taurus.A	z200	9	9	9	
Teck A	400	$19½	19½	19½	
fTeck B	1150	$19½	19½	19½	–⅛
fTelebc.s.4	920	$25	24	25	+½
Telglobe8	1150	$27	26⅞	27	
Teleglobe	1600	$9⅞	9¾	9¾	–⅛
Telus	25566	$14½	14⅜	14½	
ThomCor	233015	$15¾	15⅜	15¾	
fTorstr B	37000	$22⅛	22⅛	22⅛	+⅜
Total O G	2000	$6⅛	6⅛	6⅛	–⅛
Total Pete	24000	$15½	15½	15½	–⅛
Trs mount	295	$15¾	15¾	15¾	+⅜
TrAlta	178105	$13½	13¼	13½	+⅜
TrCan Pl	81265	$17	16¾	16⅞	+⅛
TrCan.wt	37700	88	84	85	+1
Trimac	200	$9	9	9	
Trit.Cda.R	z191	76	76	76	
Trizec.w.a	500	145	145	145	+15
fTrizec A	4500	$11¾	11½	11⅝	+⅛
Trizec B	13025	$11¾	11¾	11¾	–⅛
Trizec.sr4	2029	$16⅞	16¾	16¾	+¼
Trizec.sr6	600	$15¼	15¼	15¼	–¼
Trco Desj	8400	299	290	299	+4
Trust Gen	6505	400	385	400	+50
TrGen.pA	200	$16½	16½	16½	
fUAPIn.A	1600	$17	17	17	
Ultrmar	68700	$6⅞	6⅝	6¾	+⅛
Uni Selct	500	$6⅞	6⅞	6⅞	
Unican.A	400	$8½	8½	8½	+⅛
fUnican.B	300	$8⅞	8⅞	8⅞	+⅜
fUnicorp.a	500	155	155	155	+5
Uniges0.65	1900	$9⅜	9⅜	9⅜	
fUniges B	5700	270	270	270	
Un.Domin	2200	$12	12	12	+⅛
U.dom.Sr2	600	$24¼	24⅛	24⅛	+⅛
Un.Wstbrn	2500	$7¼	7⅛	7⅛	–⅛
Val Royal	z66	$8¼	8¼	8¼	
fV.Houtte	6575	$6	5¾	6	+½
fVideotron	6970	$15	14⅜	15	+¾
Westcoast	2000	$19¾	19⅝	19¾	
Westmin	500	295	295	295	–10
fWise.A	1400	86	86	86	
Woodward	4647	240	235	235	
fXerox.B	241	$23	23	23	–¼

TotalSales: 4,703,186

US Funds

Bq.Ry.srI	12950	$27¼	27⅛	27⅛	–⅛
EDC.note	250	$10	10	10	+⅛

TotalSales: 13,200

Derivative Partially Paid Shares

B Corp r	3700	$14½	14¼	14⅜	
Bcshare.p	1900	$22½	22½	22½	+⅛
Ry.Fin.Ir	200	$28	28	28	+⅛
Ry.nt.Fin	550	$28	28	28	+1

TotalSales: 6,350

Trust Units

EEurop.u	10300	$9¾	9⅜	9¾	+⅛
Un Carb.u	1500	$25½	25½	25½	+⅛

TotalSales: 11,800

Special Warrants

Bt.Treas.d	2000	265	265	265	+5
Ultr.C dw	200	200	200	200	+30

TotalSales: 2,200

Partnership Units

Saskoil eu	280	$100½	100½	100½	

TotalSales: 280

Junior

Abcourt.b	5348	8	6	8	+2
Abco.prA	1800	25	25	25	
Acabit	3114	8	8	8	
Achates	3000	1	1	1	
Amer res	3000	28	28	28	+4
Armistc	11500	7	6	6	
Aurizon	10097	20	19	20	+1
Aurtec.A	24000	33	25	30	
Brookline	z479	10	10	10	
Cache Ex	3000	14	14	14	+1
Canaco	39968	25	23	23	+1
Chabela	2500	2	2	2	
Concorde	z145	2	2	2	
Con Abit.	20262	26	24	24	+½
Con Oas	22322	8	7	7	
C.Ojibw	9000	3	3	3	+1
C Vald	12733	35	34	35	–3
Cristobal	z82	9	9	9	
Denn'Or	1500	3	3	3	
Denyvan	z59	13	8	13	
Freewest	3500	270	255	260	–10
Gaspesie	20000	15	11	11	–6
GldnStr	1000	125	125	125	–3
Goldex	z200	52	52	52	
Gothic	z444	13	13	13	
Granisk.a	65000	70	70	70	
Intermon	1500	70	70	70	
JAG.Min	2500	7	7	7	+1
KWG.Res	21900	85	80	85	+15
LaFoss	z500	7	7	7	
LyonLake	14275	15	13	15	
MSV cl.A	28483	25	20	22	–2
Macamic	2000	4	3	4	–1
Mazarin	2800	30	30	30	
Messeg	6802	4	4	4	–1
Mimka.M	20000	8	8	8	
M.DuNd	5600	5	3	3	+1
Monique	4000	12	12	12	+2½
NAR.met	z262	5	5	5	
Nva.Cgco	1892	16	16	16	–1
Orient	30000	9	8	8	–1
Ormico	11000	13	12	12	
Parquet	1104	5	5	5	
Radisson	174321	19	17	17	+1
Robex	500	22	22	22	–4
St.Genev	11428	47	45	47	–3
Tandem	2000	9	9	9	
VSM	z300	75	75	75	
Vior	33400	42	39	42	+3
Yorb.CIA	21000	10	10	10	+2

TotalSales: 661,620

TotalMarket: 5,398,636

INTERNATIONAL DIVISION

Untraded

52Weeks

Stock BidAskHighLow

StockstradinginCDN$

BET Ads	$17	18	17	13
Cascd s.a.	$8	9	11	5
Flet.Chllg	180	230	275	210
Foster's	155	160	160	110
Maxwell	285	310	350	295

StockstradinginUS$

BET.plc.U	150	350		
pLatonia	$63¼	63¾	66¼	59⅞
LyonDmez				

MOST ACTIVE (by volume)

CloseNet

Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge

Senior

Marit Tel	756237	$20¼	20⅛	20½	–⅛
Biochem	320535	$20¾	19¼	20⅜	–⅜
ThomCor	233015	$15¾	15⅜	15¾	
TrAlta	178105	$13½	13¼	13½	+⅜
Bq Royale	165586	$27¼	26⅞	27	+⅛
Juniqr					
Radisson	174321	19	17	17	+1
Granisk.a	65000	70	70	70	
Canaco	39968	25	23	23	+1
Vior	33400	42	39	42	+3
Orient	30000	9	8	8	–1

MOST ACTIVE (by value)

ValueCloseNet

Stock $1000sHighLowp.m.Ch'ge

Senior

Marit Tel	15219	$20¼	20⅛	20⅛	–⅛
Biochem	6386	$20¾	19¼	20⅜	–⅜
Bq Royale	4486	$27¼	26⅞	27	+⅛
Bque Mtl	4124	$37¾	37⅜	37½	+¼
ThomCor	3667	$15¾	15⅜	15¾	
Junior					
Granisk.a	45	70	70	70	
Radisson	31	19	17	17	+1
KWG.Res	18	85	80	85	+15
Vior	13	42	39	42	+3
Canaco	9	25	23	23	+1

TOP GAINERS–LOSERS (by perc.)

Close

Stock SalesHighLowp.m.Perc

Senior Gainers

RogersC.A	850	$15¾	15¼	15½	+19.2
Ultr.C dw	200	200	200	200	+17.6
Trust Gen	6505	400	385	400	+14.3
Emco Ltd	200	$7	7	7	+12.0
Hubbard	2000	200	195	200	+11.1
Senior Losers					
Denis 9.50	6100	295	260	260	
–10.3					
Cott	56150	$40	36	37	–7.5
Peoples.a	7300	350	350	350	–6.7
Numac	1000	$5½	5½	5½	–6.4
C.GTrstco	500	$6	6	6	–5.9
Junior Gainers					
C.Ojibw	9000	3	3	3	
+50.0					
M.DuNd	5600	5	3	3	
+50.0					
Abcourt.b	5348	8	6	8	
+33.3					
Monique	4000	12	12	12	
+26.3					
Yorb.CIA	21000	10	10	10	
+25.0					
Junior Losers					
Gaspesie	20000	15	11	11	
–35.3					
Macamic	2000	4	3	4	
–20.0					
Messeg	6802	4	4	4	
–20.0					
Robex	500	22	22	22	
–15.4					
Orient	30000	9	8	8	
–11.1					

TOP GAINERS–LOSERS (by value)

CloseNet

Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge

Senior Gainers

RogersC.A	850	$15¾	15¼	15½	+2½
IBM	626	$112¼	112¼	112¼	+2¼
Cdn Tire	400	$24½	24	24½	+1⅜
Seagram	2255	$127½	126½	127½	+1¼
Bq.Laur	1753	$20⅜	20	20⅜	+1⅛
Senior Losers					
Cott	56150	$40	36	37	–3
Bioch.wt	7000	$35	32½	34⅛	–⅜
RTrst G.fl	100	$17½	17½	17½	–¾
Co Steel	2700	$17¾	17⅜	17⅜	–½
Biochem	320535	$20¾	19¼	20⅜	–⅜
Junior Gainers					
KWG.Res	21900	85	80	85	+15
Amer res	3000	28	28	28	+4
Vior	33400	42	39	42	+3
Monique	4000	12	12	12	+2½
Abcourt.b	5348	8	6	8	+2
Junior Losers					
Freewest	3500	270	255	260	–10
Gaspesie	20000	15	11	11	–6
Robex	500	22	22	22	–4
C.Vald	12733	35	34	35	–3
GldnStr	1000	125	125	125	–3

BOX SCORES

Issues Traded 401

Advances 154

Declines 109

Unchanges 138

New Highs 31

New Lows 10

NEW 52 WEEK HIGHS–LOWS

New Highs

1.SR.telcom2.Bq.Laur

3.LamSo.inc4.BMO Sr1

5.B.Imp.sr86.QuebecoB

7.Potash.wt8.B.Imp.sr6

9.Bq.Nat.sr9 10.BqRy 1.45

11.QuebecoA12.BCE Mbl

13.U.dom.Sr2 14.FlcnbrdG

15.PCS Inc.16.Bow Val

17.Bq.Ry.srH 18.BCE.Cap1

19.Bq.Ry.srG 20.Foster.srA

New Lows

1.Aurtec.A2.Peoples.a

3.Sceptre.wt4.Cangene

INDICES LEVELS

Net				
Index	High	Low	Close	Ch'ge
Market	1858.88	1850.35	1855.00	+6.98
Banking	2089.37	2067.85	2076.82	+14.35
Oil,Gas	1838.59	1826.97	1828.13	–4.65
Mine,Mral	1419.94	1411.60	1416.31	–3.27
Forest Pr	2358.82	2336.49	2358.82	+31.27
Industr	1606.73	1594.73	1601.93	–6.01
Utilities	1743.20	1729.76	1740.00	+9.60

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Quenstn M	59100	97	90	94	–6
Qintra B o	1000	12½	12	12	–½
RFC Res o	1650	75	75	75	–5
RPF Bnd ur	voir plus bas				
RY Fin p	2000	$25½	25½	25½	+¼
RY Fin rr	voir plus bas				
RY NT Fin	8400	$27½	27½	27½	
RY II p	3600	$25⅞	25¾	25⅞	+⅛
Ranchmen	7035	$6¼	6	6	
Rnchmn p	500	$23½	23½	23½	
Ranger	201890	$9⅜	9	9¼	+⅛
Rayrock f	1600	$6	5⅞	5⅞	–⅛
Rea Gld o	9461	51	49	49	+1½
Redfern o	5600	260	250	260	+15
Redstone o	26269265	255	265	+15	
Regional o	z50	80	80	80	
Renisanc	111500	$14⅛	13⅞	14⅛	
Repap f	14900	$6¼	6	6	
Revenue P	2241	385	380	380	
Rio Algom	3800	$16¼	16	16¼	
Rio Alto o	55525	84	82	82	–3
Rogrs Cn bf	105400	$22¾	21⅞	22⅜	+⅜
Rogers A	17500	$14⅜	13⅞	14⅜	+1⅛
Rogers B f	661328	$14	13¼	13⅞	+⅜
Roman	4100	175	165	175	+5
Rothman	200	$75	75	75	+1½
Royal Bnk	479450	$27⅛	26¾	26⅞	
Ry Bk 1.45	6500	$18½	18¼	18½	+¼
Ry Bk E	1000	$91	91	91	–2
Ry Bk F	6525	$27½	27¼	27½	+⅜
Ry Bk G	27175	$26½	26¼	26½	+¼
Ry Bk H	12650	$27½	27¼	27½	+¼
Ry Bk Ir	voir plus bas				
Ryl Gld o	10000	10	8½	8½	+½
Ry Lepg L	2812	$9	8¾	8¾	+⅜
Royal Oak	72239	100	95	95	–3
RT En Iur	voir plus bas				
RT En Ilur	voir plus bas				
Ry Trco	260933	$9	8¾	9	+¼
RyTrco G p	3360	$18½	18¼	18¼	–¼
RyTrco Q p	36775	$24½	24	24¼	+¼
RyTrco J p	350	$17	17	17	+¼
RyTrco M p	6400	$17¼	17	17¼	+¼
SHL Systm	5588	$5¾	5¼	5¾	+¼
SNC A f	19600	$19½	19¼	19¼	+⅛
SNT Ltd	41650	$8⅛	7⅝	8	+⅜
SNT Eqty	95795	$12⅛	12	12	–⅛
SR Telcom	642	$5¼	5¼	5¼	+⅛
St Geneve o	3676050	45½	45½	–3½	
StL CemA f	8372	$13⅜	13⅛	13⅜	–⅛
Saskoil	45966	$9⅜	9⅛	9⅜	+⅛
Saskoil I f	4238	$9⅜	9⅜	9⅜	
Sasktch T f	9100	4	½	½	–1½
Saskoil E ur	voir plus bas				
Sceptre R	103675	210	205	205	–5
Scpt R 8deb	vo				
Scptr R 7	200	$11½	11½	11½	–¼
Scpt R w	z219	26	26	26	
Schneider	300	$24½	24½	24½	
Shnidr A f	5500	$24¼	24¼	24¼	+¾
Scintilor o	14500	32	25	25	–11
Scot Paper	3800	$23	22⅜	22¾	+⅛
Scotts f	2350	$17⅜	17¼	17⅜	+½
Scotts C	2600	$19¾	19	19¾	+1
Seagram	77545

L'ÉCONOMIE

Cascades ferme à Jonquière: 170 mises à pied

Presse Canadienne

MONTRÉAL La compagnie Cascades a décidé d'arrêter la pro- duction de pâte kraft à son usi- ne de Jonquière, une mesure qui se traduira par la mise à pied de 170 employés.

La décision annoncée hier prendra effet le 30 novembre.

Lors d'un entretien téléphonique avec la *Presse Canadienne*, le secrétaire de Cascades, Jacques Aubert, a expliqué que la baisse radicale des prix de la pâte kraft ainsi que la réduction de la demande justifient cette décision. «L'usine de Jonquière perdait 2 millions $ aux trois mois», dit-il.

De plus, Cascades aurait dû investir plus de 30 millions $, pour se conformer aux normes environnementales et assurer le développement de l'unité de pâte kraft, une dépense «que ne peut se permettre pour l'instant l'entreprise».

Cascades maintiendra son unité de production de carton située dans la même usine.

L'usine de Jonquière emploie 375 personnes. Il y aura 170 mises à pied au total: 150 dans l'unité de production de pâte et une vingtaine d'autres découlant du réaménagement du secteur du carton.

L'essentiel de la pâte kraft produite par Cascades à Jonquière était vendue à la compagnie Abitibi-Price, pour son usine de Kénogami. Cascades avait acheté l'usine de Jonquière d'Abitibi-Price en 1984.

La fermeture de l'unité de production de pâte kraft est pour une période «indéfinie».

Mais pour l'avenir prévisible, Cascades concentrera son énergie dans le carton. Elle a investi 50 millions $ il y a deux ans et demi dans sa machine à carton qui pourrait produire jusqu'à 100 000 tonnes par an au lieu des 65 000 actuelles. La production de pâte kraft atteignait 80 000 tonnes.

À cause d'une perte extraordinaire de 21,2 millions $ reliée à la fermeture de son usine de pâte à Port-Cartier en septembre, Cascades affiche après 9 mois d'exercice une perte nette de 4,9 millions $ (0,10$ par action). L'an dernier, après neuf mois, Cascades encaissait des profits nets de 13,2 millions $ (0,27$ par action).

Avant les activités abandonnées, Cascades est l'une des rares sociétés du secteur des pâtes et papier qui encaisse des bénéfices. Après 9 mois, ce bénéfice est de 16,2 millions $ (0,32$ par action). C'est la perte reliée à Port-Cartier qui vient transformer ce profit en perte.

DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Taux des devises étrangères fournis hier par la Banque de Montréal. Cotes en devise canadienne. Taux nominaux qui fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre.

x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4189
Allemagne (mark)	0,6719
Arabie Saoudite (rial)	0,3103
Australie (dollar)	0,9140
Autriche (schilling)	0,0986
Bahamas (dollar)	1,1420
Bahrein (dinar)	2,9841
Barbade (dollar)	0,5847
Belgique (franc cnv)	0,033481
Bermudes (dollar)	1,1420
Brésil (cruzeiro)	0,001744
x-Bulgarie (lev)	0,06236
Caraïbes (dollar)	0,4174
Chine (renminbi)	0,2193
x-Colombie (peso)	0,001845
Corée (won)	0,001499
Danemark (couronne)	0,1781
É.A.U. (dirham)	0,3063
Espagne (peseta)	0,0104
États-Unis (dollar)	1,1228
Fiji (dollar)	0,7933
Finlande (mark)	0,2838
France (franc)	0,1967
Grèce (drachme)	0,0064
Guyane (dollar)	0,00978
Hong Kong (dollar)	0,1495
Hongrie (forint)	0,01495
Inde (roupie)	0,0466
Indonésie (rupiah)	0,000600
Irak (dinar)	3,2580
Irlande (livre)	1,8474
Israël (nouveau shekel)	0,4592
Italie (lire)	0,000927
Jamaïque (dollar)	0,0717
Japon (yen)	0,00857
Kenya (shilling)	0,03890
Koweït (dinar)	4,0502
Liban (livre)	0,001272
Malaysia (ringget)	0,4224
Mexique (peso)	0,000422
Norvège (courone)	0,1762
Nlle-Zélande (dollar)	0,6537
Pakistan (roupie)	0,0495
Pays-Bas (florin)	0,6131
Philippines (peso)	0,04245
x-Pologne (zloty)	0,000101
Portugal (escudo)	0,00812
x-Roumanie (leu)	0,01876
Royaume-Uni (livre)	1,9576
Singapour (dollar)	0,6820
Suède (couronne)	0,1894
Suisse (franc)	0,7882
Taïwan (dollar)	0,042962
Tanzanie (shilling)	0,0092
x-Tchécoslovaquie (cour)	0,03759
Thaïlande (baht)	0,04413
Trinité-Tobago (dollar)	0,2751
Turquie (livre)	0,000227
x-URSS (rouble)	1,9237
Venezuela (bolivar)	0,0206
Yougoslavie (dinar)	0,051136

APPEL D'OFFRES

PROJET :	Agrandissement de l'école Ste-Rose 23, rue Forget Gatineau (Québec) J8P 2H7
PROPRIÉTAIRE :	Commission scolaire des Draveurs 225, rue Notre-Dame Gatineau (Québec) J8P 1K3
ARCHITECTES :	Langlois & Blair, architectes 151, boulevard Gréber Gatineau (Québec) J8T 6G6
INGÉNIEURS EN STRUCTURE ET EN AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR :	Boileau & Associés inc. 201-420, boulevard Maloney est Gatineau (Québec) J8P 1E7
INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE ET ÉLECTRICITÉ :	Desmarais & Associés inc. 205-420, boulevard Maloney est Gatineau (Québec) J8P 1E7
INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE DES SOLS :	Laboratoires Outaouais 6-420, boulevard Maloney est Gatineau (Québec) J8P 1E7

La COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS demande des soumissions pour

L'AGRANDISSEMENT DE L'ÉCOLE STE-ROSE
23, rue Forget
Gatineau (Québec) J8P 2H7

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés au bureau des architectes ou obtenus contre un dépôt de CENT DOLLARS 100 $) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au centre administratif de la Commission scolaire des Draveurs, 225, rue Notre-Dame à Gatineau, jusqu'à 15 heures, heure en vigueur localement, le 27e jour du mois de novembre 1991 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% de la soumission à l'ordre de la Commission scolaire des Draveurs, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction (L.R.Q., c.Q-1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des soumissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Le directeur général,
Jean-Guy Binet

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Portage IV, Niveau 0, HULL QUÉBEC – (adresse postale: OTTAWA Ontario K1A 0M3) seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, FAX 775-4902.

ENTREPRISE

No. 704032 – ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES– Amélioration des systèmes d'avertisseur d'incendie et de communication vocale, Édifice Sir William Logan, 580 rue Booth, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: le jeudi 21 novembre 1991

Un dépôt non remboursable de 100.00 $ est requis pour les plans et devis.

INSTRUCTIONS

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

AVIS PUBLIC

PROJET D'USINE HYDROÉLECTRIQUE SUR LA RIVIÈRE COULONGE

Avis est donné au public qu'il lui est loisible de consulter le dossier afférent au projet susmentionné qui comprend notamment une étude d'impact sur l'environnement (L.R.Q., c. Q-2).

Cette étude d'impact sur l'environnement a été présentée au ministre de l'Environnement qui l'a rendue publique le 28 octobre 1991 et l'a mise à la disposition du public pour fins de consultation.

Ce dossier est notamment disponible pour consultation par le public, aux adresses suivantes, aux heures et journées habituelles d'ouverture. On peut y obtenir la liste des lots touchés par ce projet.

BAPE - Québec
12, rue Sainte-Anne
1er étage
G1R 3X2

BAPE - Montréal
5199, rue Sherbrooke Est
porte 3880
H1T 3X2

BUREAU DE LA CORPORATION MUNICIPALE DE MANSFIELD
300, rue Principale
Mansfield
J0X 1V0

D'ici le 11 décembre 1991, toute personne, tout groupe ou toute municipalité peut demander par écrit au ministre de l'Environnement la tenue d'une audience publique relativement à ce projet.

Donné à Québec, ce 29 octobre 1991.

Cet avis public est publié par Hydro-Pontiac Inc. conformément au règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q. 1981, C. Q-2, R.9) adopté en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement.

HYDRO-PONTIAC INC.
PAR: GILLES RIVARD, C.R.
PRÉSIDENT ET PROCUREUR

71, rue Saint-Pierre, Bureau 701, Québec G1K 4A3

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District Hull
Numéro 550-02-002131-910

COUR DU QUÉBEC
(Chambre civile)

PRÉSENT
Lise Leblanc, greffière
Denis Thibault,
Partie demanderesse
c.

PHILIPPE PARENT
(Oasiski Piscine Oasis)
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Philippe Parent de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, province de Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LeDroit".

Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de Philippe Parent.

Lieu: Hull, Québec

Date: Le 21 octobre 1991

Lise Leblanc, greffière

LES ARTS

257 finalistes pour 54 trophées

La fête des Gémeaux et du petit écran

Presse Canadienne

MONTRÉAL Pour son 6e gala des Gémeaux, prévu pour le dimanche 15 décembre, l'Académie canadienne du cinéma et la télévision (ACCT) a choisi pour animateur Normand Brathwaite, qui avait déjà officié à ce titre en 1988.

La fête annuelle et rétrospective du petit écran sera diffusée en direct du Palais des congrès, de Montréal, par Radio-Canada.

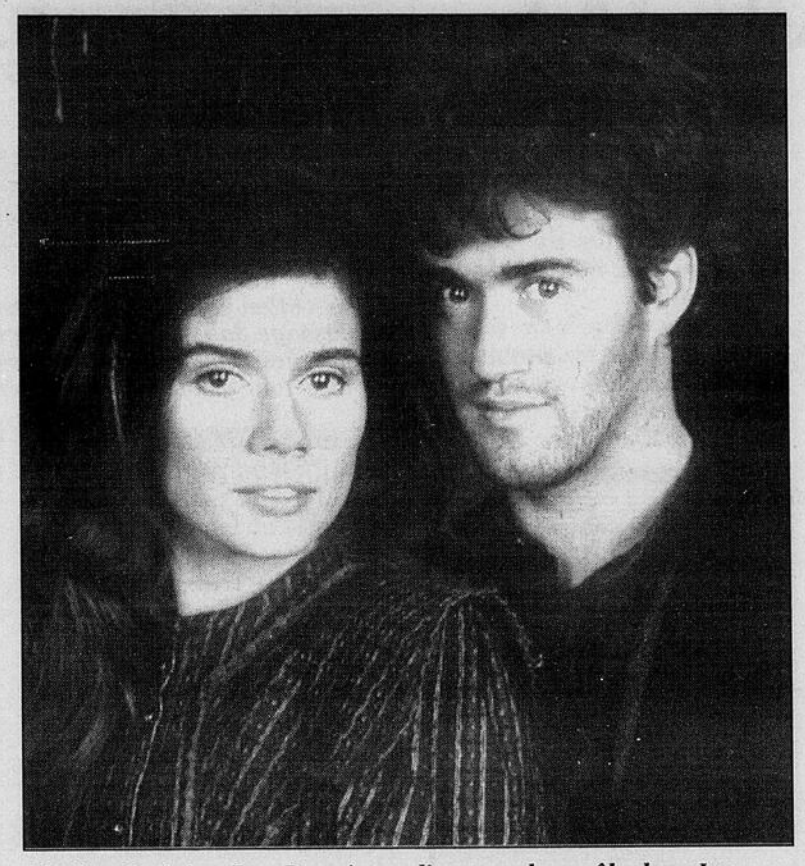
L'émission ne doit pas durer plus de 150 minutes, disait mercredi Louise Allard, directrice de l'ACCT au Québec, «il faut maintenir un bon rythme».

À cette fin, pas plus de 25 prix seront décernés à l'antenne. Juste avant, une remise préliminaire aura lieu, surtout dans les catégories d'artisans.

En tout, 54 trophées Gémeaux seront attribués, pour des oeuvres diffusées une première fois entre le 1er juillet 1990 et le 30 avril dernier.

Les statisticiens de l'académie ont compté plus de 600 inscriptions, d'où sont issus 257 finalistes, choisis par 32 jurys idoines dans lesquels ont délibéré une centaine de professionnels bénévoles. Privées et publiques, 52 maisons de production ont inscrit 116 émissions, leurs interprètes et artisans.

Parmi les finalistes, on remarque pour un premier rôle féminin (téléroman) Nicole Leblanc (*Cormoran*), Angèle Coutu (*Jamais deux sans toi*), Pierrette Robitaille (*Denise aujourd'hui*), Louise Deschâtelets (*D'amour et d'amitié*). Pour un premier rôle masculin, Jean Besré (*Jamais deux sans toi*), Gilbert Sicotte (*Signe de feu*), Francis Reddy (*Chambres en ville*), Raymond Bouchard et Marc Messier (*D'amour et d'amitié*).



Marina Orsini et Roy Dupuis, en lice pour leur rôle dans **Les Filles de Caleb.**

Il y a deux autres trophées pour des premiers rôles, dans les dramatiques autres que le téléroman. Sont en lice chez les hommes Ghyslain Tremblay (*Avec un grand A*), Roy Dupuis (*Filles de Caleb*), René Gagnon (*Desjardins*), Marc Messier (*Lance et compte*). Chez les femmes, Sylvie Léonard (*Avec un grand A*), Marina Orsini (*Filles de Caleb*), Andrée Lachapelle (*Les dernières fougères*), Annette Garant (*Desjardins*), Isabelle Miquelon (*Lance et compte*).

Etant donné sa prépondérance historique en télévision canadienne-française, l'ACCT a décidé cette année de bien démarquer le genre téléroman, ainsi défini: «continuité dramatique hebdomadaire, tournée surtout en studio et dont le scénario, axé sur le quotidien des personnages, n'est pas fermé d'une saison à l'autre».

Ainsi sont en lice au titre du meilleur téléroman: *Cormoran, Jamais deux sans toi, Chop Suey, Chambres en ville, D'amour et d'amitié.*

Pour les dramatiques autres, il existe deux catégories. Sont en lice pour la «série dramatique» *Les filles de Caleb, Des fleurs sur la neige* et *Desjardins.*

Pour la «dramatique» tout court, ce sont *Avec un grand A* deux fois (épisodes *L'amour qui tue* et *L'amour et la différence*), *Les dernières fougères* et *Lance et compte* (épisode *Le retour du chat*).

Au titre du plus plus grand nombre de sélections de finaliste, on retrouve en tête *Les filles de Caleb* avec 14, *Jamais deux sans toi* avec neuf, *Avec un grand A, Desjardins* et *Cormoran* avec huit chacune.

Le Dortoir en lice pour un Emmy

Presse Canadienne

MONTRÉAL *Le Dortoir*, de Gilles Maheu, une coproduction télévisée du Centre national des arts, a été sélectionnée pour un Emmy international. Les Emmys sont à la télévision américaine l'équivalent des Oscars au cinéma.

Le Dortoir a été présenté deux fois au réseau anglais de Radio-Canada (CBC) dans le cadre de l'émission *Adrienne Clarkson presents*, le 7 mars et le 10 octobre. Il s'agit d'une adaptation d'une heure du spectacle de la troupe Carbone 14, de Montréal. L'adaptation télévisuelle a été réalisée par François Girard et produite par Rhombus Media. L'oeuvre doit passer aux Beaux Dimanches de Radio-Canada le 26 janvier.

Les gagnants des Emmys internationaux seront proclamés le 25 novembre à New York. *Le Dortoir* est dans la catégorie «arts d'interprétation» et ses concurrents sont des émissions de la Grande-Bretagne et de l'Australie.

La série de comédie *The Kids in the Hall*, présentée chaque semaine à la CBC, est en nomination dans la catégorie «arts populaires». Cette série est également présentée aux États-Unis par la chaîne HBO.

La SOCAN décerne ses prix

La contribution de Plamondon mise en honneur

LeDroit

OTTAWA Le parolier québécois Luc Plamondon a reçu le prix WM Harold Noon, hier, à l'occasion du gala annuel de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique.

Avec se prix, la SOCAN veut souligner la contribution d'un de ses membres à l'essor de la musique canadienne sur la scène internationale.

Les auteurs, compositeurs et éditeurs de 10 chansons ont par ailleurs été honorés dans la catégorie «musique populaire». Il s'agit des pièces québécoises d'expression française les plus diffusées à la radio en 1990, d'après le système d'échantillonnage de la SOCAN.

Les chansons primées sont: *À bout de ciel* de Marjo, *Au nom de la raison* de Laurence Jalbert, *C'est zéro* écrite par Manuel Tadros et chantée par Julie Masse, *Le coeur de ma vie* de Michel Rivard, *Indigène* de Marc Gabriel, *Parfums du passé* des B.B., *Qui sait* de Daniel Lavoie, *Sur ta musique* de Mario Pelchat, *Tomber* de Laurence Jalbert et *Un château de sable* de Paul Piché.

Le prix de la chanson étrangère la plus exécutée a été décerné au Belge Philippe Lafontaine pour *Coeur de loup* et celui de la chanson d'expression anglaise à Alannah Myles pour *Lover of Mine.*

Dans les catégories musiques de concert, de jazz et de télé-film, les prix ont été alloués respectivement à R. Murray Schafer, Lorraine Desmarais et Milan Kymlicka.



LES ARTS

Une soirée très spéciale des Cuivres du Québec

Marc André Joanisse
LeDroit

HULL Fraîchement descendu de France où il a été chaleureusement accueilli, l'ensemble des Cuivres du Québec va s'exécuter à l'Agora de la maison du Citoyen, le dimanche 17 novembre.

Pour un seul concert, un «grand concert» de la série *Les joies de la musique Scott*, a-t-on précisé hier, à l'occasion d'une rencontre avec la presse régionale.

Une soirée en deux parties avec en lever de rideau, à 20 h, un quintette des Cuivres du Québec, formé des trompettistes Alain Pontirolli, un Hullois, et Douglas Sturdevant, du corniste Jocelyn Veilleux et des trombonistes David Martin et Robert Ellis, qui va interpréter des oeuvres de Verdi et Telemann et des pièces du folklore français.

En deuxième partie – alors là attention – *Histoire du soldat* de Stravinsky: sept musiciens, un jeune chef à la direction musicale, Marco Parizotto, deux comédiens dont Jean-Guy Moreau à la narration et une danseuse, le tout dans une mise en scène de Benoit Osborne, un comédien de l'Outaouais.

«L'oeuvre a été écrite comme du théâtre ambulant, les états d'âme étant marqués par des morceaux de musique» a-t-il précisé.



François Roy, LeDroit.

Le comédien et mélomane par excellence, Edgard Fruitier, était de passage dans la région, hier, pour dévoiler les grandes lignes du prochain concert des Cuivres du Québec. Il est accompagné du directeur général de l'ensemble, André Massicotte.

C'est la première fois que Benoit Osborne dirige Jean-Guy Moreau, mais les deux se connaissent bien. «J'ai joué à ses côtés, il y a 10 ans au Théâtre du Trident à Québec. J'en étais à mes premières expériences au théâtre professionnel».

Pour Jean-Guy Moreau, c'est la deuxième fois en moins d'un an qu'il prête son talent à une narration. L'an passé, il a fait *Pierre et le loup* de Prokofiev avec l'orchestre I Musici.

De passage à Hull, — il est le porte-parole de la série *Les Joies de la musique Scott* — , le comédien et mélomane par excellence, Edgard Fruitier, a qualifié d'oeuvre majeure du 20e siècle *Histoire de soldat* de Stravinsky.

«Stravinsky a été un révolutionnaire de la musique. Cette oeuvre, il l'a écrite pendant la guerre 14-18 avec le poète Ramuz et le chef d'orchestre Ansermet. À cette époque, il vivait en Suisse. Il s'agit d'une des oeuvres marquantes de son répertoire. Il l'a de plus adaptée pour qu'elle soit interprétée de plusieurs façons».

Edgard Fruitier a une fois de plus avoué ses préférences pour la musique du 20e siècle. Et ça prend une autre tournure lorsque ça vient d'un collectionneur de sa trempe. M. Fruitier a cessé de compter ses disques après que sa collection eut dépassé le cap des 25 000 titres.

«Un jour, j'ai décidé de sortir une cinquantaine de disques des rayons. Sans aucune réflexion, au pif. Il s'agissait d'oeuvres composées au 20e siècle. Je n'en reviens toujours pas».

M. Fruitier a aussi levé le voile sur ses activités artistiques. «Ça va bien. Je fais plein de choses».

Il a entre autres terminé le tournage des extérieurs de la série *Montréal P.Q.*, de Victor-Lévy Beaulieu, que va présenter Radio-Canada, en octobre 1992. «Je tiens le rôle d'un homme à tout faire», a-t-il pris soin d'ajouter.

Les billets pour le concert du 17 novembre des Cuivres du Québec sont disponibles à la maison du Citoyen. On obtient plus de renseignements en composant le 595-0883.

3 500
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
81849814
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.
CLUB Multi-points

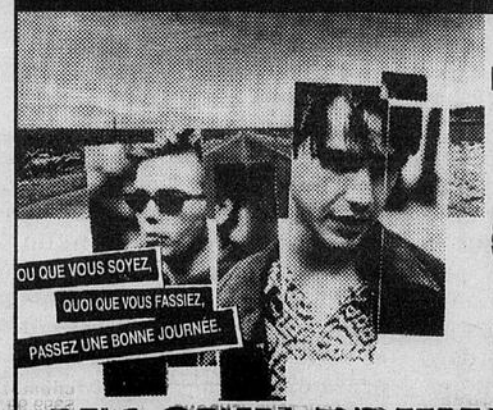
Cinéma PROMENADES de l'OUTAOUAIS
FAMOUS PLAYERS
1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706
CURLY SUE — V.O. ang. 7:00 9:25 G
THE FISHER KING — ROBIN WILLIAMS, JEFF BRIDGES — V.O. ang. 9:10 14 ans
Frankie & Johnny — V.O. ang. 6:50 9:25 14 ans
The Butcher's Wife — V.O. ang. 7:00 9:30 14 ans
Ernest SCARED STUPID — V.O. ang. 7:00 G

FAMOUS PLAYERS
CAPITOL SQUARE — QUEEN À BANK 237-6655
DECEIVED * (AA) 7:00 9:20
DEAD AGAIN * (AA) 7:10 9:25
FRANKIE & JOHNNY (AA) 6:45 9:15
CENTRE RIDEAU — COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
THE BUTCHER'S WIFE * (SP) 7:00 9:15
SHATTERED * (AA) 7:05 9:30
PARADISE (SP) 6:45 9:20
PLACE DE VILLE — RUE QUEEN à SPARKS 235-9546
ERNEST SCARED STUPID * (SP) 7:10
NECESSARY ROUGHNESS* (18 ANS) ....
.....9:10
BRITANNIA — 3080 AV. CARLING 828-8121
CURLY SUE (SP) 7:00 9:20
FRANKIE & JOHNNY * (AA) 9:30 SEUL.
NECESSARY ROUGHNESS (SP) 7:00
FISHER KING * (AA) 6:45 9:25
DEAD AGAIN * (AA) ..... 9:35 SEUL.
ERNEST SCARED STUPID (SP) 7:00
SHATTERED (AA) 7:05 9:35
THE BUTCHER'S WIFE (SP) ...7:10 9:25
ELGIN — ELGIN À LISGAR 232-0101
OTHER PEOPLES MONEY * (AA) .6:55 9:05
FISHER KING * (AA) 6:45 9:20
GLOUCESTER — OGILVIE À BLAIR 745-7995
OTHER PEOPLES MONEY ** (AA) 6:45 9:20
FISHER KING * (AA) 6:40 9:20
FRANKIE & JOHNNY * (AA) 7:00 9:35
DECEIVED * (AA) 6:50 9:25
SHATTERED* (AA) 7:00 9:30

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA
Vendredi 1 novembre
MOZART 1
KIMBALL SYKES,
PETER SMITH,
GORDON RICHARDS,
cors de basset
KATHRYN PALMER, soprano
LISA PECORA, mezzo-soprano
INGEMAR KORNEV, basse
GERALD CORLEY, basson
DONALD WHITTON, violoncelle
CALVIN SIEB, violon
JEAN-PAUL SEVILLA, piano
COMPLET
ENTRÉE LIBRE
CHAPELLE, PAVILLON TABARET
550 CUMBERLAND,
20 H
RENSEIGNEMENTS
564-2481
DÉPARTEMENT DE MUSIQUE

LeGROUPE DE LA PLACE ROYALE
CREATIVE PROCESS

LA NOUVELLE GÉNÉRATION DE CHORÉGRAPHES
NOAM GAGNON, HAROLD RHÉAUME ET KARINE ST-JEAN
Moniteur: LE CHORÉGRAPHE MONTRÉALAIS
MASSIMO AGOSTINELLI
PASSIONS HUMAINES, QUÊTE D'IDENTITÉ: DES EMPREINTES FRAÎCHES SUR DES QUESTIONS VIEILLES COMME LE MONDE...
Les 1, 8 et 9 NOVEMBRE 1991, à 20 heures
2 avenue Daly (Cour des arts) à Ottawa
Billets 11$, 9$ pour étudiants et aînés
Un carnet pour la série "CREATIVE PROCESS" est disponible au coût de 40$.
INFORMATION: (613) 235-1492
Prochaines représentations les 10 et 11 JANVIER 1992,
SYLVAIN ÉMARD, chorégraphe;
moniteur: JEAN-PIERRE PERREAULT
PETER BONEHAM, DIRECTEUR ARTISTIQUE, EST LE LAURÉAT DU PRIX JEAN A. CHALMERS 1991 POUR LA CRÉATIVITÉ DANS LE DOMAINE DE LA DANSE AU CANADA.

GAGNANT DU PRIX MEILLEUR ACTEUR - RIVER PHOENIX FESTIVAL DU FILM DE VENISE


DU DIRECTEUR DE 'DRUGSTORE COWBOY'
Gagnant
Showtime International Critics Award
Festival of Festivals
RIVER PHOENIX
KEANU REEVES
MY OWN PRIVATE IDAHO
UN FILM DE GUS VAN SANT
CINEMAS CINEPLEX ODEON
CONSULTEZ LE GUIDE CINÉMA DE VENDREDI POUR ENDROITS ET HEURES D'AFFICHE
ALLIANCE

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2572

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 19H du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Abris d'auto 656
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

!!! NOUVEAU !!!

CAFE ST-JOSEPH
94 St-Joseph, Hull, ouvert de 6h a.m. à 15h p.m., lundi au vendredi.

104 PERDU

CHAINE en or avec croix, rue Dumas entre Fortier et Richelieu (souvenir). Récompense! 456-2086.

CHIEN schnauzer femelle, 11 mois, couleur poivre et sel, environ 10 lb., secteur Côte d'Azur, Gatineau. Récompense $600! 561-6702 ou 669-6570, 663-8126.

EPAGNEUL, noire/blanche, depuis mars. Récompense. 776-3606.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX du Nord (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

DÉCOURAGÉS, voila votre chance! Considérez la plus populaire facon de rencontrer quelqu'un de spécial. **Intro Option**, une agence professionnelle et confidentielle de la région. Un service de qualité depuis 10 ans. **Pour consultation gratuite: 233-9697.**

INTER-CONTACT / SPECIAL!!!
Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. En demande: jeunes femmes et hommes matures. **N'hésitez plus! 770-7207, 230-1967.**

109 MESSAGES PERSONNELS

A. Analyse par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

AUX BERGES HOTEL

SAUNA POUR HOMMES
1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

BIENTÔT L'HALLOWEEN! Gens seuls de 35 à 55 ans, venez fêter avec le Club Amitié 35+. Costumés, éligible à un prix. Croustilles fournies. Entrée $6.00. Aline: 523-4915.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérologie, thé, ligne du coeur. Bilingue et précise. **Rendez-vous seulement, apportez cassette: 777-7430.**

109 MESSAGES PERSONNELS

CONSULTANTE-VOYANTE, pour problèmes ou décisions importantes. Rose-Marie. 762-7386.

COUPLE d'homosexuelles nouvellement arrivé dans la région cherche amis(es) homosexuels(elles) pour activités sociales. ECRIRE à CASE 123 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

DIVORCE sans avocat, conjointement d'accord, préparation de documents légaux etc. $250. 669-5519.

FEMME professionnelle 50 ans désire rencontrer femme. But sérieux. ECRIRE à CASE 120 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME 44 ans, délicat, discret, doux, recherche dame pour rencontres gallantes. Ecrire à 3-D, case 12 succursale A Hull Qc J8Y 6M7.

HOMME anglophone 33 ans, est-indien, grand et mince, désire rencontrer femme bilingue. 230-3083.

HOMME dans la vingtaine aimerait rencontrer femme 18-35 ans. But sérieux. 985-0143

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

MASSAGE: $35.00/h. Vous êtes fatigué(e), stressé(e), tendu(e)? Offrez vous un massage thérapeutique sur rendez-vous au 246-0635.

RELATIONS HUMAINES
GROUPE homme-femme désirant faire connaissance, se parler, créer des liens significatifs. 770-0327.

VENEZ expérimenter nos **MASSAGES SUÉDOIS** et **FRANÇAIS**. 156, Maisonneuve, Hull. 776-6699 (10h à 20h, 6 jours/semaine.)

120 AMEUBLEMENT

1 LIT 39 po., 3 lits 54 po., très bon prix. Bureau à 6 tiroirs. 776-3742.

1 TABLE, 4 chaises, vaisselier, chêne massif pâle. Valeur $3,200 pour $1,950 négociable. 281-0052.

2 ENSEMBLES de chambres en merisier pour enfants. 561-5501.

2 MOBILIER de chambre pour enfants, neufs, bon prix. 243-4513.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES usagés. 771-1445.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix. Accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

BON PRIX: mobilier cuisine, salon, s/manger, comme neufs. 663-6987.

CAUSEUSE et fauteuil gris, 2 ans d'usure, vaut $850 pour $400. 669-5788.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

DIVAN-LIT de qualité, 1 mois, valeur $1000 pour $600. 643-2599.

DOIT tout vendre: meubles, vaisselle, antiquités et autres. 663-6987.

ENSEMBLE de chambre à coucher moderne, noir, marque Laurier, 1 an, $1,500. 243-3465 après 18h.

ENSEMBLE de salon fleuri, bon prix. 663-1278.

ENSEMBLE de chambre, noir avec lit d'eau. Aussi table et buffet gris et rose. 777-8831 soir 243-5761.

ENSEMBLE de salon, style canadien, 6 morceaux, $500. 827-4796.

ENSEMBLE de salon, style contemporain, 4 ans, $300. 747-0925.

ENSEMBLE salon, sectionnel, 5 morceaux, brun, $450; table carrée, chromée avec vitre: $50. 568-2544.

ENSEMBLE s/manger, Villa avec bahut, chaise berçante, prix à discuter. 771-5715.

ENSEMBLE s/manger, buffet, chêne et rotin. $800. 2 tables en coin, table à café, chêne et vitre. $350. 663-5528.

ENSEMBLE s/manger, érable massif, très grand, buffet hutch, payé $4800 pour $1200 ferme. 595-1270.

ENSEMBLE s/manger, colonial, $550. 643-2062.

LIT d'eau grandeur Queen, et bureau en noyer. Prix à discuter. 643-2306.

MAGNIFIQUE unité murale (chêne fini rosé), 1 an, 72X74X22. 446-1170.

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES Gilles Séguin. Prenons meubles en échange et aussi en consignation. Prix imbattables. Pour informations, 669-4547.

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

MOBILIER chambre $1000 ou meilleure offre. 669-9786 après 19h30.

MOBILIER salon, style moderne, 7 places, très propre, valait $1400 pour $475 ou meilleure offre. 771-2239.

NEUFS: sofa et causeuse, vert aqua, style moderne, $1200. 643-5407.

120 AMEUBLEMENT

PIANO; ensemble chambre d'enfant; réfrigérateur; ensemble de salon velour vert (sectionnel). 595-1880.

POELE et réfrigérateur blanc Hotpoint, 1 an d'usage, 741-4103.

POELE, réfrigérateur; lav./séc.; bureau de travail, pin, 4x6; divan-lit, cuir noir; téléviseur couleur. **771-1445.**

POELE, réfrigérateur, lav/séc, lave-vaiselle, table, petit lit simple avec bureau, très bon état. Cause départ à l'étranger. 777-5554 après 17h.

SOFA et chaise pêche, comme neufs, $500. 776-1253.

SOFA et chaise de salon (anti-tache); ensemble cuisine, chêne, 663-9085.

SOFA et tables style provincial français, excellent état. Prix à discuter. Après 17h 243-5670.

VENTE DE LIQUIDATION, Ameublement 105 Chelsea, matelas et sommier 54"$179., fenêtres et portes usagées, barils de plastique, appareils ménagers, 200 chaises de restaurant et tout pour maison. 827-3312.

124 APPAREILS MENAGERS

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS poêle et réfrigérateur. Vente et réparation avec garantie. 197 Eddy, Hull. 770-2572.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, 561-0991. Neuf: $449, 5 ans garantie. Usagé: $225, 1 an garantie.

BEAU! BON! PAS CHER!
Poêle, réfrigérateur, lav./séc., meubles usagés. **140, bl. Gréber, Gatineau. 561-2535.**

DESHUMIDIFICATEUR, $240; lav./séc: $390. Le tout en excellent état. Livraison possible. **684-9348**

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO

ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull, **595-4898.**

LAVEUSE Kenmor, très bon état, $200; sécheuse Maytag, air climatisé, 5000 BTU, $50. 669-5814 après 17h.

LAV/SEC Kenmore, Heavy Duty, comme neuves, 2 ans d'usure. Prix à discuter. 778-7237 après 16h.

124 APPAREILS MENAGERS

MINI lav./séc. Hitachi, $400 l'ensemble. Après 18h 669-7264.

POELE, 30 pouces, $200. Bon état. 663-2685.

POÊLE, amande, bon état, $75. 671-4604.

POELE, réfrigérateur, or, bon état, $500. 663-7791.

POELE, réfrigérateur et ameublement. 561-2404, 243-0317.

POELE, réfrigérateur, 15 mois. 456-4117.

POELES $150 et +, lav/séc, $350 et + la paire, réfrigérateur $150 et +, garantie, électroménagers, L.L. 328 Main Gatineau. 663-1287.

RÉFRIGÉRATEUR GE $1,400 et cuisinière GE $400, amande, 1 an d'usage, comme neufs, 777-8604.

REFRIGERATEUR de couleur or, sans givre, propre, bon état. $325, livraison possible. 986-3544.

RETOUR DE LOCATION
PLUSIEURS PRESQUES NEUFS
Laveuse, sécheuse, compactes et grandeur normales, réfrigérateur, cuisinière, ensemble de cuisine, sofa-lit, tables de salon et lampes. La plupart des appareils ont la balance de la garantie originale du manufacturier toujours applicable. Ceux qui ne l'ont plus ont la garantie de RENTAN. **LOUEZ OU ACHETEZ. LOCATION RENTAN LTEE**, 81 Auriga Dr., unit 36, Nepean, On. 224-8800.

RETOURS DE LOCATION
PLUSIEURS ARTICLES
PRESQUE NEUFS
Laveuses et sécheuses compactes, grandeurs normales, réfrigérateurs, cuisinières, ensembles de cuisine, sofa-lit, tables de salon et lampes. La plupart des appareils ont la balance de garantie originale du manufacturier. Ceux qui ne l'ont pas ont la garantie de Rentan.
LOUEZ OU ACHETEZ
Location Rental Ltée
81, Auriga Dr.
Pièce 36
Nepean, On
224-8800

SECHEUSE, couleur or, très bonne état: $75; laveuse "Speed Queen": $25. 682-4254.

126 MACHINE A COUDRE

Brothers industrielle, demande $500, et 420 patrons Burda avec support à prix réduits. 986-1674.

KENMORE, en bon état, avec meuble, avec plusieurs points. 772-8759.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

SYSTÈME de son au lazer, meilleure offre. Après 17h: 663-9718.

130 VIDEO

ADULTES films 3X, $5.95 et +. Cartouches Nintendo, $15 et +. **SALON VIDÉO JUPITER,** 110, bl Gréber, Gatineau. **568-3336.**

132 ORDINATEURS

386-20SX, 2 meg RAM, lecteurs 5 1/4 et 3 1/2, disque dur 40 meg, couleur, souris, garanti, $1,525. 663-0204.

3 SYSTEMES traitement de textes Micom avec imprimantes et disquettes; aussi répondeur. Peu utilisés, très bon état, meilleure offre. 778-0299.

ACHAT-VENTE-ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple, Mac, Amiga
Progeni Inc.....728-5911

AT 286, 386 Philips, VGA couleur, modem, souris, HD 40 MB, 5 1/4, 3 1/2, $975, $1,300. 243-0728, 773-0349.

IBM PS2, 30-286, couleur VGA, 3 1/2, $1100. 827-3897.

MACHINE de traitement de texte AES. Meilleure offre, 560-2568.

MICRO DIGITAL
243-0383
500 Boul. Gréber, suite #105 à Gatineau. Tout est en spécial. Meilleurs prix en ville, **garanti.**

134 MUSIQUE

CLAVIERISTE recherche **chanteur(euse)** d'expérience en musique pop, rétro, country et rock latin. 749-6186.

CONSOLE (Studio Master), 16X4X2 avec étui pour la route. 776-5882.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 663-3086.

DISCO-MOBILE, spécialiste soirées rétros, maître cérémonie. 830-1346.

DISCO Mobile Le Studio. Jeux de lumières avec rayons lazer. 595-4657.

DISCOTHEQUE mobile Overnight D.J., musique pour toutes occasions, son et lumière, 12 ans d'expérience. 3 mobiles pour mieux vous servir. Prix spéciaux pour le temps des fêtes. L'expérience avec l'apparence, font la différence. Marc: 741-9800, Richard: 746-2227.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald. 778-3577.

EQUIPEMENT professionnel de son pour musicien, haut-parleurs, amplificateur, micro, etc. Valeur $10,500 demande $4,900. 243-8238.

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

GUITARE B.C. Rich, platinum series, prix à discuter. 568-4519.

NOUS vendons vos instruments usagés à votre prix. Location de P.A., éclairage, studio d'enregistrement. Les Productions Propaganda 777-7469.

PIANO, accordéon, flûte traversière. 281-0955.

PIANO antique Williams, bon état, $300. 777-1893.

PIANO d'app. provincial français, cerisier. Spécial $2,500. 663-5046.

PIANO droit, noir, marque Samick, 58 po. de larg., comme neuf. 684-0718.

PIANO Willis en chêne, bon état, accordé 2 fois par an. 449-7590.

PIANO Yamaha PF10, 75 touches, étui en aluminium. Richard, 669-6126 770-2825.

"REEL to REEL" Teac, 50h d'usage, $850 ou meilleure offre. Alain 772-1061.

SYNTHETISEUR Yamaha DX7, $750. Daniel, 741-6575.

SYNTHETISEURS Yamaha DX-27, Roland JX-3P, Sampler Mirage avec trépied et accessoires. Prix à discuter. 777-8144.

VIBRASON disco pour toutes occasions. 669-9448 ou 782-4752.

142 MATERIAUX

PALETTES de bois: $1.00 chacune, revêtement métallique usagé, prix à discuter. 777-7770.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

CHAT sauvage long, taille 7-8, excellent état, entreposé et nettoyé, valeur $2,200 pour meilleure offre. Soir 643-2416, Denise.

FOURRURES, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Demandez Claudette: 827-1844.

MANTEAU de renard bleu, 9-10, en bon état, propre, $400. 770-3198.

MANTEAU de vison blanc cassé, grandeur 7-8, valeur de $5,000 pour $1,500 ou meilleure offre. 669-8314.

148 VETEMENTS A VENDRE

FERMETURE boutique de mariée, Econo Mariage, 188 St-Joseph, Hull. Tout doit être vendu. 50% de rabais. 777-4300.

LOT de robes pour dame, comme neuf, grandeur 14/16 ans, valeur $160 pour $65. Le matin: 749-9860.

MANTEAU de vison pastel, 12 ans, prix à discuter. 568-4189.

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU chat sauvage, pour femme, long, avec chapeau, $450. Demander France: 777-4877.

ROBE de mariée, style bolero, neuve, taille 6. 568-6924.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE, chaise haute, table à langer, vêtements, jouets. 671-1763

COUCHES de coton neuves avec velcro et élastique à la cuisse, $50 la douzaine. 595-3134.

Service de couches à domicile



Protégez votre environnement

Seulement 12$ par semaine

Les Couches de l'Outaouais Inc.

669-7424

151 ENCAN

ENCAN

SAMEDI le 2 novembre 1991 à 11h, 1 mille à l'ouest de Chysler Ont. sur la propriété de M. Aurèle Forgues.
Note: "Dans le village de Crysler, suivez les indications".
Tout le contenu de maison doit être vendu: ensemble de salon, de cuisine, 2 ensembles de chambres à coucher, berceuse, radio, T.V., lampes, petites tables, filière à 4 tiroirs, déshumidificateur, encyclopédie, etc., etc., 1 wagon de 16 pi. de long plein d'outils de jardin, d'ouvrier et d'outils électriques, moulin à gazon neuf (l'an dernier), rotoculteur, chaloupe et moteur Johnson 1 1/2 HP et environ 100 autres articles et quelques antiquités.
Note: Beau temps ou mauvais temps, l'encan aura lieu dehors sous tente.
Conditions: Comptant, chèque certifié, de voyage ou personnel avec bonnes cartes d'identités.
Cantine, toilettes sur terrain.
Informations: Propriétaire: M. Aurèle Forgues, 987-5214.
Encanteur: M. Régent Ménard: 443-2884.
Raison pour vente: Retraite.

152 DIVERS A VENDRE

2 MACHINES à nettoyer les tapis commerciales. Contacter Mme Rochon au 771-7057.

152 DIVERS A VENDRE

2 PNEUS Goodyear eagle GT + 4 P.195/60hr14. 3000 km. 568-0116.

4 LAMPES de salon, beige, valeur $850 pour $350. 776-6340.

5 MACHINES d'amusement neuves pour arcade **Trisport**. 595-3604.

60 CHAISES commerciales usagées, appui-bras, siège coussiné. Jour 663-6414, soir 663-5907.

A liquier à bas prix! feuilles préfini: 495 et 5.95 sur bois. Tuiles à plafond suspendu: .21 pi, panneaux 4X8 s/bains blanche: 11.95, bois traité: 1X6X6: .79, 4X4X8: 3.49, 2X2X40: .45, 2X110x16: #1: 8.50, mélamine 5'X6': 6.95, 4X8-1/2" et 1": 9.95, tablettes 1'X4': .89, 1'X8': 1.99, melolite 1/2: 4.95, 5/8: 6.95, 1000 panneaux exotiques, chêne et autres: 18.95, styrofoam 4X8 7/8: 4.95, 1 1/2: 6.50, laine R12X15: 19.49, R20X15: 17.49, R20x23: 26.95, Aubaine 1X2X6: .12, 1X6X6: .49. Chez nous, vous en avez jusqu'à 2 fois plus pour votre argent! Argent comptant.
Masson 819-986-5720.

ARGENT COMPTANT

Achetons, vendons téléviseurs vidéos, stéréos, instruments de musique, objets de valeur, etc. 595-7092.

ARMOIRES cuisine, 17 portes, avec comptoir, évier et robinet. 770-9670.

ARMOIRES de cuisine, sur mesure et autres. 684-2057.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, **1 an de garantie**, $225. **769-9602.**

BAGUE (création fait à la main) avec diamants et améthistes, évaluée à $2000 pour $1000. Manon 669-6484.

Cartes d'affaire: 3,000 pour $55.00.
Calendriers: 4X9, 500 pour $160 etc
IMPRESSION G.B. Enr: 986-5087 soir.

CHAISE roulante électrique, 2ieme moteur incline dos et siège. 745-8437, 830-1859.

CHASSEZ par répulseur Ultra Sonic les mulots. Préservez vos chalets, il est plus que temps d'éviter les dégâts. Pour info: Entreprise G.B. 79, Frontenac, #304, Hull, Qc, J8X 4H5. 819-770-0907.

CLOWN Magicien pour fêtes d'enfants. 685-0905.

ENSEMBLE de cuisine, 6 pièces, style colonial, $300. Motoneige Kawasaki, 440 Invader, 1978, incluant dossier et toile, $2,000. Jeu Sega neuf, incluant 2 cassettes, $200. Le tout en parfait état. 595-1471.

ENSEMBLE de cuisine, table et buffet en érable, peinturés lilas, $700. Ensemble de chambre, noir, 6 pièces, 6 mois d'usure, $750. 772-8801, 772-0573.

MATELAS d'eau grandeur "king", très bon état, 2 ans, $250. 778-7548.

152 DIVERS A VENDRE

FABRICANT de portes de garages de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs, **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, Casselman Ontario.

FAUTEUIL berçant; ski de fond; store horizontal 63 po; laveuse; matelas 39 po. et 1 de 54 po. 772-0937.

FOURNAISE à l'huile bon état. Chauffe-eau électrique 1 an d'usage. 771-8547. Avant 13h ou après 18h.

INSTALLATION, RÉPARATIONS et VENTE, toutes sortes portes, fenêtres, et solarium, estimation gratuite. Pagette: 783-8073, soir: 663-9506.

LAVEUSE 4 cycles. Perceuse à colonne de sol. Classeur 2 tiroirs et 2 à 4 tiroirs. Ventilateur pour petit entrepôt. Grosse et petite armoires en fer. Porte patio 80X60 avec moustiquaire. 3 moteurs électriques 575 volts. 827-4478.

MOBILIER chambre Lépine, pour fille; store vertical, 9 pi., vert métallique; orgue, bonne qualité. 778-6417.

PELLE à neige, Myer's, 1985, 7 1/2 pieds, $1,200. 986-6707.

Plancher de chêne 2 1/4X3/4: .69, sélect: .99, pré-vernis: 1.59, marqueterie pré-vernis merisier: 1.49. Le plus grand stock en magasin de plancher de chêne au Québec. Argent comptant.
Masson 819-986-5720.

POELE couleur amande, 30 po., $250; **buffet-vaisselier** en chêne $150; **bain tourbillon** 6 places, valeur $5000 demande $2200. 281-3349.

POÊLE; réfrigérateurs: $150; lav/séc: $350; congélateur: $300. 770-3452.

PORTES int./ext., gouttières, verticaux. 663-1521.

SAPINS DE NOËL

VENTE EN VRAC! Pour de plus amples informations: (819) 246-0872.

SOUFFLEUSE à neige 12 forces, enclos pour chien, unité murale grise. Doit vendre. 643-9250.

SPECIAL! Matériaux nécessaires pour construire maison de 3,000 à 4,000 pi.ca., toit, chassis, planchers, etc., etc. Téléphoner au 771-6839.

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TELEPHONE cellulaire, mobile. Demander Manon 669-6484.

Vente surplus d'inventaire au plus bas prix sur le marché. Gros et détail. Plywood 3/8: 7.95, 1/2: 9.95, 5/8: 12.95, 3/4: 14.95, bois pressé imparfait 1/2 et 5/8: 1.99, 2X3X8: .69, 2X4X8: .89, 2X6X8: 1.29, 2X6X12: 2.05, 2X8X12: 3.20, 2X10X12: 3.95. "Pour tout bois d'épinette, vérifiez nos bas prix!" Escompte additonnelle au paquet. Argent comptant.
Masson 819-986-5720.

154 DIVERS A LOUER

COSTUMES d'Halloween et d'époque. Hommes, femmes, enfants. Grand choix, maquillage, masques, perruques, ect. Boutique Déka-dance -378, Main, Gatineau 663-6414.

ROBE de mariée, 5 ans + robe de bouquetière, rose, 8 ans. 669-8880.

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

TERRAIN 25 acres et +, sur lac. Privé. 671-4001.

162 PISCINES

CITADELLE, hors-terre 28, neuve, toute équipée, $2,300, valeur $3,400 et +. 827-2377.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ATTENTION! Chasseurs sérieux, sur terrain privé, carabine seulement, chasse aux chevreuils, hébergement. Robert: 819-467-3200.

ENSEMBLE de ski alpin, bottes, skis et bâtons, fabriqués en Allemagne, $150 pour le tout. 594-3591.

174 ANIMAUX

3 CHIOTS Pékinois pure race, 2 mâle et 1 femelle, prix à discuter. Après 16h30, 643-1698.

7 CHIOTS Doberman: 6 à $150 et 1 de $250. 669-6342.

CANDI poméranien, femelle propre, noir et blanche, pure, enregistrée, vaccinée, opérée. $175. 243-7610.

CANICHE miniature, mâle, 7 mois, propre, vacciné, vermifugé, $250. 595-0393.

CANICHES abricot, minis toys, vermifugés, pures races. 568-0546.

CANICHES, petits, minis, noirs, 7 sem., pures races, vermifugés, prêts à partir. **ACHETERAIS** toy femelle, abricot, âgée de 6 mois à 1 an. 281-5334.

CHAT affectueux à donner pour ferme. 671-4538.

CHATONS persan enregistrés. 568-7904 ou pagette: 778-9701.

CHATONS persans, enregistrés/vaccinés/dégriffés. 455-2398.

174 ANIMAUX

CHATTE persan noire, dégriffée, opérée, vacinnée, $60. 643-4082 ou 787-7140.

CHIENS de traîneau avec traîneau et attelage, (4 chiens adultes, 2 chiots de 6 mois). Prix à discuter. 985-2153.

CHIOTS Epagneul, 1 1/2 mois. Prix à discuter. 243-9738.

CHIOT toy caniche, femelle beige, 2 mois, $250. 772-0423.

DALMATIENNE, 4 mois, à vendre. 827-1578 après 16h30.

ENCAN MASSON S.P.B.L.

Samedi le 2 novembre à 13h, il y aura vente de vaches de boucherie gestantes, seront vérifiées sur place par le vétérinaire. Pour info: 986-9384 ou 663-7023.

EPAGNEUL blond, enregistré, vacciné, 7 mois, $300. 669-5704.

JEUNES chevrettes gestantes à vendre. Appeler: 671-3330.

LAPINS: vente d'automne, Bélier, Nain, Nouvelle Zélande. 833-2647.

LHASSA APSO, blanc, pure race, propre, bon avec les enfants, demande $250. 454-2863.

MELANGE Rottweiler Pitbull, $100 chacun. Demander Anik, 827-2601.

MON nom est Rico, je suis un africain gris, je parle et siffle, et mon breuvage préféré est le Coke, mon maître n'a plus assez de temps à me consacrer, donc, je suis à vendre. Prix à discuter. 281-3572 après 19h.

PEKINOIS 9 semaines, beige-roux, enregistré. $450. 671-1919.

PETITS chatons Siamois pure race à vendre. 778-2624.

POMERANIEN miniature ("toy") mâle, beige, 3 mois, enregistré, vacciné, tatoué. $350 ferme. 986-1737.

POMERANIEN noir, 6 mois. $300. 3 Cockatiels, $35 chacun. 446-4439.

ROTTWEILER, chiots, pure race, vermifugés, $500. 663-7534.

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

COLLECTIONS de timbres et monnaies à vendre. Après 15h: 770-0375.

182 PHOTOGRAPHIE

35MM A-1 électronique à vendre, $399. 776-0012.

APPAREIL photo 3D Nishika, neuf, $225. Appelez soir entre 17h et 21h: 561-7396.

192 ARTISANAT

ATTENTION, artisans de la région, vous êtes intéressés de participer à un salon d'artisanat, si oui, téléphonez-moi, places limitées. Denis 246-0357.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ANGLAIS, Pointe-Gatineau, 25 ans d'expérience. 243-3884, 561-5814.

Conversation anglaise! Déçu ailleurs? Pas (scolaire), vivant! **595-0682.**

COURS de piano et de flûte à bec. Demandez Marie-France. 568-7641.

F.ST.L. ENR

VOUS cherchez du travail, vous voulez vous perfectionner: Secrétariat, Lotus 1-2-3, cours de WordPerfect 5.0, transition 4.2; de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 669-8853.

WORDPERFECT, jour, soir ou fin de sem.; ou 5 jours: $235. 243-7978.

UNE CARRIÈRE DE ROUTIER VOUS INTÉRESSE?

Faites confiance à la seule école de l'Outaouais accréditée par le ministère de l'éducation du Québec (permis #FA0054)

ARP

académie des routiers professionnels inc.

561-7577

815, boul. St-René ouest, Gatineau

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ENSEMBLE complet poids et althères, marque York, 1 an. 243-3465.

GYMNASE: 8 appareils et 1,500 lb de poids, $4,000. 986-1742 après 20h.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

$45 RAMONAGE de cheminées. 243-5263, 243-7463.

A1 BOIS FRANC SEC, 16 po., 6 années de service, livraison 1/2 corde et +. F. Pharand **983-7360.**

BEAU, BON, BOIS SEC

1 AN, livré. 1-819-463-4494.

BOIS de chauffage à vendre; sable, gravier, "top soil", roche concassée, terre de remplissage, sable à piscine, avec location de machinerie lourde. Michel Hébert 783-8344.

BOIS de chauffage, bon bois franc. 819-983-7759, 819-985-3118 Denis.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS de chauffage, sec, $60 la corde, livré si 2 cordes et +. 772-1063.

BOIS de chauffage, sec depuis + d'un an, essences variées, livraison possible. 819-463-2543 laissez messages.

BOIS de chauffage, érable sec 100%, bouleau et merisier sec, $58/corde livrée. 819-587-3483.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

BOIS franc mélangé sec à vendre. 819-467-2021.

BOIS franc, sec d'un an, 16 pouces, à partir de $55 la corde. 457-4955.

BOIS franc, sec, 1 an, 16 po., $60/corde, livraison: 2 corde et plus. 643-4230.

POELE à bois Franklin, très bon état, $175. 749-9471.

POÊLE à bois Franklin, 15 pi. de tuyau et accessoires, excellent état, $140. 643-2355.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

BANC de cordonnier Landis 450, pour finition. Après 16h 669-9329.

CONGELATEUR 3 portes vitrées, comptoir à patisserie et charcuterie, réfrigérateur 2 portes vitrées, étagère de métal. 243-7685.

EQUIPEMENT de cuisine, restaurant, boucherie, pizzéria et pâtisserie, mélangeur à pâte et réfrigérateur. 776-3611, 827-4765.

FOUR à convection et étuve à pain, électrique. 281-0195, 669-1416.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

BESOIN D'ARGENT?

Composez 561-1616, Le Groupe Serico Inc., courtier. Financement hypothécaire de premier et deuxième rangs. Taux d'intérêts compétitifs. Bienvenue aux petites et moyennes entreprises.

FONDS privés pour prêts personnels, nantissement collatéral. 526-5163.

311 AIDE DEMANDE

LE SALON PIERRE CARTER recherche des modèles pour leurs soirées éducatives, les lundis et mardis soirs. **230-6034.**

PERSONNE DYNAMIQUE RECHERCHEE

Compagnie de distributions débordée de commandes, recherche 20 personnes pour nous assister à la distribution de nos nouveaux produits, $75 à $100 par jour, auto non-requise, demandez Jaqueline au 567-2416.

PERSONNE mature requise, poste à temps plein dans une boutique d'animaux. Galeries de Hull. 684-2540.

312 AIDE DOMESTIQUE

JE FERAIS **entretien ménager** dans résidences et bureaux. **595-8934.**

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage dans maison privée. 568-0317.

JE FERAIS ménage dans maisons privées. 246-1078.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

AIDE-coiffeuse (h/f), 3 jours/sem. Contacter Murielle ou Yves 776-9961.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience, très bons bénéfices, salaire garanti plus commissions. Pour rendez-vous, communiquer avec Lynn au 243-4144.

COIFFEUR(EUSE) DEMANDE(E)

Offrez un + à votre clientèle dans une atmosphère de détente. Nous offrons coiffure, esthétique, bronzage. 777-8547.

COIFFURE TIF INTERNATIONALE

Nouveau, élégant et très intéressant. Recherche coiffeurs (euses) dynamiques, ayant le goût de faire la différence. Si tu as un minimum de 2 ans d'expérience, contacte Sylvie aux Promenades de l'Outaouais, **243-5234**

EQUIPEMENT d'esthétique à vendre. 613-632-7419.

EQUIPEMENT de salon de coiffure à vendre. Bon prix. 685-1864.

FATIGUE(E) de travailler pour les autres. Salon unisexe bien établie, à vendre. Prix raisonnable. Opportunité pour 1 ou 2 personnes. 595-4884.

RECHERCHONS coiffeur(euse), avec expérience, avec ou sans clientèle, bons bénéfices. 770-0010.

SALON Alexanne, recherche coiffeuse avec expérience et clientèle. Bonnes conditions. 663-3559.

320 GARDIENNE DEMANDEE

AYLMER, Nanny ou gardienne d'expérience demandée chez-moi, du lundi au vendredi, de 6h à 16h30. 682-4691.

CHEZ moi, dame pour enfant de 6 mois, rue Labine/bl Labrosse, 5 jours/semaine. 663-4845 après 16h30.

DAME d'âge mure pour garder chez-moi du lundi au vendredi, non fumeuse. 771-8494 après 17h.

LES SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267 9555 — 560 2750

AFFILAGE

AFFÛTAGE de tous genres, 20 ans d'expérience. 777-0914.

APPAREILS MENAGERS

REPARATION laveuses/sécheuses toutes marques. Guérette **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance, 771-8995.

SOUCHES d'arbres enlevés sans endommager votre pelouse. 772-1424.

COMPTABILITE

ENTREPRENEURS
Pour une **COMPTABILITÉ** simple et pratique, remise de **TPS**, rapports d'impôt. Appelez **Solution Atout**. Consultation gratuite. **243-8062**

OFFRONS services d'administration générale, comptabilité, états financiers, impôts et autres. **R. A. Fréjeau & Associés.** 819-682-3165.

CONSTRUCTION

RENOVATION PLUS pour vous servir. 20 ans d'expérience. 595-3392.

COUTURE

COUTURIÈRE ferait **confection** de rideaux et **réparations** de tous genres, à **bon prix**, 15 ans expérience. **243-9746**

COUVREUR

COUVREUR toiture de tout genre estimation gratuite. Denis 671-4184.

L'HIVER S'EN VIENT votre toiture de maison est à refaire. Confiez cet ouvrage à des experts. Garantie 15 ans. Prix compétitifs. 669-4560.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison et entreposage, à bon prix. 663-7808.

COMMISSION PLUS ENRG vous offre déménagement. Transferts de tout genre. 769-9575, 243-5194.

COURTES et longues distances à bon prix, 669-9448 ou 782-4752.

DEMENAGEMENT avec gros et petit camions. 669-6991.

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-6842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

DEMENAGEMENT TRANSPORT PERREAULT. Assurance complète. Visa, Mastercard. Local et longue distance. 243-0967.

DENEIGEMENT

DEBLAIEMENT de neige commercial et résidentiel, service exceptionnel. Aussi enlèvement de la neige et épandage de sable à un prix compétitif. Estimation gratuite. 669-7130.

DÉBLAIEMENT DE NEIGE À BON PRIX
Estimation gratuite. 770-3478.

SERVICE de déneigement dans Gatineau. Jean-Guy 669-9249.

EBENISTES

MEUBLES DECAPAGE ET REFINITION
Urgel Clément, 561-4474.

ELECTRICITE

APPELEZ pour **tous genres de travaux en électricité (chauffage).** 827-3104

ELECTRICIEN licencié: électricité, chauffage. 772-4379 643-2224.

MACONNERIE

JE SOULEVE maisons, répare fondations et cheminées, fais sand finish. 643-5369 663-4725.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

MENUISIER 20 ans d'expérience ferait construction ou rénovations de tout genre: fondations, additions, garage, hangar, etc. Marcel, 827-3912.

RÉNOVATION de maisons, finition s/sol, armoires de cuisine, clôture, patio, revêtement extérieur. 684-7010.

NETTOYAGE MENAGE

POUT nettoyage petit édifice ou commerce contactez les Maîtres du Nettoyage enr., 684-8304, Eric.

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture de tout genre, à très bon prix. Richard: 827-4834.

FERAIS peinture de tous genres à **très bon prix.** André: 772-0426.

PLATRIER-PEINTRE

PEINTRE ferait peinture à bon prix. 15 années d'expérience. 595-3392.

POSE de gyproc, tirage de joints, plafond texturé, peinture. 595-8685, 778-9836 (pagette).

TIREUR de joints d'expérience, plafonds soufflés. Estimation gratuite, service rapide. Richard. 770-0376.

RENOVATIONS

25 ANS D'EXPERIENCE. Rénovations de tout genre. Estimation gratuite. Philippe 568-6744.

EXPERT en rénovation, travail garanti, estimation gratuite. 777-4053.

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

LES RENOVATIONS B.M. ENR.

PLACAGE d'armoires de cuisine (refacing) finition int./ext., menuiserie générale. 20 ans expérience. Robert 281-1138 778-4758 (pagette).

MIRIK ENR. Rénovations et travaux de tout genre. Estimation gratuite. Michel, 595-0684.

RENOVATION générale de la cave au grenier. Installation et vente de portes et fenêtres, pose de vinyle et aluminium. 819-983-2715.

RENOVATION générale C. Labbé. Travaux de tous genres. Menuiserie, joints, peinture, etc. Estimation gratuite. 663-2275 ou 787-8968 pagette.

RENOVATIONS. Peinture, s/bainS, s/sol, pose céramique. Estimation gratuite. Références. Michel 663-3549.

REPARATIONS

MONSIEUR FISSURE
Fondation, béton et drains français, injection d'époxy. 243-6403.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES

15 ANS D'EXPERIENCE dans installation et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 561-5959 ou 669-4965.

CERAMI-TEC céramique, marbre, vente, installation, réparation pour cuisine, entrée s/bains. Estimation gratuite. 243-8975.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

322 GARDERAIS BEBES

0 ET plus, secteur Parc la Montage, cour clôturée. Diane: 776-5657.

2 1/2 ans et +, s./jeux, cour clôturée, La Sablonnière, temps plein, partiel, dîneurs. 669-7076 Diane.

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond. 771-6041.

2 ANS et +, tout près d'école Parc de la Montagne, dîneurs. 772-0376.

À NOTER, dépannage, soirs, fériées. Infirmière, Lise: 776-1841.

AU KA-RE DES AMIS Enrg. **rue Isabelle, Hull,** personnel qualifié, expérimenté et compétent. Bon programme éducatif. Places disponibles. 778-3783, soir: 243-3593.

AYLMER, chez-moi, maison, cour clôturée, s/jeux, bons soins et nutrition, 10 ans d'expérience avec références, non fumeuse. 682-3943.

AYLMER, maman garderait vos enfants, repas chauds, cour clôturée, références, $65/semaine. 684-9230.

CHEZ Micheline. Garderais enfants temps plein, rues Archambault/St-Raymond, Hull. 770-5063, après 18h 771-3350.

CHEZ-MOI, 2 à 5 ans, repas chaud, cour clôturée, reçus. 2 ans d'expérience dans une garderie. Cours premiers soins. 568-8841.

CHEZ-moi, cour clôturée, bons repas, 11 ans d'expérience. **770-1392.**

CHEZ-MOI, enfants de tout âge, près école, rue Hurd, Gatineau. 663-7582.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, secteur St-Raymond. 777-0944.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, cour clôturée, bon prix. 682-5458.

CHEZ-MOI, près Promenades, lundi au vendredi, 18 mois et +. 243-6740.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-moi, Pte-Gatineau, 1 place libre, bons soins, expérience, **243-3856**

COUR clôturée, 20 ans d'expérience, repas chauds, Gatineau. 669-8519.

DE TOUT âge, avec expérience, grande cour clôturée. 568-4082.

ENFANTS de tous les âges, 50/semaine. 772-9023.

GARDERAIS enfants, tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants 3 ans et +, près École Le Progrès. 243-6284.

GARDERAIS enfants près de la Montée Paiement, repas chaud et cour clôturée. Linda 663-2450.

GARDERAIS enfants, chez-moi. 777-7756.

GARDERAIS enfants 3 à 5 ans. Expérience et bons soins. 777-8590.

GARDERAIS enfants 3 ans et +. Pour informations: 771-2894.

GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans, secteur Hautes Plaines, reçus d'impôt disponibles. 595-5770.

GARDERIE en milieu familial, coin Labelle et Durocher (clôturée), Hull. Subvention. Expérience. Membre d'une agence reconnue. 772-1350.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL
Reconnue par Agence de l'office de garde du Québec. Subvention gouvernementale si éligible. Expérience et bonnes références. Secteur Montcalm, Hull. Près de la fin autoroute 50. 770-8921.

LUNDI au vendredi, ainsi que soirs et fin-de-semaine. Val-Tétreau. Marie-Claire: 772-0916.

MAMAN garderait enfants de 3 à 5 ans, secteur St-Jean-Bosco. 770-5861.

322 GARDERAIS BEBES

MAMAN non fumeuse garderait enfants de 1 à 5 ans. Johanne 643-2893.

MINI-GARDERIE en milieu familial, enfants de tous les âges. 243-3871.

MINI garderie, repas chauds, reçu, Riel près d'Isabelle. 771-0300.

MINI-GARDERIE EDUCATIVE
Mont-Bleu, chez Hélène, 2 places disponibles, enfants de 3-5 ans. **772-4268**

PRÈS école le Coteau, enfants de tous âges, bonnes références. Bien venues aux dîneurs! 243-7958.

SI tu as 0 et +, que tu aimes jouer des amis(ies) de ton âge, que tu aimes des repas bien équilibrés. Dis à maman qu'elle me téléphone et je serais disponible 24h/jour, 7 jours/semaine pour jouer avec toi. Secteur St-Jean Bosco. 595-7019.

TEMPS PLEIN/PARTIEL
Jardin musical offre un milieu chaleureux, éducatif (violon, orgue, flûte, yoga, théâtre etc), nourriture santé, respectant les jeux libres et extérieur, 2 à 5 ans. 771-9207 459-2059.

VANIER, garderais enfants tout âge, près école Notre-Dame de la Joie, bienvenue dîneurs. 746-9097.

325 OFFRE D'EMPLOI

ASSISTANT(E) dentaire licencié(e) avec expérience demandé(e), bilingue, temps plein, salaire à discuter. Faire parvenir votre c.v., Centre Dentaire R. Bourassa, 195 boul. Gréber, Suite 200, Gatineau, J8T 3R1.

AVONS besoin d'un télémarketeur (h/f), salaire garanti: $7.00/hre + bonis. Appeler: 233-2557.

325 OFFRE D'EMPLOI

CHAUFFEUR de taxi demandé, pour Pte-Gatineau Taxi, jour ou soir. Appelez Michel Villeneuve au 243-0207.

CLUB DISTINCTION
Le programme V.I.P. de **l'Hôtel Plaza de la Chaudière** requiert les services de personnes énergiques et qui s'expriment bien pour la sollicitation téléphonique, salaire et bonis intéressants. Pour renseignements ou rendez-vous, communiquez avec Mme Souci au 772-8184.

COUPLE concierge résident avec expérience en entretien et réparation, pour 64 unités, plein temps. 561-6463

COUPLE CONCIERGE
OCCUPANT, expérience requise, entretien et petites réparations, complexe 28 unités-condos. 663-5648.

DEMENAGEURS ET CHAUFFEURS
Pour la région de l'Outaouais. Appelez Daniel, Brio Personnel 777-2746 entre 8h et 17h, bureau 300, 191 Prom. du Portage, Hull.

DES compagnies aux Etats-Unis, cherchent du personnel pour travail à domicile, très payant. Entre 8h et 16h30, 1-514-491-4053.

EDUCATEUR(TRICE)
Temps partiel. Possédant sens de l'initiative, familière à la cuisine végétarienne, dynamique, belle personnalité, avec expérience. Chantal ou Céline: 771-9207, 459-2059.

EMBALLEUR de viande et livreur (h/f), bilingue, emploi à temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

EMBALLEUR (h/f), temps partiel. Disponible de jour, sur semaine. S'adresser à Monique Lapointe, au I.G.A. Riviera, 22 des Flandres, Gatineau.

ÉTAPE
Programme de formation en bureautique (Wordperfect, Lotus, dBase), pour **femmes francophones** résidants en Ontario. Salaire: $210/sem., janvier à juin 1992. Exigences: être sans emploi, taper 30M/M, réussir tests d'admission. Appeler dès maintenant pour inscription: 745-6126.

HORIZON MESSAGER
Messager (h/f) demandé(e) avec petit camion. Passer au: 52 Hotel de Ville, Hull.

HOTES(TESSES) demandés pour studio de photo Aylmer, emploi de jour. Présentez-vous au studio Zellers, Les Galeries d'Aylmer.

JOURNALIER (h/f) demandé(e), personne pour faire nettoyage de construction, $200 net/sem. 770-2694.

LE REGIMENT DE HULL
ÉTUDIANTS(ES), vous cherchez un emploi à temps partiel pour cet hiver, et à temps plein pour l'été prochain? L'armée de réserve a peut-être ce que vous cherchez. Agissez dès maintenant car les places sont limitées. Venez nous recontrer le mardi soir, entre 19h30 et 22h, au 188 Bl. Alexandre Taché à Hull. 997-4025.

LOCAM
Personne dynamique recherchée pour combler le poste d'agent(e) de location de camion pour le bureau de Hull, doit être bilingue et avoir une bonne attitude de travail d'équipe. Entraînement fourni. Veuillez contactez Anne-Marie au 749-6681.

MC DONALD DE GATINEAU
Nous sommes à la recherche de personnel à temps plein, jour et soir, remplir un formulaire au magasin, 378 boul. Maloney Ouest.

PERSONNE à temps partiel demandée avec connaissances en photographie pour magasin de photographie à Aylmer. 761-0121.

POMPISTE (h/f) temps plein. Voir Lucille Dubois, Dépanneur Tassé, Route 307, Cantley.

PREMIERE Mode recherche institutrices de mode pour donner formation. Après 17h 595-5836.

PRESSEUR(EUSE) avec expérience pour plan de nettoyage à sec, temps plein. **Urgent!** 746-8179.

REPRESENTANT(E)
CLIENTELE établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, salaire selon qualifications. Royal Crites ou Daniel Cronier, semaine avant 14h 771-6646.

SERVEUR(EUSE) avec expérience demandée pour travail de soir. Se présentez au 135 Prom. du Portage. 2 postes immédiatement. 777-8539.

STITCHES

ASSISTANT(E) GERANT(E)
Se présenter aux Promenades de l'Outaouais. Demander Nathalie: 561-2192.

TECHNICIEN(NE) climatisation/chauffage, certificat de 1er année. 770-3636.

TECHNICIEN EN ARCHITECTURE
demandé pour contrat à court terme impliquant la production de dessins détaillés et des listes de matériaux en français à partir de dessins anglais. Contactez Ed Roelen, T.E.S. 238-8778, fax 238-5845.

TRAVAILLEZ maintenant! déménageur (h/f) avec expérience, journalier construction, temps plein ou partiel. Payé comptant à tous les jours. S'adresser au 52 1/2 Lebreton N., Ottawa, à 6h am pour s'enregistrer.

325 OFFRE D'EMPLOI

TRAVAIL A DOMICILE
GAGNEZ jusqu'à $360 grâce au nouveau répertoire exclusif et en français contenant plus de 90 entreprises nord-américaines offrant du travail à domicile. Informations gratuites, envoyer enveloppe no 10, préadressée, pré-affranchie à Action Travail Canada, 1551 Montarville, suite 104-H, St-Bruno, J3V 3T8.

UNIFORMES DU PORTAGE est à la recherche d'un(e) vendeur(euse) avec expérience, parfaitement bilingue, entre 30 et 45 ans, 35h/sem., 6$/h. disponible, ponctuel(le), fiable, avec initiative pour seconder la direction, sachant prendre des responsabilités et aimant les défis, pour combler poste à Vanier. Prendre rendez-vous et apporter c.v. Pour entrevue, téléphoner à Rachel 748-0905.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus ou DOS. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689. (Places limitées).**

COMMIS (h/f) pour bureau médical, $7.50/h, doit être bilingue. Expédier c.v. au 1410 Blair Place, suite 202, Gloucester, Ontario, K1J 9B9.

PERSONNE avec expérience en tenue de livres et entrée de données sur ordinateur. Facilité d'apprentissage et débrouillardise seraient des atouts. Raymond 643-5262.

SECRETAIRE bilingue, bonne connaissance du Wordperfect, de la gestion de base de données et de la tenue de livres, pouvant travailler avec dictaphone. Appeler au 561-9163.

SECRETAIRE DE NOTAIRE

Demandé(e) immédiatement pour étude de notaires bien établie à Gatineau.

EXIGENCES:
- 3 ans d'expérience chez un notaire;
- bilinguisme et apparence soignée.

SALAIRE: $450 à $650/semaine (34 h/semaine, jamais le soir), selon expérience et compétence.

Toute demande sera strictement confidentielle. **S.V.P. adresser votre C.V. à: Secrétaire demandé(e), C.P. 333, Gatineau (QC), J8P 6J3.**

TRAVAIL DE BUREAU
AVONS besoin de personnel compétent comme commis, secrétaire, réceptionniste, (h/f), tous bilingues. Cote de sécurité un atout. Appeler aujourd'hui
TML, 741-8680

373 PERSONNEL D'HOPITAL

SECTEUR Est d'Ottawa, résidence pour personnes âgées autonomes, recherche aide infirmier(ière) pour jour et soirée, temps partiel, bilingue. 745-2409.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAN(MAID) bilingue demandé(e) avec expérience. 776-6622.

BIENVENUE chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil. Nous recherchons actuellement des candidats(es) pour combler le poste de:
- Superviseur de buanderie (h/f)
Exigences: - diplôme d'étude secondaire terminé avec succès.
- bonne condition physique.
- connaissance des produits de net toyage.
- connaissance des deux langues officielles.
- 3 ans d'expérience dans le domaine.
- leadership, entregens, expérience dans la supervision et la formation du personnel.
- savoir coudre.
Veuillez faire votre demande en personne, aux heures de bureau, auprès de la Directrice du personnel, 35 rue Laurier, Hull, Qué.

375 PERSONNEL DE METIER

ATTENTION
MECANICIEN 5 ans d'expérience, travail sur place. Appelez après 13h, 745-7297.

Une entreprise dynamique de la région est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR DES PIÈCES,

AVEC EXPÉRIENCE

- Bilingue
- Minimum 5 années d'expérience dans le produit importé
- Nous recherchons une personne dynamique et désireuse de réussir.

Faire votre demande à

CASE C-18, LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
Canada
K1G 3J9

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE au comptoir demandé(e). Se présenter au restaurant Escale, 140 du Portage, Hull. 770-9993.

AIDE-CUISINIER(IERE) d'expérience pour casse-croûte. 568-7034.

CUISINIER(IERE) demandé(e), 5 ans d'expérience. Restaurant Ferme Rouge à Angers. Demandez Michel au: 986-6862.

CUISINIER(IERE) d'expérience demandé(e), cuisine française de préférence, à partir de décembre. Restaurant l'Agaric, 827-3030 ou 827-2562.

PATIO VIDAL
SERVEUR(EUSE) et cuisinier(e) d'expérience. de nuit. Se présenter: 470 Gréber, demander Sonia ou Marcel.

PERSONNEL de cuisine demandé. Jour, se présenter au Restaurant Mon Oncle Antoine, 100 Ch. du Lac Leamy, Hull.

PERSONNES demandées, temps plein, soir. Se présenter à la Patate Dorée, 157 Eddy, Hull.

378 PERSONNEL DE VENTE

AVEZ-VOUS expérience de vente au détail, de tapis, draperies ou meubles? Avons besoin immédiatemnet de presonnes ambitieuses, organisées et fiables pour estimation, vente et gestion dans ces domaines. Expansol, Jacques Lamont 777-1657.

AVON! Gagnez de l'argent supplémentaire pour les fêtes. Vendez les produits Avon, horaire variable, bons profits. Composez le 232-8585.

DEVENEZ représentant(e), bijoux mode, minimum $20/hres, entraînement fourni. Chantal: 243-7956.

MAGASIN de meubles recherche vendeur(euse). Expérience requise. Temps plein et partiel. Se présenter au 425 Maloney (près de Labrosse).

PRODUITS exclusifs, ayant des perspectives d'avenir exceptionnelles, temps plein/partiel, aucun porte-à-porte. Gilles Labelle 827-0916.

S.O.S.
VENDEUR(EUSE) porte à porte dans le domaine de la sécurité. Commission intéressante plus bonus au mois. 243-1825.

UNE IMPORTANTE chaîne de boutiques de prêt à porter féminin est à la recherche de personnel dynamique. Gérant(e), assistant(e), conseiller(ère). Si vous possédez le sens des responsabilités et l'ambition de réussir, appliquez confidentiellement en postant votre C.V. Att. Mme Beauchamp, 530 des Rossignols Gatineau Qc. J8R 1B2.

URGENT
Avons besoin de 4 représentant(es) à temps plein, 2 à temps partiel pour désservir nos clients dans la région de l'Outaouais. Salaire très intéressant. Auto nécessaire. Demander le gérant, 778-2881.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

ACCORDEZ NOUS votre confiance. **LE MOT PARFAIT ENR.**, service professionnel et rapide (moins de 24hres). Impression au laser. 643-9302.

A proximité de l'U.Q.A.H. Impressions au laser. 771-0528.

RAPIDE-bilingue, imprimante laser, modem, dictaphone, fax. **777-4538.**

WORDPERFECT 5.1: édition et traduction travaux tout genre. 243-4864.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 1/2 CHAMBRES, complètement rénové, $420, 1er décembre. Après 18h 243-4464.

1 chambre, appareils, eau chaude, prise lav./séc., $410. 561-2847.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, $432, 9 mois de paiements et dernier mois gratuit. 561-3575.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, s/lavage, $400/mois, libre. 682-0618.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, non chauffé, non éclairé, $425. 592-9857.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, $460, très propre, eau chaude, piste cyclable, **secteur Deschênes. 723-2692.**

2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle et réfrigérateur, stationnement, $440, novembre. 738-7707.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Thomas, $478. 663-0188.

2 CHAMBRES, très grand, moderne, pas chauffé, ni éclairé, $635. 684-5145.

2 CHAMBRES, très grand, lav/séc, poêle, réfrigérateur, $475. 682-0299.

3 CHAMBRES, $450/mois ni chauffé ni éclairé, libre. 684-6561.

PRIX IMBATTABLE
519 Wilfrid Lavigne, près Canadian Tire, grand, 1 et 2 chambres, immédiatement, 2 appareils, stationnement, remise, balcon, près autobus. Albert: 820-0886, 762-2338.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er novembre, secteur Templeton, prises lav/séc, frais peint, $375, REFERENCES. 663-9077.

1 CHAMBRE, 1er novembre, $440, non chauffé, non éclairé. 669-1200.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

212

par Liliane CHRÉTIEN

10 lettres — **Le mot clé: la pensée positive**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

ardent	cadeau	espère	gain	magie	pensée	utopie
assez	cause	espoir	guide	médite	pensif	
attirer	chance	esprit		même	positif	
attitude	comblé	essor	idée	mémoire	prouvé	
avoir	concept		imaginer	mieux		veine
	créer				reçu	vif
	croire		joie	notion	rêverie	visée
beau		faculté	joli			voeu
besoin		fier			sain	
bien		foi		obtenu	signe	
but	désir	fort	liesse	optimisme	soleil	

Solution du problème précédent: tradition

E	T	L	U	C	A	F	I	S	N	E	P	M	D	J
E	V	A	B	T	I	E	O	E	O	E	N	E	O	V
L	E	U	X	L	O	S	S	R	L	L	S	I	I	F
B	T	S	O	U	D	P	A	V	T	I	E	S	E	I
M	I	J	N	R	E	R	I	O	R	C	E	I	O	V
O	R	E	I	E	P	I	N	E	N	E	I	S	L	R
C	E	O	N	R	P	T	M	U	R	I	O	P	S	E
H	V	T	P	I	E	I	G	A	M	E	O	A	C	E
A	E	D	U	T	I	T	T	A	G	S	P	S	R	M
N	R	R	U	T	I	T	E	P	I	I	C	S	E	O
C	I	C	I	A	N	M	T	T	E	A	N	M	E	B
E	E	A	S	O	R	E	I	F	U	C	E	E	R	T
R	E	S	G	I	M	F	D	S	I	G	N	E	R	E
O	E	D	I	U	G	E	E	R	M	N	I	O	F	N
Z	N	O	I	T	O	N	M	U	A	E	D	A	C	U

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $375/mois, 1er novembre 1991, foyer, pas chauffé, ni éclairé, à proximité de tout. 243-6003 663-5648.

1 CHAMBRE, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise, 1er novembre, $450. 246-0633.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $350. 561-7950.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $410, 1er décembre. 663-0183.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, propre, frais peint, $450. 243-7401, 744-0992.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, tranquille, $300. 733-3869.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 1er décembre, $368. 824-9224.

1 CHAMBRE, près des Promenades, novembre ou décembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, propre, $410. 243-7401, 744-0992.

1 CHAMBRE, rénové au complet, décembre, poêle, réfrigérateur, balcons, remise, stationnement, $390. 685-1743.

1 CHAMBRE, rénové, stores, pas chauffé, ni éclairé, $355. 643-3087.

1 CHAMBRE, rue Jacques-Cartier, meublé, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, stationnement. Appeler le soir entre 16h et 21h: 243-3429.

1 CHAMBRE, semi s/sol, $350 ou $400 si chauffé/éclairé. 561-0356.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, $340. Après 18h: 643-3625.

1 CHAMBRE, spacieux, 2 appareils, balcon, près école, $350 à $385, libre. Louise 568-4115, 561-3222 no. #356

1 CHAMBRES, sous-sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400 mois. 643-1108.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, entrée privée, chauffé, éclairé, câble, $450. Après 17h, 561-7274.

1 ER DECEMBRE, près Promenades, 2 chambres, bain tourbillon, prises lav/séc, $585. 243-5993.

1ER DECEMBRE, 2, 3 chambres, neuf, luxueux, beau secteur, pas chauffé, ni éclairé. 663-4471, 669-5593.

1 ER décembre, 2 chambres, grande cuisine, s/lavage, lave-vaisselle, stationnement, cour privée, remise, pas chauffé, ni éclairé, $575. 568-0092.

1 ER étage, vue panoramique, appartement style garçonnière situé au 39 Jacques-Cartier, bain tourbillon, éclairé, chauffé, $575. 561-0103.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET grand 2 chambres, La Savane, tout inclus, $520. 561-7329.

1 MOIS gratuit, 2 et 3 chambres, semi-meublés, s/lavage, chauffé, éclairé, paiement à partir de $455. 777-0063 778-1956.

1 MOIS GRATUIT, 3 chambres, libre, rue Du Barry, luxueux, grand balcon, prises lav/séc., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $670/mois. Rachel: 568-0663 entre 8h30 et 16h30, après 17h: 778-0044.

1 OU 2 chambres, fraîchement peints, très propres, stationnement inclus, 31 Claire/Gréber, $325 ou $420, immédiatement, pas chauffé ni éclairé. 748-0590.

2-2 CHAMBRES, un semi sous-sol $405, l'autre $425, pas chauffés, ni éclairés. Immédiatement. 243-5371.

25 ET 27 DES FLANDRES

2 CHAMBRES, à partir du 1er novembre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, à partir de $350, non chauffé/éclairé, prise lav./séc. **777-6524.**

2 CHAMBRES, 1er novembre, moderne, spacieux, ni chauffé ni éclairé, $590, lave-vaisselle. 684-0510.

2 CHAMBRES, 2 étages, superbe vue sur Ottawa, tranquille. 1er décembre. 243-8782 561-7235.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, éclairé, neuf, $575. 827-2019.

2 CHAMBRES, 559 Maloney Est, chauffé, stationnement, entrée lav./séc. 819-326-6906.

2 CHAMBRES, 647 Watt, ni chauffé ni éclairé. 777-3947, 772-4027.

2 CHAMBRES, bain tourbillon, à partir de $535, non chauffé, non éclairé, remise, rue De Charny. 643-9044.

2 CHAMBRES, bien éclairé, espace de rangement, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $435, libre. 684-3173.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1 janvier, $484. SOIR 561-7523.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, appareils, 1er décembre, $495, **568-1912**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, **redécoré,** $520. 561-3767 568-7957.

2 CHAMBRES, condo. jamais habité, 1 mois gratuit, $600. 561-4838.

2 CHAMBRES, centre-ville, garage, 5 appareils, immédiatement, $620, étage du haut. Courtemax Courtier, Arthur Lecuyer: 561-3222 poste 191.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, $475. 66 rue Main, Gatineau. 663-0567 ou 233-2329.

2 CHAMBRES, chauffé, $475. 521-5662.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./séc., libre. 243-8176.

2 CHAMBRES, haut de duplex, pas chauffé, ni éclairé, $400. 643-4935.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, rénovée, prises lav/séc, 1er décembre, $490/mois. Après 18h 243-2904.

2 CHAMBRES, immédiatement, neuf, $575, pas chauffé, ni éclairé, rue Nobert. 669-8425, 663-8870.

2 CHAMBRES, immédiatement, Labrosse La Vérendrye, $555, bain giratoire, pas chauffé ni éclairé. Entre 9h et 12h 778-7073, 13h à 20h 663-8188, 772-4652

2 CHAMBRES, libre, rue Cléricy, $465, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, remise. **243-1870.**

2 CHAMBRES moderne, neuf, prise lav./séc., $575. 568-6695, 568-3835.

2 CHAMBRES, magnifique vue sur le lac, neuf, luxueux, rue Notre-Dame, prises lav./séc. 2 stationnements, $565/mois. 243-0223

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, $475. 684-6852 après 16h.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, air clim., remise int./ext., à partir de $595. 561-6373, soir: 827-3096/595-1463.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, stationnement, $485, décembre. 568-8762.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, réfrigérateur, poêle, rue Chénier, $496. 1 mois gratuit. 663-0188.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 1 stationnement, chauffé, $460/mois, 1er décembre. 663-8661.

2 CHAMBRES, propre, prise lav./séc., stationnement, $460, 1er novembre. 824-7428, 771-2709.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, stationnement, $490 mois. 243-7739.

2 CHAMBRES, près des Promenades, $450. 243-7704 ou 561-4976.

2 CHAMBRES, semi s/sol, libre 1er décembre. $375. 663-3038.

E.TASSÉ

APPARTEMENTS
Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540
568-3294 568-2953 246-1075

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

14 Orléans
170 et 178 chemin de la Savanne
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-7271 246-0259 561-8898

Nous offrons une bonne qualité de vie
401

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $550. 643-4446, soir: 246-1260.

2 CHAMBRES, près Labrosse et La Vérendrye, prise lav./séc., stationnement, 1er décembre, $550 (1er mois 1/2 prix). 663-6981.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $425/mois, 1er novembre, stationnement. 669-8643 après 17h.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., $530, 1 mois gratuit. 561-9854.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., secteur Templeton, $400, non chauffé, non éclairé, libre. 663-9932.

2 CHAMBRES, près des Promenades, décembre et janvier, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, propre, $525. 243-7401, 744-0992.

2 CHAMBRES, prises lav/séc., repeint, $550, pas chauffé, ni éclairé. Après 17h, 561-7274.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, neuf, spacieux, vue panoramique, prises lav/séc, 2 stationnements, secteur paisible, $560/mois. 669-6561.

2 CHAMBRES rue J-Cartier, octobre/novembre, appareils, foyer, cour, **$450. Louise 568-4115, 561-3222 #356**

2 CHAMBRES, très propre, $475/mois. 669-9860 ou 663-2879.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, neuf, spacieux, luxueux, secteur paisible, vue panoramique, prises lav./séc., 2 stationnements, à partir de $560. 663-9233, soir: 663-6549 ou 669-5554.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, prises lav/séc, 1 stationnement, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, spacieux, neuf, 1,100 pi.ca., 2 stationnements, secteur paisible, grande cour arrière et avant tourbée, mi-novembre ou 1er décembre. Lyne ou André 669-3998.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, câble, prises lav/séc., $450. Après 17h: 663-4581.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, non éclairé, prise lav./séc., $525. 663-5977.

2 CHAMBRES, Touraine, renovés, rue tranquille, près autoroute, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc, libre, $615, $585. 561-5275.

2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, très bien décoré, $550. 663-7946.

2 CHAMBRES, très grand, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, stationnement, entrée privée, 1er décembre, $550. 771-1870, après 17h: 669-1511.

2 CHAMBRES, très propre, 2 stationnements, remise extérieure, disponible 1er novembre. $490/mois. 321 bl. de l'Hôpital. 824-4952.

2 ET 3 CHAMBRES, genre condo, près Promenades, prises lav./séc., novembre et décembre, $595, non chauffé, non éclairé. 568-4648, 671-3551 après 18h.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de $490, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351** ou **246-0524.**

2 ET 3 chambres, poêle, réfrigérateur, près des Promenades, $575 et $600. 744-8699, 595-8934.

2 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, à $525. 561-6317.

2 ET 3 CHAMBRES, Templeton, construction récente, remise extérieure, $475 à $535 ni chauffé ni éclairé. Les constructions Rolansen, **762-3167.**

32 AVE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, $320.
2 chambres, chauffé, non éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, $500. Information, après 17h: 246-0959.

3 CHAMBRES, 1er novembre, stores verticaux et appareils. 669-2139.

3 CHAMBRES, 1,000 pi.ca., remise, prise lav./séc., près de tout, libre, $595 ni chauffé ni éclairé. Marc Pageau 561-3222 code 81.

3 CHAMBRES, 2 étages, foyer, très moderne, stationnement, plusieurs extra, $630 mois, libre 1er décembre et 1er janvier. 663-5648.

3 CHAMBRES, 2e étage, libre, non chauffé ni éclairé, $560/mois. Arthur L'Ecuyer, Courtamax Inc, courtier, 561-3222 poste 191.

3 CHAMBRES, $485, 1er décembre, pas chauffé, ni éclairé. 643-1153.

3 CHAMBRES, $570, stationnement, chauffage et électricité non inclus. Soir: 830-6028.

3 CHAMBRES, $555/mois, rue Main, décembre, janvier. 643-3917.

3 CHAMBRES DANS 6 LOGIS, PRÈS 550

1ÈRE OCCUPATION

Octobre-novembre, rue de Candiac, **2 stationnements,** balcon, remise, aspirateur central, prise lav./séc, foyer possible de $579 à $610. **Louise 568-4115, 561-3222, #356**

3 CHAMBRES, foyer, etc., libre 1er décembre, $595. 663-2506.

3 CHAMBRES, grande cuisine, grand salon, avec s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $600 mois. 669-4716.

3 CHAMBRES, libre 1er décembre, chauffé, $585. 771-9012.

3 CHAMBRES, libre début novembre, pas chauffé, ni éclairé. 663-2035, 663-5008 après 18h.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $565-$585, libres immédiatement, 165 1ère Avenue. 669-1048 243-3032.

3 CHAMBRES, prises lav/séc, chauffé, pas éclairé, stationnement, immédiatement, $525. 663-2229.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
Place du Progrès
Gatineau

Spacieux logis:
• Garçonnière
• 1 - 2 - 3 chambres
à coucher

à partir de $385.

• Chauffage • Électricité • Cablovision
• Cuisinière • Réfrigérateur

Tél.: 243-0516
Ouvert 7 jours semaine

GESTION SOLDEX ENR.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES neuf dans 6 LOGIS

Octobre-novembre, vue panoramique, 2 stationnements. Faut voir! Louise 568-4115, 561-3222, #356.

3 CHAMBRES, près des Promenades, cour clôturée, pas chauffé, ni éclairé, spacieux, haut d'un triplex, 1er novembre, $565. 243-7115.

3 CHAMBRES récent, près Promenades, prise lav./séc., 1er novembre, **$560.** Serge: 237-3665, 243-9258.

3 CHAMBRES, rabais de $100, coin paisible près de la 50, 2 stationnements, remise, $600. 243-6389.

3 CHAMBRES, style condo, prise lav./séc., grand stationnement. 669-4017, 561-3222 poste 9593. Libre 1er décembre. $570.

3 CHAMBRES, superbe app. condo neuf, près sortie d'autoroute, à 10 min. centre-ville Ottawa. $635 mois, non chauffé, non éclairé, novembre, décembre. Carole: 568-4005.

3 CHAMBRES, spacieux, lav/ vaisselle, prises lav/séc, remise int/ext, stationnements. 669-6363 643-3704.

3 CHAMBRES, s/manger, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, $515, 1er décembre. 243-7287 ou 568-9591.

3 CHAMBRES, très luxueux, $663, prises lav./séc., armoires en chêne, lave-vaisselle, bain giratoire, 1 1/2 s/bains, garage chauffé/porte électrique, 1er décembre. Soir: 243-8217.

4 1/2, TRES propre, s/sol de bungalow. Garçonnière très chic. 669-9381.

$450 ET $460, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, **1 mois gratuit.** Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

5 1/2, GRAND, près hôpital Gatineau, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. $595. 561-4002 après 18h.

AGREABLE 2 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, stationnement, buanderie, balcon, $525. 663-0474.

BOUL. Gréber, 2 chambres, libre 15 décembre. Décembre gratuit. $530 pas chauffé, ni éclairé, 561-6558.

DUPLEX s/sol, 187 Jogues, 3 chambres, $495, non chauffé, non éclairé. Jour: 777-3583, soir: 684-4301.

GARCONNIÈRE, 1 et 2 chambres, à partir de $400, libre. 777-8835.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE

NOVEMBRE et décembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY

IMMEDIATEMENT 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER

OCTOBRE, novembre et décembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA

DÉCEMBRE 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 243-1826. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 1 chambre, bien situé, entrée privée, chauffé, eau chaude, tapis, stationnement, $360. Jocelyn, 663-5105, Stan, 830-1977.

GRAND 3 1/2, confortable, buanderie, autobus à la porte. 643-4829.

LOGIS moderne de 3 chambres à coucher. Appeler Paul ou Line au 669-5654, 160 939 Canada Inc.

LUXUEUX ET SPACIEUX

3 chambres, s/familiale, bain romain, 1 1/2 s/bains, garage double, grand stationnement, près des Promenades, libre 1er décembre. 568-2350.

MONTEE Paiement, 1er novembre, grand 2 chambres, $540. 243-6253.

NOUVEAU développement, 3 chambres, $565/mois, stationnement, novembre, décembre, face Lac Beauchamp. 827-4927 laisser message.

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE

Un mois gratuit sur le 13e mois. Octobre et novembre 1 et 2 chambres, décembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333. De 9h à 17h 568-4498.

PRES de Maloney, propre, rénové, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $350. 830-1294 ou 749-5099.

PRES DES PROMENADES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PTE-GATINEAU, novembre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, tranquille, références. $340. 521-8554.

SOUS-SOL à louer, 1er décembre, $275, chauffé, éclairé. 663-1353.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, central, stationnement, libre, $425. 771-1825.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près pont Cartier McDonald, $430, $489, $549, pour personne très tranquille. 778-7631.

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1 CHAMBRE, 19 Morin, poêle, réfrigérateur, $360. 827-4425, 243-9200.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, libre immédiatement **pour personne âgée de 55 ans et +,** prix à partir de $424, **1 mois gratuit,** moderne, propre, 140 Montcalm. Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

1-2 CHAMBRES, $400 et $450, centre-ville, adjacent aux Bistro et Bop, 52 et 54 Laval. 595-5868 jour.

175 RUE MUTCHMORE

Octobre, garconnière chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câble fournis. 778-3449, de 9h à 17h 568-4498.

1 CHAMBRE, 1er décembre, près Université du Québec, chauffé, poêle, réfrigérateur, $405. Contacter: 777-0348.

1 CHAMBRE, 1er décembre, 5 min. du CHRO, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $435. Jour: 771-0987, soir: 594-4171.

1 CHAMBRE à coucher, rue Montcalm, chauffé, éclairé, pas stationnement, $400/mois. 771-8767.

1 CHAMBRE, centre-ville, rue Leduc, $459, pas chauffé, pas éclairé, immédiatement. 243-7421.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, propre, $440, 1er décembre. Après 17h: 595-3767.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, s/sol, $385. 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, pas de stationnement, vieux Hull, $440. 772-2162.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé. Après 17h: 777-7305.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, 1er novembre, $525. 771-1379.

1 CHAMBRE, cuisine, s/bains complète, propre. 109 Papineau.

1 CHAMBRE, complètement rénové, stationnement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près parc Jacques-Cartier, $495. 593-9880.

1 CHAMBRE (grand) propre, chauffé non éclairé, près hôpital, 770-0641.

1 CHAMBRE (petit), 120 Sherbrooke. 827-4402, 770-2405.

1 CHAMBRE, près hôpital, chauffé, éclairé, câble, buanderie, semi-s/sol, $425. Après 17h, 595-1480.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, près UQAH, $350, 1 personne tranquille. 771-6970.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, remise, stationnement, s/lavage, $455, 1er janvier. 830-5279.

1 ER décembre, Hautes Plaines, 3 chambres, 2 stationnements, $575. 776-5603.

1 ER décembre, app. ensoleillé, foyer, 5 appareils ménagers, 2 grandes chambres, 2 balcons, stationnement. 990-0809, 595-6976.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ER décembre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, câble, stores. $525 pas chauffé, ni éclairé. 770-8565.

1 ER NOVEMBRE, 58 rue St-Onge, 2 chambres, demi sous-sol, grande fenêtre, bois franc, stationnement, grande cour, chauffé $550 par mois. 770-1838

1 ET 2 CHAMBRES, $440 à $500. **Terrasses Chavoin. 771-9750.**

1 ET 2 chambres, 1er novembre, décembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $485 - $585. 770-2757.

2 1/2 ET 3 1/2 frais peints, très propre, rue Laramée. $300 et $325. 243-3582

2 CHAMBRES - $489

Près Cartier McDonald, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, tranquille. 778-7423.

2 CHAMBRES, $500 tout inclus, pas de stationnement. 777-7106.

2 CHAMBRES, 70 bl. Mont-Bleu. 1er décembre, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, semi-s/sol, $445. 777-1108.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, stationnement. 561-2614.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1er janvier. 770-9541.

2 CHAMBRES, chauffé, 1er décembre, $460. 595-4779 entre 18h et 19h.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, novembre ou décembre, prises lav./séc., balcon, très calme, $465. 776-4778.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, stationnement, buanderie, 24 normand, $440. 595-4721.

2 CHAMBRES, r. de ch., rénové, $618, disponbile début novembre. 777-0566 568-0376.

2 CHAMBRES, rénové, près Place du Portage, stationnement, cour arrière. $575 mois, 1er décembre. 776-5747.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, balcon, stationnement, $450, décembre. 771-6706, 828-2133.

2 CHAMBRES, s/sol, rue Froment, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre. $400 mois. 819-422-3834.

2 CHAMBRES, TOUT INCLUS, $525

Balcon, moderne, Mont-Bleu, 1er novembre. 772-1718.

2 ET 1 CHAMBRES

NOUVEAUX PROPRIETAIRES: complètement rénové, novembre/décembre, tout compris, $425, $515 et $525. **778-3717, 682-4767 ou 243-3740.**

3 1/2, 2 APPAREILS, libre, $375 mois, pas chauffé, ni éclairé. 771-9214.

3 CHAMBRES, chauffé, prise lav./séc., $575/mois. 595-1217.

LE BRIDGE CONTRAT

© Edimédia Inc.

3780

LE CONTRE RESPONSIF (SUITE)

La dernière chronique portait sur l'action du partenaire de celui ayant fait un Contre d'appel. Voyons maintenant ce que ce dernier doit faire, à son deuxième tour d'enchères sur le Contre du vis-à-vis.

Encore une fois, l'approche est un peu la même qu'après un Contre négatif :

— l'annonce d'une couleur montre un minimum ;

— 2 sans atout ou l'annonce d'une couleur à saut est invitationnel ;

— seul le cue-bid de la suite adverse est impératif.

Quelques exemples

Que doit faire Nord, à son deuxième tour d'enchères, avec chacun des jeux suivants ?

1)Ouest	Nord	Est	Sud
1 ♣	CTRE	2 ♣	CTRE
P	?		

♠ 9 3
♥ A R 9 8
♦ A 9 8 2
♣ D 10 3

Gager 3 Carreaux.

2)Ouest	Nord	Est	Sud
1 ♣	CTRE	2 ♣	CTRE
P	?		

♠ A V 7
♥ R V 10 8
♦ A D 9 8
♣ 3 2

Nord en a assez pour faire une invitation à la manche, en gageant 3 Coeurs.

Une variation

Si plusieurs experts ont adopté le contre responsif que nous venons de voir, il y en a encore plus, il me semble, qui le font après une surenchère du partenaire. Cependant, puisque celui-ci peut avoir moins qu'une ouverture, il vaut mieux avoir un minimum de 8 points, même au palier de deux, pour le faire. Voyons quelques cas :

1)Ouest	Nord	Est	Sud
1 ♣	1 ♠	2 ♦	?

♠ 10 6
♥ R D 10 6
♦ D V 9 8 4
♣ 7 6

Sud fait bien de contrer, ce qui montre les deux suites non gagées.

2)Ouest	Nord	Est	Sud
1 ♦	1 ♠	2 ♦	CTRE
P	?		

♠ A D 9 7 5
♥ R V 6
♦ 10 4 3
♣ 9 8

Sud ayant montré les deux suites non gagées, Nord fait mieux de gager 2 Coeurs ici, ce qui ne garantit pas une suite quatrième, plutôt que de répéter les Piques.

Le mot de la fin

Le contre responsif s'applique uniquement sur une ouverture au palier de un à la couleur, quand les adversaires se sont supportés et quand le partenaire est intervenu, soit par un contre, soit par une simple surenchère, sans saut. Ainsi, à moins d'une entente particulière, le Contre est punitif dans chacune des séquences qui suit :

1 ♣	CTRE	1 ♠	CTRE
1 ♣	2 ♠	3 ♣	CTRE
2 ♥	CTRE	3 ♥	CTRE
1 ♦	1 SA	2 ♦	CTRE

Maurice LAROCHELLE

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

58 MARENGERE, 2 chambres, semi-s/sol, chauffé, pas éclairé, 1er novembre, prise lav./séc., stationnement, $500, très paisible, près de tous les services. 771-9452 ou 770-4175.

84-C FRONTENAC, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, ni stationnement, $325, libre. 568-2114.

A QUI LA CHANCE? Superbe rez-de-chaussée d'une maison historique, bl. Mont-Bleu, 3 ou 5 appareils, 3 chambres, patio, garage. $800 chauffé, éclairé. 1er décembre. 772-2869.

BRODEUR, bas, 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, non chauffé ni éclairé. Après 18h 771-0043.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, $375 et $475, pas chauffé ni éclairé. 669-8854.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, chauffé, non éclairé, $315. 595-0656, 771-6562.

CENTRE-VILLE, pour exécutif, 2 étages, 2 chambres, réfrigérateur, poêle, lav./séc., câble, stationnement, deck. Immédiatement. 827-3458.

CITE DES JEUNES, 2 chambres, libre immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 771-4299 ou 778-3440.

CITE des Jeunes, très grand 1 chambre, chauffé, eau chaude, $475, 1er novembre, 1er décembre. 746-5643.

DECEMBRE, 2 chambres, prise lav., balcon et stationnement. 777-6252.

HAUTES-PLAINES
Occupation 1er novembre, 2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

LE MONT ROUGE
707 ST-JOSEPH
SPECIAL, taux réduit de 5% pour personnes 55 ans et +. Immédiatement garçonnière, 1 et 2 chambres, mises à neufs, 2 appareils, autobus à la porte, etc. A partir de $390. 770-0384.

LE NORMANDIE, 240 BL. TACHÉ
1 CHAMBRE, appareils, construction béton. 777-9261.

LIBRE immédiatement ou plus tard, ensoleillé, 1 chambre $474, ou confortable garçonnière $450, Le Baronet, Hull, près Hôpital et les Galeries.

MONT-BLEU, 2 chambres, grande cuisine, $495. 770-8691, 770-4389.



LES JARDINS Radisson
Appartements
Studio, 1,2,3 c.c.
chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, air climatisé, centre récréatif: piscine, sauna, tennis.
2 mois gratuits sur bail de 14 mois
10% D'escompte pour les gens du 3e âge plus: Club social: Jeux de cartes, dards, sac de sable, etc...
Agent de sécurité
Télécable et stationnement gratuits
Ouvert
lundi au vendredi de 9h à 20h
samedi et dimanche de midi à 17h
valide pour un temps limité sur certaines conditions, sur 1 et 2 chambres seulement, nouveau locataire
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LIBRE 1er novembre ou plus tard. 2 chambres, ensoleillé, $605. Dans un condominium moderne, à Hull, incluant réfrifératéur, poêle, laveuse, sécheuse, stationnement avec prise, gartuit, hydro en sus. Taché à l'ouest de St-Joseph. Marcel 595-9044.

MONT-BLEU, 25 Chouinard, 1 et 2 chambres, novembre, tranquille, balance octobre gratuit. 595-2143.

NOVEMBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $455. 230 Mutchmore. 770-6907 771-7149.

PARC de la Montagne, libre, novembre, décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $380, $400, 59 rue Lanctôt. 770-6907 772-8903.

PETIT 2 pièces, chauffé, éclairé, non fumeur, $400, décembre. 770-2631.

PRES Galeries de Hull, 2-1 chambres, chauffés, non éclairés. Grand logement, 1 chambre, s/sol, chauffé, éclairé. Tous 3 rénovés. 772-9065.

PRÈS pont Cartier McDonald, 1-2 et 3 chambres, moderne, à partir de $430 chauffé, éclairé, appareils, tapis, pour personnes très tranquilles. 771-2666.

PRÈS UQAH, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er novembre, $450. 561-3222 code 380 ou code 326.

RUE Leduc, 3 chambres, chauffé, eau chaude, s/sol, $600. 837-9498.

S/SOL, 1 chambre, chauffé, éclairé, appareils, $400. 771-8468.

VAL-TETREAU, 18 Viger, 3 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, buanderie, balcon, $575. 663-0474 776-0106.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, $600/mois. 594-5825.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, $325, immédiatement, Wilson's Corner. 671-4467.

2 CHAMBRES Masson non chauffé/éclaire, $300, 986-1881 986-1922.

2 CHAMBRES, Masson, haut de triplex, très grand, paisible, pas chauffé, ni éclairé, service de buanderie gratuit, $425. 663-7946.

3 1/2 PIÈCES, lav./séc. fournies, meublé ou non, Val des Monts. 671-3725.

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, libre, remise extérieure, stationnement. 281-5050.

BUCKINGHAM, rue Georges, 2 chambres, $375, **1 mois gratuit**. Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, spacieux, prise lav./séc., tapis, stationnement, $320 à $380, immédiatement ou 1 decembre. 738-7707.

CHELSEA, nouveau, 5 pièces, très privé, $550, novembre. 243-6923.

N.-DAME du Laus, 2 chambres, $265. (613)445-3488, jour: 521-9700.

ST-PIERRE, 1 chambre, 3 appareils, novembre, $310. 457-2219 457-2252

THURSO, central, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, $430. 986-2561.

VAL DES BOIS, 2 chalets, 1-2 chambres, $250-$450/mois. 595-0396.

406 GARCONNIERES

1ER décembre, secteur Le Baron, $370/mois, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement. 563-0311, 568-9103.

1ER NOVEMBRE, chauffée, éclairée, meublée, $360 mois. 772-0943.

$275/mois, chauffée, éclairée. 595-3037.

$335 CHAUFFEE, éclairée, peut être meublée, **près Place Cartier** Hull. 827-3812 ou 561-3222 poste 130.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, Pte-Gatineau. 568-9877.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre. 663-2035 663-5008.

GATINEAU, $350, chauffée, éclairée, meublée. 243-3695, 777-6112.

GATINEAU, chauffée, éclairée, stationnement, libre. 568-5746.

GATINEAU, chauffée, éclairée, non meublée, $355. 643-3562, 427-5456.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $325/mois, 1er novembre. Endroit paisible. 561-3222 code 380.

406 GARCONNIERES

GATINEAU, chauffée, éclairée, non meublée, $355. 643-3562, 427-5456.

GATINEAU, chauffée, éclairée, foyer, stationnement, $375. 561-8956.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $285. Pour homme. 561-2796.

GATINEAU, meublée, pour étudiante seulement, très central, $250. 568-5060.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $325. 521-5662.

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, meublée, chauffée, éclairée, appareils, buanderie, stationnement. Appeler soir, entre 16h et 21h 243-3429.

GRANDE garçonnière, chauffé/éclairé, entièrement meublée, libre, $375/mois. 772-4657.

HAUT, poêle, réfrigérateur, stationnement, immédiatement. 669-0406.

HULL, chauffée, eau chaude, 1er décembre, $405. 771-7206.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, libre, $350. 827-3163.

HULL, novembre, $430, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

LAC des Fées, libre 1er novembre, pour dame seule et travaillant le jour, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, foyer, câble, stationnement, entrée semi-privée, $400. Jour 236-1393, ext. 2320, soir 772-4095.

NOVEMBRE, semaine ou mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $150 et $500. 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

PTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, $375. 836-3928.

RUE Leduc, Hull, spacieuse, chauffée, eau chaude, $350. 837-9498.

SALON, cuisine, s/bain, douche, chauffée, éclairée, meublée ou non, stationnement, $375/mois. **643-4135.**

SOUS-SOL, chauffée, éclairée, avec bail. Références. Après 19h 777-0020.

VAL-TÉTREAULT, chauffée, éclairée, libre. $325. 663-6971.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, ameublement complet, chauffé, éclairé. 243-5782, 568-5875.

CENTRE-VILLE Hull, 1 chambre, sécuritaire, entièrement équipé, stationnement, chauffé, éclairé, 1er octobre, $995. 824-1884.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre. $535. Soir 663-3100.

HULL, près de tout, s/sol, 1 chambre avec extra, $375, pas chauffé, pas éclairé, 1er décembre, idéal pour personne seule ou étudiant(e). 595-3339.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE - Mieux que le motel! 1-2 chambres, central, chauffés, éclairés, durée flexible, $515-$560. 561-3767, 568-7957.

MEUBLEE, Hull, 3 chambres, **entièrement équipée,** $1,500. 777-4584.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

1ER novembre, grand 2 chambres, Gatineau, personne propre, Yanick, lundi au mercredi, après 18h: 669-4512.

2 CHAMBRES, meublé, tout inclus, $250. 595-8685, 778-9836 (pagette).

2 CHAMBRES, pour fille ou femme seule, 25 à 40 ans, honnête, propre, responsable. Après 19h: 243-1799.

CENTRE-VILLE Gatineau, près Promenades, $244/mois. 568-5461.

CONDO, près de l'hôpital, stationnement, foyer, balcon privé. 568-6924.

JARDINS RADISSON, Hull, 3 chambres, à partager avec 2 étudiantes, s/bains privée. 772-8355 soir.

MONT-BLEU. Grand 5 1/2 à partager avec personne responsable, lav./séc. fournies, prix abordable. Disponible immédiatement. 776-1561.

SUPER logis à partager
Faut voir! Julie 771-0610.

TOURAINE, grand 5 1/2, foyer. Personne responsable. $250. 246-1030.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Place Radisson, tout inclus, stationnement, sécurité, à l'étage du haut, 1er décembre, $510. 770-9859.

2 CHAMBRES, $490 chauffé, éclairé. 243-4965.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $475, 1er décembre, près Promenades. 243-6038.

3 CHAMBRES, beau logement, rue Caron (centre-ville), balcon, remise, stationnement, chauffé, $650, 1er décembre, janvier. Jocelyne 595-5062.

GRAND 2 chambres moderne, possibilité de rabais, libre 1er décembre. Après 17h: 243-6752.

HULL, condo, 2 chambres, vue sur parc Gatineau, foyer, prises lav/séc, disponible mi-décembre. 778-5018.

MODERNE, 2 chambres, libre, 1er décembre, $515. 243-7853.

MONT-BLEU, 2 chambres, prises lav/séc, 1er décembre, $470. 770-2394.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, 1er novembre, $440, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, balcon, bois franc. Jour: 995-7271 demandé pour Beth, soir: 256-2346 laisser message.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

SEMI s/sol, Gatineau, 5 pièces, câble, stationnement, prises lav/séc., non chauffé, non éclairé, $430, libre. 669-1759, 669-8008.

TEMPLETON, 2 chambres, $500 mois, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, en face d'école, 1er décembre. 643-3522, 663-6060.

432 MAISONS A LOUER

1ER DECEMBRE ou janvier, Gatineau, maison en rangée, impeccable, unité bout, $680. 669-8727, 643-2453, 643-4836.

1ER NOVEMBRE, unifamiliale, Pte-Gatineau, 4 chambres, cour clôturée, abri auto, 2 stationnements, près école, $750. 561-1645.

1ER novembre, Buckingham, semi-détaché neuf, 3 chambres, $595. 986-3521, 986-1691, 952-1920.

2 CHAMBRES, $450/mois, libre, 29 Payette, Buckingham. 986-7107 ou 986-2154.

2 ET 3 chambres, à partir de $600, libre. 777-8835.

34 VAIVE, 3 chambres, garage, s/sol fini, 2 s/bains, $900. 770-0834.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, avec garage, très propre, $750. 561-2270.

3 CHAMBRES, 3 foyers, garage, grand terrain. Perkins. 1(514)631-4422.

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, libre immédiatement. Jour 778-1444 demandez Luc, après 21h 246-1108.

3 CHAMBRES, Gatineau, chauffé, entrée privée, $695. 643-9416.

3 CHAMBRES, Gatineau. S/sol, balcon, cour boisée, 1 an, option d'achat, $750. Très bonnes conditions. A voir! **Louise 568-4115, 561-3222, #356**

3 CHAMBRES, neuve, secteur Val-Tétreault, garage, bain tourbillon, pas chauffée, ni éclairée, $900. Après 17h 595-9582 pag 786-0476.

4 CHAMBRES, 1er décembre, Gatineau, maison/rangée, 1 1/2 s/bains, $530. 669-3844 ou 243-1223.

4 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, près services, ni chauffée ni éclairée, décembre, $850. Gatineau. 749-4579.

4 CHAMBRES, Gatineau, libre, $850/mois. 246-1259.

4 CHAMBRES, Hull, stationnement, non chauffé, non éclairé. 721-9333.

5 CHAMBRES, Touraine, 2 appareils, piscine, remise, $875, pas chauffé, ni éclairé, immédiatement. 669-4477.

AYLMER, 2 chambres, près Marina, $550/mois. 684-4251, 682-3783.

AYLMER bord de la rivière, 4 chambres, non chauffé/éclairé, $850. 778-0357.

AYLMER, nouveau semi-détaché, 3 chambres, avec garage, face au parc et à la rivière, $775 ni chauffé ni éclairé, libre. 684-0217.

AYLMER, secteur rural, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, garage, $500, libre. 827-4089.

AYLMER, Terrasse Eardley, 3 chambres, libre, $600. 684-4837.

BORD de l'eau, Gatineau, bungalow, complètement révové, $850 +, références. 738-8064.

BOUL. MONT-BLEU, 4 chambres, s/familiale avec foyer, salon, cour extérieur, libre. 778-7970.

BUNGALOW, 3 chambres, Gatineau. Garage double, chauffée, éclairée, $800/mois, libre 1er novembre. 561-3222 code 380.

FERME LIMBOUR, 3 chambres, libre immédiatement, $890, bel environnement, spacieux. Courtemax Inc. Courtier, Arthur Lecuyer: 561-3222 poste 191 ou 243-7804.

GATINEAU, 1er novembre, semi-détaché 3 chambres, s/jeux au s/sol, stationnement double, pas chauffé ni éclairé, $695. 669-7029.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, chauffée, meublée, **$500**, libre. **Le Permanent, B. Rousseau,** 776-3332.

GATINEAU, 2 étages + s/sol, 3 chambres, clôturé, pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement. 772-9882.

GATINEAU, 600 Kehoe, 3 chambres, bungalow unifamiliale, pour terme de 6 mois, $750. 671-3549.

GATINEAU, en rangée, grande 3 chambres, 1er novembre ou 1er décembre, $675. 243-8441 après 17h.

GATINEAU, maison de ville, 1er décembre, $680. Pierre, jour: 643-2453, après 18h, Yvon: 243-5788.

GATINEAU, maisons en rangée, à partir de $680 mois, 643-4836, 771-7999.

GATINEAU, secteur Laurin, maison de ville ou semi-détaché neuf, à partir de $675, 1er novembre. 663-8188.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, près hôpital. Pour informations, Bernard Sauvé au 771-6661.

GRAND semi-détaché 3 chambres, $750 mois. 669-0485, 772-8019.

HULL, 2 chambres, pas chauffée, pas éclairée, 1 stationnement, remise, rue Duquesne, près St-Jean Bosco, $525. 771-0909.

HULL, ch. de la Montagne, semi-détaché 3 chambres, cour privée, très privé. 830-4214.

HULL, Cité des Jeunes, 4 chambres, vue panoramique, $950. 568-3991.

HULL, secteur Lac des Fées, 1er décembre ou 1er janvier, maison à logis, piscine creusée, clim. centrale, près école, autobus, hôpital, 5 appareils compris, 3 chambres, cour privée, stationnement, non chauffée, ni éclairée, références, $850. 771-7186

HULL, unifamiliale 4 chambres, 1er décembre, $775. Sylvie: 778-2099 ou 770-0510 soir, Yolande: 830-5189.

432 MAISONS A LOUER

LAC TWIN, Perkins, 1/2h d'Otttawa, 4 chambres, meublée, tout fourni, chauffée, éclairée, garage, au mois ou +, $1,500/mois. **745-8975.**

LOUER POUR ACHETER
Touraine, 1er novembre, bungalow, 3 chambres, planchers bois franc, poêle à bois, $750. Jacques Alary 243-7620.

MAISON à louer, meublée, libre immédiatement, dans le rang St-Louis à St-André Avelin. 983-6253.

MAISON neuve, $690 par mois, 3 chambres. 243-4444.

MONT-BLEU
1ER NOVEMBRE- $675
maison en rangées avec garage, très propres. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, ni chauffée ni éclairée, 684-0395, 684-0313.

MONT-BLEU à Hull, stores, aspirateur central, lav./vaiselle, potager, deck, pas chauffée ni éclairée, $750. Après 16h: 568-0592, 819-449-3327.

NOVEMBRE GRATUIT
Gatineau, 1 du Buisson, semi-détaché 3 chambres, $620. 243-1328, (613) 824-7514.

POELE, réfrigérateur, blancs, très propre, bon état, $400. 770-6138.

PRÈS Hôpital de Gatineau, en rangée, bout, $680 mois. 243-4513.

PTE-GATINEAU, quadrex, 3 chambres, $625, 1er décembre. 243-8065.

SEMI-DETACHE
454 bl St-René, non chauffé ni éclairé, peinture fraîche, $650, libre immédiatement. Ronald: 568-6060/568-9677.

TEMPLETON, maison neuve, garage intérieur. Aubaine. 770-9427.

432 MAISONS A LOUER

TEMPLETON, 43 des Lilas, maison à louer, 2 chambres, $680. Option d'achat. Loyer complet sert à la mise de fonds. 669-4258.

TOURAINE, 26 des Flandres, neuve, style breton, garage, 2 chambres, terrain 100x60, libre 1er décembre. $850 ni chauffée ni éclairée. 778-0404.

TRES propre, Gatineau, 3 chambres, s/sol fini, foyer + loyer familial, option d'achat, libre. 663-3634 837-0418.

VAL DES BOIS, luxueuse résidence 13 pièces, semi-meublée, 30 acres sur lac, $1,200/mois. 595-0396.

433 MAISON A PARTAGER

$300 TOUT inclus, près cegep, libre, propre et tranquille. 771-1179.

$325 TOUT inclus, non-fumeur, laissez message. 568-2712.

CHAMBRE à louer (pour 1er novembre, Orléans), maison privée de 3 chambres et 3 étages à partager avec 2 autres personnes, $400/mois incluant tout. Doit être propre et responsable. Téléphoner, après 16h, 834-7624.

COTE D'Azur, tout inclus, $300. Femme non fumeuse. 243-4064.

HOMME professionnel recherche personne similaire, négociable. Après 18h 684-7019 Robert.

HULL, beau quartier, tranquille, grande chambre, cherche professionnel(le), $280/mois. 778-1696.

HULL, étudiant ou jeune professionnel, $300 tout inclus. 771-3521.

LA campagne à la ville, chambre, salon, dinette, s/bains privés, $350 par mois, services inclus. 243-6138.

NEUVE, Hull, meublée. Hélène 595-1352, 746-4621 ext 2416.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Dans le domaine sentimental, vous aurez à affronter, cette semaine, des contradictions plus ou moins sérieuses. Les nouvelles devraient se révéler beaucoup plus intéressantes la semaine prochaine.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous aurez l'avantage, aujourd'hui, de posséder une volubilité tout à fait apte à convaincre vos interlocuteurs. C'est plus que jamais le moment de marquer toutes vos dépenses et d'équilibrer votre budget.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous pourriez être amené à prendre une décision sur le plan sentimental. Ne considérez pas à la légère une proposition et prêtez attention aux désirs d'une personne aimante et loyale.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Bon climat sentimental grâce à votre intelligence. Aux situations, vous opposerez votre fantaisie, votre finesse. Milieu propice à la réflexion et aux amitiés. Attention toutefois à la nervosité.

LION — du 23 juillet au 23 août

La personne aimée vous reprochera votre égoïsme et vous aurez une conversation sérieuse. Oubliez un peu votre moi et vous serez plus heureux sur le plan du coeur. Il semble que vous aurez besoin de tranquilité.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous serez plutôt heureux. Vous vous sentirez plus libre et en meilleure condition sur le plan sentimental. Vous aurez de la bonne volonté et on vous en saura gré. Evitez de grâce les excès de franchise.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous vivrez dans un climat de joie et de bonne humeur. Vous aurez plus confiance à l'avenir et vous saurez choisir les mots pour maintenir l'harmonie. Votre intuition vous guidera fort bien.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Il faudra bien de la perspicacité à la personne qui vous aime pour deviner vos véritables pensées. Vous chercherez à vous montrer mystérieux, insaisissable; faites preuve de plus de franchise.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Soyez fidèle à vos amitiés. Vous supporterez mal les critiques constructives, et ceci bien à tort. Combattez votre susceptibilité. Sur le plan amoureux, vous serez sensible et un peu trop nerveux.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous pouvez rendre de grands services à l'être aimé ou à une autre personne qui vous est chère. Vos démarches auront généralement du succès. Sachez accepter l'humour et la taquinerie.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous ne serez pas à l'aise. Vous aurez l'impression que le sentiment que vous inspirez est tiède, que l'être cher se détache de vous. Vous serez tenté de faire une scène qui ne serait pas appréciée.

POISSONS — du 20 févr. au 20 mars

Une amélioration dans vos chances en amour; vous ferez des projets. De belles heures vous attendent. Vous apprécierez la conversation et la légèreté d'esprit d'une personne qui vous aime.

Village Cité des Jeunes
Spacieux logis:
•garçonnière
• 1 et 2 chambres à coucher
Prix à partir de
$370.00
Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision, piscine extérieure.
420 Cité des Jeunes Hull
771-4299
Lundi-vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

LES PETITES ANNONCES

433 MAISON A PARTAGER

PRES du pont Alexandra, belle maison, bon prix, près services, femme(s) de préférence. 770-8513.

TEMPLETON, accès à tout, immédiatement, $300. 669-5592.

TEMPLETON, maison privée, grande chambre, accès à tout, $300/mois, libre immédiatement. Mike, 669-4696.

TOURAINE, Projet Rivièra, comme un appartement: chambre, salon avec foyer et s/bains privés, stationnement, piscine. Femme non fumeuse. $350 tous les services inclus. 561-7737.

WRIGHTVILLE, maison 3 chambres, pour femme mature. Jour: 741-6410, après 18h: 772-1267.

435 LOGEMENTS DEMANDES

HOMME 62 ans, seul, sobre, non fumeur, tranquille, recherche petit logis ou partagerais appartement. Après 17h: 770-2147.

440 CHAMBRES A LOUER

$10/JOUR, au mois. Mont-Bleu, nonfumeur, cuisine privée. 778-7036.

119 LOUIS HEBERT, accès à tout, téléphone, câble, $60. 457-1495.

1 CHAMBRE, accès à la cuisine, stationnement, $65/semaine. 595-1822.

$250/mois, tout compris, près centre-ville Hull. 772-8588.

2 CHAMBRES, Gatineau, boul. Labrosse, $60/semaine. 669-8311.

ACCES à tout, $70/semaine. 663-7086 après 17h.

AYLMER, accès à la cuisine, s/lavage, s/séjour, personne sérieuse seulement, $300 mois. Jour 595-8683, soir 684-8959.

AYLMER, banlieue, $325. Stationnement, douche privée, services, nonfumeur(euse). 995-5676, 682-3185.

AYLMER, cuisson, lav/séc, stationnement, entrée privée, $200. **684-4526**

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRES à louer à Hull, prix de $200 à $225 (aussi Garçonnière $340) 772-4678.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

ENTREE privée, stationnement, meublée, poêle, réfrigérateur, $300/mois. 243-4680.

GATINEAU, 15 min centre-ville en autobus, (près Montée Paiement), semi-détaché neuf, paisible, personne nonfumeuse, tranquille. $275. 669-9595.

440 CHAMBRES A LOUER

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, 2 pièces, intérieur coquet, $250. Après 18h 561-5201.

GATINEAU, accès à tout, hommes seulement, $55/semaine. 663-3070.

GATINEAU personne tranquille et sociable accès à tout, stationnement près de l'hôpital $260 par mois. 243-0373.

GRANDE, cuisine, personne tranquille, libre. 777-5567.

HAUTES PLAINES, non fumeur(euse), neuve, stationnement, $60/sem. 772-0937 après 18h.

HULL, avec ou sans pension, à discuter, pour non fumeur, honnête et sobre. 595-1080.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, Boul. Taché, 1 chambre meublée, $70/semaine. 778-6780.

HULL, centre-ville, près UQAH, meublée, stationnement, à partir de $250/mois, 1er novembre. Après 18h: 568-1035.

HULL, poêle, réfrigérateur, (dînette), entrée privée, $270. 777-7701.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, pour homme tranquille, premis de cuisson, $250. 777-6150.

HULL, près UQAH, accès à la maison, $300 mois. 772-0423.

LIBRE, près Galeries de Hull, permis cuisson, entrée et s/bains semi-privés, laveuse, $245. 777-7559.

MONT-BLEU, grande chambre, site paisible, stationnement. 777-0356.

OTTAWA, secteur Est, s/bains privée, accès cuisine et salon, préférence femme. 523-9859.

POELE, réfrigérateur, chauffée, éclairée, meublée, $250. 770-5268.

PRÈS des Promenades, arrêt d'autobus devant la porte, extra. 243-1910.

PRÈS du Cegep, non fumeur(euse), accès à tout, $275. 778-0943.

ST-JEAN-Bosco, meublée, très propre, accès à tout, central. 772-8801 ou 772-0573.

TOURAINE, accès à tout, stationnement, $225/mois. 568-9014.

TOURAINE, personne tranquille, sociable, non-fumeur(euse), accès à tout, stationnement privé, lav./séc., $270/mois. Marc Tassé 243-0844.

TOURAINE, près hôpital, étudiant ou professionnel (h/f), 1-2 pièces, $225 à $275, accès à tout. 568-2885.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

AYLMER RÉSIDENCES FRANSERGE
Âge d'Or. $800/mois tout inclus. Périodes de dépannage. Francine **682-5116**

CHAMBRE et pension pour personnes autonome, 50 ans et plus ou couples. 684-7101.

MANOIR DU VILLAGE PERKINS
Résidence pour personnes retraitées. 671-4333.

PERSONNES ÂGE D'OR:
Foyer à ambiance familiale. **595-8934.**

470 CONDOMINIUM A LOUER

202 PLACE des Sorbiers, 2 chambres, avec ou sans appareils, $625, 1er décembre. 770-4962.

2 CHAMBRES, 1er décembre, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur inclus, $550/mois. 778-1512.

2 CHAMBRES, Gatineau, près du CHG, 5 appareils, 2 stationnements, foyer, $730. 246-0728 après 18h.

CONDO 2 chambres, ch. Freeman, prise lav./séc., stationnement, $560, décembre. 770-7968, 778-9913.

CONDO de luxe, 2 chambres, 4 appareils, foyer, stationnement, ch. de la Montagne, $665/mois. 684-7704.

FAUBOURG 4 saisons, libre, $750, 2 chambres, 5 appareils, foyer. Royal LePage, Madeleine, 663-1521.

FORT LAUDERDALE, (dans ville), 2 chambres, salon, cuisine, s/manger, 2 solariums, bord de l'eau. $1300/mois. 663-0085.

GATINEAU, luxueux, 3 chambres, immédiatement, à partir de $640. Informations: 669-1839, 243-2000.

GATINEAU, près hôpital, luxueux, 2 chambres, foyer, garage, $690, 1er novembre. 777-1260.

HAUTES-PLAINES, 1er décembre, 2 chambres, foyer. Michel 772-0946.

HULL, 2 chambres, spacieux, libre, mois gratuit pour certaines unités. A partir de $520. 595-4579.

HULL, de luxe, 1,350 pi.ca., foyer, bain giratoire, 3 galeries, mezzannine, $800/mois. Pour visiter, Gilberte Châtelain, Courtamax courtier, 561-7575.

HULL, Ravin Bleu, 3 chambres, plus s/sol, garage chauffé, 1er novembre, $630. 230-1162.

JARDINS du Château, maison-jardin, garage, foyer, 5 appareils, 1er novembre, $875/mois. 594-1509.

LUXUEUX 2 chambres, construction neuve, vue sur rivière Outaouais, bain tourbillon, garage chauffé, air clim., $795, **1 mois gratuit.** Les constructions Rolansen, 643-2867.

470 CONDOMINIUM A LOUER

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, 1er novembre/décembre ($630 à $680). Josée, 770-9911.

LES SERRES DE GATINEAU
2 chambres, 5 appareils, foyer, 2 s/bains, balcon, garage intérieur, libre 15 décembre, $725/mois. Josée 770-9911 ou 778-8526.

LES SERRES DE GATINEAU
Spacieux **2 chambres,** centre-ville, 5 appareils, 2 s/bains, stationnement intérieur, s/rangement, verrière, porte patio avec balcon, foyer. Le tout pour $740/mois, **immédiatement.** Possibilité d'achat. 770-9911.

MONT-BLEU, 2 chambres, 2 appareils, très privé, $550, 1er décembre. 568-3756.

MONT-BLEU, près Cegep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $750. 776-6245.

PLACE des Sorbiers, 2 chambres, 1er décembre, 2ème étage, côté parc, $625/mois, non chauffé, non éclairé. 561-1315, après 18h: 561-3960.

PROMENADES de l'Outaouais, 2 et 3 chambres, 3 étages, libre, ni chauffé, ni éclairé, $690. 771-1716.

SERA rénové pour 1er décembre, 2 chambres, 2 appareils, $600 chauffé, éclairé, ch. Freeman, Hull. F. Murray au 771-0092 le jour, 561-0263 le soir.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1,300 pi. car., 2 chambres, s/sol fini, $64,000. Après 18h: 243-0819.

2 ETAGES, Mont-Bleu, près école, 3 chambres, 2 s/bains, appareils inclus, $82,000 = $671 mois. 771-9470.

A GATINEAU, spacieux 2 chambres, foyer, terrasse, système d'alarme, etc., $65,000. 568-9049.

AUBAINE! Hull, superbe 3 chambres, 1,450 pi. car., $87,900 négociable. Trans-Action GB, Jacques Noël, 561-1878.

AUCUN COMPTANT REQUIS
HULL, luxueux condo, 3 chambres, foyer, entrepôt. 243-5222, 736-0490.

CENTRE-VILLE Hull, structure béton, 1 chambre, assumation d'hypothèque. Prix total $44,000. Imm. Guy Rollin, 663-1605.

GATINEAU, 2 chambres, double paliers, $62,000. 568-9427, 568-6612.

HULL, près du Musée, modèle de coin, vue sur Parlement et Parc de la Gatineau, 2 chambres, foyer, bain jaccuzi, balcon, $92,500. 776-2727.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, $64,000. 770-6850, 568-6745.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

HULL, secteur Hautes-Plaines, 17 de la Fondrière, libre, 3 chambres, foyer, frais peint. Prix pour vente rapide. 568-3678.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, plus extra. 772-0705.

MONT-BLEU, près Cegep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 776-6245.

PANORAMIC III
NEUF, luxueux, 1 et 3 chambres, foyer, bain giratoire, s/lavage, face à la rivière, 204 Principale, Touraine. "Mon taux, mon toit" à partir de $63,000. 243-1546.

POUR professionnels, port de Plaisance, 2 chambres, 1425 pi. ca., 7 appareils, jaccuzi, 10ème étage, merveilleuse vue sur parlement et rivière Ottawa. 232-3781.

PRESTIGIEUX Port de Plaisance, 1,745 pi. car., prix réduit, $232,000. 595-0374.

SUPER condo spacieux, 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, appareils ménagers inclus, $75,000. De préférence lundi et jeudi au 561-1454.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

EMBRUN, maison 2 étages, 4 chambres, 2 s/bains, garage, possession immédiate. 749-2745.

ORLÉANS, duplex, 3 chambres, terrain industriel 85X235, $215,000 ou meilleure offre. 837-1000.

ORLEANS, multi-paliers, 4 chambres, très grand terrain. 824-2118. Pas d'agent!

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

10 MIN. MAX VILLE, $77,900 CANTLEY, grande, très belle maison, bien rénovée, décorée, salon bois franc, foyer, 3 chambres, s/sol bien fini. Ghislaine ou Roger, 827-3829, 561-3222 poste 130, Performax G.R.

$114,900, spacieux, gros split, **au goût du jour,** armoires et plancher chêne, 1,588 pi.ca., 3-4 chambres, s/familiale, boudoir, foyer, garage. Ghislaine ou Roger, 827-3829, 561-3222 poste 130, Performax G.R.

15 DU MICA, près autoroute 50 et écoles, 4 chambres, foyer, piscine, planchers bois franc, s/sol fini, $159,000. Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

1,700 pi. car., 3 chambres, s/manger, plafond cathédrale, terrain tennis, piscine, terrain d'un acre, $159,900. 671-1806 après 18h.

2 ETAGES, 3 chambres, vente rapide, $52,000 ou meilleure offre. Route 309, Val-des-bois. Reprise de finance. 457-9115, 766-2621.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

2 MAISONS **2** chambres, **$66,000** chacune. Duplex **$79,900. Hull.** 770-5079.

3 CHAMBRES, bois franc, Touraine, près des écoles. Urgent! Nicole Ross, Royal Lepage, 568-3121.

4 CHAMBRES, paysager, près rivière Thurso, prix réduit, à vendre ou à louer. 673-1149, 673-5622.

52 GABBRO, près autoroute 50, écoles et parc de la Gatineau, 3 chambres, très grand terrain paysagé, $129,000. Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

$69,900. GATINEAU, 77 Iberville. Semi très moderne, grand terrain. Royal LePage, P. Grenier 770-0834.

votre courtier trans-action
G.B. ass inc.
Fernando Cunha 243-4962
Village Place Cartier Boul. St-Joseph

Hull, 776-5564 480

$65,900, impeccable semi, 3 chambres, le tout en parfait état, plusieurs extra, secteur La Montée, hypothèque $525 mois. Au plaisir, Diane Tremblay, Royal Lepage Ltée, 663-5648 ou 593-1958.

$84,000, bungalow 3 chambres, terrain 150X100, Gatineau, campagne en ville. 243-3582.

$89,900 TEMPLETON, maison 2 + 1 chambres, s/sol fini au complet, terrain 60x100. 663-3810.

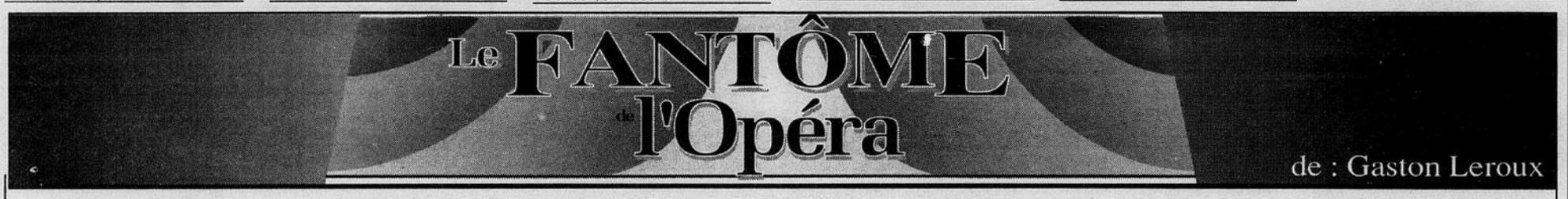
9 GENEVRIER, Limbour, près aréna Beaudry, bungalow 3 chambres, rénové au complet, bain giratoire, foyer, garage et entrée doubles, $111,000. Faut voir! Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

ANGERS, maison neuve, 1574 pi.ca., bois franc, foyer, grand garage 24x40 isolé, remise 16x20, 1 3/4 acres, taxes minimes, $110,000 négociable, considérerait échange. 281-0052.

ANGERS, semi-détaché neuf, 2 étages, 3 chambres, terrain 200' profond, ou louer avec option d'achat, $72,000 T.P.S. inclus. 986-7969.

ATTENTION INVESTISSEURS! 3 chambres, avec logis 2 chambres, 2 entrées pavées, garage, revenu: $1150/mois, possession immédiate, $87,000. 663-9743.

AUBAINE, 79 Mont-Bleu, 8 1/2 + 3 1/2, à voir, $149,900. Soir 778-7970.



Le Feuilleton 49

L'imagination exaltée de la jeune fille, son âme tendre et crédule, l'éducation primitive qui avait entouré ses jeunes années d'un cercle de légendes, la continuelle pensée de son père mort, et surtout l'état de sublime extase où la musique la plongeait dès que cet art se manifestait à elle dans certaines conditions exceptionnelles — n'avait-il point été à même d'en juger ainsi lors de la scène du cimetière? — tout cela lui apparaissait comme devant constituer un terrain moral propice aux entreprises malfaisantes de quelque personnage mystérieux et sans scrupules. De qui Christine Daaé était-elle la victime? Voilà la question fort sensée que Raoul se posait en se rendant en toute hâte chez la maman Valérius.

Car le vicomte avait un esprit des plus sains. Sans doute, il était poète et aimait la musique dans ce qu'elle a de plus ailé, et il était grand amateur des vieux contes bretons où dansent les korrigans, et par-dessus tout il était amoureux de cette petite fée du Nord qu'était Christine Daaé; il n'empêche qu'il ne croyait au surnaturel qu'en matière de religion et que l'histoire la plus fantastique du monde n'était pas capable de lui faire oublier que deux et deux font quatre.

Qu'allait-il apprendre chez la maman Valérius? Il en tremblait en sonnant à la porte d'un petit appartement de la rue Notre-Dame-des-Victoires.

La soubrette qui, un soir, était sortie devant lui de la loge de Christine, vint lui ouvrir. Il demanda si Mme Valérius était visible. On lui répondit qu'elle était souffrante, dans son lit, et incapable de « recevoir ».

« Faites passer ma carte », dit-il.

Il n'attendit point longtemps. La soubrette revint et l'introduisit dans un petit salon assez sombre et sommairement meublé où les deux portraits du professeur Valérius et du père Daaé se faisaient vis-à-vis.

« Madame s'excuse auprès de monsieur le vicomte, dit la domestique. Elle ne pourra le recevoir que dans sa chambre, car ses pauvres jambes ne la soutiennent plus. »

Cinq minutes plus tard, Raoul était introduit dans une chambre quasi obscure, où il distingua tout de suite, dans la pénombre d'une alcôve, la bonne figure de la bienfaitrice de Christine. Maintenant, les cheveux de la maman Valérius étaient tout blancs, mais ses yeux n'avaient pas vieilli : jamais, au contraire, son regard n'avait été aussi clair, ni aussi pur, ni aussi enfantin.

« M. de Chagny! fit-elle joyeusement en tendant les deux mains au visiteur... Ah! c'est le Ciel qui vous envoie!... nous allons pouvoir parler d'*elle*. »

Cette dernière phrase sonna aux oreilles du jeune homme bien lugubrement. Il demanda tout de suite :

« Madame... où est Christine? »

Et la vieille dame lui répondit tranquillement :

« Mais, elle est avec son « bon génie »!

— Quel bon génie? s'écria le pauvre Raoul.

— Mais *l'Ange de la musique!* »

Le vicomte de Chagny, consterné, tomba sur un siège. Vraiment, Christine était avec *l'Ange de la musique!* Et la maman Valérius, dans son lit, lui souriait en mettant un doigt sur sa bouche, pour lui recommander le silence. Elle ajouta :

« Il ne faut le répéter à personne!

— Vous pouvez compter sur moi! » répliqua Raoul sans savoir bien ce qu'il disait, car ses idées sur Christine, déjà fort troubles, s'embrouillaient de plus en plus et il semblait que tout commençait à tourner autour de lui, autour de la chambre, autour de cette extraordinaire brave dame en cheveux blancs, aux yeux de ciel bleu pâle, aux yeux de ciel vide... « Vous pouvez compter sur moi...

— Je sais! je sais! fit-elle avec un bon rire heureux. Mais approchez-vous donc de moi, comme lorsque vous étiez tout petit. Donnez-moi vos mains comme lorsque vous me rapportiez l'histoire de la petite Lotte que vous avait contée le père Daaé. Je vous aime bien, vous savez, monsieur Raoul. Et Christine aussi vous aime bien!

à suivre demain

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE extraordinaire! Prix pour vente rapide! Frais de notaire payés, maison de 4 chambres, 3 s/bains, piscine, grand terrain. 243-6434.

AUBAINE! Gatineau. 2 logis rénovés, 4 appareils, piscine creusée, foyer, $94,900. Transaction G.B., Jacques Noël 594-1509.

AUBAINE - PRENDRAIS ECHANGE
Maison neuve (genre chalet), fini à 90%, sur terrain approx. d'un acre cadastré, plan d'ingénieur, Perkins, entrée du village, $62,500. 671-2904.

AYLMER, 2+1 chambres, garçonnière au s/sol, air cli centrale, garage 20'x40', $93,000. 684-1913.

AYLMER, prix pour vente rapide, québécoise semi-détaché, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, s/manger, $80,900. 778-0367.

AYLMER, secteur Glenwood, semi-détaché très grand, 4 chambres, 2 s/bains, $89,900. 684-6653.

AYLMER semi-détaché, 3 chambres, air cli., balayeuse centrale, piscine, auvent, s/sol semi-fini, près écoles et centres d'achats. Prix ??? 684-1980.

AYLMER, split level, toit cathédrale, 4 chambres, s/sol fini, $122,900 négociable. 682-4400.

AYLMER, visites libres: samedi et dimanche, 14h à 17h, 137 Beausoleil. Qualité supérieure, 4 chambres, s/manger, s/familiale, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, garage double, système d'alarme, clôture cèdre, terrain double, $190,000. 684-0924.

BELLE québécoise, 3 chambres, extra, taxes minimes, au début du rang 6, Val des Monts, faut vendre. Micheline Dicaire, Royal Lepage: 561-0223.

BORD de l'eau, St-André Avellin, 2 bungalow: 1) super luxueux, balcon à la Roméo, vue sur le lac, piscine, $134,900; 2) luxueux, tout meublé, neuf, ponton, moteur, $69,000. Noël Forest (514)525-4722, local CTR.

BUCKINGHAM, bungalow 15 ans, 3 chambres, disponibilité flexible, $69,900. 986-3029.

BUCKINGHAM, semi-détaché de luxe, neuf, à vendre ou à louer avec option d'achat, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, beaucoup d'extra. 986-5957 568-2951.

BUNGALOW, 3+1 chambres, 1977. Buckingham. 986-8607 après 18h.

BUNGALOW 3 chambres, fenêtres PVC, poêle combustion lente, piscine hors-terre, $83,500. 643-2688.

BUNGALOW tout brique 1969, près école et parc, 3 chambres, foyer, planchers bois franc, s/sol fini, s/bain rénovée, piscine, grand deck, vente privée $83,000 Gatineau. 669-1241.

CANADIENNE
2 étages, 4 chambres, 1800 pi. ca., construite en 1990, sur lot 1 acre, extrêmement privé, 1ère offre à $80,000 sera acceptée avant le 1er novembre. Appelez maintenant, **Jean-Pierre Gauvin 769-6259, Re/Max.**

CANTLEY, unifamiliale briques, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, impeccable, 20 min. du centre-ville. **Dernière semaine pour vente privée. Maison ouverte** dimanche, 34 Ste-Elisabeth, Cantley. $103,900. 827-3739.

CARREFOUR, luxueuse propriété, 5 ans, 4 paliers, brique/pierre, 2,900 pi. ca. + garage double, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, 3 salons, foyer, deck, système d'alarme, purificateur d'air, cathédrale, combustion lente, plancher/armoire et rampe bois franc, bain tourbillon, piscine, clôturé, pavé, $179,000. 561-9794, après 18h.

CÔTE D'AZUR, 119 De Lusignan, magnifique maison neuve de 2,376 pi. car, tout brique, garage double, foyer moderne, 2 1/2 s/bains, bain gératoire, armoires et vanités de haute qualité, nombreux autres extra. Une maison des plus haut standard de C.H.A. Construction, $235,000. Sur semaine, 8h30 à 17h30: 776-5000.

COTE D'AZUR, vente privée, 1989, 1800 pi.car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, tourbillon, s/familiale/foyer, plaque de cuisson, four encastré, lave-vaisselle, aspirateur central, deck 16'x16', paysagement professionel, garage double/porte électrique, terrain 6700 pi.car., $157,700. Jour 560-3882, soir 243-8155.

FERME LIMBOUR, vente privée, luxueuse et charmante maison, 2,500 pi. car., 4 chambres, 2 foyers, abri d'auto, 3 s/bains complètes, plaque Jen-Air, four encastré, four micro-ondes, l/vaisselle, aspirateur central, système d'alarme, décoration moderne, $163,700. Faut voir! 243-3014, 777-3232.

FERME LIMBOUR, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, 2 s/familiales, s/manger séparée, foyer, planchers bois franc, garage, terrain clôturé, plusieurs extra. 243-7363.

FERME Limbour, 82 Le Beaudy, garage, aire ouverte à paliers, 2 + 1 chambre, s/manger, jenn-air, four encastré, lave-vaisselle, aspirateur central, deck, piscine hors-terre, $117,500. 561-1356.

GATINEAU, 3 chambres, rénovée, $70,000. Soir 643-5822.

GATINEAU, 3 chambres, entièrement rénovée, vente privée. **663-4345.**

GATINEAU, bungalow, tout brique, 3 chambres, foyer, près école, parc, aréna. Logis s/sol. Vente privée. 669-9224.

GATINEAU, Carrefour de la Capitale, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, près des services, $75,000. **568-4396.**

GATINEAU, Côte d'Azur, 1988, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage, $103,000. 243-6923.

HULL, secteur du Dôme, luxueux semi, 3 s/bains, garage. 595-1474.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, semi-détaché, construction 1988, 3 chambres, clôturé, remise, près autoroute 50. 643-4284.

GATINEAU
SPLIT level, 2,000 pi car., tout briques, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, garage double, piscine creusée, foyer, nombreux extra, **vente privée**, $120,000. 246-0206.

HULL - 3 chambres, aspirateur central, piscine, logis 1 chambre au s/sol, revenu mensuel $435, avec bail, rue Corbeil, 114,900$. 770-3766.

HULL, bungalow rue Montclair, 2 chambres, foyer, cour superbe avec piscine creusée. Faites vite! Profesco Inc. Nicolas St-Cyr 777-9800.

HULL, coin Caron/Richelieu, entièrement rénovée, dont électricité, plomberie, toiture, 3 chambres, s/sol fini, cour cloturée, piscine, patio, garage, avec tapis, stores, luminaires, climatiseur, électroménagers, plusieurs extra. Réduit $97,000. 771-1497.

HULL, semi, frais peint, 3 chambres, près école Du Dôme, grande cour clôturée, abri auto, remise. 243-0582.

IDEAL pour proprio occupant, duplex Hull, rénové avec cachet, puits lumière. Grand 4 1/2 et 3 1/2 loué $440 mois, $87,000. 777-1167.

LAC St-Pierre, bungalow, 3 chambres, garage, 1 acre. 595-1474.

MAISON à vendre, commercial, centre-ville de Hull, 7 pièces idéal pour bureau professionnels ou autres, stationnement inclus. Pour renseignements, après 18h: 568-1035.

MAISON seule, vente au prix de l'évaluation, cause maladie. 776-3755.

MONT-BLEU, rue Pelletier, semi-détaché, 3 chambres. 770-8823, 595-7072.

COURTAMAX
AGENCE IMMOBILIÈRE INC. COURTIER



Stéphane Bisson
246-5000

LE PLATEAU COLONIAL
DE LA SINCÉRITÉ!

Confort, espace et économie;
Un rendez-vous avec le beau et l'original;
Un foyer pour soi et à soi.

PLUS ENCORE!
A partir de **$358/mois,** superficie habitable de 1,400 pi.ca., terrain 1/2 acre.

MAISON MODÈLE OUVERTE
Du lundi au vendredi, de 10h à 20h;
Samedi-dimanche de midi à 17h.

Membre de APCHQ - Garantie maisons neuves - Programme: Mon taux, mon toit

1-819-671-4314

PALIERS multiples, 3 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, jenn-air, four encastré, grand deck, pas de voisin à l'arrière, vue panoramique, évaluée à $175,000, vente urgente à $155,000. 46 Leduc, Gatineau. 669-3874.

PARC de la Montagne, 2 Thériault, bungalow tout brique, s/sol fini, très propre, pour vente rapide, financement facile, $98,500. 776-5000.

POSSESSION 15 décembre, prix réduit $60,000. Rue Charlevoix, Hull, 4 chambres. Lionel J. Monfils, G.R. Lauzon 778-9913 code 209.

POURQUOI payer un loyer? Devenez propriétaire pour le même prix ($564/mois). 669-4311.

PRIX RÉDUIT
OCCUPATION immédiate, 2 étages, neuve, 1,575 pi. ca., foyer, garage. Guy Bélanger, TAGB & Ass, 776-1255, 776-5566

QUADREX, 3 chambres, grande s/bains, salon et s/manger en parqueterie, remise, cause: transfert, $64,500 négociable. Après 17h: 561-7032.

REPRISE DE FINANCES
COTE D'AZUR
Valeur de $265,000 pour **$189,000.** 561-9480.

SEMI-DETACHE neuf, Aylmer, Québec, $87,000 T.P.S. non incluse, visites après 4h la semaine, de 10h le samedi et dimanche. Info: 682-0844.

SEMI-DETACHE, garage, 3 + 1 chambres, clôturée, paysagé, Gatineau. 243-3744 après 17h30.

SEMI-DETACHE, $63,900 pas de TPS, 3 chambres, secteur Angers. 986-1166, soir 986-8075.

SUPERBE 2 étages, neuf, beaucoup d'extra, secteur Templeton. 643-9250.

SUPERBE unifamiliale, secteur résidentiel, près école, église, bois franc à grandeur neuf, s./sol entièrement fini, tout brique, foyer, 5 chambres, 2 s./bains, piscine creusée neuve, entièrement clôturée et privée, grand garage, possession immédiate, $112,000 négociable. Cause départ immédiat. 663-5873.

TOURAINE, 26 des Flandres, neuve, style breton, avec garage attaché, 2 chambres, terrain 100x60, libre 1er décembre. $117,500. 778-0404.

VENTE privée, domaine Belvedère, 2 ans, maison à paliers, garage et cabanon 16x12, très grand terrain clôturé, $185,000. Soir: 663-2713.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

TOURAINE $79,500
Louer pour acheter, bungalow 3 chambres, planchers bois franc, poêle à bois, repeinte à neuf, occupation immédiate. Jacques Alary 243-7620.

VENTE privée, 2 semi-détachés, pas T.P.S. Soir 663-2713.

VOUS cherchez une aubaine? Gatineau, 3 chambres, rénovée, $69,900. Robert Woodstock, Trans-Action G.B. 568-0568

VOUS désirez acheter au centre-ville de Hull? Condos 2 étages ou 2 logis. Appelez-moi, j'ai quelque chose pour vous! Andrée Gendron, Royal LePage 770-9221 ou 776-0796.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

16 LOGIS, près des Promenades, revenus: $86,700, compteurs individuels, prix: $559,000 avec $100,000 comptant. **8 LOGIS,** Hull, revenus: $43,500, prix: $279,500. Gens d'Action, Marcel Malo, 561-4976.

3-4-6 LOGIS, très bons revenus, Hull, Gatineau, bas taux d'intérêt. Aubaine. M. Bouvier TAGB 568-5141.

4 LOGIS, MASSON, revenus $15,600. Prix $88,900. 986-1881 663-2712.

4 LOGIS, Mont-Bleu, très propre, revenu annuel: $22,000. Après 18h: 243-5721.

6 LOGIS, Mont-Bleu, excellent prix à seulement $215,000, 2 chambres, chauffage individuel. S. Ménard, Profesco Inc. 777-9800.

AYLMER, duplex neuf, grande cour, bon revenus, $112,000. 613-692-2880.

DUPLEX en très bon état, secteur Lac des Fées, près de tout, $119,900 négociable. Information: 777-5427 après 17h30.

DUPLEX, Gatineau, revenu $11,400, vente rapide $69,900. 827-0916.

DUPLEX, vente privée, Gatineau, rénovée, sans TPS, terrain commercial 5000 pi. ca., $69,000. Laisser message au 663-0893.

GATINEAU, 2 triplex, net $33,000, prix $325,000. 830-6028 après 18h.

GATINEAU, 7 logis, entièrement rénové, électricité payée par locataire, revenus: $30,120, rentable $25,000 comptant. **Prix réduit.** 1-819-427-5291

HULL, 6 logis, excellente localité, revenu $38,520. Après 17h, 568-5089.

HULL centre-ville, 3 logis et 1 maison. Revenus: $16,500. Prix demandé $119,900. 669-8854.

HULL, duplex, haut: 5 1/2, bas: logement transformé en 4 chambres, meublé, tous loués. Construction récente. Revenus: $19,800/an, $144,000. Vente privée. 772-1713 après 16h ou 514-742-6237.

TRIPLEX à Hull, 3x 4 1/2, garage. demande légers travaux. Revenus: $14,940/an. Prix: $105,000. **568-9049**

TRIPLEX neuf, Hull, qualité supérieure, revenu $1,940/mois. Profesco. N. St-Cyr, 777-9800.

VENTE RAPIDE! **8 Logis,** 2 chambres, briques, $285,000; **6 logis,** 2 chambres, briques, $215,000; **5 logis,** 2 chambres, béton, $155,000; **4 logis,** 1-2 chambres, béton, $135,000. Jour 235-4474, soir 243-8080.

560 CHALET A VENDRE

A vendre ou à louer, chalet hivernisé. Val-des-Bois. 454-2588, 454-2703.

LAC SCHRYER, Montpellier, rue Réal, maison-chalet, 2 chambres, chauffage électrique, terrain 184x300, 2 accès au lac, prix réduit. (819) 775-3059 après 18h.

LAC SIMON
BORD de l'eau, split level, 3 chambres, hiverisé, puits artésien, 150 de facade par 100. $49,900. 669-8854.

LAC Simon, superbe chalet au bord de l'eau, $89,500. Accepterais échange contre propriété à revenus. 819-427-5291.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, hivernisé, donnant sur lac, terrain boisé, endroit paisible, 3 chambres, prix à discuter. 767-2636 767-2914.

VAL-DES-BOIS, face rivière La Lièvre, 2 chambres, électricité, grande galerie, pour bricoleur, $26,000. 663-8214.

561 CHALET A LOUER

A 15 min. du **Mont-Tremblant,** maison de campagne de 5 chambres, tranquillité absolue, 75 acres, $2800/saison (5 mois). Jour: 994-4140, soir: 778-8867, f. de s.: (819) 425-2638.

BLUE SEA, chalet tout équipé, 600 acres pour chasse. 819 463-2524

CHALET de ski, Mont-Tremblant, louer ou vendre, 3 chambres, foyer, sauna. Minutes des pentes. 457-2252

CHASSE, pêche, chaloupe, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 568-0317.

LAC O'Neil, N.-Dame du Laus, privé, semaine, fin de semaine. 986-8166.

LUXUEUX, hiverisé, ski, semaine ou fin de semaine. **243-6417.**

REGION Maniwaki, pour chasse chevreuil, avec terrain, 2 et 3 chambres. Information après 18h: 819-449-3439

SPECIAL d'automne, Lac Sucrerie, venez admirer les couleurs automnales, idéal pour party de famille, amis, etc... Pour groupe (max 30 personnes). 748-3255.

ST-SAUVEUR, splendide 3 chambres sur lac, 2 foyers. **1-819-684-1694**

562 FERME

LA PECHE, grande maison de 1,760 pi.ca., sur terrain boisé de 97 acres, 40 minutes du centre-ville. J.P. Querry Immeubles Courtier. 456-3363.

564 MAISON MOBILE

12X64, 2 CHAMBRES, s/bain complète, poêle, réfrigérateur, sécheuse, livrée gratuitement dans les 100 km, $10,000. 770-8911, après 18h: 827-1307.

14X68 JOLIMENT rénovée, murs en pin, planchers bois franc, combustion lente, remise, Buckingham. 986-7334

3 CHAMBRES, 12X64 avec ou sans terrain, idéal pour chasseur/pêcheur, Notre-Dame-du-Laus. 986-7693.

IMPECCABLE, extra, 2 chambres, se paye comme un loyer, prix réduit. Ghislaine ou Roger, 827-3829, 561-3222 poste 130, Performax G.R.

MAISON mobile à vendre à Fort Lauderdale, Floride. 663-3798 après 18h.

565 MAISON PREFABRIQUEE

OPPORTUNITÉ incroyable! Attention professionnel, médecin, avocat, homme à tout faire, majestueuse villa patrimoniale prête à reconstruire immédiatement à son originalité. Matériaux complets avec plan, 3000 à 4000 pi.ca. A qui la chance! Sur rendez-vous seulement: 772-1038.

575 TERRAINS

11 MERLIN, Hull, 46X100. Après 19h30: 778-1920.

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiement. 663-5297, 568-5609.

1 ACRE, Perkins (Montée Paiement), $9,000. 671-3963.

1 TERRAIN de 7 acres avec ruisseau, St-Pierre de Wakefield. 770-6075.

2 LOTS d'un acre, 5 min. de Buckingham, projet des Arpents Verts. Luc, jour: 561-8989, soir: 561-5985.

2 TERRAINS à Gatineau 60X150, $20,000 chacun. 643-1920.

300 ACRES avec chalet 2 étages, 1,700 pi. en bordure de rivière d'environ 100 pi. de large, accès à un petit lac, idéal pour chasse aux chevreuils et pêche dans la zone 10 région de Maniwaki. Place très privée. Informations: soir 819-755-3680.

ANGE-Gardien, lots, boisés, 1 acre, prêts à bâtir, accès rivière. 663-2904.

ANGE-Gardien, accès rivière, 1 acre et +, $8000+, 20% comptant, 12 mois sans intérêts. 663-7525, 986-6561.

ANGERS, rue Des Sables, 170X235, développement nouveau à Gatineau, 14 terrains approximativement 60X100, services inclus. 663-5113.

ATTENTION "jeunes couples ambitieux". Domaine des conifères, au centre du village de Perkins, Val des Monts. Spécial du 17 octobre au 18 novembre 1991. Nouvelle rue à construire, 16 terrains cadastrés, $18,900 chacun, $4,000 comptant balance **7%** d'intéret pendant **4** ans, $250/mois ou plus. Ne manquez pas cette occasion! 671-2355

BOISE, 1 acre, prêt à construire, $18,500. 671-1806 après 18h.

BOISÉ, Old Chelsea, 43,096 pi.ca., ch. Belleterre, projet Erable Doré, près route 105. $35,000. 669-9816

CANTLEY, Sous-Bois du Domaine, lots boisés d'un acre, à partir de $20,000. 827-0171.

CASCADE, boisé, 1.5 acres, cadastré, vue rivière, $30,000. 778-2552.

CENTRE-ville de Hull, face au parc Linéaire, 5 min. d'Ottawa, plans d'architecte pour condo de luxe compris. 7,390 pi.ca. Soir 684-3581, 778-0470

COMMERCIAL-INDUSTRIEL, St-René est, Gatineau, 205X468. 663-7311.

DOMAINE STE-ELIZABETH - CANTLEY
Nouveau projet domiciliaire, environ 1 acre, possiblité d'un ruisseau, **réduit à 13 000$.** Prêt à construire. Jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.

ENCAN
17 novembre 1991, Lac McGregor, 25 lots prestigieux d'un acre et plus à prix imbattable pour résidence et chalet. Accès facile de l'autoroute 366, situé dans un parc privé. Pour visite et informations: Brennan Darcey 671-2219 ou 671-2604.

GATINEAU, beau projet résidentiel, 150X135, $15,500 négociable. Après 17h: 669-7482.

GATINEAU, Côte d'Azur, rue Beauvallon, 70x100 prêt à construire, $38,000. 663-9233.

LAC St-Jean, grands terrains boisés pour chalets, bord de l'eau, plage en sable, arbres matures, montagnes Laurentides, région Lac des plages, $1,000 comptant, 10 % financement par propriétaire. 1-613-632-5710.

LOT au bord du lac, à 30 min. du centre-ville de Hull. Hydro, chemin ouvert à l'année. Pour maison ou chalet. Bonne pêche, financement. 671-3505, 776-1838, 761-8930.

LOT d'un acre à vendre, à Embrun. 443-3865, 443-2833 Rita.

PERKINS, 11 terrains boisés, ruisseau, 1 à 2.5 acres, $10,000 à $15,000. 671-2989.

PERKINS, 67,450 pi.ca., vue panoramique des montagnes, prêt à construire, $18,900. Raynold Demers, TransAction 778-9222 poste 520.

PERKINS, près du village, 68,000 pi. car., projet asphalté, $15,500. Après 19h: 663-6353.

PLUSIEURS terrains, Cantley, aubaine, 243-4444.

575 TERRAINS

SECTEUR lac Blue Sea, choix de 20 terrains sur le lac, 10% comptant, terme facile. S.V.P. laisser message. 643-3943.

ST-PIERRE de Wakefield, chemin du Ruisseau, 1 acre déboisé, arpenté, étude du sol, $4,900. 2 acres $7,900. 457-4104, 457-4955, 457-2169.

TERRAIN boisé, 200 acres, $300/acre, 15 milles à l'est de Gatineau. 986-8002, après 17h.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

TERRAINS d'un acre, bord de l'eau. Pour informations: 454-2473.

TERRAINS prêts à construire avec tous les services, rues pavées, accès autoroute 50. 663-6257 ou 663-7348.

TRES beau site de chasse et pêche, borné sur environ 1,5 km par la rivière Pickanock, érablière avec une cabane à sucre, situé à 2 km de Gracefield. Grandeur 125 acres. Prix: $55,000. Pour informations, appeler Françoise au: (819) 463-2828.

VAL DES MONTS terrain de 2 acres cadastré, accès au lac. TERRAIN de 12 acres boisés. 663-4522.

VAL des Monts, Rang 6, 1 acre. Pierre, 741-5963.

VAL-DES-MONTS "Les Beaux Boisés", nouveau projet domiciliaire, lots d'un acre à proximité d'un petit lac, Rang 6, TV canal 13. 663-8972.

578 VILLEGIATURE - QUEBEC

GRANDE maison meublée, piscine, bain tourbillon, 4 chambres, 2 s/bains, Maison ouverte, Laurentide/St-Sauveur, 24 Ramsay, le dimanche 3 novembre de 10h à 16h. 226-2040.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, Hull, choix de 1, 2 ou 3 pièces, $250, $450 et $650. Conrad Sigouin Ltée 771-6266.

73 LAVAL, Hull, 800 pi. ca., chauffé, éclairé. 749-3333.

CENTRE-VILLE Hull, 1,000 pi.ca., stationnement, $500 mois. 770-6832.

CHAUFFE, éclairé, à partir de $395/mois, St-Joseph, Hull. Jour: 9h à 17h: 595-1095, soir: 778-3696.

ESPACE commercial de 1,000 à 5,000 pi. car., boul. St-Joseph et Parc Industriel à Hull. Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

GLOUCESTER, 500 à 1200 pi.ca., stationnement. 746-4259.

HULL, rue Brodeur, tout inclus, prix raisonnable. Après 17h: 771-4903.

IMMEDIATEMENT, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

585 COMMERCES

1 DEPANNEUR et arcade dans gros édifice, $5,000 plus inventaire. Demander Jean 778-1805, 773-0169.

À qui la chance? Restaurant licencié, 108 places, bien situé, très propre, financement disponible. 669-8471.

A VENDRE ou à louer, garage 2 baies de service à Gatineau, pour vente véhicule ou autre. 663-1322.

BOUTIQUE de décoration à vendre, incluant luminaires, peinture, couvre-planchers. Information: Claudette, 819-623-2095.

CAFÉ-RESTAURANT, 30 places, secteur touristique, à vendre ou à louer. Prix réduit. 243-3758.

CAMION à frites, 31 pi., idéal pour emplacement stable, tout équipé, $14,500. 663-9079.

COMMERCE de nettoyage à sec, tout équipé, machinerie presque neuve, $80,000 ferme. 663-5314.

COMMERCE/garage pour mécanique ou atelier débosselage, cour rebuts (scrap). 643-3000 8h à 17h.

DEPANNEUR avec bâtisse, chiffre d'affaire exceptionnel, secteur Templeton. Imm. R. Cossette 568-0049.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, très bon chiffre d'affaires, 15 min. de Hull. (819) 459-2088.

DISTRIBUTION de crème glacée avec triporteur à vendre. Beaucoup de potentiel. Prix à discuter. Luc ou Viviane 986-6070.

EPICERIE, boucherie et pâtisserie à vendre. Très bons revenus. Emplacement idéal. Gros achalandage. Possibilités de rajouter vidéo. 663-2439 jour, 745-9795 soir.

ETES-VOUS stressé de la ville? Venez faire un tour en campagne. Dépanneur licencié avec valideuse plus logis, bon potentiel. 522-6611.

MAGASIN général à vendre, cause déménagement, $89,000. Pour informations: (819) 463-3672.

PERKINS, magasin, bureau, 300 pi.ca., $225. 232-7415, 829-4604.

RESTAURANT très bien établi, 60 places, nourriture santé, très bonne clientèle, Gatineau. 777-4018, après 16h.

RESTAURANT à Buckingham, four à bois, terrasse, permis d'alcool, 66 places, très bon chiffre d'affaire. M. Hussein 986-5252, 281-3570.

590 ENTREPOTS

1200 Pl. ca., parc Industriel, Hull. 595-0397.

ENTREPÔT/espace industriel à louer, Gatineau. 663-8410.

GATINEAU, espaces de 500 à 10,000 pi.ca., prix à discuter. **ENDROIT STRATÉGIQUE.** 568-4440 de 8h à 17h.

GATINEAU (parc Gréber) local industriel. 568-6703 ou 561-1405.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND, Hull, 650, 1000 et 1500 pi.ca., prix avantageux. Conrad Sigouin ltée 771-6266.

2,800 Pl.CA., entrepôt et bureaux avec salle de montre. $6/pi.ca.
3555, bl. St-Joseph, Orléans (à côté du Parc Industriel Taylor Creek). 824-8646 ou 824-4120.

92 ST-RAYMOND - HULL
1,000 à 36,000 pi.ca., édifice 4 paliers, vaste stationnement, ascenceur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour **BUREAUX** ou **COMMERCES,** domaine vente, location, services médicaux, hebergement, enseignement, restauration, etc. **Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.**

A sous-louer, très bien situé, 270 rue Dalhousie (Ottawa), coût réduit, négociable, 6 espaces à bureau, salle de conférence, possibilité de partager des services. Visite sur rendez-vous, de 16h à 17h sur semaine. 613-563-4134.

BUREAUX privés, 900 et 400 pi.ca., $350 clés en mains, Gatineau, futur centre-ville. Aussi garage 30x30, $500. Entre 9h et 16h, 243-5260.

EXCELLENT emplacement, 1200 pi. ca. ou moins, $800 mois. Idéal pour vidéo, disques, etc... 663-2439 jour, 745-9795 soir.

GATINEAU, bureau **1200 pi.ca.** et entrepôt **1000 pi.ca.** avec porte de garage, grand vitrine sur la rue, pas chauffé ni éclairé, climatisé, occupation immédiate, $1600/mois, 28 av. Gatineau.
HULL, 141 Jean-Proulx, bureau **1300 pi.ca.,** chauffé, éclairé, occupation immédiate, $1200/mois **ET** bureau **500 pi.ca.,** chauffé, éclairé, occupation immédiate, $550/mois.
595-8900 ou **762-5483.**

HULL, **765 bl. St-Joseph** (intersection rue Isabelle) édifice déjà occupé par médecins et notaires, espaces à louer, 777-2777, entre 8h30 et 17h.

IMMEDIATEMENT, chauffé, éclairé, système d'alarme. 777-1319.

LIMBOUR, Plaza Pont Alonzo Wright, 385 pi. car. avec bureau. Appeler entre 12h et 21h: 243-4744.

LOCAL commercial 14x28 à louer, idéal pour salon coiffure, projet résidentiel. Immédiatement. 643-4243.

PARC industriel, Gatineau, 2000 pi. ca., immédiatement. 3 zones de chargement "loading dock". 561-6610.

PETIT local de fleuriste à louer. Appeler Andy, après 17h 776-4460.

E.TASSÉ
LOCAUX COMMERCIAUX
À LOUER
"Nous pouvons vous aider à partir votre commerce"
Aide financière et administrative disponible
2 MOIS GRATUITS
POUR UN TEMPS LIMITÉ
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
(Marché primaire 12,000)
(922 boul. Maloney Est)
CENTRE D'ACHATS RIVIERA
(22 Des Flandres, Gatineau)
ÉDIFICE TASSÉ
(3 Picardie, Gatineau)

IMMEUBLE COMMERCIAL
À vendre ou à louer
780 boul. St-Joseph, Hull (10,000 p.c.)
Demandez Suzanne Presseau
au 568-5151
Entre 9h00 et 17h00
595

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CHERCHE partenaire dynamique à 50/50 pour restaurant. 243-3758

DEPANNEUR à Hull, Gatineau et à l'extérieur, revenu intérressant. Pour informations: Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

$$$$$$
Les développements CHANTECLERC recherchent 3 personnes dynamiques et autonomes voulant prendre avantage d'une opportunité en or.
Pour de plus amples renseignements, téléphonez-moi! CHANTAL 777-2384.

NOUVEAU! NOUVEAU!
Compagnie établie depuis 8 ans, ouvre futures distributions. Possibilité: $800, $1,600 et +/semaine. Temps plein, partiel, 25 ans et +. Léger Investissement. Information: 1-800-463-6995, 1-514-251-7253.

POUR ORGANISATEUR(TRICE).
Soupers-spectacles, bouffe et frisson (maison hantée dans Les Laurentides), te donne l'opportunité de faire de l'argent. Pour groupe de 10 personnes ou +, dépliants et affiches publicitaires fournis. Marc: 243-0844.

ROUTE de lait Château à vendre, personne sérieuse. 643-9445 après 17h.

LES PETITES ANNONCES

597 PROPRIETES COMMERCIALES

CAMPBELL'S Bay, super aubaine, bâtisse commerciale en excellent état, 5,000 pi.ca., avec bureaux, seulement $125,000. Transaction G.B. Jacques Noël, 594-1509.

POUR investisseur, belle propriété à revenu, Hull et Gatineau, 300 mille à 10 million. Pour informations: Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

SITUÉE au 894 Maloney Est, Gatineau, 2,652 pi. ca., superficie total 20,205 pi. ca., entièrement rénovée. Micheline au 771-9209.

WRIGHTVILLE pour bureau ou commerce, 2225 pi.ca. divisés en locaux, superficie totale 7030 pi.ca., moderne. Stationnement 14 autos. Vente privée. 771-9234.

605 AUTOS A VENDRE

$1,100! AUBAINE, 1984 Firenza, bon état. 568-3733. Faut vendre!

$1960, Escort 1984, 70,000 km, #1079. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1965 ATTENTION 1990
Installons moteur à partir de $300; transmission à partir de $75. Entre 7h à 16h: 561-1783.

1973 MUSTANG Mach I, moteur 302, **pour pièces,** complète, $450. Guy: 827-3225.

1977 PONTIAC Le Mans, bon état. Prix à discuter. 956-0974.

1978 PONTIAC Parisienne, 1 seul propriétaire, très bonne état. 771-3059.

1979 DATSUN 280ZX, sport, bon état, prix négociable. 776-2035.

1979 DODGE Omni, bonne état, $650 négociable. 243-8846.

1979 FORD LTD Custom 500, $2000 négociable, 4 pneus neufs, bas millage, jamais sortie l'hiver. 741-7779.

1979 MONTE CARLO, plusieurs pièces neuves. $800. 446-4482.

1979 PONTIAC Sunbird, 78,000 km, excellent état. 776-2934, 782-8967.

1979 PONTIAC Parisienne, 4 portes, 140,000 km, excellent état, certifié, $1,790. 669-6519.

1980 LE BARON, 6 cyl., automatique, sièges baquets, bonne état. $700. 643-5768, 663-8465.

1980 OMEGA, $495, #1093. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1980 TOYOTA Corolla, 3 portes, automatique, très bon état. 772-2192.

DE $399 À $999?
Oui! C'est possible chez Laperrière Auto! 643-1078.

1981 ACADIAN, bonne état, $800. Après 18h: 561-0074.

1981 BUICK Skylark, bon état, $1,100. 595-1580, après 17h.

1981 CHEVELLE Malibu, V6, bonne état, $800. 663-8720.

1981 CHEVETTE, bon état; **REMORQUE** 10x6. Steve: 746-6057.

1981 CHEVROLET Camaro Berlinetta, très bon état, $2,000 ou meilleure offre. 772-8771.

1981 FORD Fairmont 4 portes, 6 cyl., au gaz propane, $1,200 négociable. 776-4222.

1981 HONDA Accord et 1979 FORD LTD, $1200. Après 18h: 772-1682.

1981 **PARISIENNE,** $500. 1985 **TEMPO,** manuelle, $1500. 455-2663(819).

1981 PLYMOUTH Caravelle, bon état, $750. 671-3522.

1981 TOYOTA Supra, $1,000. 669-1022, 663-6672.

1982 AMC Concorde DL, demande $1,000 ou meilleure offre. 643-2699.

1982 BUICK Century, très bon état, prix à discuter. 643-1660.

1982 CHEVROLET Citation, excellent état, pas de rouille, $600 négociable. 669-3812 après 18h.

1982 CONCORD, très bon état. A discuter. Daniel 671-3607, 777-0900.

1982 DELTA 88, bon état. $900, #1055. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1982 GRANADA, 4 portes, 6 cyl, automatique, très bon état. 772-2192.

1982 J2000. A qui la chance. $995, #1090. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1982 OMEGA, 4 portes, V-6, bon état, doit vendre, $1,395. 561-4986.

1983 ALLIANCE, automatique, $599, #1044. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 CHEVROLET familiale, très propre. 986-1629.

1983 CHRYSLER Fifth Avenue, tout équipé, air clim., vitres et sièges électrique, régulateur de vitesses, très propre, $2,250 négociable. 771-9493

1983 DODGE Aries, 4 cyl., 4 portes, rouge, bon état, $800. 663-8720.

1983 OLDSMOBILE Omega, 4 portes, 4 cylindres, bon état, $900. **684-9469.**

1983 TOYOTA Supra, toute équipée, bas km, $5500 négociable. 778-0152.

1983 TOYOTA Tercel, $850 négociable. 669-9111 entre 17h et 21h.

VOITURES D'HIVER
Bon choix, à partir de $399 chez Laperrière Auto 643-1078.

1984 ACADIAN, automatique, propre, $880. 561-1449, 457-4747.

1984 BUICK Regal, toit en T, V6, 3.8, bon état, $3500. 669-9322.

1984 CAMARO, très bon état, $4,800. Info: Luc 772-2130.

605 AUTOS A VENDRE

1984 CAMARO Z28, toit en t, 305, 5 vitesses, am/fm cassette, certifiée, $3,500. 455-9423, 594-0817 pagette.

1984 CHEVETTE, 4 portes, telle quelle, $750. 663-9717.

1984 CHRYSLER Laser, peinture neuve, pneus neufs, vitres, sièges et miroirs électriques, très très propre, moteur de 30,000 km. 2.2. 629 rue Nobert, 561-5760.

1984 CITATION, V-6, 4 portes, $1200, #1088. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 HONDA Accord, très propre, excellent état, $2,450. 771-9493.

1984 JETTA, injection au gaz, très bon état, $2700. Gérald 827-3468.

1984 LE BARON, automatique, $1500, #1091. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 MARQUIS II, économique, $1250, #1047. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 MAXIMA, $995, #1097. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 MERCURY Marquis 6 cyl., air clim, peinture neuve, $2,700. **669-4829**

1984 MONTE CARLO, $2350, #1095. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 PLYMOUTH Caravelle, certifiée, équipée, sacrifice $2,500. 728-4272.

1984 PONTIAC 6000 LE, automatique, pas de rouille, parfaite état, $3,450 négociable. 986-7589.

1984 RABBIT, 4 portes, 5 vitesses, #3187, $995. **Denis Autos 643-5262.**

1984 RENAULT 18 familiale, très propre, bon état, $950. 243-2611.

1984 RENAULT Le Car, bon état, $450 négociable. 682-4943.

1984 SUNBIRD 2000 **doit vendre** excellente auto **80,000 km** $2200 **789-0740.**

1984 TEMPO, 4 portes, automatique, #4744, $1,250. **Denis Autos 643-5262.**

1984 TOYOTA SUPRA, toute équipée, air cli., 6 cyl., manuelle, peinture neuve, impeccable, **$4,995.** 595-6802.

1984 TOYOTA Camry LE, très bon état. 561-6603.

VOITURES A VOTRE BUDGET
Bonne sélection de voitures à partir de $399 chez Laperrière Auto! 643-1078

1985 ACADIAN, peinture neuve, 5 vitesses, $1,400 négociable. 281-0052

1985 ARIES SE, 88,000 Km., automatique, 4 portes, aucune rouille, inspecté, A-1, $2,250. 770-2778.

1985 CAVALIER, gris, $700 tel quel. 772-4972. Vente rapide.

1985 CELEBRITY Eurosport familiale, V-6, air cli., tout équipé, très propre, $3,500. 561-7580.

1985 CENTURY Ltée, certifié, $3900, #850. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 DODGE Lancer, 100,000 km, meilleure offre. 772-4188 456-3363.

1985 GRAND AM, 2 portes, 6 cyl., bleu, #4736, $3,900. **Denis Autos 643-5262.**

1985 GULF Volks, automatique, 2 portes, 108,000 km, bonne état, $3,500. 669-4851.

1985 HONDA Accord, automatique, 97,000 km, bleue, #8082A. Spécial: $4999. 777-2611.

1985 HORIZON, automatique, $950, #1094. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 RENAULT 5, très bonne état, pas de rouille, $500. 671-4608.

1986 6000 familiale, automatique, #4813, $3,600. **Denis Autos 643-5262.**

1986 CAMARO, blanc, toit en T, $4,600, #961. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CAVALIER, très bon état. $2,500. A voir. 986-6054.

1986 COLT, rouge, peinture neuve, voiture de femme non fumeuse, $2,200. Nathalie, soir: 777-3758.

1986 FIFTH Avenue, $6,000 négociable. Après 18h 643-2066.

1986 PONTIAC Sunbird, toit ouvrant, bonne état, meilleure offre. 595-0990.

1986 RELIANT, familiale, $1395, #1034. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 TRANS-AM, toute équipée, toit en T, système d'alarme, impeccable, seulement 79,000 km, $7,500 négociable. 568-2010.

VOITURES A VOTRE BUDGET
Pour une belle sélection de voitures avec garantie, appelez-nous! Laperrière Auto 643-1078.

1987 AUDI 5000-S, automatique, air, 80,000 Km., $8,350. 986-3285.

1987 CELEBRITY Eurosport, extra. $6,500 négociable. 986-1406.

1987 CHEVROLET Cavalier, 4 portes automatique, très bon état. $5,200. négociable. 669-0523.

1987 ESCORT GT, 4 cyl., très propre, #4812, $2,995. **Denis Autos 643-5262.**

1987 HORIZON, à qui la chance, $850, #991. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 MAZDA 626 automatique, 5 vitesses, cassettes, $6,500. 568-4110.

1987 MERCURY Grand Marquis, très bon état, $10,500. 772-0376.

1987 MONTE Carlo, V-8, 305, 2 portes, automatique, 42,000 milles, très bon état, $6,700. 561-1991 soir.

1987 NISSAN Sentra, automatique 100,000 km, $5000. 772-5704.

1987 NISSAN Micra, 5 vitesses, 73,000 km, $3800. 777-4901.

1987 RELIANT familiale, parfait état, air cli., bas millage, $3950. 748-6940.

1987 SHADOW, 4 portes, automatique, #4810, $3,900. **Denis Autos 643-5262.**

1987 SPRINT, 2 portes, automatique. Après 17h 561-0504.

605 AUTOS A VENDRE

1987 VAN Plymouth Voyageur, excellent état, $7500. 568-2073.

1988 ARIES, 4 portes, automatique, #4751, $3,850. **Denis Autos 643-5262.**

1988 CAVALIER Z-24, toit ouvrant, 5 vitesses, 40,000 km, $7,500. 663-2839.

1988 CORSICA, 6 cyl., automatique, #4811, $4,995. **Denis Autos 643-5262.**

1988 FIREFLY, toit ouvrant, comme neuve, $197/mois. 663-0379.

1988 GRAND Prix, V-6, garantie, $6900, #1092. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 HONDA Accord EXI, complètement équipée, garanti jusqu'à juin 1993, pas de TPS. 827-2623.

1988 HONDA Accord Ltée, toute équipée, 68,000 milles, $9,000 négociable. 568-4262.

1988 JEEP YG, noir, prix à discuter. 684-0718.

1988 NISSAN Pulsar NX, 55,000 km, toit en "T", grise, $9,500 ou meilleure offre. 776-1095.

1988 SKYLARK, équipée, $6500, #1064. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TEMPO, 5 vitesses, air clim., rouge, 65,000 km, spécial: $4995, #8304A. 777-2611.

1988 TOYOTA Corolla familiale, manuelle, 73,000 km. 595-2781.

1988 VOLKSWAGEN Jetta, en excellent état, 85,000 km. 778-3107.

1989 CAVALIER, air clim., $5500, #1001. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CORSICA automatique, 4 portes, V6, rouge, 50,000 km, garanti, #4803, $5,900. **Denis Autos 643-5262.**

1989 DODGE Omni automatique, 4 cyl., #4721, $2,995. **Denis Autos 643-5262.**

1989 FIREFLY, très bonne état, prix à discuter. 243-0812.

1989 FORD Probe, 44,800 km, air climatisé, automatique, toute équipée, $11,000. 595-8400.

1989 OLDSMOBILE Ciera, moteur V6, toute équipée, très propre, bonne état, $8,999. 663-7168.

1989 SKODA 135 GL., 4 cyl., 5 vitesses, balance de garantie, excellent état, $4000 négociable. 643-2700.

1989 TEMPO, 4 portes, 4 cyl., air cli., #4757, $5,950. **Denis Autos 643-5262.**

1990 CAVALIER, air cli., toit ouvrant, $10,000. 243-4212.

1990 CORVETTE, 9,000 milles, comme neuve. $31,800 ou meilleure offre. 243-4164.

1990 ESCORT LX, blanc, air cli, manuel, 23,000 Km., $8,500. 561-7119.

605 AUTOS A VENDRE

1990 FOX, blanche, pneus d'hiver, très bon état, prix à discuter. 684-0544.

1990 NISSAN Sentra, blanche, automatique, air cli., am/fm radio cassette, garantie prolongée, excellent état. Renée ou Guy: 819-281-2212.

1990 SUNBIRD LI, tout ouvrant, très bon état, $10,500. 246-1016.

1991 JEEP, toit mou, 10,000 km, rouge. Marc, jour: 563-2175, après 18h: 243-9183.

1991 TOYOTA Corrolla, 4 portes, toit ouvrant, rouge. 684-2332, 777-7897 Demandez pour Dan.

DAME, doit vendre! 1984 Tunderbird Continental Trunk, 80,000 km, comme neuve, $5,500. 769-4921.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

ACHETONS et vendons autos et camions, $100 et plus. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETONS voitures et camions. **Laperrière Autos 643-1078.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

PAYONS voitures de $100 à $500 avec enregistrements, 1980 et plus. 663-8465, 643-5768.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1965 ATTENTION 1990
Installons moteur à partir de $300; transmission à partir de $75. Entre 7h à 16h: 561-1783.

1975 CHEVY Van, bon état, 6 cyl., $995 négociable. 778-1552.

1979 CHEVROLET, 1/2 tonne, bon état, $1200. Mario 243-5434.

1980 GM Metro, boîte 16 pi., $5,500. 986-8438.

1981 GMC **VAN,** nouveau moteur, **REMORQUE** 10x6. Steve: 746-6057.

1981 GMC VAN, peinture neuve, très propre. 669-8310 après 17h.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 GMC 7000, moteur diesel 8.2 avec boîte de 26 pi. avec chargeur électrique, très bon état, $9,000 ou meilleure offre. 770-8911, après 18h: 827-1307.

1984 GMC Camionnette, équipé d'une plateforme élévatrice pour chaise roulante, bas millage, toute équipé. 745-8437, 830-1859.

1985 FORD Ranger, 2 L, manuel, $2500. 643-3628.

1986 JEEP comanche, excellent état. 669-4838.

1987 CHEVROLET Blazer, V6, 5 vitesses, 73,000 km, très bon état, $8,500. Après 16h: 561-0358.

1987 CHEVROLET S10, pickup, 4 vitesses, toit ouvrant, blanc, #U6660. Spécial: $5995. 777-2611.

1987 GRAND Voyager LE, 5 passagers, sièges arrière convertl en lit. #8409A. Spécial: $8555. 777-2611.

1987 NISSAN, cabine allongée, à injection, rouge, très bon état, $6,500. Eric: 770-5871, 663-9815.

1987 S-15 GMC, 84,000 km, avec boîte en fibres de verre. 669-9556.

1988 COMANCHE, 4 vitesses, 63,000 km, gris, #U662A. Spécial: $6600. 777-2611.

1988 F150, automatique, V-8, $5600, #1042. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 JEEP COMMANCHE, 6 cyl., manuelle 5 vitesses, cabine fibre de verre. 69,000km. $6,500. 568-6733.

1988 NISSAN cabine allongée, 41,000 km, très bon état, $6,900. 595-1826.

1989 FORD Ranger, noir, 5 vitesses, boîte fibre de verre noire, brassière de cuir, 58,000 km, $7,500. 671-0281.

1989 MAZDA B-2000, Cabplus, gris, #4749, $5,900. **Denis Autos 643-5262.**

1990 JEEP YJ, 37,000 km, $10,500. Jacques 643-4296.

CAMION 10 roues avec dompeuse, moteur refait à neuf, prix à discuter. Doit vendre. 770-3349.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 BLAZER, mécanique A-1, $900. 595-3619 ou pagette 778-4223.

1977 CHEROKEE, bon état, $750. 595-6917 ou après 17h, 281-3855.

1983 FORD F250, manuel, avec charrue à neige, $3500. Après 18h, 684-9187.

1984 NISSAN, peinture, batterie, alternateur neufs, mécanique A1. **561-1740**

628 CAMIONS 4X4

1984 FORD Bronco II, 4 vitesses, roues "chromées", pneus neufs, $3,500. 819-449-6265.

1985 RANGER, V6, 5 vitesses, 117,000 km, $3,100. 663-7463.

1986 JEEP Comanche, 5 vitesses, 81,000 km, 4 pneus neufs, cabine Fibrobec, C.B., $5,300. 663-7463.

1988 SAMURAI blanc, toit mou, #4665, $4,850. **Denis Autos 643-5262.**

1989 FORD F250, 3/4 tonne, Custom, comme neuf, 41,000 km, $13,800 ou meilleure offre. 669-9554.

1989 NISSAN Pathfinder, "trail boss" 4x4, air cli., V-6, comme neuf, valeur $33,000 demande $18,500 négociable. Demandez Gerry 684-4251.

1989 SUZUKI SideKick, 5 vitesses, toit vinyle, cassette, 22,000 km, très propre, prix à discuter. 595-9116.

1990 FORD Pick Up, Super Cab, tout équipé, $21,000. 772-0376.

1990 GMC pickup, automatique, avec boîte, tout équipé, comme neuf, $16,000. 663-7542.

1990 SUZUKI Sidekick JLX, toit fixe, automatique, tout équipé, $11,500. 663-2839.

1990 TOYOTA sport, boîte courte, 4 cyl., 42,000 km, $13,800. 663-5927.

630 CAMIONS A LOUER

POUR déménagement: camion avec chauffeur, et équipement. 986-3544.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

PTE-GATINEAU, 10 Galipeau, grand garage pour mécaniciens, 2,700 pi.ca., incluant 2 treuils et compresseur, $800. 561-6088.

REMISAGE intérieur, octobre à mai, voiture ou bateau, 18 pi. et moins. 243-3426.

663 MACHINERIE

1978 International, dompeuse, 43,000 milles, **$5200. 1972** pépine Case, 580-B, **$9800,** bon état. 663-5104.

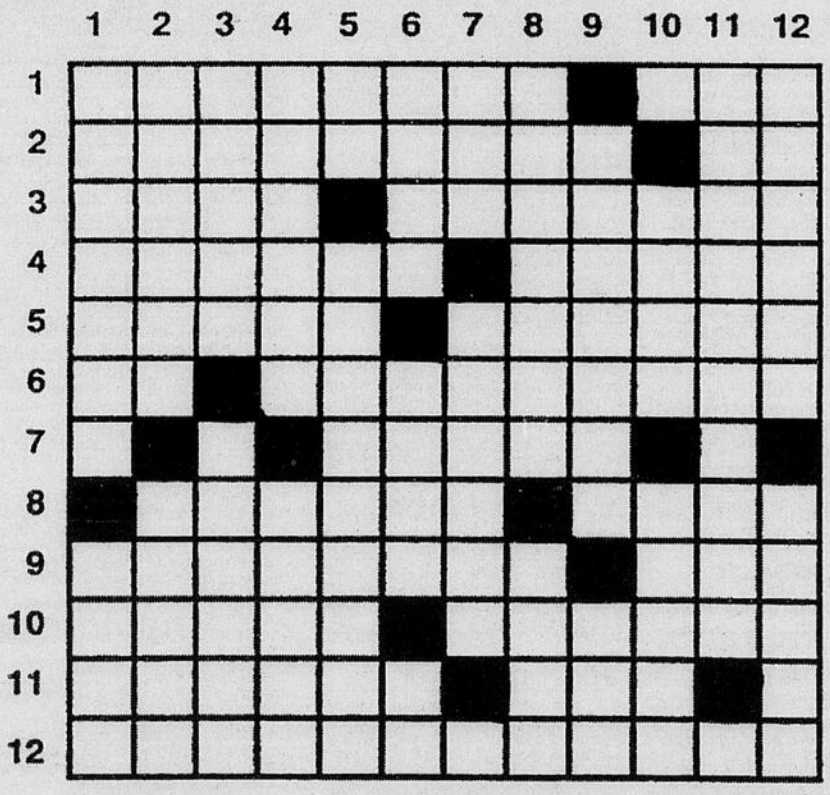
1984 GMC 7000, moteur diesel 8.2 avec boîte de 26 pi. avec chargeur électrique, très bon état, $9,000 ou meilleure offre. 770-8911, après 18h: 827-1307.

GROSSE génératrice diesel 30 KVA, moteur Perkins 120-208 avec remorque, comme neufs, $4,500. 770-8911, après 18h: 827-1307.

MOTS CROISÉS

© Edimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

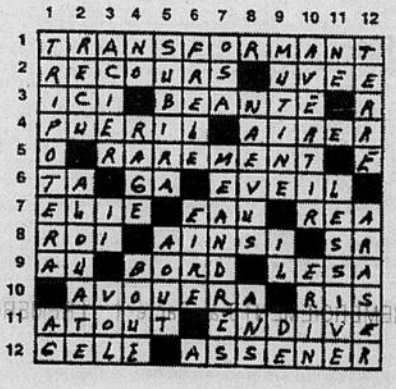


NO D-948

HORIZONTALEMENT
1—Qui possède huit bras ou huit pattes. — Lettre grecque.
2—Mettra bas, en parlant d'une jument. — Pouffé.
3—Carrelet. — Danse populaire hongroise.
4—Parcourir de nouveau des yeux. — Pulvérise.
5—Prénom fém. — Tout à fait remplie.
6—Pron. pers. — Choses achetées.
7—Désabusé.
8—Rata. — Barre servant à fermer une porte.
9—Portes envie à. — Trois.
10—Idylle. — Chacun des chapitres du Coran.
11—Réduira en poudre. — Il portait parfois le vêtement féminin.
12—Augmenterions les dimensions d'un corps sous l'effet d'une tension.

VERTICALEMENT
1—Accable par violence. — Amas de sable et de gravier qui se forme dans la Loire et qui est balayé par de forts courants.
2—Ire. — Fis avancer un bateau.
3—Événement imprévu et fâcheux. — Allures du cheval.
4—Triester oléique de la glycérine. — Arum.
5—Lettre grecque. — Remplit d'une matière plus ou moins compressible.
6—Mesure de poids. — Piu. — Cinquante-deux semaines.
7—Article. — Qui ont peu de relief (f.).
8—Sycomores. — Avoir très chaud.
9—Freinée. — Souverain.
10—Est redevable. Il a un clavier.
11—Pendrait jusqu'à terre.
12—Faciles (f.). — Bagatelles.

SOLUTION DU PROBLÈME D-947



LES PETITES ANNONCES

663 MACHINERIE

"LOADER" Michigan, modèle 55, "bucket" 1 1/2 verges, avec fourches, $8,500. Plate-forme 16 pi, pour camion 2 tonnes et +, $700. 986-3799.

SCIE ronde, pour bois de foyer, comme neuve, $395. 446-4137.

TRACTEUR Ferguson avec souffleuse à neige, très bon état, $1,750. 457-9043 après 17h.

TRACTEUR Sear 12HP avec tondeuse 38 po., pelle à neige, chaines, excellent état, $1,600. 827-3388.

VAN pour entrepôt 8X45 pi. à louer ou à vendre. 770-8911.

665 MOTOCYCLETTES

1984 KDX80, très bon état, meilleure offre. 669-1102.

670 MOTONEIGE

1982 CITATION 4500, avec toile, très propre, demande $1500. 986-1674.

1988 POLARIS Indy Trial, très bon état, $3,200. Yves: 243-8126.

1990 POLARIS Star Track, idéal pour trappeur, $2,000. 819-449-6265.

MOTONEIGES USAGÉES
Vaste choix
S'adresser à:
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier, Qué.
Tél: (819) 623-1724

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1965 ATTENTION 1990
Installons moteur à partir de $300; transmission à partir de $75. Entre 7h et 16h: 561-1783.

1985 FORD Tempo; 1981 Renault; accessoires de 4X4; moteur 350; 1981 Citation. Denis, 663-7052.

BOITE de menuiserie 1988 pour camion 8 pi., 5 portes à verrou, aluminium, fini intérieur, bon état. 456-2762.

BOITE pour camion 1/2 tonne, aluminium, $250. 953-8027, 595-9398, demander Denis.

SPECIAL: 4 pneus radiaux à neige, ceinturés d'acier, 155SR12, garanti hasard de route, neufs, $200; 2 paires d'essuie-glace d'hiver. 643-3910.

673 REMORQUES

REMORQUE à moto-neige et remorque à transporter automobile à l'arrière d'un motorisé. Attache et remorque Richelieu Inc. 595-3181.

677 ROULOTTES

1981 MOTORISE, 6 places, $12,000. très bon état. 1-613-675-2671.

1989 PROWLER Régal, Fifth wheel, 32 pi., salon avant, équipée de A à Z et camion Ford F250 XLT Lariat, 4X4 tout équipé, prêt pour la Floride, 1 propriétaire non fumeur, sacrifié à $42,000 ferme pour les deux. Une visite vous convaincra! 568-2951.

ATTENTION
1987 Ford Motorisé, 460 cyl., marque Sterling, 26 pi., 20,000 km, boîte Glendale en fibre de verre, demande $34,500 ou meilleure offre, prêt pour la Floride, une visite vous convaincra. 243-3919 ou 243-0132 après 18h.

AUTOBUS, 36 passagers, état A-1, idéal pour conversion en motorisé, $5,000. 595-0396.

CAMPEUR de 13 1/2 pi., équipé comme motorisé et camion. Informations: 663-3774.

EMPRESS 1975, classe A, 45,000 milles, moteur 440, air cli., auvent, gaz/ électrique 12 volts, très propre, $14,000. (819)438-2066.

SUPER spécial. 1990 Bonair "Fifthwheel", 32 pi., micro-ondes, am/fm. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 YAMAHA, 225 C.C., excellent état, $1,800. 682-3680 après 17h.

1990 SUZUKI LT160, 4 roues, parfait état, $1,950. 663-7542 après 17h.

4 ROUES Kawazaki 1988, moteur 220, pelle à neige, chaines, treuil, prix à discuter. 827-4101.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

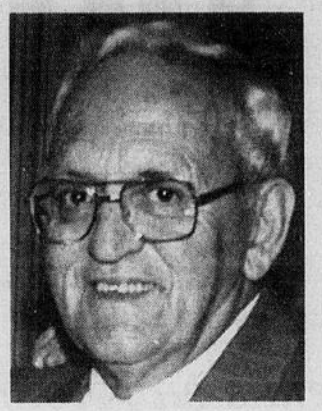
1988 JOHNSON 4.5 forces, $500. 819-449-6265.

Princecraft Pro-Series 162, moteur 30 forces, remorque, toile. 684-0718.

SUPER Pro 196, bonne affaire! 663-8442.

NÉCROLOGIE

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de



M. Aldoria Roy Jr

de Hull, décédé subitement, dans un hôpital local, mercredi le 30 octobre 1991, à l'âge de 66 ans. Il a fait partie du tournoi Midget Kiwanis de Hull pendant 25 ans. Il était à l'emploi du Ministère de l'agriculture au-delà de 38 ans. Il était le fils de feu Aldoria Roy Sr et de feu Agnès Charbonneau. Il laisse dans le deuil son épouse Aline Lavigne; 4 fils: Guy (Georgette Bernier) de Rimouski, Jacques (Ginette Renaud) de Hull, Pierre (Lucie Normand) de Cantley, Yves (Linda Villeneuve) de Ange-Gardien; 4 filles: Louise (Florentin Marcu) de Hull, Lorraine (Robert Papineau) de Hull, Line (Serge Labelle) de Val-Bélair, Qc, Lise (Stéphane Malette) d'Angers; 9 petits-enfants; 1 frère: André (Monique Reinhardt) de Touraine; 2 soeurs: Thérèse (Rhéo Groleau) de Touraine, Rita (André Potvin) de Touraine. Prédécédé par 1 soeur: Anita. Il laisse également 1 beau-frère: Hector Lajoie de Hull.

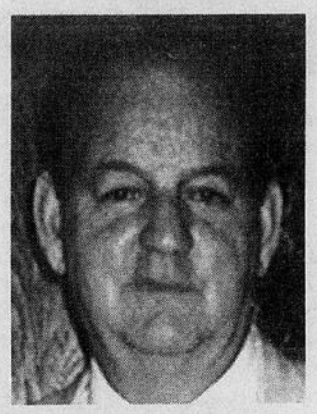
VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: Samedi le 2 novembre, à 14h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: A la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, Hull seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

AVIS DE DECES



GAUDREAU - M. Edgar de Hull, est décédé le mardi 29 octobre 1991, à l'âge de 60 ans. Il était membre de la famille des Cursillistes de la région de l'Outaouais. Epoux de Pierrette Parent, fils de feu Aldège Gaudreau et de feu Anita Bastien; outre son épouse, il laisse 3 filles: Ginette (Guy Berthiaume), Louise (Denis Blondin), Suzanne (Richard Larouche). Prédécédé par 1 fils: Gérard. Il laisse 3 frères: Roger (Suzanne Sarault), Yvon et Robert; 2 soeurs: Jeannette (feu Pierre Grenier), tous de Hull, Yvette (George Forhan) de Halifax. Prédécédé par 1 frère: Maurice (Liliane Brennan). Il laisse également des beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces; 5 petits-enfants: Matthieu et Dominique Maurice, Marc-André et Marilou Blondin, Jessica Larouche. Des dons à un organisme de charité de votre choix seraient appréciés. **Il n'y aura pas de visite au salon.** Direction: **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 271 bl St-Joseph, Hull. **Les funérailles auront lieu le vendredi 1er novembre en l'église St-Jean Bosco, à 11h. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull.** Pour de plus amples renseignements, 770-1300.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

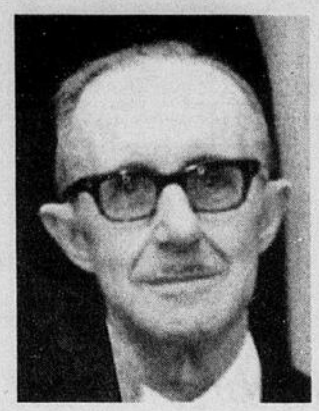
M.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

I.G.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de



M. Lauréat Lambert

de Hull, décédé dans un hôpital local mercredi le 30 octobre 1991, à l'âge de 89 ans. Il était le fils de feu Odinat Lambert et de feu Adélia St-Louis. Il était l'époux de feu Rhéa Côté. Il laisse dans le deuil 2 filles: Raymonde Caron de Hull, Suzanne (Luc Rémillard) de St-André Avellin; 1 amie très chère: Simone Tremblay ainsi que 6 petits-enfants: Louise Caron-Blanchette de Hull, Jacques Caron de Hull, Pierre (Carole Lacoste) de Gatineau, Lyne Rémillard (André Mongeon) de Ville-Lorraine, Carole Rémillard (Louis Dubois) de Hull et André Rémillard de Hull; 3 arrière-petits-enfants: Karine, Marie-Jennevière et Dominique-André.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: Samedi le 2 novembre, à 11h, en l'église St-Raymond de Hull. Suivi de l'inhumation au cimtière Notre-Dame de Hull.

DONS: A la Fondation des Maladies du coeur, 109 rue Wright, Hull, Qc seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

AVIS DE DECES

COTE (Yvonne) - Au centre hospitalier du haut Richelieu à St-Jean, est décédé à l'âge de 89 ans, Mme Yvonne Côté née Scantland. Autrefois de Gatineau, elle laisse dans le deuil 3 fils: Roland (Jacqueline) de Brossard, Dr Lucien Côté (Johanne) de Norwood NJ, Jean-Guy (Nilah) de Enosburg Falls VT; 3 filles: Laure Anne Chusid (Paul) De Barnagat Light NJ, Yvette Lloyd (Ken) de Portage, Mich., et Jeannine McCabe (Eugène) de Doylestown PENN ainsi qu'une brue Kitty Côté de New York. Elle laisse 13 petits-enfants: Dr Elaine Côté et Suzanne Côté Ferguson, Mark et Eric Chusid, Kim Lloyd, Gabrielle Côté, Crandall et Paul-Andrew Côté, Nicole McCabe Riter, Brian et Kevin McCabe, Michelle et Denise Côté ainsi que Kate Côté. Elle laisse également 4 frères: Domina, Lucien, Rhéo et Jean-Marie. Un service commémoratif sera célébré samedi le 2 novembre 1991 à 10h en l'église paroissiale d'Angers, et l'inhumation des cendres aura lieu au cimetière de Gatineau. La famille recevra les condoléances une demie heure avant la cérémonie religieuse. Des dons au nom de Mme Yvonne Côté peuvent être fait à la Fondation de l'Hôtel Dieu, centre d'oncologie 3840 St-Urbain, Montréal, H2W 1T8. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON ED DARCHE ET FILS de Longueuil.

BEAUCHAMP - M. Adrien, est décédé dans un hôpital local, le lundi 28 octobre 1991, à l'âge de 84 ans. Adrien Beauchamp, époux en premières noces de feu Emela Tessier, en deuxièmes noces de feu Lucienne Guindon et en troisièmes noces de Laurencia Gareau, qui lui survit. Père de: Noëlla de Rockland, Yvon d'Ottawa, Raymonde (Robert Kelly) de Gatineau, Ghislaine (Gérard Ménard) de Bourget, Lyne (Marcel Viau) de Angers. Prédécédé par 2 fils: Noël et Denis. Grand-père de 14 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. Frère de: Emérancienne Mainville, Cécile Ethier, Blanche Cheff et Florence. A la demande du décédé, il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à participer à une messe commémorative, le samedi 2 novembre, en l'église St-Louis Marie de Montfort, à 14h. La direction des funérailles a été confiée à la maison RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 237-2680.

LABERGE - M. Georges A. Est décédé dans un hôpital local le mercredi 30 octobre 1991 à l'âge de 90 ans, Georges Laberge, époux bien-aimé de Alida Renaud. Outre son épouse, il laisse 3 filles: Jeannine (feu Joseph Guilbault), Denise (feu Rodolphe Charbonneau) et Hélène (René Apps); 2 fils: Roland (Irène Beaulne) et Gaston (Diane Fournier); 1 soeur: Mme Laurette Lepage, ainsi que 19 petits-enfants et 26 arrière-petits-enfants. Les visites ont lieu à la MAISON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu samedi le 2 novembre, en l'église Ste-Anne, à 9h30. Inhumation au cimetière Notre-Dame à Ottawa. Des dons à l'unité des soins palliatifs de l'hôpital Montfort seraient appréciés.



LEGAULT - Mme Yvette (née Després) est décédée le 29 octobre 1991 à Hull, à l'âge de 77 ans. Elle était épouse de feu René Legault et fille de feu Louis Després et de feu Mélina Marleau. Elle laisse sa filleule: Sylvie (Michel Joseph) de Hull et son filleul: Michel Normand de Gatineau; 1 beau-frère: Wilfrid Lemieux de Hull; 1 belle-soeur: Bernadette (feu Antoine Normand) de Hull et une très chère amie, Gaby Brazeau de Hull, ainsi que ses neveux et nièces. Un service religieux sera célébré à 10h30, le vendredi 1er novembre 1991, en l'église Ste-Bernadette. Il n'y aura pas de visites au salon. Des dons en offrandes de messes au monastère des Servantes de Jésus-Marie seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations, 778-2425.

COLLETTE - J. Roger Collette C.R. d'Ottawa, est décédé le mardi 29 octobre 1991, à l'hôpital, à l'âge de 79 ans. Il laisse son épouse Colette Hudon. Père de: Hélène (Jean Cholette) de Markham Ontario; grand-père de: Caroline et Sylvain; frère de: Lucille Perras de Montréal et de Claire (Dr Gustave Roy) de Laval. Le défunt repose à la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 260 rue Besserer, Ottawa, le vendredi 1er novembre de 14 à 17h et de 19h à 21h. Parents et amis sont invités à se rencontrer pour les funérailles, le samedi 2 novembre, en l'église du Sacré-Coeur, à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés par la famille.

LATRÉMOUILLE - Mme Jeannine. Est décédée le mercredi 30 octobre 1991, Jeannine Brisson, à l'âge de 70 ans. Outre son époux, Paul-Emile Latrémouille, elle laisse ses enfants: Gilles (Lucie), Louis (Suzanne) et Marc (Hélène) de Chelsea, Gabriel (Darquise) d'Ottawa, Guy de Hull, Charles de Rockland, Micheline (Mme Jacques Lafortune) de Brossard, Québec, Françoise Latrémouille de Kirkland, Québec, Suzanne Latrémouille et Marguerite (Mme Leslie Schram) toutes 2 d'Ottawa. Elle laisse également 23 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de Lucien (Pierrette) Brisson d'Embrun, Irené Brisson de Vancouver, Pauline Brisson et Hermance Brisson d'Ottawa. Prédécédée par ses frères: Bruno, Richard et Aldéo. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 1255 rue Walkley (est de la rue Bank) de 19h à 21h, jeudi et de 13h à 22h, vendredi. La messe funéraire aura lieu samedi, en l'église St-Thomas d'Aquin à 10h. Ceux qui désirent faire des dons pour ront s'adresser à la Société de l'Alzheimer's.

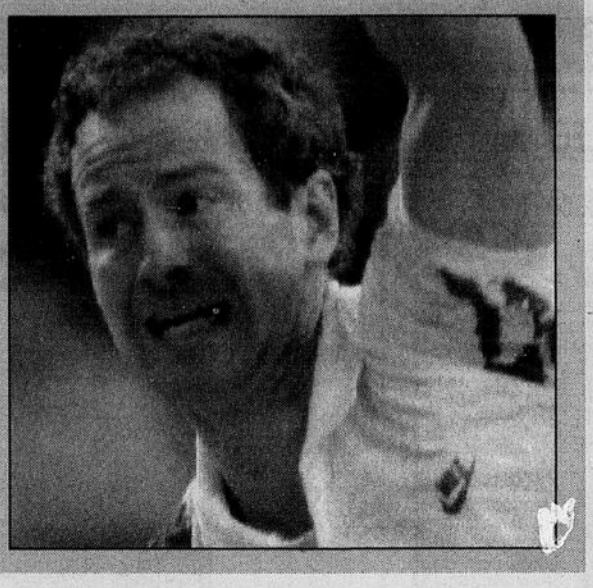
Suite à la page 53

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 31 OCTOBRE 1991

McEnroe battu en deux sets

Goran Ivanisevic a facilement battu en deux sets 6-4, 6-4 l'Américain John McEnroe, mercredi soir, lors du deuxième tour du tournoi de tennis de Paris-Bercy, , mais la vedette de la soirée a en fait été la Croatie pour laquelle Ivanisevic affirme se battre désormais. Quand ce dernier a pénétré dans le court central, la mention «You» (pour Yougoslavie) figurait pourtant en face de son nom sur le panneau lumineux du stade. Mais elle a mystérieusement disparu en cours de match.

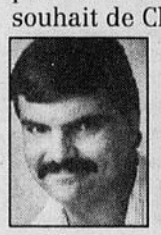
page 57



Le gardien Mike Lenarduzzi et un défenseur obtenus en retour

Les 67 's échangent Chris Simon

OTTAWA Brian Kilrea n'a pas perdu de temps à exaucer le souhait de Chris Simon.



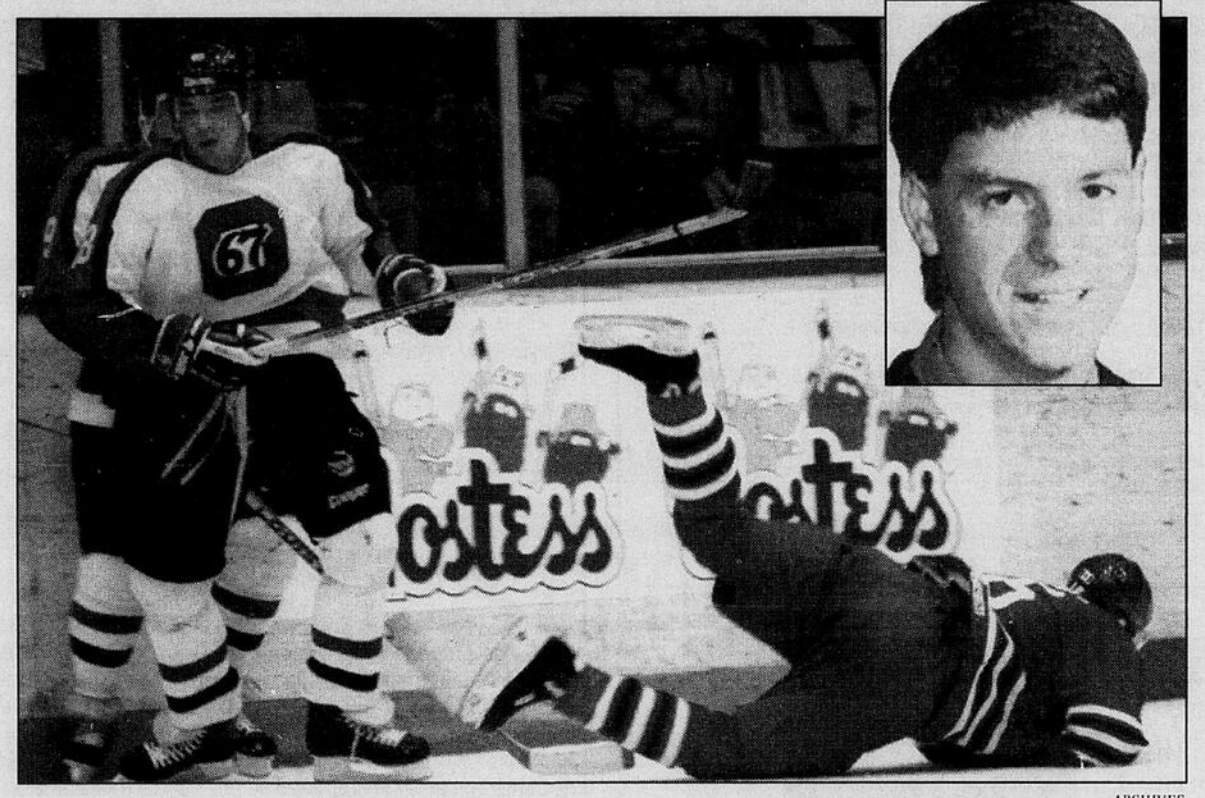
MARC BRASSARD
LeDroit

En envoyant le robuste ailier gauche aux Greyhounds de Sault Ste-Marie hier, l'entraîneur-chef des 67's d'Ottawa a cependant bâclé une transaction comme il les aime, un échange «qui bénéficiera aux deux équipes», comme il le dit. En particulier la sienne, si tout va bien.

En retour de Simon, un deuxième choix des Flyers de Philadelphie en 1989 au tempérament difficile à contrôler sur la glace comme en-dehors, Kilrea a obtenu un gardien de premier plan en Mike Lenarduzzi, 19 ans, et un défenseur d'avenir en Chris Shushack, un sixième choix au dernier repêchage.

«Ils obtiennent un des meilleurs ailiers gauches de la ligue, alors que j'obtiens un des meilleurs gardiens du circuit», a dit Kilrea hier après-midi en annonçant l'entente conclue avec son ami Sherry Bassin, directeur général des Greyhounds. «L'acquisition de Lenarduzzi nous met sur le même pied que les autres équipes de notre division.»

C'était le troisième et dernier échange de Kilrea pour obtenir un gardien de but cette saison: Lenarduzzi, un choix de troisième ronde des Whalers de Hartford en 1990, devrait solutionner tous les problèmes des 67's devant le filet. Sean Spencer, malgré sa belle performance de mardi contre Cornwall, n'a pas montré qu'il était un gardien numéro un, particulièrement à l'étranger. Rick Pollard, acquis de North Bay pour presque rien, sera maintenant mis sur le marché des échanges.



ARCHIVES

Chris Simon, à gauche dans l'uniforme des 67's, a été échangé aux Greyhounds, hier. En médaillon, le gardien Mike Lenarduzzi, 19 ans, qui viendra jouer avec les 67's.

Lenarduzzi, un des éléments-clés de l'échange qui avait envoyé Eric Lindros à Oshawa, a aidé les Greyhounds à atteindre le tournoi de la coupe Memorial l'an dernier et à présenter la meilleure moyenne de buts alloués dans le circuit Branch. En 35 parties, il avait maintenu une moyenne de 3,27 buts alloués. Cette saison, elle s'élevait à 4,07 en neuf matchs.

Les deux nouveaux-venus n'ont pu être rejoints hier, ayant déjà pris la route de Peterborough pour y rejoindre les 67's, qui y affronteront les Petes ce soir. Kilrea attendra cependant à demain soir, lorsque Cornwall sera au Centre municipal, pour utiliser son nouveau cerbère.

Près de Wawa

Simon, qui avait compté 36 buts il y a deux ans avant de rater 60 parties en raison d'une blessure à une épaule l'an dernier, n'a pu être rejoint avant qu'il ne s'envole vers le «Soo» hier, mais le gros Indien de 6'3» et 225 livres ne devait pas se plaindre de se rapprocher considérablement de son domicile de Wawa: «Nous avons eu une bonne discussion ce matin», a indiqué Kilrea. «Il était surtout frustré parce qu'il ne pouvait jouer (en raison d'une suspension de 10 parties) et il a probablement dit des choses qu'il a regretté.

«En Ted Nolan (le pilote des Greyhounds), il va trouver un entraîneur qui comprend bien les pressions auxquelles il doit faire face. Et il ne sera qu'à 100 milles de chez lui», a ajouté Kilrea.

La spéculation est que Simon était surtout frustré d'avoir perdu sa place aux côtés de Brett Seguin sur le premier trio au retour de Peter Ambrosiak: «Avec Peter, Chris et Curt Bowen, de la façon dont il joue cette année, on avait trois ailiers gauches de première ligne», soulignait Seguin, le capitaine des 67's et premier compteur de la LHO. «Cet échange sera bon pour Chris. Il va avoir l'occasion de jouer avec une bonne équipe et sur un bon trio certainement.»

Bowen, en passant, ira en appel d'une suspension de deux parties pour avoir frappé un joueur des Royals par derrière mardi, ce qui lui permettra d'être en uniforme ce soir.

Victoire de 5-4 des Olympiques à Chicoutimi

LeDroit

CHICOUTIMI Les Olympiques de Hull ont su puiser au fond d'eux-mêmes l'énergie physique et mentale dont ils avaient besoin et ils ont surpris les Saguenéens de Chicoutimi, chez-eux, 5-4 en prolongation hier soir.

C'est un but du défenseur Martin Lepage, sur le retour de son propre lancer, à 5:25 minutes en temps supplémentaire, qui a valu la victoire aux Hullois.

Paul Brousseau avait permis aux visiteurs de créer l'égalité avec un peu plus de deux minutes à faire.

En fait les Olympiques sont revenus deux fois de l'arrière en comblant des écarts de deux buts dans le match. D'abord en première période Dave Tremblay et Danny Beauregard ont touché deux fois la cible, mais Jim Campbell et Shane Doiron, tous deux en avantages numériques, ont remis les deux camps à égalité.

En deuxième période Patrice Martineau et Carl Blondin ont tous deux marqué en désavantages numériques pour les locaux, mais en troisième Pierre-François Lalonde, puis Brousseau ont relancé les Olympiques qui ont dominé 32-30 dans les lancers. Yannick DeGrâce était devant la forteresse hulloise et Sylvain Rodrigue devant celle des Saguenéens.

Match tranquille

Le match a par ailleurs été très tranquille alors qu'on s'attendait à un peu de remue-ménage suite aux accrochages du dernier duel entre les deux mêmes clubs. L'arbitre Luc Miville a toutefois su bien contrôler la rencontre.

A souligner que les Olympiques évoluaient sans les services de Claude Jutras, suspendu.

«Ce fut un excellent match pour nous, surtout quand on sait qu'il s'agissait d'un troisième, dont deux à l'extérieur, en quatre soirs», analysait l'entraîneur-adjoint Guy Charron au cours d'une entrevue téléphonique.

«Le début a été pénible et on tirait de l'arrière 9-1 dans les lancers après dix minutes, mais les gars ont su aller au fond d'eux-mêmes et ils se sont rendus comptes qu'ils étaient en très bonne forme physique, ce qui leur a permis de revenir dans le match. Et quand on pense aux deux bévues de la deuxième période, le match n'aurait jamais dû aller en prolongation.

«En résumé, même avec la défaite de 3-2 en prolongation de mardi soir à Trois-Rivières, les gars ont joué deux excellentes parties», a-t-il conclu.

Les Olympiques auront maintenant un petit congé puisqu'ils ne disputeront leur prochain match que dimanche soir, à 19 h, à l'aréna Guertin de Hull, contre les Lynx.

LES SPORTS

Le club Aqua-polo lance sa campagne de financement

Inutile d'attendre la fin de la récession

François Drapeau
LeDroit

HULL Ce n'est pas parce que la crise économique tarde à finir que la direction du club Aqua-polo de Hull mettra un frein à son développement.

Hier midi, elle a lancé sa campagne de financement, placée sous la présidence d'honneur de Pierre Ménard qui a de vieilles racines avec le club.

«Notre objectif de la campagne, à l'intérieur de notre budget de 65 000 $, est de 25 000 $», dévoilait-il. Cet argent est nécessaire pour permettre à nos jeunes d'aller participer à des compétitions qui leur permettront de se développer et d'atteindre l'excellence.

«Le club de Hull, en onze ans d'existence, a placé plusieurs de ses membres sur les équipes nationales, telles Roxanne Lafrance, Nathalie Deschênes, France Bastien et Simon Trépanier, et d'autres s'en viennent, comme Brigitte Dagenais. Rappelons que l'équipe nationale féminine, dont font partie actuellement Roxanne Lafrance ainsi que Heather Kaulback, qui s'entraîne avec nous depuis maintenant trois ans, a remporté la médaille d'argent au dernier championnat du monde, en janvier dernier».

Quatre niveaux de compétition

Mais pour permettre à ces filles, et à la relève, de continuer à se développer, ça coûte cher. Le club a quatre niveaux de compétition: cadet, juvénile, junior et sénior. Actuellement l'emphase est du côté féminin alors que le côté masculin est en développement. Le printemps dernier, au niveau national, les filles séniors se sont classées troisièmes et les juvéniles quatrièmes. Les cadettes se sont classées deuxièmes au niveau provincial (il n'y a pas de national dans ce groupe).

«L'an dernier, nous avons dû éliminer des tournois parce que nous n'avions pas les moyens d'y aller», rappelle l'entraîneur-chef Jean-Pierre Gosselin. «Si nous n'atteignons pas nos objectifs de financement, il faudra faire de même cette année».

Pour les joueuses de compétition, il en coûte environ 1000 $ par année de frais d'adhésion. Cette année, le club compte faire participer ses équipes à quelque 25 tournois, dont certains à Winnipeg et Toronto. Celui de Winnipeg, dans deux semaines, coûtera environ 5000$ en transport, hébergement, etc.

La ville de Hull, dans une très large mesure, et des subventions du gouvernement, en plus des frais d'adhésion, permettent de couvrir les autres 40 000 $ du budget.

La campagne de financement lancée hier se divise en trois parties: des commandites d'événements (entre 800 et 4000 $), le parrainage d'un membre (entre 250 et 1000 $) et des dons populaires (10 à 100 $).

C'est évidemment le niveau compétition qui coûte le plus cher au club, mais ce n'est pas là toute l'activité du club. Depuis quelques années le club a mis sur pied un programme de mini-polo qui a touché l'an dernier, par exemple, quelque 150 jeunes dont certains deviendront la relève. Il y a aussi des ligues adultes, récréative et plus compétitive. En tout le club regroupait l'an dernier quelque 230 membres.

City of Ville d' Ottawa

Son Honneur, le maire Marc Laviolette
et les membres du Conseil de la ville d'Ottawa
vous invitent aux

*

cérémonies d'ouverture
du Centre récréatif Jim-Durrell
1265, chemin Walkley
le samedi 2 novembre, à 14 h.

Patinage libre et affûtage des patins
de 15 h 30 à 16 h 20.

Coca-Cola Bottling

SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE

3 500
POINTS OFFERTS,
CETTE SEMAINE,
DANS
LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
69922099
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

LE SEUL...
LE VRAI...
L'UNIQUE.
(Abris d'auto)
TEMPO
• Vente-location
• Installation
* nouveau * TEMPO-LO
Plus besoin d'ancrages



Piscines Futuriste Hull
725 - F de la Carrière Hull, Qc
Près du SUPER CARNAVAL 778-7665
HEURES D'OUVERTURES:
Lun-Mer 10 h à 17 h
Jeu-ven 9 h à 21 h
Sam 9 h à 17 h

STERLING FORD

BBQ Familial
Samedi le 2 novembre
Venez vous divertir, nous offrons prix de présence, cadeaux et divertissements (CKBY sera sur les lieux).

Garantie 36/60 pare-chocs à pare-chocs disponible.

1991 Ford F-150
• Automatique • Marche-pied arrière
• V-8 302 • Sièges en tissu



12 987 $ *

1991 Ford Ranger



• Servodirection • am-fm cassette
• Roues en alliage aluminium • V-6 3.0 litres
• Chauffe moteur

11 648$ *

1991 Taurus L Sedan
• Transmission automatique
• Climatiseur
• Régulateur de vitesse
• Volant inclinable
• Cassette am/fm
8 Au choix



14 744$ *

1991 Tempo L



• Air climatisé • Transmission automatique
• Am/fm stéréo • Miroirs à télécommande
• Modèle 2 portes

9 871$ *

1991 Escort LX
• 2 portes



• Modèle hatchback • Servodirection
• Miroirs à télécommande • Climatiseur
• Chauffe-moteur

9 683 $ *

1991 Festiva
• 2 portes



• Chauffe-moteur • Transmission automatique
• 4 cylindres • Et plus

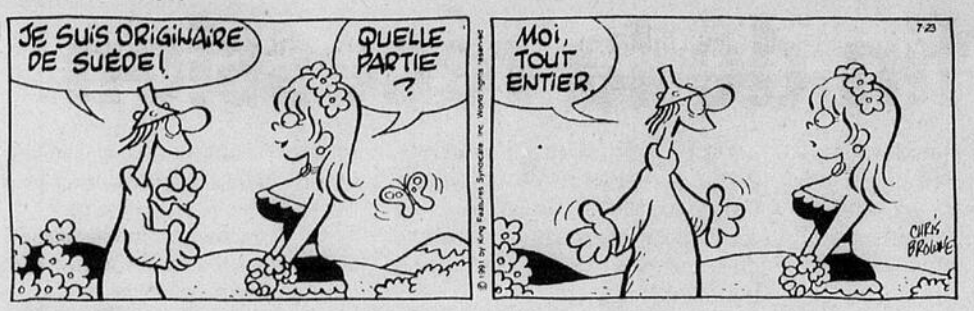
7 871 $ *

*Taxes, transport, immatriculation en sus.
Rabais au concessionnaire.

1425, ch. Ogilvie 741-3720 près du Centre commercial St-Laurent

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



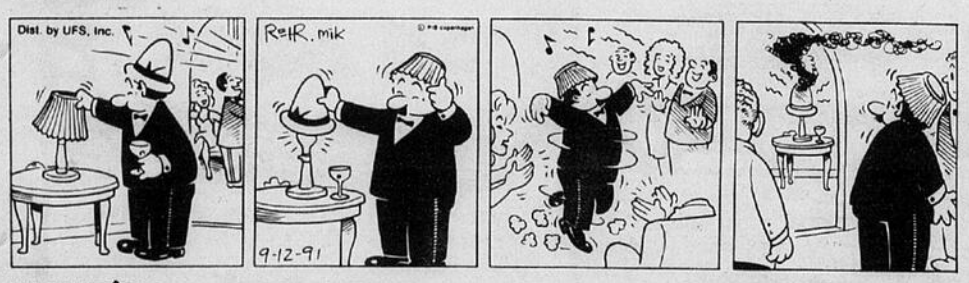
M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Ken Read et les Jeux de 1992

Il y a déjà de la fiesta dans l'air

OTTAWA Peut-être est le remède qu'il fallait. Un air de fiesta aux Jeux olympiques...

À Séoul, les Jeux avaient été «très mécaniques». Dans 200 jours par contre, Barcelone entend bien se laisser aller sous le climat méditerranéen pour cette gigantesque fête quadriennale.



PIERRE JURY

LeDroit

En Corée, «il y avait une barrière culturelle importante, une barrière physique aussi, sans compter la langue», a analysé hier Ken Read, le chef de la mission canadienne pour les Jeux de 1992. «Déjà à Barcelone, on sent que la population va participer à la fête.»

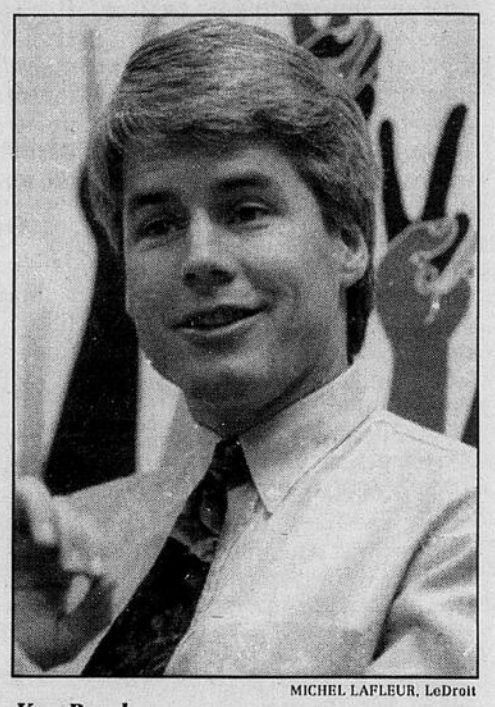
Chef de mission ?

Ne vous inquiétez pas. Ni Read, le plus illustre skieur canadien, ni son adjointe, Sylvie Bigras, ne seront forcés de travailler aux cuisines pour nourrir les quelque 10 000 athlètes attendus dans la province catalane. Les fonctions s'apparentent plutôt à celle du président d'un conseil d'administration.

Mais il faut parfois que l'on se salisse les mains. Vous vous souviendrez peut-être de cette image de 1988 : la Torontoise Carol-Ann Letheren sur les écrans de télévision du monde entier, à expliquer la disqualification de Ben Johnson, pour cause de dopage.

Letheren occupait le poste de chef de mission, justement. C'était son boulot de reprendre la médaille du sprinter canadien.

«Il y a du bon et du mauvais. En gros, notre tâche est de servir d'interlocuteur avec le comité organisateur des Jeux et de créer un climat propice aux meilleures performances possibles. Mais je veux en faire plus qu'une compétition sportive, une expérience de vie dans un pays unique», a-t-il expliqué.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Ken Read.

Read et Bigras sont déjà allés une fois chacun sur le site des Jeux de l'été prochain, question de se familiariser avec les sites, avec l'esprit. Les soucis de sécurité — les Catalans et les Basques ont chacun des visées indépendantistes — se sont estompées. «Nous anticipons des problèmes à cause des coûts d'hébergement, mais ce n'est rien de majeur. Pas comme à Albertville, où les transports inquiètent encore à 100 jours des cérémonies d'ouverture des Jeux d'hiver.

Entretemps, Read se réjouit des résultats de nos champions du monde, les Silken Laumann, Renn Chrichlow, d'Ottawa, Mike Smith et Sylvie Fréchette. Auxquels noms l'on peut ajouter les Hulloises Thalie Tremblay, Tina Poitras et Caroll-Ann Alie, et les Québécois Jean-Marc Chouinard, Bruny Surin ou Bruno Fournier, qui auront tous la chance de s'illustrer à leur manière.

«Ce pourrait être nos meilleurs Jeux, si l'on exclut Los Angeles», a-t-il conclu.

Serge Labelle entraîneur par excellence

Marcel Fortin
Collaboration spéciale

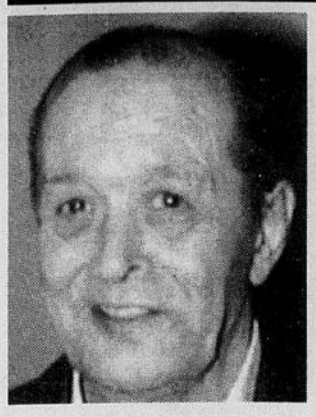
HULL Serge Labelle a tout récemment été nommé entraîneur par excellence par un comité de sélection de la Fédération d'athlétisme du Québec qui déterminait les représentants pour le prochain gala du Mérite sportif québécois. Ce gala aura lieu à Montréal, le 6 décembre. Il défendra les couleurs de sa fédération lors de cette soirée qui réunira les meilleurs athlètes et intervenants sportifs de la province.

Sans doute que les performances de ses athlètes et ses sélections à titre d'entraîneur de l'équipe nationale ont fortement influencé la décision du jury. L'année 1991 aura été fructueuse en réalisation de toute sorte pour Serge Labelle. En effet, six de ses protégés ont pris part à tous les événements internationaux majeurs soit les Jeux panaméricains junior et senior, les championnats du monde universitaires et plus particulièrement la Coupe du Monde et les championnats du monde d'athlétisme, où Serge Labelle agissait comme entraîneur de l'équipe canadienne.

Serge Labelle a remporté ce même titre en 1988 dans la catégorie développement «C'est très motivant d'être reconnu ainsi, surtout lorsqu'on est aussi jeune que moi. À 28 ans, je me sens déjà en avance de dix ans sur plusieurs entraîneurs. De plus, ce qui rend ce titre encore plus valorisant c'est que non seulement on tient compte de la performance de mes athlètes, mais aussi de ma performance comme entraîneur. Le fait que j'aie été choisi comme entraîneur pour le championnat du monde n'est pas étranger à cela et nous n'étions que deux Québécois sur l'équipe», de souligner Serge Labelle.

La prochaine étape dans sa carrière sera le poste d'entraîneur avec l'équipe olympique canadienne à Barcelone.

NÉCROLOGIE



CAMPEAU - Roland, de Hull, est décédé le 28 octobre 1991 à l'âge de 77 ans. Fils de feu Philias Campeau et de feu Marie-Anne De Ladurantaye. Il laisse 2 fils: Gilles et Michel; 2 filles: Lynda et Jo-Anne; 1 frère: Norbert (Bob); 2 soeurs: Gabrielle Campeau et Rolande Davies de Vancouver ainsi que 3 petits-enfants: Kim, Marc et Steve. **Il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée** vendredi le 1er novembre à 10h en l'église St-Joseph de Hull. **Pour de plus amples renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.**

KINGSLEY - M. Albert. Est décédé dans un hôpital local le lundi 28 octobre 1991 à l'âge de 81 ans, Albert Kingsley, époux bien-aimé de Reine Archambault. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Jacques et Michel; 1 fille: Lucette Gagné; 3 soeurs: Thérèse Rivest, Simone Soulière et Claire Kingsley; 2 frères: Lucien et Oscar Kingsley; ainsi que ses petits-enfants: Sophie, François, Julie et Robert. Suivant le désir de la famille, il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Parents et amis sont invités à une messe commémorative le jeudi 31 octobre 1991, en l'église St-Vincent de Paul (150 rue Stanley) à 14h, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame à Ottawa. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au **Sacré-Coeur de Jésus** pour faveurs obtenues. Mon **DIEU,** Accordez-moi la Sérénité pour accepter ce que je ne puis changer...
Le Courage de changer ce que je puis...et la Sagesse d'en connaître la Différence.

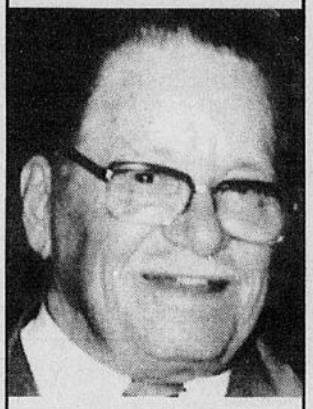
P.G./W.N.

LEBLOND-CHARLEBOIS - Colombe. Le mercredi 30 octobre 1991, est décédée Marie Colombe Cécile Charlebois (née Forget), à l'âge de 67 ans. Elle était l'épouse de Wilfrid Charlebois et de feu Louis Leblond. Elle laisse 1 fils: Fernand Leblond (Irène) de Cantley, Québec; 4 filles: Diane Johnston (Lorne), Denise Dugdale (Steve) toutes 2 d'Orléans, Céline Dupuis d'Embrun, Ontario et Linda Day (Richard) de Hammond, Ontario. Elle laisse également 10 petits-enfants: Marc, Julie, Ian, Wendy, Dean, Kevin, Manon, Brigitte, Cheryl et Meagan. Belle-mère de Marcel (Susan) d'Orléans, Ontario, Richard (Diane) de Calgary, Alberta, Nicole Rivard (Marcel) de Cumberland, Ontario, Lucien (Lucie) de Hammond, Ontario, Suzanne Lévesque (Jean-Claude) de Cumberland, Ontario, Louise Lévesque (Richard) de Hammond, Ontario, Gilles (Jocelyne) de Rockland, Ontario ainsi que 12 beaux-arrière-petits-enfants. Elle laisse 3 frères: Rosaire (Germaine), Rhéal (Noëlla), Marcel (Desneige); 3 soeurs: Mme Gabrielle Rouleau (Yvan), Mlle Solange Forget et Mme Rita Paquette. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et à compter de 11h vendredi. La célébration eucharistique aura lieu le vendredi 1er novembre à 14h, en l'église St-Guillaume de Vars. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Société du cancer seraient appréciés.

PERRON - Mme Rita, de St-Pierre-de-Wakefield, est décédée le mardi 27 octobre 1991, à l'âge de 55 ans. Elle était épouse de Eldon Perron. Fille de feu René Desormeaux et de feu Marie-Ange Bonneville. Outre son époux, elle laisse 1 fille: Diane; 2 fils: Pierre et Richard; 2 frères: Lionel (Gisèle Nault) et René (Jeannine Tessier); 2 soeurs: Gabrielle Stocker et Madeleine Gravelle ainsi que plusieurs neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visite au salon.** Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Les funérailles** auront lieu le samedi 2 novembre, en l'église Ste-Pierre-de-Wakefield, **HEURE A CONFIRMER**. Direction: FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 271 bl. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements: 770-1300.

RAIZENNE - Rose. Est décédée le mercredi 30 octobre 1991, à l'âge de 82 ans, Rose Raizenne (née St-Amand). Elle était l'épouse de feu Henri Raizenne. Prédécédée par ses parents: Joseph A. St-Amand et Rose Alma Roy. Elle laisse 1 fille: Marthe (Mme J.J. Way) de Mississauga, Ontario et 1 fils: Adrien (Louise Gignac) de Chelsea, Québec ainsi que 5 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Prédécédée par 1 frère: Joseph S. St-Amand. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire cependant la messe commémorative aura lieu en l'église Notre-Dame de Lourdes, 453 ch. Montréal, Vanier le samedi 2 novembre à 9h. Des dons à la Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton seraient appréciés. La direction des funérailles fut confiée à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester.

IN MEMORIAM



ROUSSEL - À la douce mémoire de Omer Roussel, décédé le 31 octobre 1990. Un an déjà s'est écoulé depuis votre départ vers un monde meilleur. Votre souvenir demeure toujours en nous. Maintenant que vous avez maman auprès de vous là-haut et que nous sommes seuls sur cette terre, continuez à veiller sur nous comme vous deux le faisiez ici-bas.

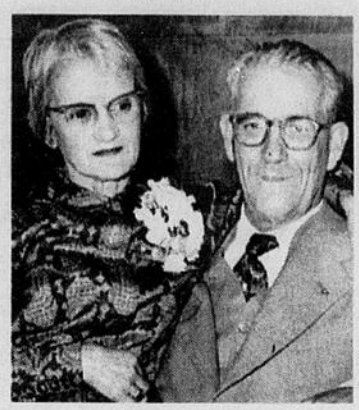
Vos enfants, petits-enfants.

IN MEMORIAM

SIMARD - A la douce mémoire de Guy Simard, décédé le 31 octobre 1990. Il y a un an déjà que tu nous a quittés et tu nous manques autant. On ne t'oublie pas. Ton départ a laissé un grand vide dans notre vie.

De ton épouse Yvonne et tes deux enfants.

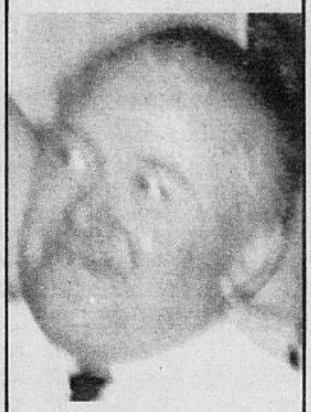
IN MEMORIAM



PERRIER - A la douce mémoire d'un grand-père très cher, Aldéric, décédé le 31 octobre 1968 et d'une grand-mère très chère, Irène (née Pilon), décédée le 20 mai 1972. De longues années se sont écoulées depuis votre départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de mon coeur ce que vous avez été pour moi. Votre souvenir reste présent en moi et m'accompagne partout où je vais.

De votre petit-fils, R.A.R.

IN MEMORIAM



PILON - A la douce mémoire de Donat Pilon, décédé le 31 octobre 1984. Déjà six ans que tu m'as quittée, comme les feuilles qui tombent poussées par le vent. Dans l'univers, le 31 octobre 1984 à l'aube, tu es parti pour ne plus revenir. Chaque automne nous ramène ce souvenir inoubliable. Nous gardons une image de l'homme généreux et aimant que tu étais. De là haut, aide-moi à garder la foi et l'espérance d'une vie meilleure.

Ton épouse Jeanne.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au **Sacré-Coeur de Jésus** et à **St-Joseph** pour faveur obtenue.

A.U.F.

REMERCIEMENTS

PARENT - Les membres de la famille Parent désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Denise Parent, survenu le 31 août 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléance, dons à la Fondation des maladies du coeur ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

NAISSANCES

ROMPRÉ
VIAU

Louise (Loulou) Sigouin est heureuse d'annoncer la naissance de son premier petit-fils, Dany, enfant de Nadyne Rompré et Michel Viau, né le 29 octobre 1991 à 13h30, pesant 6 livres et 5 onces, mesurant 19 pouces.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

C.R.R.

REMERCIEMENTS

PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.
Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI-SOIT-T-IL.

IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950

En remerciement pour faveur obtenue.

J.R.P.

FUNÉRAILLES

VENDREDI

CAMPEAU - M. Roland
La messe commémorative aura lieu à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

GAUDREAU - M. Edgar
Les funérailles auront lieu à 11h, en l'église St-Jean Bosco, Hull.

LAFLEUR - M. Roland
La messe commémorative aura lieu à 10h en l'église St-Alexandre de Limbour.

LEBLOND-CHARLEBOIS - Colombe
Départ de la maison funéraire St-Laurent, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, pour la célébration eucharistique à 14h, en l'église St-Guillaume de Vars.

LEGAULT - Mme Yvette
Le service religieux aura lieu à 10h30, en l'église Ste-Bernadette, Hull.





LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — *JEAN-MICHEL GAUTHIER*



LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Montréal	**13**	**9**	3	1	45	**20**	**19**	**4**	**1**	**1**	**5**	**2**	**0**	**G 5**
Hartford	9	5	3	1	26	23	11	2	2	0	3	1	1	P 1
Buffalo	10	4	5	1	28	31	9	1	3	0	3	2	1	G 2
Boston	10	3	5	2	31	36	8	2	3	2	1	2	0	G 1
Québec	**11**	2	8	1	32	**43**	5	**0**	**4**	**0**	**2**	**4**	**1**	**G 1**

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Washington	12	9	3	0	56	38	18	5	2	0	4	1	0	G 1
NY Rangers	13	8	5	0	45	42	16	3	3	0	5	2	0	G 3
New Jersey	12	7	5	0	52	37	14	2	4	0	5	1	0	P 1
Pittsburgh	11	4	5	2	40	49	10	3	3	1	1	2	2	P 3
NY Islanders	10	3	5	2	37	41	8	1	2	1	2	3	1	G 1
Philadelphie	9	3	5	1	25	28	7	1	3	1	2	2	0	P 1

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
St.Louis	11	5	3	3	36	35	13	1	3	1	4	0	2	N 1
Chicago	13	5	5	3	50	49	13	2	1	2	3	4	1	P 1
Minnesota	9	5	4	0	31	28	10	1	2	0	4	1	0	G 1
Detroit	11	4	6	1	36	36	9	1	3	1	3	3	0	P 2
Toronto	12	3	8	1	34	41	7	0	6	0	3	2	1	N 1

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Vancouver	13	9	3	1	49	37	19	4	2	0	5	1	1	G 1
Los Angeles	11	6	3	2	43	42	14	3	2	1	3	1	1	G 2
Winnipeg	13	6	5	2	39	44	14	2	2	2	4	3	0	P 2
Calgary	11	6	4	1	48	33	13	3	4	0	3	0	0	N 1
Edmonton	12	5	6	1	39	46	11	3	5	0	2	1	1	G 2
San Jose	13	1	12	0	32	73	2	0	8	0	1	4	0	P 10

IL SE REPREND...



Le gardien des Rangers de New York, Mike Ritcher, a connu un début de saison plutôt chancelant en encaissant deux revers consécutifs. Mais depuis, il a remporté ses quatre derniers matches, dont celui contre les Stars mardi soir.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	PJ	PTS
1. Vancouver	13	19
2. Montréal	**13**	**19**
3. Washington	12	18
4. NY Rangers	13	16
5. Los Angeles	11	14
6. New Jersey	12	14
7. Winnipeg	13	14
8. Calgary	11	13
9. St. Louis	11	13
10. Chicago	13	13
11. Hartford	9	11
12. Edmonton	12	11
13. Minnesota	10	10
14. Pittsburgh	11	10
15. Buffalo	10	9
16. Detroit	11	9
17. Boston	10	8
18. NY Islanders	10	8
19. Philadelphie	9	7
20. Toronto	12	7
21. Québec	**11**	5
22. San Jose	13	2

LES MENEURS

	B	A	Pts
Roenick, Chi	8	10	18
Ronning, Vcr	7	11	18
Stastny, NJ	6	11	17
Leetch, NYR	4	13	17
Hunter, Wash	2	15	17
Roberts, Cal	10	6	16
Bondra, Wash	9	7	16
Khristich, Wash	8	8	16
Linden, Vcr	7	9	16
Robitaille, LA	6	10	16
Messier, NYR	5	11	16
Housley, Wpg	3	13	16
Pivonka, Wash	5	10	15
Nolan, Qué	**13**	**1**	**14**
King, NYI	9	5	14
Creighton, NYI	7	7	14
Larmer, Chi	7	7	14
Burridge, Wash	4	10	14
MacInnis, Cal	2	12	14
Patrick, NYR	2	12	14
Stevens, NJ	2	12	14
Suter, Cal	0	14	14
Murphy, Edm	6	7	13
Lemieux, Pgh	5	8	13

STATISTIQUES DU CANADIEN

	B	A	PTS	PÉN
11. Kirk Muller	6	6	12	21
18. Denis Savard	5	6	11	12
21. Guy Carbonneau	6	4	10	0
20. Sylvain Turgeon	3	6	9	29
47. Stephan Lebeau	3	6	9	0
35. Mike McPhee	2	4	6	6
28. Eric Desjardins	2	4	6	20
8. Mathieu Schneider	2	3	5	12
17. John LeClair	3	1	4	4
27. Shayne Corson	1	3	4	19
6. Russ Courtnall	2	1	3	0
12. Mike Keane	2	1	3	2
41. Brent Gilchrist	1	3	3	8
48. J.-J. Daigneault	0	3	3	4
25. Peter Svoboda	1	1	2	13
5. Alain Côté	0	2	2	11
32. Mario Roberge	0	1	1	28
36. Todd Ewen	0	0	0	36
24. Lyle Odelein	0	0	0	21
3. Sylvain Lefebvre	0	1	1	9
39. Brian Skrudland	0	0	0	4
34. Donald Dufresne	0	0	0	0
15. Di Pietro Paul	0	0	0	0
33. Patrick Roy	0	0	0	0
1. Roland Melanson	0	0	0	0

	...G	P	N	Min	BaBl	Moy
33. Patrick Roy	5	3	1	552	18 1	1.96
1. Roland Melanson	3	0	0	173	1 2	0.35
Totaux	**8**	**3**	**1**	**725**	**19 3**	**1.57**

STATISTIQUES DES NORDIQUES

	B	A	PTS	PÉN
11. Owen Nolan	13	1	14	23
19. Joe Sakic	2	11	13	4
43. Bryan Fogarty	1	8	9	8
4. Michael Tatarinov	2	6	8	12
18. Mike Hough	3	4	7	15
13. Mats Sundin	3	3	6	8
49. Kip Miller	2	3	5	4
23. Greg Paslawski	2	2	4	0
47. Claude Lapointe	2	1	3	13
44. John Kordic	0	2	2	58
2. Greg Smyth	0	2	2	28
14. Herb Raglan	0	2	2	11
45. Mark Vermette	1	0	1	8
22. Scott Pearson	1	0	1	6
25. Stéphane Morin	0	1	1	0
5. Alexei Gusarov	0	1	1	4
24. Wayne Van Dorp	0	1	1	29
6. Craig Wolanin	0	1	1	8
. Dough Small	0	1	1	0
15. Tony Twist	0	0	0	32
20. Mike McNeill	0	0	0	6
29. Steven Finn	0	0	0	36
27. Randy Velischek	0	0	0	4
38. David Marcinyshyn	0	0	0	17
12. Ken McRae	0	0	0	7
52. Adam Foote	0	0	0	2
7. Curtis Leschyshyn	0	0	0	0

	G	P	N	Min	BaBl	Moy
1. Ron Tugnutt	1	4	0	301	22 0	4.39
32. Jacques Cloutier	0	4	1	304	18 0	3.55
31. Stéphane Fiset	1	0	0	60	2 0	2.00
Totaux	**2**	**8**	**1**	**665**	**42 0**	**3.79**

CALENDRIER

Mardi, 29 octobre
Winnipeg 2 **Québec 7**
San Jose 4 NY Islanders 8
Minnesota 2 NY Rangers 3
Washington 8 Pittsburgh 0
New Jersey 3 Vancouver 4

Mercredi, 30 octobre
Winnipeg 1 **Montréal** 6
Los Angeles à Hartford, 19h35
Buffalo à Detroit, 19h35
New Jersey à Calgary, 21h35
St. Louis à Edmonton, 21h35

Jeudi, 31 octobre
Los Angeles à Boston, 19h35
Québec à NY Rangers, 19h35
San Jose à Philadelphie, 19h35
Minnesota à Pittsburgh, 19h35
NY Islanders à Chicago, 20h35

Vendredi, 1er novembre
Hartford à Detroit, 19h35
Montréal à Buffalo, 19h35
Toronto à Washington, 19h35
Detroit à Boston, 19h35
Calgary à Winnipeg, 20h35
New Jersey à Edmonton, 21h35
St. Louis à Vancouver, 22h35

Samedi, 2 novembre
NY Rangers à Philadelphie, 13h05
Detroit à Boston, 19h05
Hartford à Pittsburgh, 19h35
San Jose à **Québec**, 19h35
Winnipeg à NY Islanders, 19h35
Buffalo à **Montréal**, 20h05
Los Angeles à Toronto, 20h05
Chicago au Minnesota, 20h05

Dimanche, 3 novembre
Edmonton à Vancouver, 17h05
St. Louis à Winnipeg, 20h05
Minnesota à Chicago, 20h35.

Lundi, 4 novembre
Boston à NY Islanders, 19h35
New Jersey à **Montréal**, 19h35
Calgary à NY Rangers, 19h35
San Jose à Toronto, 19h35.

Mardi, 5 novembre
Boston à Pittsburgh, 19h35
Minnesota à Detroit, 19h35
Philadelphie à St. Louis, 20h35
Winnipeg à Vancouver, 22h35

Mercredi, 6 novembre
Calgary à Hartford, 19h35
Minnesota à Toronto, 19h35
Montréal à NY Rangers, 19h35
NY Islanders à Edmonton, 21h35

HOCKEY

LIGUE AMÉRICAINE

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Fredericton	13	7	5	1	58	48	15
Halifax	10	5	3	2	37	40	12
St. John's	10	4	5	1	33	30	9
Cap-Breton	11	4	6	1	46	49	9
Moncton	12	2	7	3	43	51	7

Section Nord

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Capital D.	11	7	1	3	41	35	17
Springfield	10	6	2	2	39	33	14
Maine	8	4	4	0	35	28	8
Adirondack	10	4	6	0	44	51	8
New Haven	10	2	8	0	33	45	4

Section Sud

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Baltimore	9	5	3	1	36	34	11
Binghamton	9	4	2	3	38	30	11
Utica	8	4	2	2	38	35	10
Hershey	12	4	6	2	47	54	10
Rochester	7	2	4	1	27	32	5

Mercredi, 30 octobre
Adirondack 7 Moncton 4
Hershey à St. John's
Capital District à New Haven

Jeudi, 31 octobre
Adirondack à Halifax

LIGUE de l'OUEST

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Prince Albert	15	10	4	1	69	57	21
Regina	13	8	4	1	61	51	17
Saskatoon	14	8	5	1	64	41	17
Medicine Hat	13	8	5	0	60	46	16
Moose Jaw	14	7	5	2	54	55	16
Swift Current	12	6	5	1	55	56	13
Lethbridge	16	6	10	0	59	57	12
Brandon	13	2	10	1	48	64	5

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Kamloops	14	10	4	0	67	45	20
Spokane	11	8	2	1	45	32	17
Tacoma	13	5	7	1	48	65	11
Seattle	14	5	8	1	56	67	11
Portland	14	4	7	3	59	65	11
Tri-Cities	14	4	10	0	53	68	8
Victoria	13	3	9	1	39	63	7

Mercredi, 30 octobre
Swift Current à Lethbridge
Brandon à Medicine Hat
Seattle à Portland
Regina à Prince Albert
Victoria à Spokane

Jeudi, 31 octobre
Victoria à Tri-Cities

JUNIOR TIER II

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Longueuil	12	11	0	1	86	38	23
St-Hubert	12	10	2	0	63	39	20
Montréal	13	8	5	0	74	58	16
Laval-Laur.	14	8	6	0	89	77	16
Buckingham	**13**	**7**	**6**	**0**	**81**	**68**	**14**
Cowansville	15	7	8	0	86	81	14
Châteauguay	13	6	6	1	67	60	13
Joliette	13	6	6	1	68	64	13
Ste-M-de-Be.	12	5	5	2	60	61	12
LaSalle	15	5	9	1	69	92	11
Montréal-N.	12	5	7	0	76	72	10
Pierrefonds	14	4	10	0	57	111	8
Louiseville	12	1	11	0	50	87	2

Jeudi, 31 octobre
Cowansville à Longueuil, 20h
Vendredi, 1er novembre
St-Hubert à Pierrefonds, 20h
Châteauguay à Montréal-Nord, 20h
Laval-Laurentides à Joliette, 20h30
LaSalle à Ste-Marie-de-Beauce, 21h
Dimanche, 3 novembre
Ste-Marie-de-Beauce à **Buckingh.** 14h
Joliette à St-Hubert, 14h
Montréal à Louiseville, 20h
Montréal-Nord à Cowansville, 19h30
Laval-Lauren. à Châteauguay, 19h30

COLLÉGIAL MAJEUR

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
John-Abbott	9	8	1	0	50	29	16
St-Laurent	8	7	0	1	55	21	15
Dawson	9	7	2	0	67	43	14
Lennoxville	7	5	2	0	43	24	10
Montmorency	8	4	2	2	56	38	10
Joliette	7	3	2	2	47	44	8
Outaouais	**8**	**3**	**4**	**1**	**44**	**48**	**7**
Coll-Français	8	3	5	0	42	42	6
C M R	10	2	8	0	33	73	4
Brébeuf	10	1	8	1	34	74	3
ALaurendeau	12	1	10	1	42	77	3

Mardi, 29 octobre
Joliette 6 André-Laurendeau 6
Mercredi, 30 octobre
Outaouais vs Dawson, 19h30
St-Laurent vs Montmorency

MIDGET AAA

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lac St-Louis	16	13	3	0	76	56	26
Régents LLL	14	10	4	0	83	64	20
Ste-Foy	15	8	7	0	58	54	16
Sag. L. St-J	16	8	8	0	65	73	16
M.-Bourassa	17	7	10	0	77	86	14
Richelieu	15	6	9	0	65	65	12
Magog	15	6	9	0	51	62	12
Abi.-Témis	**16**	**4**	**12**	**0**	**67**	**74**	**8**

Samedi, 2 novembre
Sag. Lac St-Jean à Richelieu, 14h
Ste-Foy à Mtl-Bourassa, 14h
Abitibi-Témiscamingue à Magog, 14h
Dimanche, 3 novembre
Abitibi-Témis à Régents LLL, 13h
Richelieu à Lac St-Louis, 14h
Sag. Lac St-Jean à Magog, 14h
Mtl-Bourassa à Ste-Foy, 14h
Mercredi, 6 novembre
Mtl-Bourassa à Régents LLL, 19h30

CENTRAL JUNIOR A

Section Robinson

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	16	14	2	0	109	51	28
Gloucester	16	12	3	1	109	60	25
Hawkesbury	19	12	7	0	107	85	25
Cumberland	16	5	11	0	73	113	10
Massena	17	4	12	1	83	103	10

Section Yzerman

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Kanata	14	13	1	0	94	49	26
Nepean	14	7	6	0	77	55	16
Pembroke	16	7	9	0	73	74	14
Brockville	15	3	12	0	48	104	6
Smiths Falls	16	2	14	0	56	137	4

Note: L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point.

LIGUE UNIVERSITAIRE

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Concordia	4	4	0	0	29	6	8
UQTR	3	3	0	0	24	6	6
Toronto	2	1	1	0	9	6	2
York	2	1	1	0	9	8	2
McGill	3	1	2	0	17	14	2
Ottawa	**3**	**1**	**2**	**0**	**15**	**18**	**2**
Queen's	2	0	2	0	6	16	0
Ryerson	4	0	4	0	9	36	0

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Guelph	3	2	1	0	26	13	4
Windsor	3	2	1	0	17	14	4
Waterloo	3	2	1	0	13	12	4
Laurier	1	1	0	0	7	1	2
Laurentian	1	1	0	0	8	7	2
Western	2	1	1	0	4	4	2
RMC	4	1	3	0	18	33	2
Brock	2	0	2	0	3	20	0

Mercredi, 30 octobre
Laurier à Brock
Jeudi, 31 octobre
Guelph à Waterloo
Vendredi, 1er novembre
Ryerson à UQTR
Western à Toronto
Samedi, 2 novembre
Western à RMC
Ryerson à **Ottawa**
Windsor à Toronto
Queen's à UQTR

SOMMAIRE LNH

MARDI

NEW JERSEY 3 VANCOUVER 4
Première période
1. Vancouver, Ronning 7 (Momesso et Sandlak) 16:17
2. Vancouver, Diduck 4 (Nedved et Adams) 17:48

Pénalités — Maley NJ 3:59, Courtnall Vcr 12:35.
Deuxième période
3. New Jersey, Stastny 6 (Fetisov et Kasatonov) 6:48
4. New Jersey, Lemieux 8 (Stevens et Stastny) ..... 9:06 (an)
5. Vancouver, Courtnall 5 (Lumme et Linden) ..... 12:31 (an)

Pénalités — Murzyn Vcr 3:11, Odjick Vcr 8:39, Richer NJ, Dirk Vcr 9:32, Poddubny NJ 11:19, Chorske NJ 15:05.
Troisième période
6. Vancouver, Courtnall 6 (Linden, Diduck) 2:08
7. New Jersey, Maley 6 (Stevens) 11:47

Pénalités — McKay NJ, Odjick Vcr majeures 7:22, Kasatonov NJ 9:01, Kasatonov NJ 13:46, Babych Vcr 14:03, Lemieux NJ, Valk Vcr 19:13.
Tirs au but
New Jersey ..... 6 8 8—22
Vancouver ..... 10 11 10—31

Gardiens — New Jersey: Terreri (P,7-5); Vancouver: McLean (G,9-3-1).
Jeux de puissance — New Jersey: 1-4; Vancouver: 1-5.
Arbitre — Paul Stewart. **Juges de lignes** — Brad Lazarowich, Jay Sharrers.
Assistance — 12,196.

SAN JOSE 4 NY ISLANDERS 8
Première période
1. San Jose, Mullen 5 (Williams et MacLeod) ..... 3:19 (an)
2. NY Islanders, McLlwain 2 (Ferraro et Reekie) 7:06
3. NY Islanders, Creighton 7 (Thomas et Volek) ..... 9:03 (an)
4. San Jose, Evason 1 (Presley et Bruce) 11:56
5. NY Islanders, King 8 (Turgeon et Flatley) 12:12

Pénalités — Ferraro NYI 2:34, Odgers SJ mineure, majeure, Vukota NYI majeure 8:42, Pilon NYI 9:31, King NYI 16:32.
Deuxième période
6. NY Islanders, King 9 (Flatley et Krupp) ..... 0:53 (an)
7. San Jose, Presley 3 (Bozek) 5:39
8. San Jose, Fenton 1 (Anderson et Evason) 13:56

Pénalités — Anderson SJ 0:40, Lawton SJ 7:43, Chyzowski NYI 16:41, Hammond SJ 19:18.
Troisième période
9. NY Islanders, Hogue 1 (Pilon et Ferraro) 2:43
10. NY Islanders, Thomas 3 (Creighton et Krupp) 8:50
11. NY Islanders, Chyzowski 1 (DiMaio et Pilon) 14:15
12. NY Islanders, Turgeon 3 (Hogue et King) ..... 19:15 (an)

Pénalités — Anderson SJ 15:12, Zettler SJ 18:04.
Tirs au but
San Jose ..... 10 10 8—28
NY Islanders ..... 15 5 14—34

Jeux de puissance — San Jose: 1-4; NY Islanders: 3-6.
Gardiens — San Jose: Hackett (P,0-6-0); NY Islanders: Healy (G,3-4-2).
Arbitre — Dave Jackson. **Juges de lignes** — Mark Pare, Mark Vines.
Assistance — 8,968.

MINNESOTA 2 NY RANGERS 3
Première période
Aucun but.

Pénalités — P.Broten NYR 5:47, Johnson Min 10:40, McRae Min, King NYR double mineure 16:39, Smith Min 18:40.
Deuxième période
1. NY Rangers, Amonte 6 (Ogrodnick et Leetch) ..... 5:10 (an)
2. Minnesota, Craig 1 (Ludwig et Propp) 10:51
3. Minnesota, Craig 2 (Propp) 15:02

Pénalité — Hatcher Min 3:56.
Troisième période
4. NY Rangers, Ogrodnick 2 (Patrick et Weight) 8:45
5. NY Rangers, Weight 4 (Gartner et Djoos) 12:42

Pénalités — Smith Min 3:45, Weight NYR 5:08.
Tirs au but
Minnesota ..... 10 7 6—23
NY Rangers ..... 6 12 7—25

Jeux de puissance — Minnesota: 0-3; NY Rangers: 1-4.
Gardiens — Minnesota: Casey (P,5-4-0); NY Rangers: Richter (G,4-2-0).
Arbitre — Kerry Fraser. **Juges de lignes** — Wayne Bonney, Dan McCourt.
Assistance — 13,798.

WASHINGTON 8 PITTSBURGH 0
Première période
1. Washington, Ciccarelli 7 (Krygier et Lalor) 11:47

Pénalités — Samuelsson Pgh 0:41, Burridge Wash 7:54, Hatcher Wash 9:14, Tippett Wash, Pgh 11:50.
Deuxième période
2. Washington, Hunter 2 (Khristich et Cote) ..... 10:00 (an)
3. Washington, Bondra 9 (Khristich) 14:14
4. Washington, Khristich 8 (Bondra et Langway) 17:48

Pénalités — Stevens Pgh 0:54, Iafrate Wash 5:03, Burridge Wash 7:16, Lemieux Pgh 8:33, Coffey Pgh 8:58, Burridge Wash, Jennings Pgh 15:58, Ridley Wash, Samuelsson Pgh 20:00.
Troisième période
5. Washington, Burridge 4 (Ridley et Johansson) 7:20
6. Washington, Tippett 1 (Ciccarelli et Berglund) 12:31
7. Washington, Lalor 2 (Bondra et Ridley) 14:31
8. Washington, Pivonka 5 (Khristich et Bondra) 15:35

Pénalités — Hunter Wash double mineure, Francis Pgh 10:01.
Tirs au but
Washington ..... 13 16 15—44
Pittsburgh ..... 12 3 11—26

Jeux de puissance — Washington: 1-4; Pittsburgh: 0-5.
Gardiens — Washington: Beaupre (G,1-0-0); Pittsburgh: Barrasso (P,3-5-2) (5-4), Pietrangelo (8:10 1er, 39-32).
Arbitre — Ron Hoggarth. **Juges de lignes** — Ryan Bozak, Shane Heyer.
Assistance — 15,147.

LES STATISTIQUES

SPORTS

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Verdun	18	12	5	1	104	66	25
St-Jean	19	8	8	3	82	89	19
Granby	18	8	8	2	87	89	18
St-Hyacinthe	16	7	6	3	79	70	17
Hull	**18**	**7**	**9**	**2**	**82**	**82**	**16**
Laval	18	6	9	2	56	74	14

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Trois-Rivières	15	11	2	2	73	44	24
Chicoutimi	19	11	6	2	96	73	24
Shawinigan	17	9	6	2	73	69	20
Drummondville	17	8	9	0	72	91	16
Victoriaville	17	4	12	1	53	86	9
Beauport	18	4	14	0	62	81	8

LES MENEURS

	B	P	Pts
22.Mongeon Hugues, Gra.	18	28	46
11.St-Jacques Michel, Chi.	19	19	38
17.St-Pierre David, CF.	18	19	37
30.Parent Sébastien, Chi.	12	24	36
8.Rodgers Marc, Gra.	15	20	35
10.Dontigny Steve, Sha.	13	21	34
22.Guillet Robert, CF.	20	13	33
37.Balleux Martin, Gra.	13	19	32
26.Beauregard Dan, Chi.	11	21	32
32.Gendron Martin, StH.	17	14	31
16.Poulin Charles, StH.	8	23	31
21.Chouinard Dave, CF.	10	20	30
20.Hamelin Richard, Sha.	13	16	29
28.Poulin Patrick, StH.	12	17	29
35.Imbeau Jean, Sha.	10	19	29

CALENDRIER

Mardi, 29 octobre
Hull 2 Trois-Rivières 3 (P)
Chicoutimi 5 Shawinigan 2
Victoriaville 2 Beauport 6
St-Jean 2 Drummondville 8
Mercredi, 30 octobre
Hull 2 Chicoutimi 4 (après 2)
Vendredi, 1er novembre
Laval à Beauport, 20h
Victoriaville à Verdun, 20h
Shawinigan à Granby, 20h
Trois-Rivières à St-Hyacinthe, 20h
Drummondville à St-Jean, 20h
Dimanche, 3 novembre
Shawinigan à Beauport, 14h
Granby à St-Hyacinthe, 14h
Laval à Drummondville, 14h
Trois-Rivières à Verdun, 19h
St-Jean à **Hull**, 19h
Chicoutimi à Victoriaville, 19h
Lundi, 4 novembre
Victoriaville à Laval, 19h30
Mardi, 5 novembre
St-Hyacinthe à **Hull**, 19h30
Verdun à St-Jean, 19h30
Beauport à Trois-Rivières, 19h30

LIGUE DE HOCKEY DE L'ONTARIO

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Oshawa	17	10	5	2	70	65	22
Cornwall	14	10	3	1	84	56	21
North Bay	16	10	5	1	72	67	21
Peterboro	16	9	7	0	76	72	18
Belleville	16	7	5	4	76	65	18
Sudbury	14	7	7	0	78	64	14
Ottawa	14	6	7	1	66	64	13
Kingston	11	5	4	2	49	46	12

Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
S.S.Marie	16	9	6	1	77	61	19
Kitchener	16	6	7	3	66	68	15
Detroit	14	7	7	0	66	71	14
London	15	6	7	2	66	73	14
Windsor	13	3	7	3	49	60	9
Owen Sound	11	4	7	0	38	54	8
N.Falls	14	3	9	2	47	69	8
Guelph	13	0	9	4	47	68	4

LES MENEURS

	B	P	Pts
Grimes, Bel	14	17	31
Harding, Pbo	15	15	30
Spoltore, NB	13	17	30
Séguin, Ott	**6**	**24**	**30**
McCarty, Bel	11	18	29
Dawe, Pbo	12	16	28
Gaffar, Cnwl	12	15	27
Intranuovo, SSM	13	13	26
Hollis, Osh	15	10	25
Miller, SSM	9	16	25
Reid, SSM	16	8	24
Taylor, Ldn	12	12	24
Simon, NF	9	15	24

CALENDRIER

Mardi, 29 octobre
Cornwall 1 **Ottawa 7**
Owen Sound 2 Detroit 5
Kitchener 4 S.S. Marie 5 (P)
Oshawa 1 Sudbury 11
Mercredi, 30 octobre
Niagara Falls à Owen Sound, 19h30
Jeudi, 31 octobre
Kingston à Cornwall, 19h30
Ottawa à Peterborough, 19h30
Sudbury à Windsor, 19h30
Vendredi, 1er novembre
Sudbury à Detroit, 19h30
S.S. Marie à Guelph, 19h30
Belleville à Kingston, 19h30
Oshawa à Kitchener, 19h30
Windsor à London, 19h30
Cornwall à **Ottawa**, 19h30
Samedi, 2 novembre
Peterborough à Belleville, 19h30
S.S. Marie à Niagara Falls, 19h30
Guelph à Owen Sound, 19h30
Dimanche, 3 novembre
Peterboroough à Cornwall
Niagara Falls à Guelph
Windsor à Kitchener
Detroit à London
Kingston à North Bay
Belleville à Oshawa
Ottawa à Sudbury

FOOTBALL

VENDREDI, 1er NOVEMBRE 1991
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse $1250
2. Township Dancer (P Reynolds) ..... faovri du matin
7. Yo Doc (G Turenne) ..... a montré des signes
6. Battleshoe Buck (Y Desjardins) ..... du trio de trifecta
1. Concord Point (D Munroe) ..... roulons 1-2-6-7
5. Round Lake Leroy (P Loranger) ..... à surveiller
3. Hoosier General (E Toth) ..... dangereux
9. Bi Rite Explosion (A St-Amour) ..... le "trailer"
8. Roof Vent Greg (M Filion) ..... trop loin
4. Fats Kwik (K Cassell) ..... à oublier

Deuxième course, Trot, Bourse $2275
3. Navan (J Findley) ..... peut trotter
8. Stormont Go Lucky (S Jones) ..... lui aussi
1. Hey Whata Macho (H Portelance) ..... dans la lutte
7. Magna Eagle (R Curran) ..... à surveiller
2. Censorship (E Jansen) ..... un petit chèque
4. Lukes Chantal (P Barkley) ..... à respecter
6. Hey Jazzy (M Dupuis) ..... tendances artistiques
5. Speedy Brook (A.E.A.) ..... qui le conduira?

Troisième course, Amble, Bourse $1350
2. Preston Street (M Dupuis) ..... assez bien vu
1. Matricule B (P Desjardins) ..... quinelle 1-2
4. Chocolate Sunrise (D Coville) ..... dans la mêlée
3. Point Lapreau (R O'Dwyer) ..... à surveiller
5. Noble Stricker (G Pyke) ..... peut se glisser
7. Laudes Luke (K Murphy) ..... à étudier
8. Mission Accomplie (J Morneau) ..... longue route
6. Wynbrook Express (G Turenne) ..... pas ce soir

Quatrième course, Trot, Bourse $3800
8. Cargos Final Bell (D Hay) ..... même de loin
2. Devon (D Kehoe) ..... partenaire d'exacta
4. Eddie The Eagle (R O'Dwyer) ..... le complément
5. Fulla Wind (S Smith) ..... à surveiller
3. Bio Maker (J Beaudoin) ..... a fait ses preuves
6. Western Defiance (K Backer) ..... change de conducteur
7. Tammys Crown (E Stewart) ..... attendons la position
1. Bittenas Hope (G Ley) ..... les premiers...

Cinquième course, Amble, Bourse $1450
4. Eclair Divin (J Beaudoin) ..... fait son chemin
6. Sheriff Ransdell (R Labrèche) ..... pas loin derrière
2. C Mon Dan (R McMillan) ..... dans la trifecta
3. Bio Akbar (D Coville) ..... la roulette 2-3-4-6
8. Celebrity Sharvid (P Desjardins) ..... à surveiller
7. Harveys Patton (D Forgie) ..... sur la ligne
5. Missile Maker (S Cochrane) ..... coté à 10 contre 1
1. Archies Champ (K Murphy) ..... même avantagé
9. Casimir Kwik (B Smith) ..... bonne position

Sixième course, Amble, Bourse $1350
1. Nolton Mash (G Gagnon) ..... de fil en fil
5. Meta Jade (G Turenne) ..... exacta 1-5
6. Tantallon Fame (D Forgie) ..... pour vous protéger
8. Roof Vent Andre (D Coville) ..... à surveiller
4. Mistys Hope (S Cochrane) ..... attention à lui
7. Basils Magic (D Hay) ..... du nouveau
2. Poil De Carotte (G Prégent) ..... bien placé
3. Lari Fifi (J Beaudoin) ..... il suivra

Septième course, Amble, Bourse $2050
4. Touche Lamahurst (B Ayotte) ..... le négligé
6. Pacin Paddy (D Coville) ..... ne sera pas loin
1. Trade Rumours (J Beaudoin) ..... avec Jacques
5. Better Max (E Lafleur) ..... à surveiller
2. Garvans Dallas (D Coville) ..... la position
3. Adam (R Curran) ..... tout ou rien
8. A S O N (D Bowins) ..... longue randonnée
7. Sargeant A Leigh (R O'Dwyer) ..... coté à 12 contre 1

Huitième course, Amble, Bourse $1650
5. Lune Davril (L Turenne) ..... tentera sa chance
1. Nikita Nickole (P Loranger) ..... bon deuxième choix
6. Warrawee Cooma (G Gagnon) ..... complète le trio
8. Skip The Heather (R Curran) ..... trifecta 1-5-6-8
2. Beau Credit (D Coville) ..... à surveiller
3. Tidy Drummer (A.E.A.) ..... selon le conducteur
4. Laudes Filante (K Murphy) ..... on ne sait jamais
7. Montague General (D Forgie) ..... pas trop bien vu
9. Cantley Speed (M Gratton) ..... se prépare

Neuvième course, Trot, Bourse $4750
5. Dawnbrae Hap (E Stewart) ..... le meilleur ce soir
6. Nevis Freight (R Curran) ..... exacta 5-6
2. Ingleside Hanover (R MacFarlane) ..... la protection
7. Hickory Hot Rod (H Portelance) ..... à surveiller
4. Buckshot Bitter (R O'Dwyer) ..... peut tout prendre
1. Tara Reebo (E Jansen) ..... la pôle
3. Laurens Doll (E Toth) ..... fort à faire

Dixième course, Amble, Bourse $2450
4. Davie B Quick (D Coville) ..... pourquoi pas?
2. Pleasure In Profit (R McPhee) ..... quinelle 2-4
7. Double Expresso (A.E.A.) ..... choix placé
8. Anjou Vision (E Lafleur) ..... à surveiller
5. Mystery Boy (H Portelance) ..... un danger
6. Seedless (J Beaudoin) ..... un de ces jours
3. Bravo Almahurst (M Steacy) ..... peut-être
1. Big Town Beat (B Smith) ..... un envahisseur

Onzième course, Amble, Bourse $1250
1. Dr R B B (G Pyke) ..... la clé
7. Cent Triomphes (P Desjardins) ..... il est dû
3. Moonl;it Harbour (L Turenne) ..... dans la trifecta
9. Mr Plus (D Plouffe) ..... la roulette 1-3-7-9
2. Whata Bandit (R McPhee) ..... à surveiller
8. Sanka Angus (M Filion) ..... faudra faire vite
5. General Direction (R Forgie) ..... inconnu
6. Majestic Scooter (D Hay) ..... douteux
4. Miss Arizona (R Forgie) ..... coté à 15 contre 1

Le meilleur ce soir: DAWNBRAE HAP dans la 9e[
Le négligé ce soir: TOUCHE ALMAHURST dans la 7e

GOLF

STATISTIQUES de la PGA

PONTE VEDRA, Floride (AP) — Les statistiques de la PGA, émises lundi:

MENEURS

1. Fred Couples	69.52
2. Corey Pavin	69.59
3. Bruce Lietzke	69.81
4. Ian Baker-Finch	69.89
5. Steve Pate	69.95
6. Tom Watson	69.96
7. John Cook	70.04
8. Paul Azinger	70.07
9. Ray Floyd	70.09
10. Chip Beck	70.12

MOYENNE DE DISTANCE SUR LES COUPS DE DÉPARTS

1. John Daly	289.0
2. Greg Norman	282.3
3. Fred Couples	280.6
4. Barry Cheesman	276.0
Dan Forsman	276.0
6. Tom Purtzer	275.8
7. Dan Pohl	275.7
8. Marco Dawson	274.5
9. John Adams	274.3
10. Neal Lancaster	274.2

MOYENNE DE COUPS DE DÉPARTS SUR LES ALLÉES

1. Larry Nelson	.797
2. Hale Irwin	.783
3. Larry Mize	.778
4. David Edwards	.777
Doug Tewell	.777
6. Fred Funk	.764
7. Fulton Allem	.763
8. Curtis Strange	.761
9. Mike Reid	.760
10. Bruce Lietzke	.759

GREENS EN COUPS RÉGLEMENTAIRES

1. Bruce Lietzke	.738
2. Hal Sutton	.725
3. John Cook	.720
4. Steve Pate	.717
Fuzzy Zoeller	.717
6. Rocco Mediate	.713
Tom Purtzer	.713
8. Dave Barr	**.711**
9. deux à égalité à .707.	

MENEURS SUR LES GREENS

1. Jay Don Blake	1.728
2. Corey Pavin	1.730
3. John Huston	1.737
Lance Ten Broeck	1.737
5. Kenny Knox	1.738
6. Ian Baker-Finch	1.743
7. Dave Rummells	1.744
Jeff Sluman	1.744
9. Mike Springer	1.745
10. Scott Simpson	1.749

EAGLE MENEURS

1. Andy Bean	
John Huston	15
3. Curt Byrum	14
4. Tommy Armour	13
5. John Daly	12
6. Jim Booros	11
Steve Jones	11
Howard Twitty	11
9. 15 à égalité à 10.	

BIRDIE MENEURS

1. Kenny Knox	438
2. Scott Hoch	434
3. Jeff Sluman	408
4. John Huston	405
5. Lee Janzen	402
6. Neal Lancaster	397
7. Jim Hallet	391
8. Jay Don Blake	390
9. deux à égalité à 387.	

SORTIES DES TRAPPES DE SABLE

1. Ben Crenshaw	.649
2. Jeff Sluman	.626
3. Gene Sauers	.625
4. Peter Persons	.619
Denis Watson	.619
6. David Frost	.614
7. Morris Hatalsky	.611
8. Lennie Clements	.592
Ray Floyd	.592
10. Mark Calcavecchia	.591

CLASSEMENT GÉNÉRAL

1. Scott Hoch	398
2. Steve Pate	395
3. Chip Beck	321
4. Davis Love III	330
5. Fred Couples	347
6. John Huston	366
7. Gene Sauers	379
8. Andrew Magee	383
9. John Cook	399
10. Jim Gallagher Jr.	405

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	7	1	0	245	170	875
NY Jets	4	4	0	157	141	.500
Miami	3	5	0	140	181	.375
N.-Angleterre	3	5	0	98	143	.375
Indianapolis	0	8	0	56	193	.000

Centrale

Houston	7	1	0	231	105	.875
Cleveland	4	4	0	136	149	.500
Pittsburgh	3	5	0	156	171	.375
Cincinnati	0	8	0	110	241	.000

Ouest

Denver	6	2	0	156	129	.750
Kansas City	6	3	0	180	116	.667
LA Raiders	5	4	0	205	169	.556
Seattle	5	4	0	178	125	.556
San Diego	1	8	0	154	207	.111

CONFÉRENCE NATIONALE

Est

Washington	8	0	0	248	15	1.00
Dallas	5	3	0	160	170	.625
NY Giants	4	4	0	131	130	.500
Phoenix	4	5	0	115	177	.444
Philadelphie	3	5	0	103	116	.375

Centrale

Chicago	6	2	0	127	128	.750
Detroit	6	2	0	165	164	.750
Minnesota	4	5	0	154	139	.444
Green Bay	2	6	0	110	125	.250
Tampa Bay	1	7	0	80	163	.125

Ouest

N.-Orléans	7	1	0	174	80	.875
Atlanta	4	4	0	142	152	.500
San Francisco	4	4	0	187	118	.500
LA Rams	3	5	0	134	184	.375

Dimanche, 3 novembre
Cleveland à Cincinnati, 13h
Detroit à Chicago, 13h
Green Bay à NY Jets, 13h
Houston à Washington, 13h
Nouvelle-Angleterre à Buffalo, 13h
Phoenix à Dallas, 13h
Tampa Bay au Minnesota, 13h
Nouvelle-Orléans à LA Rams, 16h
Miami à Indianapolis, 16h
Atlanta à San Francisco, 16h
Pittsburgh à Denver, 20h
Lundi, 4 novembre
NY Giants à Philadelphie, 21h

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
y-Toronto	17	12	5	0	613	495	24
x-Winnipeg	17	9	8	0	498	471	18
x-Ottawa	17	7	10	0	491	543	14
Hamilton	17	2	16	0	374	582	4

Section Ouest

x-C.-B.	17	11	6	0	644	561	22
x-Edmonton	17	11	6	0	643	551	22
x-Calgary	17	10	7	0	557	525	20
Sask.	17	6	11	0	579	671	12

y-Champion de section.
x-Assurés d'une place dans les séries.

Samedi, 2 novembre
Hamilton à C.-B., 23h10
Dimanche, 3 novembre
Ottawa à Toronto, 13h30
Edmonton à Winnipeg, 15h
Saskatchewan à Calgary, 15h30

FIN DE LA SAISON RÉGULIERE

Avantage:
CYRVILLE - VÉHICULES D'OCCASION
1990 Dodge Dakota
Club Cab

V-6, automatique, servofreins, servodirection, radio
Michel Lyrette Marcel Leclerc
Renseignez-vous au sujet des garanties/transferts
Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH LTD./LTÉE
900, Boul. St-Laurent
749-8655
25 ans

LES SPORTS

L'affaire Prost-Ferrari devant le tribunal

Reuter

ADELAIDE Le Français Alain Prost, licencié par Ferrari mardi, est décidé à porter l'affaire devant les tribunaux.

Le triple champion du monde a confirmé mercredi sa mise sur pied et ajouté que l'affaire était désormais «entre les mains de mon avocat», selon un communiqué publié en son nom par son agent, International Management Group (IMG).

Dans le communiqué, Prost déclare regretter son contentieux avec Ferrari mais ajoute qu'il est, d'un point de vue personnel, «soulagé» que prenne fin une saison «très insatisfaisante».

Enthousiaste

«En dépit de l'expérience de cette saison, mon enthousiasme pour piloter en formule un en 1992 reste intact», ajoute-t-il.

La Ferrari No 27 sera pilotée dimanche par l'Italien Gianni Morbidelli, pilote d'essai de la Scuderia qui a évolué cette saison pour l'écurie Minardi. Ce dernier sera remplacé par le Brésilien Roberto Moreno, qui était au chômage depuis son éviction de Benetton en septembre au profit du jeune espoir allemand Michael Schumacher.

Ces deux changements ne devraient être effectifs qu'au Grand Prix d'Australie, épreuve finale d'une saison qui aura sacré le Brésilien Ayrton Senna pour la troisième fois en quatre ans. Le titre des constructeurs, en revanche, se jouera à Adélaïde.

La mise sur pied de Prost constitue le triste épilogue



ARCHIVES, LeDroit

Alain Prost: c'est «entre les mains de mon avocat».

d'une saison hautement décevante pour lui comme pour Ferrari.

C'est la première année depuis 1981 que le Français, recordman des victoires en Formule un avec 44 succès, ne remporte aucun Grand Prix.

Cinq succès

Depuis son arrivée chez Ferrari en 1990, il a remporté cinq succès. Il a flirté avec le titre mondial l'an dernier avant de voir ses espoirs réduits à néant par un accrochage avec la McLaren de Senna au Grand Prix du Japon

L'avenir de Prost est plus qu'incertain, même si des rumeurs vont bon train sur son engagement par l'écurie française Ligier.

Sa place chez Ferrari pourrait bien revenir en 1992 à l'Italien Ivan Capelli, que l'on dit en contact avec la Scuderia depuis son départ récent de Leyton House.

Marco Zecchi, directeur de la logistique à Ferrari, a reconnu mercredi que l'éviction de Prost n'était pas une surprise. «Il y avait beaucoup de discussions et une décision devait être prise. Leur relation n'était pas dans l'intérêt de l'équipe. On sentait la tension et tout le monde était affecté. Tant-mieux si la pression disparaît».

AUBAINES

TOUT FEU TOUT FLAMMES

COFFRE EN ACIER À BAS PRIX
2 miroirs, plateau, 2 fermoirs, oeil de cadenas.
21 x 8¾ x 9" de haut
Cour. 47,43
PRIX DE SOLDE 19,99
N° 58-0827-8

COFFRET DE MÉCANICIEN
16 x 8¾ x 9½" de haut
Cour. 39,99
PRIX DE SOLDE 19,99
N° 58-0826-0

CHARGEUR POUR BATTERIES
• Chargeur 5/10 A muni d'un commutateur de charge lente • Affichage DEL • Rangement pour cordon • Poignée pour transport facile
Cour. 39,99
PRIX DE SOLDE 19,99
N° 99-9115

BÛCHE POUR BOIS DE FOYER
• 2'8". x 17'4" • Polyéthylène anti-déchirure • Coutures et coins renforcés • Oeillets fini laiton
Cour. 7,58
PRIX DE SOLDE 2,99
N° 40-5013

BATTEUR À MAIN/SUPPORT
4 VITESSES
Cour. 59,99
PRIX DE SOLDE 42,99
N°99-0115

MÉLANGEUR
14 VITESSES
Cour. 49,99
PRIX DE SOLDE 42,99
N° 99-0116

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ

Boul. Montclair, Hull 777-4381
Boul. Maloney ouest, Gatineau 663-7761
Rue Main, Aylmer 684-0660
Rue Kent 237-2370
Chemin Richmond 722-6577
Vanier 745-1548
Avenue Clyde 224-9330
Bank & Heron 733-6776
Carling & Fairlawn 725-3111
Orléans 830-9653
Bells Corners 829-9580
Blair & Ogilvie 748-0637

"Cour." fait référence aux prix courants Canadien Tire.
QUANTITÉS LIMITÉES - PAS DE BON DE RABAIS DIFFÉRÉ - EN VIGUEUR JUSQU'AU 2 NOVEMBRE 1991

Rideau Carleton Raceway
COURSES TOUS LES SOIRS SAUF LES LUNDIS ET JEUDIS
PROGRAMME DE COURSES PARI INTERPISTE EN PROVENANCE DE TORONTO LES MARDIS SOIRS.
PREMIER SIGNAL DU DÉPART 19H30
Pour renseignements ou réservations à la salle à manger
822-2211
4837 ch. Albion
Gloucester, Ont.

Inquiétude financière à Albertville

Reuter

ALBERTVILLE À cent jours de l'ouverture des XVIe Jeux olympiques d'hiver d'Albertville, les préparatifs pour accueillir sportifs, spectateurs et officiels, entrent dans la phase décisive non sans une certaine inquiétude, financière notamment.

Des patinoires olympiques de Méribel et de Pralognan, à la piste de bobsleigh de la Plagne, en passant par les sites de ski alpin et de fond, tous les équipements sportifs sont désormais prêts.

Seuls deux chantiers restent inachevés: le théâtre des cérémonies d'Albertville — un chapiteau de 30000 places —et le centre de presse écrite de La Léchère.

Ailleurs, l'heure est aux finitions. Ici et là, des ouvriers s'activent à passer des câbles, poser les dernières moquettes ou les revêtements muraux.

«Nous sommes dans nos marques et je le crois dans notre budget», déclare Michel Barnier co-président du comité d'organisation des Jeux olympiques (COJO).

«C'est désormais l'avant-dernière ligne droite avec des missions beaucoup plus fonctionnelles en matière de transport, d'accueil, d'organisations des épreuves et de couvertures radio-télévisées», précise-t-il.

Un avenir incertain

À cent jours des premières compétitions olympiques, l'avancement des travaux et les derniers «réglages» techniques, ont fait oublier les problèmes liés à l'aménagement des sites.

Le surcoût de la piste de bobsleigh de La Plagne passé au fil des mois, de 60 à 200 millions FF a été dédramatisé. Effacés sont les problèmes de sécurité de cette piste réfrigérée à l'ammoniac et qui vient d'etre homologuée.

L'instabilité des terrains sur lesquels ont été construits les tremplins de saut de Courchevel, n'est plus, elle aussi qu'une vieille histoire.

Budget en hausse

Avec les erreurs d'antan, le budget initial des Jeux s'est enflammé passant de 2993 à 3947 milliards FF. Les dépenses et les recettes en augmentation restent néanmoins équilibrés.

En revanche, les J.O auront sérieusement fragilisé les budgets des communes olympiques. Pralognan-la-Vanoise qui accueillera les épreuves de curling, et Brides-les-Bains, le village olympique, font l'objet d'une saisine de la chambre régionale des comptes.

Paris: Becker et Edberg se qualifient

Agence France-Presse

PARIS Le Suédois Stefan Edberg et l'Allemand Boris Becker, têtes de série no 1 et no 2, se sont qualifiés pour les huitièmes de finale du tournoi de Paris-Bercy, épreuve de l'ATP dotée de 2 millions $, en battant respectivement hier le Suédois Thomas Hogstedt, 6-0, 6-7 (1/7), 6-3, et l'Autrichien Horst Skoff 6-2, 6-4.

Edberg a connu quelques difficultés à se débarrasser de son compatriote Hogstedt, issu des qualifications et 150-ème joueur mondial. Hogstedt restait sur une victoire contre Edberg, mais c'était en 1982, alors que ce dernier n'avait que 16 ans et entamait à peine sa superbe carrière.

Chance ratée

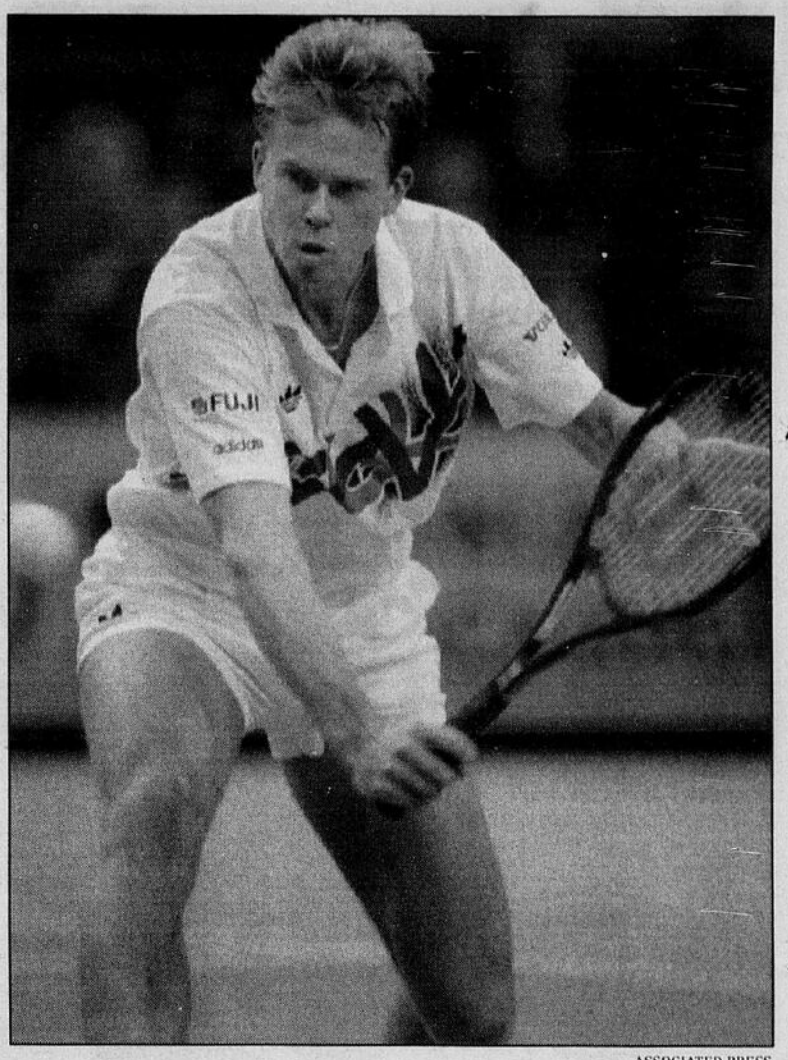
Après avoir remporté le premier set 6-0 en 22 minutes, le numéro un mondial a raté une chance de s'imposer en deux manches, alors qu'il avait fait le break au 3-ème jeu: il a laissé Hogstedt revenir à égalité puis remporter le tie-break. Mais retrouvant son efficacité il s'est finalement adjugé la troisième manche 6-3, après 2 h 05 minutes de jeu.

Edberg rencontrera au tour suivant l'Américain Michael Chang (no 16) vainqueur hier du Français Rodolphe Gilbert, 102-ème mondial et issu des qualifications, en trois sets 7-6 (9/7), 3-6, 7-6 (7/1), après 2 h 58 minutes.

Becker, qui a renoué avec la victoire la semaine dernière à Stockholm, après dix mois d'abstinence, n'a pas eu les mêmes problèmes face à l'Autrichien Horst Skoff et s'est imposé quasiment sans coup férir en 1 h 11 minutes en remportant la première de ses balles de match sur une très belle amortie quelques centimètres derrière le filet.

L'Allemand refusait pourtant de parler de renaissance pour sa performance en Suède.

«Je n'étais pas mort, donc on ne peut pas parler de renaissance. Les choses se présentent bien pour moi ici, et j'ai eu un bon premier tour».



ASSOCIATED PRESS

Stefan Edberg a connu quelques difficultés à se débarrasser de son compatriote Thomas Hogstedt.

DE PLUS EN PLUS DE SKIEURS CHOISISSENT Edelweiss

PORTES OUVERTES

le dimanche 3 novembre

- Défilés de mode, 13h 30 et 16h 30. Tenues de ski présentées par Tommy & Lefebvre et Olympic Sports Shops.
- Gagnez une carte d'abonnement pour deux personnes, d'une valeur de 400 $ chacune.
- Plus de 1 000 $ en superbes prix à gagner.
- Découvrez le dernier cri en équipements et accessoires de ski, des plus grands noms à travers le monde.
- Faites une montée saisissante à bord de notre télésiège quadruple détachable à grande vitesse.

- **SPÉCIAL 'PORTES OUVERTES'!!! Le 3 novembre seulement, entre 10h et 18h, OBTENEZ 2 LAISSEZ-PASSER D'UNE JOURNÉE POUR 20 $. Valable jusqu'au 20 décembre 1991.**

ÉPARGNEZ 34 $

ÉCOLE DE SKI D'EDELWEISS

dirigée par Marc Foucault A.M.S.C. - Niveau IV

avec plus de 20 programmes disponibles

PROGRAMMES OFFERTS À L'ÉCOLE DE SKI

avec plus de 100 instructeurs qualifiés

1- COURS D'INTRODUCTION POUR DÉBUTANTS
billet de remonte-pente, location et leçons **SEULEMENT** ..... **32 $**

PROGRAMMES POUR ADULTES

2- 'OISEAUX DE NUIT'
6 semaines, 9½ heures de cours, incluant billets de remonte-pente **SEULEMENT** ..... **114 $**

3- 'SPÉCIAL WEEKEND'
6 weekends, 9 heures de cours, incluant billets de remonte-pente et location **SEULEMENT** .. **159 $**

4- PROGRAMMES DE COURSES POUR ADULTES
6 weekends, 9 heures de cours **SEULEMENT** ..... **102 $**

PROGRAMMES POUR ENFANTS ET ADOLESCENTS

1- 'PEE WEES' (6 ans et moins) **(PRIME) LUNETTES 'BOLLÉ' GRATUITES**
6 weekends de cours, incluant billets de remonte-pente **SEULEMENT** ..... **64 $**

2- 'NANCY GREEN' (7-13 ans)
10 weekends, 30 heures de cours **SEULEMENT** ..... **103 $**

3- 'SPÉCIAL WEEKEND' (16 ans et moins)
6 weekends, 9 heures de cours, incluant billets de remonte-pente et location **SEULEMENT** .. **129 $**

CARTES D'ABONNEMENT EN VENTE MAINTENANT À PRIX RÉDUITS POUR 'RÉSERVE-TÔT'!

ÉPARGNEZ PLUS DE 100 $ AVEC UNE CARTE D'ABONNEMENT FAMILIAL! RENSEIGNEZ-VOUS!

PRIME! Bâtons de ski **GRATUITS** à l'achat de chaque carte d'abonnement acquise avant le 3 novembre 1991 inclusivement!

- Le **meilleur** système de fabrication de neige avec 150 acres de pentes
- Les **meilleures** pentes avec 28 pistes bien entretenues
- Le **meilleur** télésiège avec le modèle quadruple détachable à haute vitesse
- Le **plus grand** centre de location avec plus de 1 500 équipements de ski à louer
- Le **meilleur** ski de soirée 7 soirs par semaine
- Les **meilleurs** programmes de ski pour tout âge et tout niveau



Nous avons déjà commencé à fabriquer de la neige!!!

Faites le tour des centres de ski et vous constaterez que Edelweiss vous en offre plus pour votre argent!

CARTES D'ABONNEMENT MAINTENANT DISPONIBLES AUX ENDROITS SUIVANTS:

OTTAWA - Tommy & Lefebvre (464 rue Bank, 2206 ave Carling, 1199 St-Laurent); Olympic Sports Shops, 680, rue Bank.
HULL-GATINEAU - Tommy & Lefebvre, 361, boul. Maloney ouest, Gatineau; Tiens Bien Ta Tuque, 69, boul. St-Joseph, Hull.
WAKEFIELD (QUÉ.) - Vallée Edelweiss .

VISA ET MASTERCARD ACCEPTÉES

FORFAIT-SKI 2 JOURS AVEC HÉBERGEMENT
Service d'autobus 7 jours par semaine!
Nourriture et boissons!

Vallée Edelweiss · 459-2328 · Wakefield (Qué.)
18 miles d'Ottawa-Hull

LES SPORTS

Série de cinq victoires du Canadien

Les Jets écrasés 6-1 au Forum

MONTRÉAL Les Jets de Winnipeg vont se rappeler longtemps de leur passage au Québec.



GUY ROBILLARD

Presse Canadienne

Invaincus en quatre matches à l'extérieur jusque-là, ils ont subi des raclées de 7-2 à Québec, puis de 6-1 au Forum hier, où le Canadien a porté à cinq une série de victoires au cours de laquelle il n'a accordé que quatre buts.

A la décharge des Jets, ils étaient privés des services de pas moins de huit joueurs, dont sept patineurs.

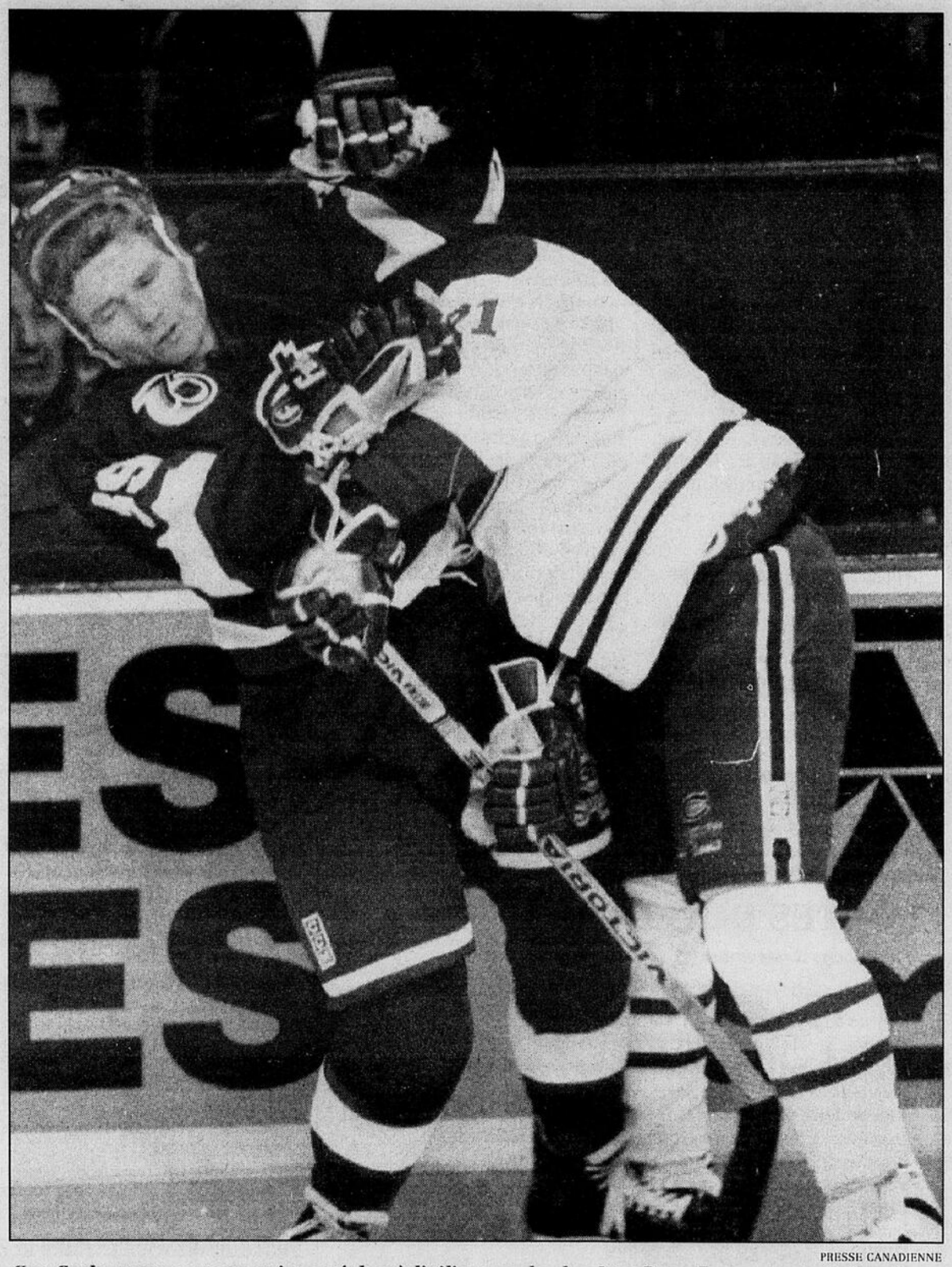
Le Canadien a accordé seulement 20 buts à ses 13 premières rencontres, ce qui est franchement exceptionnel. Pas surprenant qu'il occupe le premier rang du classement général, sur un pied d'égalité avec les surprenants Canucks de Vancouver, en vertu de fiches identiques de 9-3-1.

Brio de Carbonneau

Le capitaine Guy Carbonneau a continué de donner le ton en marquant ses septième et huitième buts en plus de préparer le premier de la rencontre, réussi par Brent Gilchrist.

Confronté aux meilleurs trios offensifs, Carbonneau domine les compteurs de son équipe (8-6-14) ainsi que la colonne des plus et des moins, et l'unité spéciale de désavantage numérique qu'il dirige était hier la meilleure de la Ligue nationale. Il faut le faire.

Le trio de Denis Savard, Sylvain Turgeon et Kirk Muller a également poursuivi son beau travail, les deux premiers ayant chacun déjoué la recrue Rick Tabaracci, chaque fois sur des passes du troisième. Eric Desjardins a réussi l'autre but.



PRESSE CANADIENNE

Guy Carbonneau sert une mise en échec à l'ailier gauche des Jets, Doug Evans. Le capitaine du Canadien a continué à briller à l'offensive comme il le fait depuis le début de la saison en marquant ses septième et huitième buts, en plus de préparer le premier but du match, réussi par Brent Gilchrist.

Savard blessé

Savard n'a pas complété le match, ayant été atteint dans la région de l'oeil par le bâton de la recrue Luciano Borsato, qui a été chassé de la rencontre à sept minutes de la fin.

Quelques instants auparavant, Pat Elynuik avait privé Patrick Roy et le Canadien d'un quatrième blanchissage en sautant sur un retour de lancer pendant une punition à Benoit Brunet. Ambitieux, les joueurs du Canadien étaient ouvertement déçus. Roy disputait un 300e match en carrière.

300e point

Le Canadien a marqué trois buts en une minute et 25 secondes au milieu de la première période.

Gilchrist a parti le bal en captant une passe parfaite de Carbonneau dans l'enclave.

Ce dernier a doublé l'avance quand il a pris son propre retour de lancer échappé par le gardien Rick Tabaracci. Sur les deux buts, la force physique de Mike McPhee a servi la cause de ses coéquipiers et il a été crédité de son 300e point en carrière sur le premier.

Desjardins a réussi le troisième but d'un angle difficile sur un retour de lancer de Mike Keane, qui avait effectué une belle percée au filet.

Les Jets étaient débordés et l'entraîneur John Paddock a demandé un temps d'arrêt, mais il était déjà un peu tard.

Doug Evans a atteint le poteau par la suite et Mario Roberge, sur une échappée grâce à une passe de Stephan Lebeau, et Brunet, qui a visé trop haut sur le retour, ont raté d'autres chances pour le Canadien, qui aurait pu ajouter à son avance s'il avait su profiter de ses six minutes d'avantage numérique.

Carbonneau profite d'une bévue

A la deuxième période, le Tricolore a surtout vu à protéger cette avance en attendant les occasions, ce qu'il fait de mieux, et Carbonneau a fini par profiter d'une bévue du défenseur Rudy Poeschek, qui a échappé la rondelle devant le filet, pour faire 4-0 avec son huitième but de la campagne déjà.

Turgeon a marqué dès la 32e seconde du troisième engagement en revenant du coin vers le devant du filet sans être embêté, avant d'enfiler une aiguille du côté le plus rapproché du pauvre Tabaracci.

Savard a mis fin au massacre du Québec quand il n'a eu qu'à pousser une rondelle dans un filet abandonné pendant un avantage de deux hommes.

Darrin Shannon: le dernier échange est le bon

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL À peine âgé de 21 ans, Darrin Shannon a déjà été échangé deux fois, ce qui est beaucoup pour un quatrième choix au repêchage qui avait été sélectionné entre Curtis Leschyshyn et Daniel Doré, les deux choix des Nordiques, en 1988. Mais pour lui, c'est comme s'il avait été échangé une seule fois, soit il y a trois semaines.

«Je n'avais pas eu le temps de me considérer comme un joueur des Penguins de Pittsburgh», racontait hier celui qui a certes été un des rares choix de première ronde à être échangé cinq mois après sa sélection et sans jamais avoir eu la moindre chance de faire ses preuves. Il y a trois ans, les Penguins l'avaient en effet troqué aux Sabres de Buffalo.

A l'époque, il évoluait encore à Windsor dans la Ligue junior majeure de l'Ontario, de sorte que c'est seulement quand les Sabres l'ont cédé aux Jets de Winnipeg qu'il a connu son premier véritable échange. Il accompagnait alors Dean Kennedy et Mike Hartman, en retour de Gord Donnelly et Dave McLlwain.

Au sujet de sa nouvelle équipe, il note que, faute de pouvoir offensif, le nouvel entraîneur John Paddock a vu à mettre l'accent sur la défense, une recette qui avait bien fonctionné jusqu'à la défaite de 7-2 la veille à Québec.

«La défense doit être notre point fort», dit-il, «mais nous avons quelques blessés (Thomas Steen entre autres) qui devraient nous aider à marquer plus de buts à leur retour.»

Shannon a bien noté une différence avec les Jets qu'il avait appris à connaître et qui favorisaient l'attaque et des jeux en croisé. Mais il y a moins de joueurs d'origine scandinave (Steen blessé, il n'y avait que Fredrik Olaussson et Teppo Numminen à la défense avant l'arrivée de Petri Skriko) et Paddock leur demande de jouer différemment.

«J'espère atteindre le cap des 20 buts et aller en m'améliorant», conclut le frère de Darryl, qui joue à la défense pour les Leafs de Toronto.

LES SPORTS

Les Nordiques sont aux anges

NEW YORK La belle humeur et l'entrain étaient de retour chez les Nordiques, hier, au lendemain de leur gain sur les Jets qui a freiné à neuf matchs leur série de déveine.



ROBERT LAFLAMME

Presse Canadienne

L'entraîneur Dave Chambers a dirigé une séance d'entraînement d'une heure qui s'est déroulée dans l'enthousiasme.

La performance de trois buts d'Owen Nolan retenait évidemment l'attention dans l'entourage de l'équipe.

Assis dans les gradins, Pierre Pagé a fait l'éloge de son robuste ailier droit, tout en rêvant au jour où Eric Lindros jouera à ses côtés.

«Je suis assuré qu'ils finiraient par bien s'entendre», a glissé le directeur général en souriant.

Le premier choix de l'équipe en 1990 l'admet d'emblée: tout ce qu'il touche se transforme en buts par les temps qui courent.

Nolan a complété son deuxième tour du chapeau en carrière d'une drôle de façon, mardi, quand il a vu son tir bondir dans le dos du gardien avant de tomber dans le but.

«Je suis largement en avance sur les objectifs que je me suis fixés en début de saison et que je ne dévoilerai pas publiquement», a répondu Nolan quand on lui a demandé s'il s'attendait de connaître un fulgurant départ de la sorte.

En vertu de sa production de 13 buts, un sommet dans le circuit, Nolan s'avère un candidat logique pour le titre du joueur du mois dans la LNH.

Le patineur âgé de 19 ans, qui est le point de mire partout où les Nordiques vont, pourrait gonfler son total, ce soir, face aux Rangers.

«Nous nous attendions à ce qu'il fasse mieux à sa deuxième saison mais sa contribution à l'attaque est inespérée», a affirmé l'entraîneur associé, Jacques Martin.

«Il s'agit d'une agréable surprise, c'est le moins qu'on puisse dire», a-t-il pour suivi.

L'apport de Sakic

Martin n'hésite pas une seconde pour imputer la majeure partie des succès du premier choix des Nordiques en 1990 au rendement de Joe Sakic.

«Les statistiques à l'offensive de Joe sont peut-être inférieures à celles qu'il montraient à la même époque la saison dernière mais il travaille plus fort en défensive.

NORDIQUES EN BREF

Presse Canadienne

Kordic rate le voyage à New York

NEW YORK John Kordic n'a pas accompagné ses coéquipiers à New York et c'est le directeur général, Pierre Pagé, qui a pris la décision.

«John n'a rien fait de mal, a assuré Pagé, hier soir, à l'arrivée des Nordiques à leur hôtel de New York, mais nous prenons nos précautions.»

«C'est comme dresser un cheval. Il faut y aller avec prudence, a-t-il imagé. Les problèmes de John commencent quand ça va bien pour lui.»

Or, Kordic vient de connaître deux bons matchs et on craint une rechute, surtout si on l'amenait à New York.

«John a plutôt mal réagi quand je lui ait dit qu'il restait à Québec. On doit lui faire sentir qu'il n'est pas indispensable pour l'équipe.

Trois gars derrière le banc

Les trois entraîneurs ont pris place derrière le banc des Nordiques, mardi, et il s'agit d'une première sous le règne de l'entraîneur Dave Chambers.

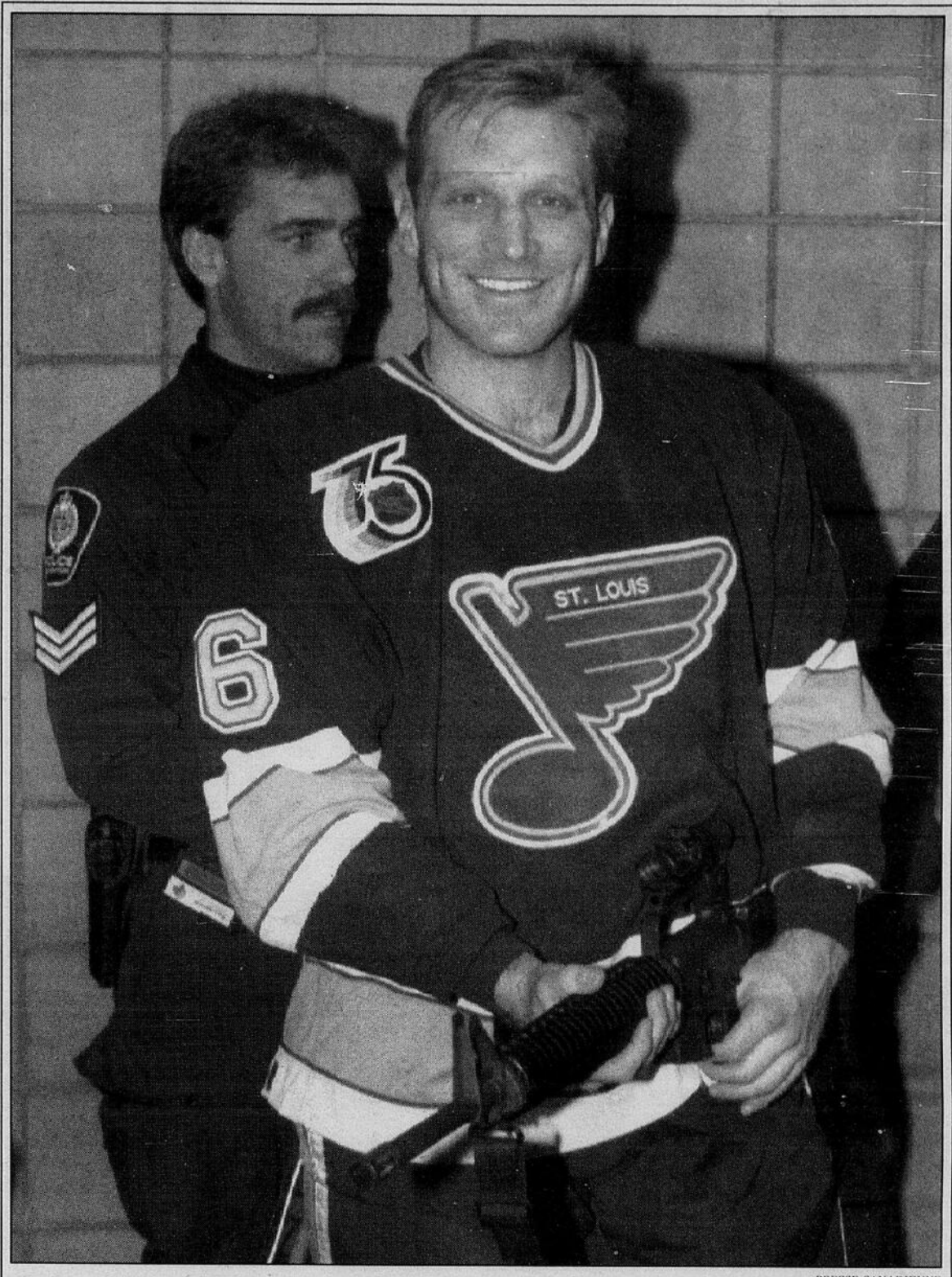
Auparavant, la tâche de l'entraîneur adjoint, Don Jackson était de regarder les parties du haut de la tribune de presse et de refiler des informations à l'entraîneur associé.

Mal à la gorge

Ron Tugnutt n'est pas rétabli de ses maux de gorge. Il a accompagné l'équipe à New York mais les possibilités sont minces qu'on fasse appel à ses services. Stéphane Fiset a fait le voyage et tout indique qu'il secondera Jacques Cloutier, qui affrontera les Rangers.

Nordiques pas sur la carte

Eric Lindros pousse l'arrogance et le mépris vis-à-vis des Nordiques jusqu'à l'extrême. La compagnie de cartes de hockey qui détient les droits exclusifs sur lui a émis une carte soulignant sa sélection comme premier choix au dernier repêchage sur laquelle il n'est aucunement question des Nordiques.



PRESSE CANADIENNE

Rassurez-vous, les Blues de St. Louis n'ont pas confié à Brett Hull le rôle de «tueur» de l'équipe. Il pose avec une arme pour faire la promotion du service de police d'Edmonton.

Nouveau rôle pour Hull

Associated Press

ST. LOUIS Brett Hull n'est plus le seul franc-tireur des Blues de St.Louis et ce n'est peut-être pas une mauvaise chose.

«Je ne peux lui demander d'en faire davantage, a dit l'entraîneur Brian Sutter. Il fait tout ce qu'on lui demande.»

En fait, tout signifie probablement un peu moins... cette saison.

Depuis qu'il est arrivé à St.Louis en mars 1988, Hull est sur une lancée. Il s'est réchauffé les muscles avec des saisons de 41 et 72 buts pour ensuite connaître l'an passé une année de 86 buts, le deuxième plus haut total dans l'histoire de la LNH.

Il est maintenant un des joueurs les plus populaires et les mieux payés dans le circuit. Il a remporté le trophée Hart, remis au joueur le plus utile à son équipe, et il a dominé le scrutin populaire en vue du match des étoiles.

Depuis le début de la saison, Hull n'est cependant pas aussi visible.

Après 11 matchs, il ne totalise que six buts. L'an passé, il a pourtant réussi 35 buts de plus que le deuxième meilleur marqueur, Cam Neely, des Bruins de Boston.

Mardi, 12 joueurs avaient déjà réussi plus de buts que Hull. Il doit même partager la tête chez les Blues avec les nouveaux-venus Brendan Shanahan et Dave Christian, ce qui est d'ailleurs une des raisons pour lesquelles les Blues connaissent du succès.

L'an passé, les Blues ont été éliminés dès la première ronde des éliminatoires de la Coupe Stanley. Après Hull et Adam Oates, qui ont totalisé 246 points, aucun autre joueur n'a marqué plus de 20 buts.

Le directeur général Ron Caron dit que six joueurs sont maintenant capables d'atteindre un tel plateau avec Hull et Oates, soient Shanahan, Christian, Ron Sutter et la recrue Nelson Emerson.

Meilleure répartition

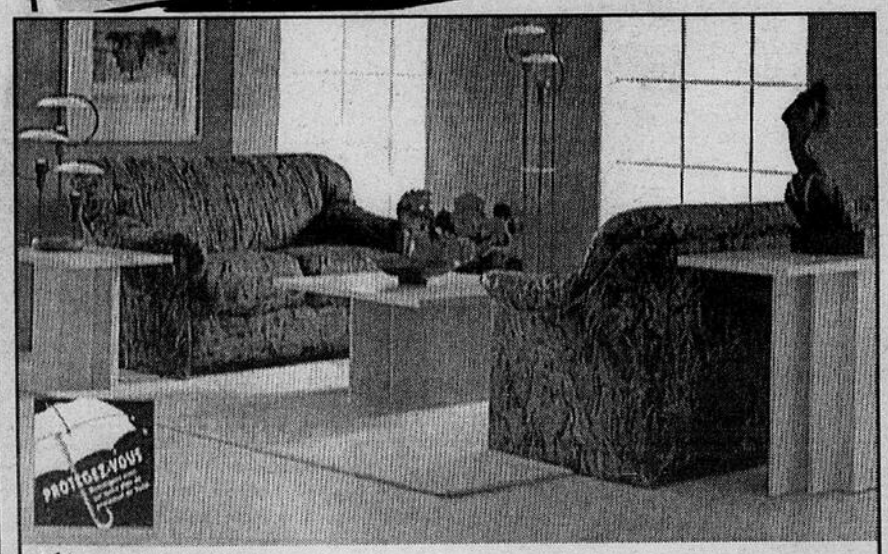
Oates domine l'équipe avec 13 points. Hull en a 12, et Christian, Shanahan et le défenseur Jeff Brown ont déjà neuf points chacun.

Il a fallu du temps pour que Hull accepte son rôle. L'équipe a subi la défaite à ses deux premiers matchs et Hull présentait une fiche de moins sept quand il a rencontré l'entraîneur Sutter durant plus d'une heure.

On dit également que Hull, 27 ans, a été secoué quand il n'a pas été approché pour agir comme capitaine à la suite du départ de Scott Stevens.

SPÉCIAL Automne

AUCUN DÉPÔT
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
AVANT JUIN 1992*
AUCUN ACHAT MINIMUM REQUIS

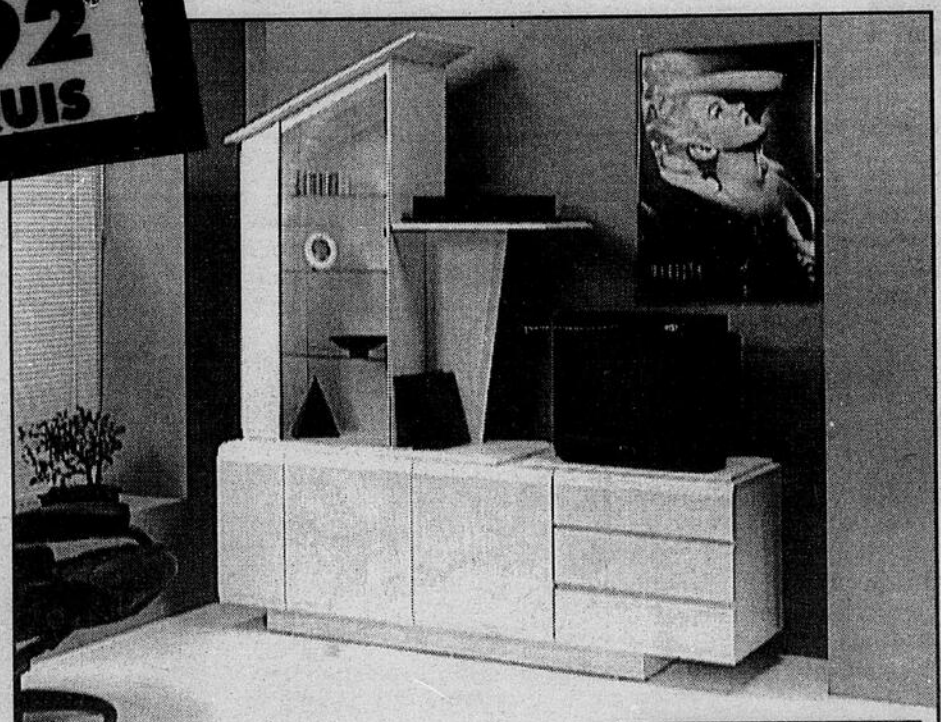


DÉCOR INSPIRANT
Profitez de vos moments de détente pour discuter avec vos amis, confortablement assis dans cette magnifique causeuse aux couleurs éclatantes.

Table de bout **59 $**
Table de centre **69 $**
Table console **79 $**

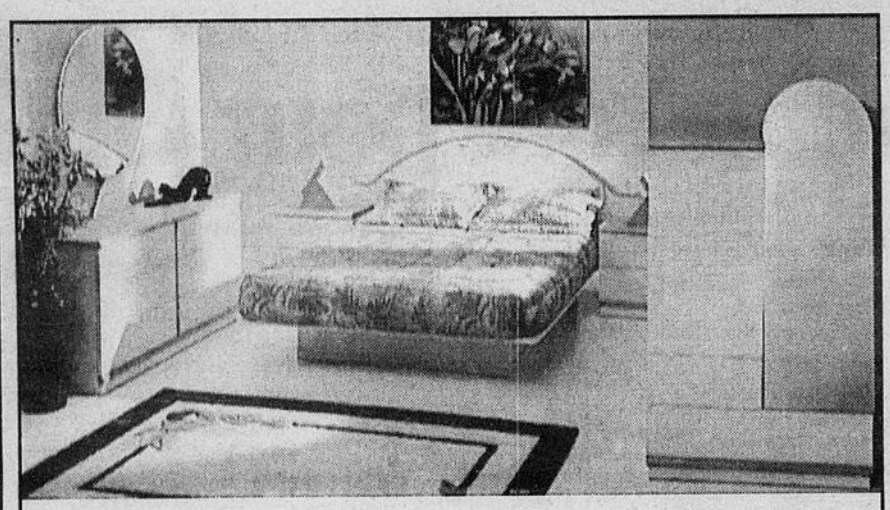
Livraison gratuite

Causeuse **299$**



DESIGN APPRIVOISÉ
Cet ensemble vous permet de créer un décor qui convient parfaitement à votre mode de vie. Également disponible en noir.
Livraison gratuite

699$



CHAMBRE DE RÊVE
Jeunes et moins jeunes sauront apprécier les lignes sobres de ce tout nouveau mobilier de chambre fini blanc et granite. Plate-forme en sus.

Livraison gratuite

1 299$
6 pièces



ÉLÉGANCE ET RAFFINEMENT
La table rectangulaire dont l'aspect évoque le cuir avec l'élégance et le raffinement de la laque texturée, s'entoure de quatre confortables chaises recouvertes d'un tissu agencé. Buffet en sus.
Livraison gratuite

999$
5 pièces

BRAULT & MARTINEAU

217 rue Montcalm, Hull 771-6611

6 autres succursales au Québec

Là où la qualité n'est pas un obstacle au bas prix!

VISA · MasterCard · 000 000 000 000

NE PAYEZ QUE LA TAXE DE VENTE SUJET A L'APPROBATION DU CRÉDIT, AUCUN DÉPÔT, AUCUN PAIEMENT OU INTÉRÊT AVANT JUIN 1992. AUCUN ACHAT MINIMUM REQUIS



JEUDI

LeDroit

HULL-AYLMER

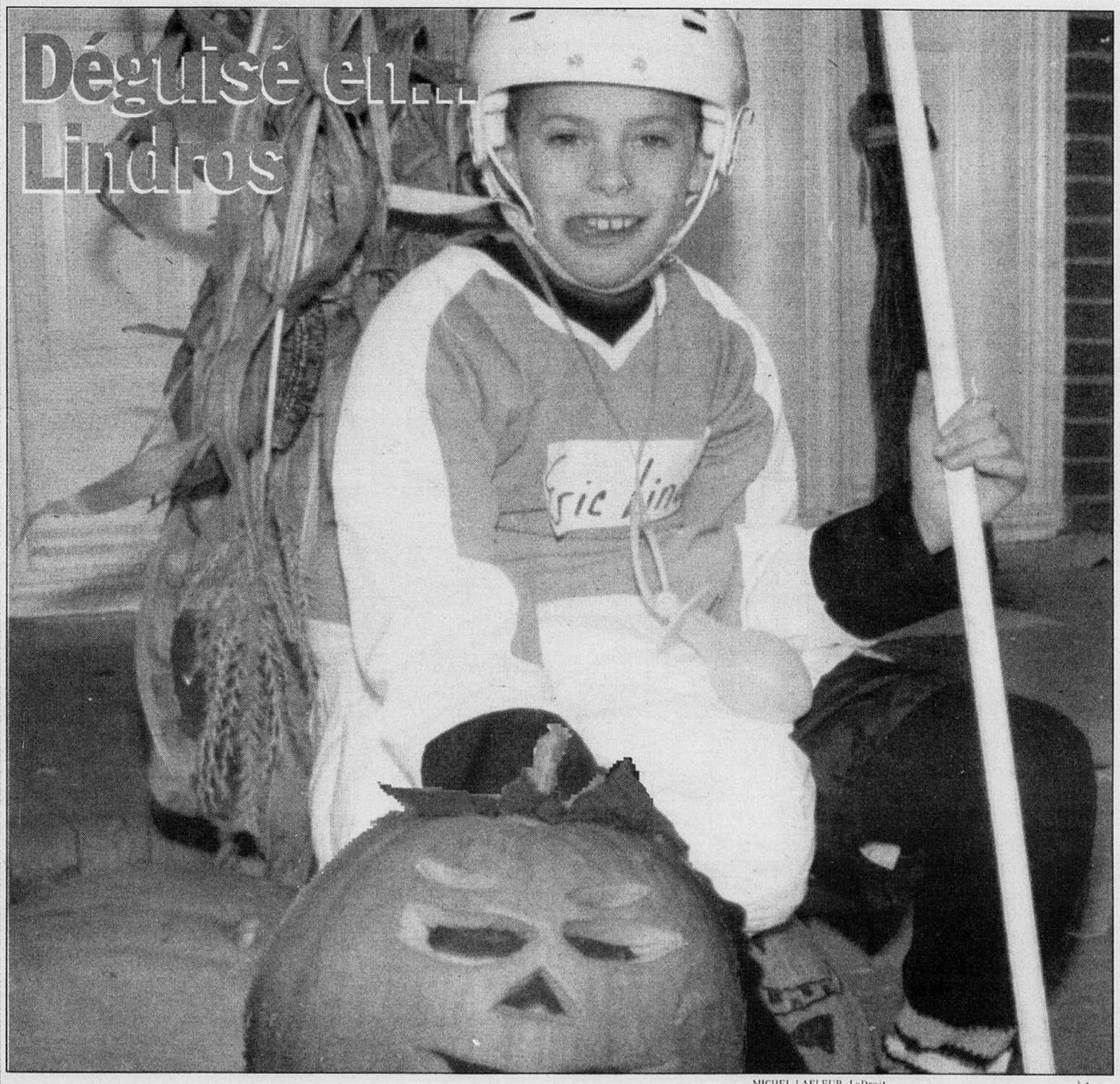
79e ANNÉE - NUMÉRO 182 — 31 OCTOBRE 1991 — 50¢ taxes non comprises

L'AUTOROUTE URBAINE McCONNELL-LARAMÉE

FEU VERT

... mais Québec ne donne pas de date pour le début des travaux

page 3



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Eric Lindros, un monstre? Sûrement pas... mais le joueur de hockey vedette a fortement inspiré Jacob Barrette, d'Aylmer, pour son costume d'Halloween.

page 13

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS

Le Canadien s'amuse face à Winnipeg

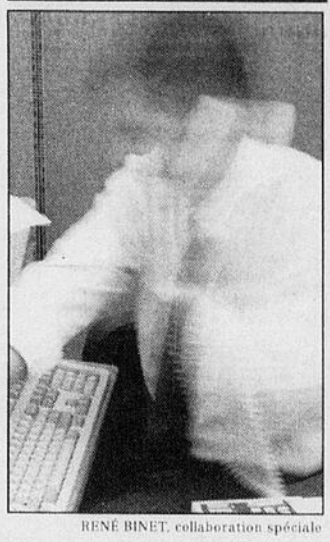
page 58

LE MONDE

L'optimisme règne à Madrid

page 29

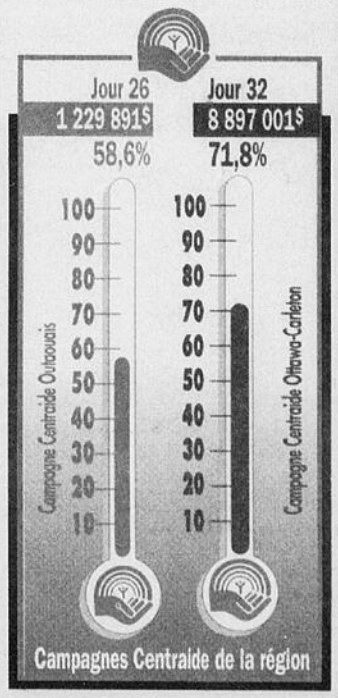
VIVRE



RENÉ BINET, collaboration spéciale

Les «drogués» du boulot

page 30



MÉTÉO

MAX 12° **MIN** 3°

À SUIVRE EN PAGE 2

Villa Toyota Inc.

965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

LeDroit

LA RÉGION

Loi 160 forçant le retour au travail

La région n'a récupéré que 50 % du fruit des amendes

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Les 6300 syndiqués du réseau de la santé de l'Outaouais, qui avaient transgressé la Loi 160, ordonnant le retour au travail, lors des grèves de septembre 1989, ont par la suite versé 836 075 $ en amendes au gouvernement québécois.

Ces sommes, qui atteignaient 20 076 191 $ pour tout le Québec, ont été redistribuées sous forme de subventions à des organismes communautaires sans but lucratif.

Mais dans l'opération, la région a été perdante, n'ayant reçu que 495 792 $ par l'entremise du ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS).

Où sont les 340 283 $ qui manquent toujours?

Québec les a distribués ailleurs parce que, semble-t-il, il a été incapable de trouver suffisamment d'organismes à qui les donner, à cause des pressions exercées par le milieu syndical et aussi parce que certains groupes ont carrément refusé l'argent.



ARCHIVES, LeDroit

En septembre 89, les syndiqués du réseau de la santé avaient débrayé illégalement et avait été condamnés, en vertu de la Loi 160 de retour forcé au travail, à payer de lourdes amendes.

Un cadeau

«Nous n'avons jamais rien demandé, mais nous avons quand même reçu 36 209 $ du ministère en août dernier, un cadeau», a dit le directeur général du Centre d'amitié de Gatineau, Sylvain Germain.

«Le ministère nous a lui-même proposé la subvention, mais nous avons pris la peine de dire non. Il l'a envoyée quand même», a-t-il ajouté.

Le Centre d'amitié «ne voulait pas s'embarquer parce qu'il trouvait la situation injuste, qu'elle ne lui convenait pas», d'expliquer M. Germain.

Douze autres organismes sur la liste de 24 que détenait le ministère ont aussi reçu une subvention identique.

Un treizième organisme, le Centre d'action bénévole Accès, d'Aylmer, a reçu 61 284 $. Et a dû s'expliquer auprès du milieu syndical, a confirmé son directeur, Pierre Gendron.

«On nous a appelés et nous avons expliqué qu'il nous fallait cet argent pour couvrir les frais de déménagement de notre organisme, sinon le niveau des services ne pourrait être maintenu», a-t-il expliqué.

Refus

Au Conseil central de la CSN à Hull, le président Rock Paul confirme que les milieux syndicaux ont exercé des pressions et il affirme que «la plupart des organismes ont refusé la subvention du ministère».

«On ne voulait pas entreprendre de guerre, mais seulement leur expliquer que ce n'était pas la bonne manière...», a dit M. Paul.

Ce dernier estime que l'argent des amendes aurait dû être réinvesti dans le réseau de la santé pour l'acquisition d'équipements ou l'amélioration des services.

Au cabinet du MSSS, on soutient qu'un seul organisme, au Québec, a refusé la subvention offerte. Et de l'argent il n'en reste effectivement plus.

«Tout l'argent a été distribué. Il n'en reste plus, sauf un petit montant qui servira à subventionner des dossiers prioritaires dans l'ensemble du Québec», a confirmé un porte-parole du cabinet du ministre Marc-Yvan Côté.

Pas grave

Le député de Hull et président du caucus des députés de l'Outaouais, Robert LeSage, ne s'offusque pas, par ailleurs, que les amendes des travailleurs de la région aient servi à subventionner des organismes d'autres régions.

«Ça ne me dérange pas. C'est une sorte de péréquation. Si on est mieux nanti qu'ailleurs, et c'est ce que je crois, il est alors normal qu'il y ait plus d'organismes sociaux ailleurs pour recevoir des subventions», a dit M. LeSage.

Le député de Hull a conclu en posant une question: «Est-ce que les amendes de la Sûreté du Québec sont dépensées dans l'Outaouais?».

D'UNE RIVE À L'AUTRE

GATINEAU

Le prévenu trouvé pendu sort du coma

Le prévenu retrouvé pendu dans une cellule du quartier général de la Police Gatineau-Métro, dans la nuit de mardi à mercredi, est sorti du coma en fin d'après-midi, hier.

Marc Fournier, un Gatinois âgé de 26 ans, reposait hors de danger, mais dans un état sérieux, à l'unité de soins intensifs du Centre hospitalier de Gatineau.

VANIER

On veut rapatrier policiers, pompiers

Les Vaniérois veulent leur propre service de police et de prévention des incendies.

Pas moins de 800 d'entre eux ont exprimé, par le biais d'une pétition, le désir que Vanier cesse d'acheter les services de la Police d'Ottawa et du Service des incendies d'Ottawa. On veut rapatrier les policiers et les pompiers à Vanier. Les citoyens veulent être desservis davantage en français.

OTTAWA

Place aux gens d'affaires francopones

Si elle est élue à la mairie d'Ottawa, Nancy Smith fera plus de place aux gens d'affaires de la communauté francophone.

Sous son égide, les gestionnaires de la capitale, et notamment les gestionnaires puissants du service des approvisionnements, seraient informés des capacités qu'offre le Regoupement des gens d'affaires, une association comptant 350 hommes et femmes d'affaires d'expression française.

OTTAWA

Marais artificiels

Peter Clark propose l'aménagement de cinq marais artificiels pour traiter l'eau des égouts pluviaux et pour lutter contre la pollution des plages de la région.

Cette semaine au
Grand jury
Samedi de 11h à 12h 750-2263 à CBOF 90,7 FM
SRC CBOF 90,7 FM
LeDroit
Trouvez-vous que vous payez trop de taxes municipales?
Alimentez votre réflexion sur le sujet en lisant LeDroit.
Faites connaître votre opinion en participant à la tribune téléphonique de CBOF, samedi, de 11 h à 12 h.

LeDroit

HULL-AYLMER

Élections municipales de Hull

Bergeron convaincu de gagner

Paul Gaboury
LeDroit

HULL En traçant des similitudes avec son ancien élève Michel Légère, Viateur Bergeron s'est dit convaincu hier de gagner à son tour la victoire contre celui qu'il appelle «le candidat de l'establishment», Marcel Beaudry,

«Michel Légère a battu la clique en 81, 82 et en 86. Et moi qui fut son professeur et voté trois fois pour lui, je serai son successeur le 3 novembre», a lancé hier M. Bergeron à l'occasion de sa dernière conférence de presse avant les élections municipales de dimanche.

Même s'il dit avoir eu ses différends avec M. Légère, le candidat Bergeron a joué sur les ressemblances avec lui sur les derniers kilomètres de cette campagne, ce qui devrait lui donner un avantage contre Marcel Beaudry devant l'électorat, croit-il.

«Je l'ai souvent critiqué pour son manque d'esprit d'équipe, mais je l'ai toujours reconnu pour son implication en faveur de la population», a précisé M. Bergeron, mentionnant que son implication communautaire des 30 dernières années pèsera pour lui dans la balance.

«Les Hullois veulent avoir un maire indépendant, qui a les mains libres, comme l'était M. Légère, et comme lui, je serai un promoteur de la fierté hulloise. Les gens ne veulent pas d'un maire distrait par ses propres affaires», a-t-il dit.

M. Bergeron se dit confiant de l'emporter, affirmant avoir rencontré 5000 personnes pendant sa campagne, en plus d'avoir distribué 35 000 exemplaires de son programme. Dans les pointages, il déclare avoir un léger avantage sur M. Beaudry, mais ajoute que 50 % des gens refusent de se prononcer, ce qui dénote, dit-il, «un climat de crainte».

«Le sondage rendu public cette semaine est une bénédiction. Il confirme que les gens sont indécis et qu'il faut faire sortir le vote», a déclaré M. Bergeron. Il a donc mis en marche une chaîne téléphonique, astuce qui lui avait justement permis de l'emporter au Barreau du Québec en 1976.

Parlant du programme de son adversaire, M. Bergeron a déclaré qu'il contient un grand nombre de promesses non chiffrées.

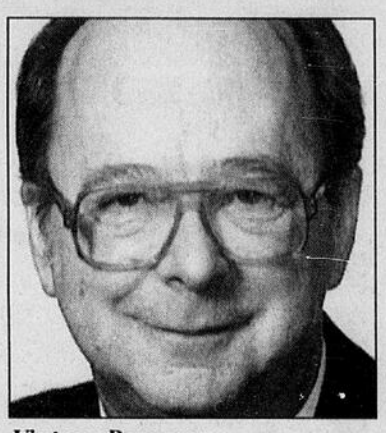
«Mon programme à moi a été fait à la suite d'une longue consultation, alors que celui de M. Beaudry est sa vision de la ville», prétend M. Bergeron.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Les souvenirs d'un «régime»

Le maire Michel Légère est à la veille de son départ de la Maison du citoyen. Hier, il a rassemblé plusieurs souvenirs qui ont marqué son règne à l'hôtel de ville. Le fanion aux couleurs de la ville de Hull, un tableau-souvenir de Félix Leclerc et la sculpture d'une bicyclette. M. le maire admettait toutefois qu'il aura du mal à convaincre son épouse de trouver une place à la maison pour la tige de fer tirée des ruines Dasken...



Viateur Bergeron

DES QUESTIONS SUR L'AVENIR DU CANADA?

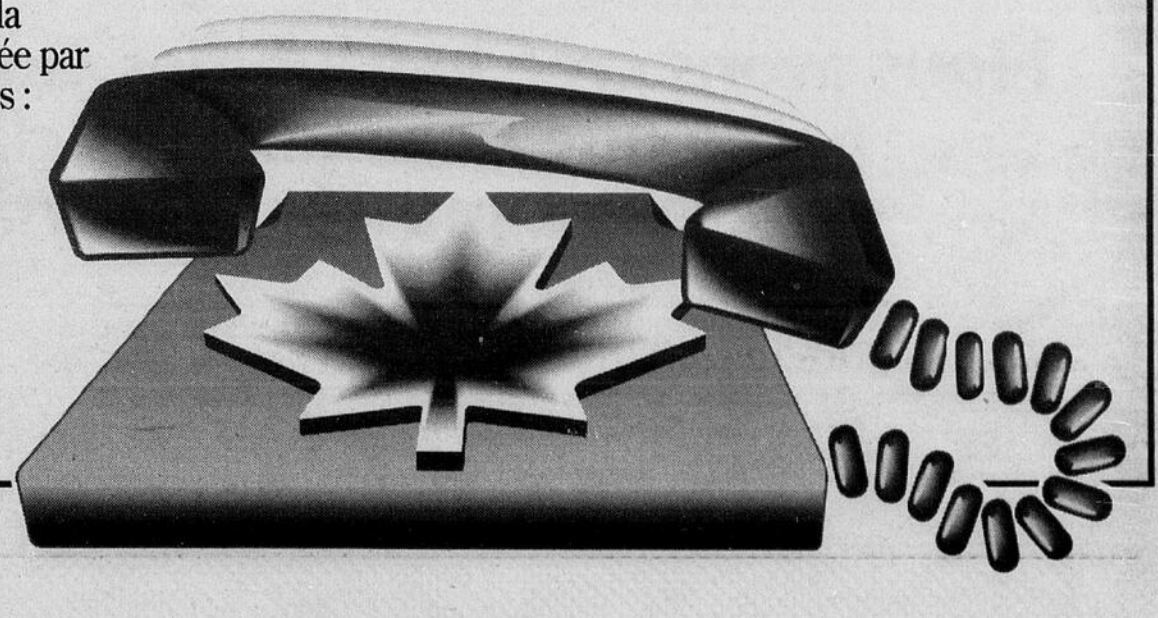
Pour plus de renseignements concernant la réforme constitutionnelle telle que proposée par le gouvernement fédéral, appelez sans frais :

1-800-561-1188

Personnes sourdes ou malentendantes :
1-800-567-1992 *(ATS/ATME)*

Canada

Bâtir ensemble l'avenir du Canada



HULL-AYLMER

Les hospitalisations en Ontario ont chuté de 40 % à 23 %

Le rapatriement dépasse toutes les espérances

Michel Beauparlant
LeDroit

HULL S'il est un projet qui a eu du succès en Outaouais, c'est bien celui qui visait à rapatrier au Québec la consommation de soins de santé en Ontario de la part de patients de l'Outaouais.

Dès sa phase I, ce plan de rapatriement de la clientèle a eu un succès dépassant toutes espérances. Si bien que les établissements de l'Outaouais en sont devenus «des victimes», souffrant d'engorgement.

L'affaire part du Conseil (régional) de la santé et des services sociaux (CSSSO) qui constate qu'en 1982-83 40 % des hospitalisations de Québécois de l'Outaouais se font dans la région d'Ottawa-Carleton. Suite à l'ouverture, en 1983, de l'Hôpital de Gatineau, on constate, en 1986, que les hospitalisations de Québécois en Ontario chutent à 32 %.

À ce moment, le coût d'une hospitalisation en Ontario varie de 500 $ à 600 $ par jour par patient, alors que dans l'Outaouais il est de 300 $.

Après une analyse de la situation, le CSSSO conclut qu'il serait possible de rapatrier sur cinq ans la clientèle consommant des soins généraux en Ontario et qui représente la moitié des hospitalisations au sud de la rivière des Outaouais. Avec les économies (moindres per diem à défrayer), on pourrait installer de nouveaux services dans les établissements de l'Outaouais pour réduire davantage l'expatriation de malades.

Coup d'envoi

C'est la ministre Thérèse Lavoie-Roux qui donne le coup d'envoi à la phase I du plan, en 1987. Le succès fut instantané En 1989, les hospitalisations outre Outaouais étaient tombées à 23 %. Aujourd'hui elles ne sont plus que d'environ 15 % et comprennent une clientèle majoritairement composée de consommateurs de soins dits «ultra spécialisés» dont l'Outaouais ne sera vraisemblablement jamais doté.

Pour la première phase, le gouvernement québécois a injecté dans les établissements de la région quelque 17 millions $. La moitié de cette somme fut consacrée à des équipements en médecine nucléaire, en hémodyalise, en réadaptation et en médecine familiale, pour ne mentionner que ceux-là. Une bonne partie du reste fut consacrée au fonctionnement des nouveaux services et à l'amélioration de ceux qui existaient déjà par l'ajout de spécialistes. Le tout fut assorti d'une campagne médiatique valorisant les établissements.

Une première conclusion qu'on a tirée de la phase I, dit Jean-Maurice Lafond, relationniste du CSSSO, c'est que «les gens préfèrent être soignés proche de chez-eux».

La phase II, qui fut lancée en 1990, a dû être repensée parce que, le rapatriement s'étant fait plus vite que l'implantation de services, il aura fallu consolider ce qui existait en services et faire des aménagements fonctionnels dans plusieurs établissements.

À cet effet, le ministère a d'abord consenti au CSSSO un budget additionnel de 4,5 millions $ renouvelable annuellement pour l'accessibilité des services et le maintien de leur qualité. Et un autre 4 millions $ pour leur développement.

Ensemble du réseau

Garder les malades en Outaouais impliquait davantage que de bien nantir le Centre hospitalier régional de l'Outaouais ou celui de Gatineau. Aussi, le ministère a consacré des crédits à l'amélioration de l'ensemble du réseau en Outaouais.

Le «Tiers-Monde» du domaine hospitalier, l'Hôpital de Shawville a été reconstruit au coût de 13 millions $. Le nouvel établissement doit être inauguré en décembre.

Pour éviter la consommation de soins par les Pontissois dans la région ontarienne de Renfrew, une «mini urgence» sera bientôt mise en chantier au CLSC de Fort-Coulonge au coût d'environ 995 000 $.

Un autre million fut injecté à l'agrandissement et à des améliorations fonctionnelles à l'Hôpital de Buckingham où un peu plus de 500 000 $ ont d'autre part été consacrés à l'amélioration des services.

Au Centre d'accueil de la Petite-Nation, 270 000 $ ont été consacrés à l'aménagement d'une section de 15 lits dits de longue durée.

Projet identique de 490 000 $ qui est en cours au Foyer du bonheur et qui sera complété pour février prochain.

ASSISTANCE AUX PERSONNES À DOMICILE

Je m'inscris

Vous êtes prestataire d'assurance-chômage?
Voilà une chance de vous préparer un emploi dans un domaine intéressant.

Où ? Multicentre, 100, rue Champlain, Gatineau
Quand ? Début des cours : 4 novembre1991
Inscription : Centre d'emploi du Canada le plus près de chez vous.

Ce programme financé par le Centre d'emploi du Canada, est organisé par la Commission scolaire des Draveurs en étroite collaboration avec la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais.

GRATUIT

Pour toute personne qui a complété une 3e secondaire ou une 9e année d'avant 1970.

N.B. Les personnes inscrites à ce cours continueront de percevoir leurs prestations d'assurance-chômage et peuvent être admissibles à des allocations supplémentaires pour toute la durée de la formation.

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

3 500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
8 3 3 6 8 4 2 1
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points



Nous avons créé le Club des Gouverneurs parce que nos meilleurs clients étaient pressés de partir.

Les gens d'affaires n'ont généralement pas de temps à perdre lorsqu'ils descendent à l'hôtel.

Réunions, repas d'affaires, visites chez les clients, un agenda chargé qui ne leur laisse souvent pas le loisir d'être très patient! C'est en pensant à eux que nous avons conçu le Club des Gouverneurs.

Le Club des Gouverneurs offre à ses membres toute une gamme de services personnalisés. En plus de formalités d'arrivée et de départ rapides et simplifiées, la carte de membre donne accès à des chambres de catégorie supérieure à des tarifs préférentiels dans tous nos hôtels. Les membres profitent d'un système de réservations garanties ou d'hébergement gratuit, d'une occupation double sans frais supplémentaires et de la possibilité de quitter la chambre à 15 heures. L'adhésion est gratuite.

Pour devenir membre du Club des Gouverneurs ou pour obtenir de plus amples renseignements sur les services offerts à nos membres communiquez avec nous en composant le 1 800 463-2820.

Aéroplan

HÔTEL DES GOUVERNEURS

Montréal (Le Grand), Montréal (Place Dupuis), Longueuil (Île Charron), Laval, Québec (Place Hauteville), Sainte-Foy, Trois-Rivières, Sherbrooke, Chicoutimi, Sept-Îles, Rimouski, Matane.

RÉSULTATS loto-québec

Banco — Tirage du 91/10/30

01	06	14	15	19
25	32	33	34	36
39	40	44	50	51
52	59	60	68	69

Prochain tirage 91/11/1

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

HULL-AYLMER

Mémoire de l'archidiocèse de Gatineau-Hull à la Commission Beaudry:

En finir avec le sous-développement

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HULL L'Archidiocèse de Gatineau-Hull veut en finir avec le sous-développement de l'Outaouais.

Cela, son conseil diocésain de pastorale l'a indiqué clairement devant le Comité Outaouais chargé d'évaluer les impacts sur l'Outaouais d'une éventuelle réforme constitutionnelle.

«Quel que soit le cadre politique de demain - statu quo, fédéralisme renouvelé, souveraineté - l'Outaouais doit assurer aux plus démunis de la société, une redistribution plus équitable de la richesse, une accessibilité plus grande aux services permettant de minimiser ces problèmes sociaux...», selon l'auteur du mémoire, Marcel Wolfe, vicaire général et coordonnateur de la pastorale.

Minimum de sérénité

Par ailleurs, il est primordial, selon le conseil diocésain, que le gouvernement du Québec dote l'Outaouais «de moyens aptes à permettre à la région de traverser avec un minimum de sérénité les événements politiques qui s'annoncent cruciaux pour le Québec et pour l'Outaouais».

Dressant un portrait économique de l'Outaouais, le conseil de pastorale du diocèse de Gatineau-Hull croit que «l'Outaouais est caractérisé par un sous-développement social dont l'ampleur frôle parfois la catastrophe».

Parce que la principale caractéristique de l'Outaouais est «d'être une région tertiaire», il faut évaluer les impacts sur l'Outaouais des transformations ou l'absence de transformation du régime politique canado-québécois.

Enjeux humains

Puis ces impacts doivent être évalués en fonction des enjeux humains, du sous-développement social endémique, de l'acculturation et de la dichotomie rural/urbain.

S'ils ont lieu, les changements devront se faire dans la cadre d'un projet de société où les plus démunis y trouveront leur compte.

Décision sans terrotisme

Mais le conseil diocésain ne se penche pas sur les options qui s'offrent aux Québécois, quoiqu'il souhaite que cette décision soit prise de façon démocratique «sans terrorisme ou chantage de quelque ordre que ce soit, et d'autre part, quel que soit le choix - statu quo, fédéralisme renouvelé ou souveraineté - il ne s'agira pas d'une panacée à tous les maux du Québec et de l'Outaouais».

Camions... bienvenue à bord!



Rares sont les problèmes qu'on ne peut régler, du moins en partie, de façon pratique et sensée.

Considérons, par exemple, la congestion routière et ses conséquences environnementales et économiques. La solution logique et pratique de ce problème saute aux yeux : faire prendre le train au plus grand nombre possible de camions.

Les voies ferrées du CN longent la plupart de nos routes les plus achalandées. Et le CN a tout ce qu'il faut – le matériel, les installations et l'expérience – pour dégager ces grandes artères. Denrées alimentaires, meubles, électroménagers, acier, matériaux de construction, pièces d'automobile et quincaillerie peuvent être transportés plus efficacement et plus économiquement par rail. Pour le plus grand bien de tous.

Les camions qui voyagent en train sont moins voraces et moins polluants.

Le train consomme trois fois moins de carburant que les camions pour transporter la même quantité de marchandises. Il n'est donc pas nécessaire d'être fort en maths pour comprendre qu'il est plus économique de faire transporter 90 semi-remorques ou conteneurs par un train intermodal du CN que de lancer 90 camions sur des routes super encombrées.

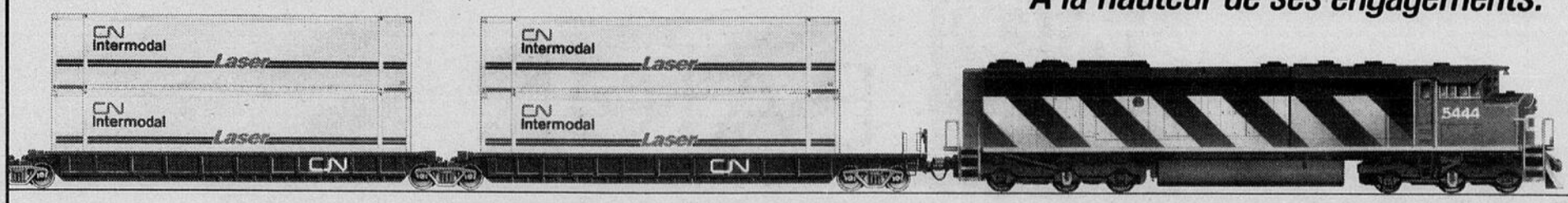
Le CN accorde une énorme importance à l'expansion et à l'amélioration de son service intermodal, ainsi qu'en témoignent ses trains Laser, spécialisés dans les transports de marchandises à délais de livraison serrés. Grâce à ses douze centres intermodaux stratégiquement situés, le CN assure un service efficace et de qualité aux clients de tout le pays.

Le CN s'est engagé à tout mettre en oeuvre pour contribuer à résoudre le problème du transport au Canada, une situation qui concerne tout le monde.

1991 MOIS de la QUALITÉ au CANADA

CN
À la hauteur de ses engagements.

Véritable réseau de transbordement trains-camions, les terminaux intermodaux du CN, répartis dans tout le Canada, offrent un remède à la congestion de nos routes.





ARCHIVES

Rosaire Cauchon

La route qui mène nulle part

Cauchon dénonce Québec

Paul Gaboury
LeDroit

GATINEAU Le candidat à la mairie de Gatineau, Rosaire Cauchon, a dénoncé hier l'attitude du gouvernement du Québec dans l'attribution de 500 000 $ pour la construction d'une route «menant nulle part» dans la région de Val-David.

M. Cauchon voulait ainsi réagir aux déclarations faites à l'Assemblée nationale par Robert Middlemiss, ministre délégué à la Voirie, au sujet d'une subvention pour une route de deux kilomètres, toujours inutilisée, autorisée par le ministre des Transports de l'époque Marc-Yvan Côté, pour desservir un projet de complexe immobilier piloté par un ancien député libéral. Le critique péquiste aux Transports Jean Garon s'insurgeait de cette subvention accordée par M. Côté «après ses nombreuses plaintes publiques sur l'insuffisance du budget de voie et au moment où les besoins du réseau routier sont considérables».

«Une des vocations du ministère des Transports est de contribuer à l'essor économique», a rétorqué M. Middlemiss.

«Alors que nous réclamons dans l'Outaouais le droit d'être branché sur le Québec depuis 20 ans et sans succès, le gouvernement dit qu'il n'a pas d'argent. Mais est-ce que l'Outaouais fait toujours partie du Québec et la région de l'Outaouais constitue-t-elle une priorité?», a demandé hier M. Cauchon.

Ce dernier en a profité pour souligner les «nombreuses absences publiques» du maire sortant de Gatineau, Robert Labine, qui devrait plutôt «mettre tout son poids politique avec les autres partenaires du Front commun des autoroutes 13-50»

*Aucun dépôt
*Aucun intérêt
*Aucun versement

Avant Nov. 1992



Ensemble de salle à manger fabriqué de chêne massif,
comprend table 40"x60"x72"x84" et 4 chaises à dossier haut. Buffet et huche aussi disponible.



Ensemble de relaxation
Pour un confort véritable à prix abordable.



Mobilier de salon provincial français -
très élégant recouvert d'un brocade.
Causeuse aussi disponible.



Télévision RCA
télécommande Universel, stéréo.
Base gratuite.



Congélateur 7 pi.cu.
Général Freezer.



Four micro-ondes Génius de Panasonic
I ormat familial 800 watts 1.1 pi. cu.

Achbar INC.
85 Promenade du Portage Hull, 778- 1231
* Sujet à l'approbation de crédit, achat minimum 500 $.
Taxe payable à l'achat

HULL-AYLMER

Gatineau: une demi-course à l'échevinage

Charles Thériault
LeDroit

GATINEAU L'élection municipale de Gatineau ne donne lieu qu'a une «demi-course» à l'échevinage.

En effet, six des douze échevins sortants ont été élus par sans opposition et n'auront donc pas à affronter l'électorat dimanche.

Simon Racine dans le quartier 1, Thérèse Cyr dans le 2, Richard Canuel dans le 4 (Le Baron), Claire Vaive dans le quartier 6, Berthe Miron dans le 7 (La Baie) et Richard Migneault dans le 8, assisteront calmement aux derniers débats électoraux de leurs collègues.

Dans le quartier Du Ruisseau (3), le successeur de Gilbert Garneau, Jacques Charette, fait face à un autre candidat bien connu dans ce coin de l'ancienne ville de Pointe-Gatineau, Marcel Schryer.

Élu lors d'une élection complémentaire à la suite du décès du conseiller Gilbert Garneau en 1990, M. Charette a complété le mandat de ce dernier et aimerait bien être reconduit dans ses fonctions.

Son adversaire a oeuvré dans le monde scolaire, les activités communautaires et le domaine des sports. Son programme électoral comprend la réfection des rues et le nettoyage des terrains vacants et des berges de la rivière Gatineau.

Pour sa part, Jacques Charette, un administrateur au ministère de l'Éducation du Québec, veut poursuivre les améliorations aux parcs du quartier et favorise de la construction d'un mur anti-bruit le long de la sortie de l'autoroute 50, à l'intersection du boulevard Maloney.

Lutte à trois

La lutte risque d'être intéressante dans le quartier 5 où l'échevin sortant, Hélène Théorêt, fait face à deux adversaires: Jean-Charles Charron et Paul Lavoie.

Mme Théorêt s'est fait remarquer récemment en s'opposant au maire Labine et à l'ensemble du conseil, à propos des accès au boulevard La Vérendrye.

Ses adversaires lui ont reproché son manque de disponibilité aux réunions du conseil, ce à quoi elle a répliqué avoir participé à 80 % des réunions, malgré la naissance de son quatrième enfant.

Paul Lavoie en est à sa deuxième tentative de se faire élire au conseil municipal. Il promet d'être à l'écoute des citoyens.

Jean-Charles Charron pose sa candidature pour la première fois. Il veut être un conseiller à plein temps et favorise la création de parcs dans les nouveaux secteurs. M. Charron préconise un meilleur contrôle des émissions de cendres de l'usine de DECOM.

Dans le quartier 9, le vétéran de la politique gatinoise, Jean-René Monette, a un seul adversaire, Jacques Laprade.

M. Monette veut poursuivre son travail en favorisant l'expansion du réseau de pistes cyclables, l'agrandissement de la marina et l'aménagement de jardins communautaires dans le parc Sanscartier. L'aménagement du ruisseau Wabassee et la réfection des rues et des trottoirs le préoccupent aussi.

Jacques Laprade a pour objectif de régler les problèmes d'eau potable et d'abolir la «taxe de bienvenue». Il favorise de la construction d'un centre sportif et, au plan régional, il propose d'abolir la Société d'Aménagement de l'Outaouais.

Le quartier 10 (Bellevue) sera le théâtre d'un duel entre le conseiller sortant, Richard Côté, et un nouveau venu, Raymond Lépine.

M. Lépine, qui est directeur-adjoint de la Commission scolaire des Draveurs, promet d'être disponible et mettra l'accent sur l'aménagement d'espaces verts, de pistes cyclables et sur la sécurité sur les grandes artères du quartier: les boulevards Labrosse, Lorrain et de La Vérendrye.

M. Côté veut rester «proche de son monde», comme il le dit dans son dépliant. Il veut poursuivre l'aménagement des espaces verts, prioriser le pavage des chemins ruraux et créer un programme de recyclage des produits qui ne sont pas dans les programmes existants.

Les électeurs du secteur Templeton (quartier 11) devront choisir entre deux candidats très connus. Le conseiller François Leclerc fera face au président de l'Association récréative de templeton, Jean-Pierre Charette.

Enfin, on s'attend à une lutte serrée entre Marlene Goyet et Roger Séguin dans le quartier 12. Mme Goyet sollicite un deuxième mandat et M. Séguin s'est fait connaître en menant la lutte des résidents de Templeton contre la venue d'une maison de transition pour ex-détenus.

Buffet de fruits de mer



À LA DEMANDE GÉNÉRALE

Vendredi et samedi 18 h à 21 h

Chaudrée de palourdes
Homard entier
Crevettes, pétoncles
Crabe farci
Cuisse de grenouilles à la provençale
Pain à l'ail
Salade César La personne

24,95 $

Pour réserver: 238-1331

PARK LANE HOTEL.
111, rue Cooper, (à la Promenade)
Ottawa, Ont. - 238-1331

Tu as entre 8 et 12 ans?

Consulte la Page des 8-12
publiée tous les vendredis dans
LeDroit

et participe au concours
"Mystère"
qui commence le vendredi 1er novembre.

L'heureux(se) gagnant(e) aura la chance de partager un dîner au restaurant avec Manuel Hurtubise, animateur de l'émission Manigances présentée le dimanche matin à 9 h 15 à la télévision de Radio-Canada, avec transport en limousine de son école au restaurant et retour à la maison.

Détails du concours dans
"La page des 8-12" du 1er novembre.

LeDroit SRC TÉLÉVISION Ontario / Outaouais

Une offre incroyable !

COUVERTS RETRONEU

Le motif Ascot... une exclusivité de Birks. Ce populaire ensemble de 70 pièces en inox par Retroneu contient tous les ustensibles dont vous avez besoin.

VOICI CE QU'IL COMPREND :
Huit couverts de 5 pièces comprenant 8 de chacun : couteau à dîner, fourchette à dîner, fourchette à salade, cuiller à dessert, cuiller à thé...
plus 8 cuillers à thé supplémentaires,
8 couteaux à beurre,
8 cuillers à moka et
6 pièces de service.



70 PIÈCES
195 $

Dans chaque boîte bleue se cache un rêve.
BIRKS

• Centre Rideau • Bayshore • Billings Bridge • St-Laurent • Place du Centre • Kingston

HULL-AYLMER

Questionnaire du Comité de la transparence d'Aylmer

La moitié des candidats à l'échevinage répondent

Paul Gaboury
LeDroit

AYLMER La moitié des candidats à l'échevinage à Aylmer ont accepté de répondre au questionnaire du Comité de la transparence municipale à Aylmer, mais des non-répondants n'ont pas manqué de soulever des «questions» sur cette démarche à l'approche des élections.

En rendant les résultats publics, Réginald Regout, porte-parole du Comité créé il y a moins d'une semaine afin de soulever la question de la transparence pendant la présente campagne électorale à Aylmer, s'est dit tout de même surpris que la moitié des candidats répondent.

«C'est particulièrement encourageant chez les conseillers sortants pour lesquels le taux de réponse atteint 83%», a indiqué M. Regout, reconnu pour ses nombreuses prises de bec avec la municipalité qui l'ont mené devant les tribunaux. On y retrouvait également comme membres MM. Clément Cliche, Denise Bédard, Raymond Dionne, André Guay et Jean-Normand Regout.

Mais avant même que les résultats ne soient rendus publics, le questionnaire était remis en doute par le maire sortant Constance Provost et le candidat André Touchet, qui y voyait une manoeuvre politique.

«Je ne voyais pas la nécessité de répondre. De la transparence, il y en a toujours eu au conseil», a raconté Mme Provost, qui a défendu son administration en disant que les portes étaient toujours ouvertes.

La transparence

«Il a fait ce qu'il reproche au conseil, c'est-à-dire de travailler en catimini tout en imposant sa façon de voir les choses. De plus, il demandait aux candidats de dire oui à des choses qui ne sont pas acceptables d'un point de vue légal. Moi, je pense que la transparence ne s'impose pas du haut vers le bas», a expliqué M. Touchet, qui n'a pas voulu répondre, à l'instar du maire sortant Constance Provost.

Le conseiller sortant Marc Croteau n'avait aucune objection au questionnaire et il n'a pas hésité à répondre.

«Moi, quand une personne a une question, je lui réponds. Je n'ai rien à cacher, même si je sais que ma réponse ne lui plaira», a expliqué M. Croteau.

Il s'agissait d'un questionnaire avec questions fermées auxquelles les candidats étaient invités à répondre par un oui ou un non.

Les candidats répondant ont dit oui dans une proportion de 92% - 80% conseillers sortants et 100% nouveaux candidats - à l'idée que l'ensemble des résolutions, projets de règlements et rapports de service soient mis à la disposition du public trente minutes avant chaque conseil.

Quant à l'idée que les délibérations des affaires publiques soient traitées en public à Aylmer, sauf dans les cas de négociations ou de dossiers personnels d'employés ou traités devant la cour, les candidats ont dit oui dans une proportion de 67% - 60% sortants et 71% nouveaux.

Les candidats se sont dits d'accord de 67% -80% anciens et 57% nouveaux - à l'idée de rendre publics tous les comptes rendus des comités pléniers tenus par les élus des conseils municipaux antérieurs de la ville.

Les candidats ont répondu favorablement à 75% -80% anciens et 71% nouveaux - à l'idée que les comités pléniers soient à nouveau ouverts aux journalistes et aux citoyens, et que les comptes rendus de ces rencontres soient accessibles au public en préservant les renseignements nominatifs ou autres tel que prévu dans la loi d'accès à l'information.

Le Parti québécois de Hull n'appuie personne à la mairie

LeDroit

HULL Le Parti québécois du comté de Hull vient de faire une mise au point pour dire qu'il n'a jamais appuyé aucun des candidats en lice à la mairie de Hull dans le cadre de la présente campagne électorale à Hull.

Par cette mise au point, le PQ de Hull tient à préciser que l'engagement de certains de ses membres dans la campagne n'implique en rien le parti puisqu'ils agissaient strictement à titre individuel.

L'assemblée ne porte aucun jugement sur les candidats en lice aux élections municipales, mais veut clairement préciser que les déclarations antérieures de certains dirigeants du Parti parlaient strictement en leur nom personnel, indique Louis Gravel, dans un communiqué émis à la suite de la réunion annuelle du PQ tenue le 22 octobre, où l'assemblée entérinait une décision en ce sens.

Au cours de la campagne, quelques têtes dirigeantes reconnues pour leur implication au sein du PQ ont associé leur nom en faveur de la candidature de Marcel Beaudry, incluant l'ex-président du Parti québécois de Hull, Jean-Paul Servant.

Le président des jeunes du PQ, Benoit Campeau, avait lui-même indiqué qu'il n'avait jamais fait partie du comité Beaudry, même si son nom apparaissait sur la liste rendue publique en début de campagne.

ÉTATS-UNIS

10 destinations tous les jours! Extra!

Le «scoop» quotidien d'Air Canada? Elle offre le plus de correspondances pratiques vers le plus de villes américaines. San Francisco, Los Angeles, Miami, New York, Tampa (destinations vers lesquelles vous pouvez profiter du seul service classe Affaires), Newark, Boston, Chicago, Cleveland ou Hartford : toutes vous sont proposées via Montréal ou l'aérogare 2 de Toronto nouvellement réaménagée. De plus, – mais ce n'est pas une nouvelle – sur tous les vols d'Air Canada, les passagers ont droit à des consommations servies gracieusement.

Aéroplan MC



Vous partez toujours gagnant avec Air Canada.

Air Canada

HULL-AYLMER

Le meurtre de François Gélineau

Le directeur de la Sûreté de Thurso témoigne

Régis Bouchard
LeDroit

HULL C'est à partir des indications que lui a données un des trois accusés que le directeur de la Sûreté municipale de Thurso a découvert, le 22 mai 1991, le corps de François Gélineau, qui gisait inconscient dans le stationnement du marché d'alimentation Axep.

«Harvey Ferrier s'est approché de moi et m'a dit que Gélineau était par terre dans le stationnement du magasin Axep et que je devais m'en occuper parce que c'était un fou.

«Il a ajouté qu'il (Gélineau) serait chanceux s'il pouvait se lever de lui-même», a déclaré M. Garry Grandmaison.

Second témoin de la couronne au procès des frères Harvey et Daniel Ferrier, de même que Benoit Blais, qui font tous trois face à une accusation de meurtre prémédité, M. Grandmaison a indiqué avoir par la suite découvert François Gélineau couché sur le dos, inconscient sur l'asphalte près de son domicile du 124, Galipeau, à Thurso.

Questionné à tour de rôle par les trois avocats de la défense, le témoin a déclaré que seul Harvey Ferrier s'était dirigé vers lui pour lui parler pendant que son frère Daniel était demeuré près des pompes à essence du garage Bédard, en compagnie du pompiste.

M. Grandmaison a été formel: il n'a pas vu Benoit Blais en compagnie des frères Ferrier qui, selon ses dires, ne semblaient pas surexcités, du moins Harvey, qui s'est adressé à lui de manière calme.

Premier policier sur les lieux, M. Grandmaison a appelé les policiers de la Sûreté du Québec, puis les ambulanciers, pour ensuite retourner près de François Gélineau pour commencer à lui faire un massage cardiaque, son pouls étant très faible.

À l'arrivée des agents de la SQ, M. Grandmaison a indiqué qu'il leur avait laissé prendre charge de la scène et de la victime, qui a été transportée au Centre hospitalier de Buckingham par les ambulanciers.



Deux des trois accusés, Harvey et Daniel Ferrier.

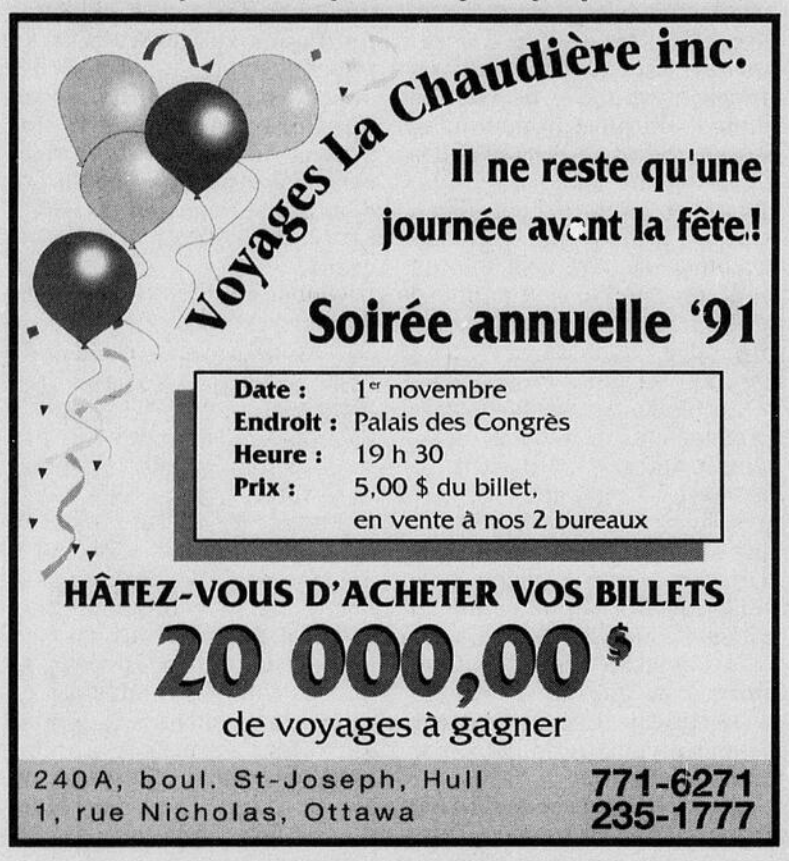
L'agent Marc Vallières, de la SQ de Buckingham, a par la suite expliqué qu'il avait poursuivi le massage cardiaque pendant que son collègue pratiquait le bouche à bouche sur François Gélineau, dont le pouls était toujours faible.

Le policier a expliqué que la ventilation se faisait correctement puisqu'une odeur d'alcool émergeait de la bouche de la victime, signifiant ainsi que l'air passait.

Arrivé sur les lieux en compagnie d'un collègue de la SQ de Papineauville, l'agent Pierre Roullier a pris en charge cinq personnes qui se trouvaient sur les lieux, dont l'amie de la victime, Nancy Welburn, qu'il a amenée avec lui à l'intérieur du 124 Galipeau.

Le policier a expliqué qu'il n'avait pas informé Mlle Welburn du fait que François Gélineau était décédé, information qu'il avait reçue vers minuit 50, et que lorsqu'il a pris la déclaration de l'épouse de la victime, la dame n'était pas au courant de la mort de François Gélineau.

Avant de conclure cette troisième journée de procès, le juge Louis-Phillipe Landry, de la cour supérieure, a officiellement informé le jury de sept femmes et cinq hommes que le tribunal se déplacerait lundi soir en direction de Thurso afin de permettre au jury de visiter les lieux et de comprendre davantage les témoignages qui ont été et qui seront entendus lors du procès.







HULL-AYLMER

L'Halloween à Hull et à Aylmer

Les employés de Bell appuient les policiers

François Gagnon
LeDroit

HULL Des milliers de petits monstres, sorciers, fantômes et de créatures de tout acabit prendront d'assaut, dès la tombée de la nuit aujourd'hui, les rues et trottoirs de Hull, Aylmer, des municipalités de la vallée de la Gatineau et du Pontiac dans le cadre des célébrations entourant la fête de l'Halloween.

Pour minimiser les risques d'accidents et prendre une part active aux activités, les patrouilleurs de la Sûreté municipale de Hull et de la Sécurité publique d'Aylmer sillonneront les rues de leurs secteurs de surveillance et distribueront des friandises aux enfants rencontrés au hasard des rues entre 17 h et 20 h 00.

Dans le but de maximiser cette opération de nature préventive, les policiers de Hull et d'Aylmer compteront aussi sur l'appui d'employés de la compagnie Bell Canada qui circuleront, eux aussi, aux quatres coins du territoire à bord de véhicules identifiés aux couleurs de Bell Canada mais déguisés pour les circonstances.

Des ambulanciers joindront leurs efforts aux policiers et employés de Bell Canada.

«Nous avons fixé un couvre-feu à 20 h. Le jeudi étant une soirée de magasinage, nous recommandons aux parents de mettre un terme aux activités de leurs petits à 20 h afin de réduire au minimum le nombre de piétons au retour des véhicules à la fermeture des commerces», a indiqué hier le sergent Yves Martel, de la Police de Hull.

À Aylmer, où la fête de l'Halloween a été ternie l'an dernier par une guerre d'oeufs impliquant un groupe de jeunes adolescents bien connus de policiers, la Sécurité publique prendra des mesures particulières si les guerriers devaient récidiver cette année.

«Nous avons visité les écoles et rencontré les étudiants du secondaire pour leur bien faire comprendre que des accusations seront déposées cette année dans le cas de vandalisme ou d'assaut comme ceux connus l'an dernier», a indiqué hier le sergent Robert Saumure de la Police d'Aylmer.

Conseils de sécurité

Pour s'assurer que la récolte de friandises se déroule sans encombre, les policiers de Hull, Aylmer et de la Sûreté du Québec recommandent aux enfants, d'âge ou de coeur, de visiter les résidences sur un même côté de rue avant de traverser à une intersection pour parcourir l'autre côté de la rue.

On recommande aussi aux parents de maquiller le visage de leurs enfants plutôt que d'acheter des masques réduisant leur champ de vision, de s'assurer qu'ils ne portent pas de vêtements trop amples et longs susceptibles de les faire trébucher de les accompagner dans leur déplacement et de leur rappeler de seulement visiter les maisons illuminées.

Une vérification de la manne de friandises recueillies lors de l'halloween est aussi fortement recommandée avant de permettre aux enfants de consommer le fruit de leur soirée de «travail».

Honneur à Suzanne Pinel et à Raymond Landry

LeDroit

OTTAWA Suzanne Pinel, Max Keeping, Raymond Landry et Lise Watier étaient parmi les 73 Canadiens décorés, hier à Rideau Hall, d'une insigne de l'Ordre du Canada.

Le gouverneur général, Ramon Hnatyshyn, a remis des insignes à quatre compagnons, 20 officiers et 49 membres de l'Ordre du Canada. Cet hommage est rendu à ceux et celles qui donnent l'exemple des plus hautes vertus civiques et qui contribuent à l'enrichissement de la vie de leurs contemporains. L'Ordre, dont la Reine du Canada est la souveraine, a été institué en 1967.



Suzanne Pinel à l'oeuvre

Mme Pinel, une animatrice qui a su divertir les jeunes par ses spectacles et chansons, est une résidante de Gloucester. Cet hommage, Suzanne Pinel le doit aux enfants qui l'ont tant appréciée au fil des ans, a indiqué la récipiendaire lors d'une récente entrevue accordée au *Droit*.

Également de la région, Max Keeping et Raymond Landry ont été nommés membres de l'Ordre du Canada. M. Keeping est annonceur et producteur à la station de télévision CJOH. Raymond Landry a été doyen de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa.

Chef de file dans le domaine des produits de beauté, Lise Watier de Ville Mont-Royal, a également été décorée de l'Ordre du Canada.

3 500
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
06000580
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.
CLUB Multi-points

Convertissez au gaz naturel

André Rogier

Marcel Forget
Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
663-2356
Chauffage Rogier
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

EN ROUTE POUR LA RÉCRÉATION.



Suzuki Sidekick 16 Soupapes. De la connaissance vient la sagesse, dit-on. Alors vous aimeriez sans doute tout connaître sur la Sidekick 4 portes 1992 de Suzuki? Tout connaître sur le moteur de cette brillante voiture familiale aux quatres roues motrices : un moteur de 1,6 litre, 16 soupapes, qui vous mènera sans problèmes dans un coin désert, avec toute la puissance de ses 95CV, et avec très peu d'essence! (8,2 L/100 km; 35 mpg)

†*Garantie de 3 ans, 80 000 kilomètres, d'un pare-chocs à l'autre. Sans franchise. Entièrement transférable.*

Tout connaître sur son espace intérieur : suffisamment d'espace pour un pique-nique familial avec les sièges arrière relevés; ou pour du camping le week-end, avec les sièges arrière abaissés.

Ajoutez à tout ceci, en option, une boîte automatique, quatre vitesses avec surmultipliée, un système d'antiblocage de freins arrières standard*, des servo-freins à disque à l'avant, et vous en connaîtrez assez pour savoir que c'est la voiture familiale 4 roues motrices idéale pour faire l'école buissonnière!

SIDEKICK, 16 SOUPAPES MOINS DE 15 000$**

SUZUKI
ÇA TOURNE BIEN

*Fonctionnant uniquement sur le mode 2 roues motrices.
**Préparation, transport, TPS et autres taxes en sus. †Voir votre concessionnaire pour les détails.

Suzuki On Bank
2818, rue Bank, Ottawa
523-2222

Prescott Suzuki
267 Notre Dame, Gatineau
643-4341

LES MUNICIPALITÉS MANIWAKI, GRACEFIELD, FORT-COULONGE, PONTIAC, LAC STE-MARIE, MESSINES, CAMPBELL'S BAY, BRYSON

Harper défend la cause autochtone à Fort-Coulonge

Marc Corbeil
correspondant régional

FORT-COULONGE Un auditoire attentif et enthousiaste d'environ 200 personnes était présent, mardi soir, à la salle paroissiale de Fort-Coulonge, pour entendre Elijah Harper, député autochtone du Manitoba.

La soirée a débuté par une brève allocution de Brian Corriveau, président de la Coalition canadienne du Pontiac, organisme local voué à la promotion du fédéralisme et organisateur de l'événement.

M. Harper a voulu expliquer son opposition à l'accord du lac Meech. Il a rappelé la tradition de traités entre peuples souverains qui a caractérisé l'histoire du Canada.

La relation instaurée par ces traités a plutôt engendré l'assimilation, l'intégration et le génocide, la mise hors-la-loi des rites et de la relation avec le Créateur. Le résultat en est la perte d'identité, de la langue, de la dignité et de l'estime de soi.

L'accord, par l'exclusion des droits inhérents des premières nations, perpétue cette situation. La survivance des autochtones exige une compréhension, une bonté et une générosité réciproque.

Par ailleurs, M. Harper dit croire profondément que la reconnaissance d'une société distincte au Québec et l'utilisation de la clause nonobstant «pour brimer les droits des anglophones du Québec», ainsi que le processus à huis clos qui a créé l'Accord, avaient aussi engendré un climat de profonde méfiance.

Le geste de M. Harper avait pour but de donner une seconde chance au processus démocratique de garantir des droits équitables à tous les



Le député Elijah Harper

Canadiens.

Affirmant que les peuples autochtones veulent continuer de faire partie du Canada, M. Harper a, par contre, insisté sur la nécessité pour le gouvernement fédéral de prendre position sur la situation des autochtones au Québec et au Canada; on doit reconnaître le droit à l'autonomie et à l'autodétermination véritable des premières nations. La politique présente consiste à étirer la chaîne. La reconnaissance de ce droit correspond aux aspirations profondes du peuple canadien.

En réponse à une question sur un statut spécial pour le Pontiac, advenant l'indépendance du Québec, M. Harper s'est borné au souhait que la situation soit évitée.

BINGO LeDroit

20 000$ en argent comptant à gagner

À gagner chaque jour : 100$ grâce aux numéros chanceux

500$ À gagner cette semaine:

Les abonnés gagnent 1 000$ LE DOUBLE!

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 avant 17h la journée même (ou le lundi avant midi, si votre numéro est publié le samedi). Vous serez admissible au tirage quotidien de 100$ en argent comptant et de 2 laissez-passer pour le CINÉMA VENDÔME

Numéros chanceux
00278579 00300314
00138962 00162351
00337498

Partie no 7
Jeudi 31 octobre
5 15 24 31 41

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour. Consultez les annonces dans cette page pour trouver les 5 autres numéros de bingo

Abonnez-vous maintenant! (613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

Jouez chaque jour!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouez pendant 8 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante.Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les.
Si vous encerclez 15 numéros...Bingo! vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500.
Vous devez appelez au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité...Bingo! Vous gagnez!

Ligne directe 560·2500

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

Des cartes de bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée aux endroits suivants :
Jean Coutu
306 boul St-Joseph Hull
62 boul. Gréber Gatineau
Normandie Jeep Eagle
1261 boul. St-Joseph Hull
Mont-Bleu Ford
22 boul. Mont-Bleu Hull
Achbar
85 Prom. du Portage Hull
Atlantis Beauty Spa
1183 rue Bank Ottawa
The Side Door Bingo Hall
1065 rue Wellington Ottawa
Canakor Automobile
346 boul. Gréber Gatineau

VENTE LIQUIDATION
NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.
Eagle Vista 91'
POUR AUSSI PEU QUE 6 795$*
1261, boul St-Joseph Hull 777-2611
*Transport, préparation, options et les taxes en sus. Rabais inclus.

Atlantis Beauty Spa 48
"Un endroit pour vous cajoler"
"Une journée au Spa"
Hydrothérapie, massage facial, manicure, pédicure, dîner Champagne, service de coiffeuse, de maquilleuse - une expérience unique!
Certificat-cadeau disponible pour tout nos services.
1183, rue Bank, 232-8500

Achbar 64
Meubles et appareils électro-ménagers
• choix
• qualité
85, Prom. du Portage Hull
778-1231

GRANDS SPÉCIAUX 56
De voitures d'occasion
Nous en avons pour tous les goûts et budgets
de 100$ à 15 000$
Mont-Bleu Ford
22, boul Mont-Bleu Hull 776-1571

THE SIDE DOOR 82
ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNEL B I N G O
• OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
• BINGO À 13 h, 18 h 45 et 22 h 15
• SERVICE COMPLET DE RESTAURANT
722-7261
1065, rue Wellington (angle Merton) 5 rues à l'est de Parkdale

Liquidation des modèles 1991 en inventaire
SONATA, EXCEL et SCOUPE
CANAKOR INC.
AUTOMOBILES
346, boul Gréber, Gatineau
561-7331

Des p'tits soins... à meilleurs prix! 73
Passez chez JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph, Hull
(819) 770-4332
62, boul. Gréber, Gatineau
(819) 243-3151

LES MUNICIPALITÉS

Un bottin des artistes de la Haute-Gatineau

Michel Aubé
correspondant régional

MESSINES Une artiste-peintre de Messines travaille maintenant depuis un an à monter un bottin identifiant les artistes de la vallée de la Gatineau.

Christiane Langevin, qui entreprend ce rencensement, veut mettre sur pied une firme de courtage en arts dans la région pour éventuellement mettre en contact pourvoyeurs et artistes dans le domaine des métiers d'art.

Leurs produits seraient vendus aux clients de ces pourvoiries.

Selon l'artiste-entrepreneur, ce concept de maison de courtage existe en France mais demeure nouveau dans la région.

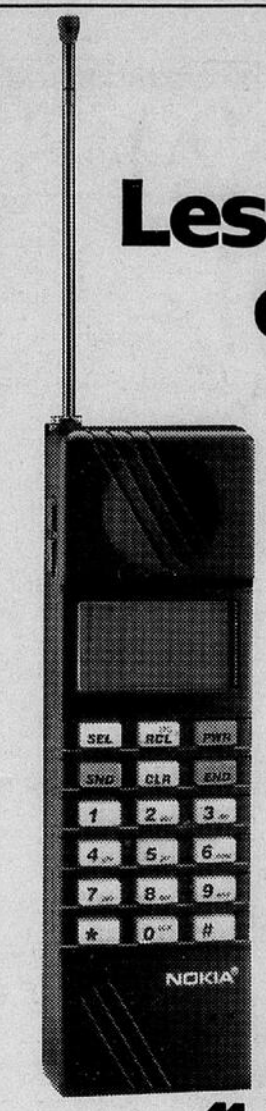
En plus des artistes des métiers d'arts, on retrouvera dans ce bottin une foule d'artistes de tous les domaines visuels.

Selon Christiane Langevin, qui a conçu le projet dans le cadre du programme *Création et expansion des entreprises*, il existe une foule d'artistes dans la Haute-Gatineau.

Elle en a dénombré près de 300 à ce jour. Le bottin contiendra une photo de l'artiste et de l'une de ses oeuvres les plus représentatives.

Une dizaine de pourvoyeurs se sont montrés intéressés par ce concept de boutique vendant des produits artistiques locaux dans leur établissement.

Les invraisemblances d'un téléphone





NOKIA

Hotline ERICSSON

9,95 $ PAR MOIS

Chez Rogers Centres de Service Cantel, c'est tout ce que vous coûte le téléphone quand vous vous abonnez au réseau Cantel pour 3 ans à 24,95 $ par mois.

Un prix invraisemblable mais vrai !

Vous choisissez un appareil parmi notre vaste gamme de téléphones de marque comme : Audiovox, Motorola et Nokia pour la voiture. Vous ne payez que 9,95 $ par mois. Vous obtenez même gratuitement 30 minutes de temps d'utilisation, chaque mois pendant trois ans ! C'est 1 080 minutes !

Une occasion invraisemblable mais vraie ! Voici ce que ça vous coûte et ce que vous obtenez :

	Frais mensuels de location du téléphone	Frais mensuels d'abonnement au réseau	Coût mensuel total
Valeur totale de l'offre	21,95 $	24,95 $*	46,90 $
La part de Cantel – Ce que vous économisez	12 $	–	12 $
Vous ne payez que	**9,95 $**	**24,95 $**	**34,90 $**

*Inclus, gratuitement, 30 minutes par mois de temps d'utilisation, pendant trois ans, l'installation et l'antenne (valeur : 158,95 $). Facturation détaillée gratuite pour deux mois (valeur : 7 $). Service de messagerie mobile gratuit pour deux mois (valeur : 10 $). Le temps d'utilisation supplémentaire coûte d'abord 50 ¢ chaque minute et décroît avec l'usage jusqu'à 25 ¢ la minute les 12 premiers mois. Des rabais de 33 1/3 % en périodes hors pointe s'appliquent également. Pour les deux années subséquentes, le temps d'utilisation supplémentaire coûte 50 ¢ la minute.
Les prix de ce tableau sont ceux d'un contrat global pour certains téléphones fixes de voiture. Une gamme de téléphones portatifs de marques comme Panasonic, Nokia, Ericsson et Mitsubishi sont également offerts en location à partir de 16,95 $ par mois.

Cette offre est si invraisemblable que vous devriez agir dès aujourd'hui !

L'offre est en vigueur pour une période limitée seulement au Québec et en Ontario.
Un paiement anticipé de 100 $ sera exigé et s'appliquera à votre première facture, vous libérant des frais de permis du système et des frais de mise en service. Cette offre est sujette à l'approbation du CRTC et à une approbation de crédit.

ROGERS

CENTRES DE SERVICE CANTEL

424, rue Ste-Catherine
594-8852

MINIT TUNE

CENTRE DE L'AUTO
RÉPARATIONS GÉNÉRALES

Spécialistes en

- MISES AU POINT
- ÉQUILIBRAGE
- ÉLECTRONIQUE
- FREINS
- MOTEURS À INJECTION

MISES AU POINT

4 CYL.	6 CYL.	V6-V8
48,95$ + PIÈCES	58,95$ + PIÈCES	68,95$ + PIÈCES

• SPÉCIAL PRÉPARATION POUR L'HIVER - 9,95$
VÉRIFICATION EN 29 POINTS .....
Inspection du système de freins - Klaxon - Chaufferette - Climatiseur - Ceintures de sécurité - Charnières et serrure des capot et portières - Balais d'essuie-glace et lave-glace - Bouchon de radiateur - Antigel - Radiateur - Boyaux de radiateur - Courroies - Lubrifiant et filtre à huile - Servodirection - Transmission - Batterie et bornes - Mise au point - Système électrique - Filtres - Partie avant - Ressorts - Amortisseurs et jambes - Roulement des roues - Fuites d'huile - Pneus - Système d'échappement - Tampons de frein - Compas - Boyaux et tuyaux - Patins - Cylindres de roues - Frein manuel - Maître cylindre.

• LUBRIFICATION DU FILTRE À HUILE - 19,95$
(LA PLUPART DES VOITURES).....

• VÉRIFICATION DE SÉCURITÉ - 29,95$
.....

• FREINS - (2 ROUES) ..... 48,95$
Freins à disque avant, inspection des joints d'étanchéité, maître cylindre, lubrifiant pour freins, tuyaux souples et quincaillerie (pièces en sus, si nécessaires).

5$ 5$

MINIT TUNE **CENTRE DE L'AUTO**
RÉPARATIONS GÉNÉRALES

BON D'ACHAT

Ne peut être échangé contre aucun des services énumérés ci-haut
1 bon par visite/par voiture
PRÉSENTEZ CE BON APRÈS ESTIMATION DES COÛTS

5$ 5$

1638, unité 2, ch. Cyrville, Gloucester
745-7244

LES MUNICIPALITÉS

Un club de motoneiges au lac Baskatong

Nathalie Beaulieu
correspondante régionale

GRAND-REMOUS Ça fait plusieurs années que l'on voulait des sentiers de motoneige dans le secteur du lac Baskatong; maintenant c'est fait.

Jean-Pierre Chalifoux est le vice-président d'un nouveau club de motoneige qui vient d'être créé au lac Baskatong, en Haute-Gatineau, et qui devrait compter, cet hiver, entre 40 et 60 membres.

52 kilomètres

Le nouveau Club, membre de la Fédération des clubs de motoneige du Québec depuis peu, offre 52 kilomètres de pistes aux adeptes de ce sport d'hiver.

«Nous avons 14 kilomètres en droite ligne sur le lac, c'est exceptionnel, précise M.Chalifoux, qui affirme que le nouveau club se veut un complément à celui des Ours Blancs de Maniwaki et aux Sultans de Mont-Laurier, qui ne pouvaient desservir le secteur du Lac Baskatong.

Pour sa première année d'opération, le club de motoneige du lac Baskatong ne bénéficie d'aucune subventions pour l'entretien des sentiers. «Mais nous avons toute la machinerie nécessaire pour entretenir les pistes», explique M. Chalifoux.

Haute-Gatineau

La campagne de Centraide vit des ratés

Nathalie Beaulieu
correspondante régionale

MANIWAKI La plupart des foyers de la Haute-Gatineau seront visités en fin de semaine par des solliciteurs de Centraide dont l'objectif, cette année, en Haute-Gatineau,a été fixé à 33 000$.

L'organisme a réussi à recruter des bénévoles partout sauf à Bouchette, à Lac Ste-Marie, à Low et à Kazabazua.

«Ça me désappointe beaucoup. On a eu énormément de difficulté à recruter des bénévoles pour le porte-à-porte, affirme le président de la campagne de Centraide en Haute-Gatineau, Yves Côté, qui n'exclut pas la possibilité de prolonger la campagne puisque l'objectif est loin d'être atteint.

«Nous avons besoin des dons pour pouvoir soutenir les organismes de jeunesse, les groupes d'âge d'or et les organismes de charité qui procurent des vêtements et de la nourriture, explique M. Côté.

L'AVANTAGE PLUS

Ford Mont-Bleu



"FLAMBANT NEUF"
Ford Pick-up F-150
à partir de 10 995 $*

"FLAMBANT NEUF"
Ford Festiva
à partir de 7 195 $*

"FLAMBANT NEUF"
Ford Tempo
à partir de 8 995 $*

(* Rabais Ford au concessionnaire, transport, options et les taxes en sus. Modèle 1991 neuf en inventaire.)



C'est à ne pas manquer!
Ouvert : Du lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Samedi jusqu'à 23 h

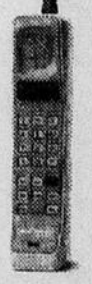
Ford Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC
22, boul. Mont-Bleu Hull 776-1571

29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.



Frais d'installation ou dépôt requis: 150 $. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

LES MUNICIPALITÉS

Subventions de 70 000 $

Un pas en avant du projet du mont Grand-Pic

Colette Duhaime
Correspondante régionale

RIPON La Société des Montagnes noires, promoteur du projet de station touristique quatre-saisons du mont Grand-Pic vient de faire un grand pas en avant.

Après plus d'un an de «luttes incessantes», comme le dit le directeur du projet, Ron Joanisse, le comité a réussi à obtenir 70 000 $ de subventions pour réaliser une étude de faisabilité.

Le gouvernement fédéral a, en effet, versé 40 000 $ alors que la Société d'aménagement de l'Outaouais, le ministère québécois du Tourisme et le ministère du Développement régional y sont allés, chacun, de 10 000 $.

Pour financer sa part de l'étude, la Société des montagnes noires fera de la coupe sélective de bois sur les quelque 540 acres lui appartenant.

La firme qui réalisera cette étude sera choisie demain et M. Joanisse espère que les résultats seront connus au début du printemps.

«Avec cet outil, nous serons bien placés pour convaincre les investisseurs de la viabilité de notre projet» a-t-il conclu.

La crainte de voir le dépotoir à Mayo semble maintenant réduite

Yves Soucy
Correspondant régional

MAYO La crainte des résidents de la municipalité de Mayo de voir le site d'enfouissement sanitaire de la MRC Papineau s'installer dans leur cour est maintenant réduite de beaucoup.

La requête en mandamus, déposée devant la cour par le promoteur Raymond Lacroix, contre la municipalité de Mayo, a non seulement été remise une seconde fois, mais, à la demande même du promoteur, celle-ci a été remise à une date indéterminée.

Le promoteur Lacroix réclamait de la municipalité de Mayo un certificat de conformité lui permettant d'effectuer des études de sol sur le site potentiel identifié pour y aménager un dépotoir.

Cette décision de remettre la cause a plus tard serait reliée au fait que, selon des sources très fiables, M. Lacroix serait sur le point de recevoir, de la municipalité de Notre-Dame-de-Bonsecour, un permis pour exploiter le dépotoir qui desservirait les municipalités de la MRC Papineau.

EN BREF

MANIWAKI
Grève réglée à la parquetterie Maclaren

Les employés de la parquetterie Maclaren à Maniwaki ont accepté, dans une proportion de 78 % les dernières offres patronales. Ils avaient déclenché la grève il y a deux semaines.

MANIWAKI
Mani-Jeunes ramasse des bouteilles

Dans le cadre de la levée de fonds de Centraide, l'organisme Mani-Jeunes de Maniwaki organise une cueillette de bouteilles à ses locaux.

L'objectif est de 200 $ qui seront remis à Centraide. L'activité se poursuit jusqu'au 8 novembre.

MANIWAKI
191 feux de forêt en 1991 en Outaouais

Pour la saison 1991, la Société de conservation de l'Outaouais a fait face à 191 feux de forêt dont 77 causés par la foudre.

En tout, 113 hectares de forêt ont été détruits au cours de la présente année.

COUREZ VITE!

C'est aujourd'hui la dernière journée pour acheter vos Obligations d'épargne du Canada.

Il ne vous reste plus que quelques heures pour vous procurer vos Obligations d'épargne du Canada. Rendez-vous donc dès maintenant à votre institution financière. N'oubliez pas, c'est aujourd'hui la date limite pour acheter vos nouvelles obligations à leur valeur nominale, après quoi il sera trop tard.



7½% LA PREMIÈRE ANNÉE

Les Obligations d'épargne du Canada

Un moyen par excellence pour faire fructifier vos épargnes.

Canada

SÛRES • ENCAISSABLES • TAUX GARANTI UN AN

Soccer collégial Outaouais

Le titre à l'Université d'Ottawa

LeDroit

OUTAOUAIS L'équipe de l'Université d'Ottawa a remporté le championnat de la section féminine de la Ligue de soccer extérieur collégiale de l'Outaouais en disposant en fin de semaine des représentantes de Gabrielle-Roy 2-1 en grande finale.

Le match a été chaudement disputé puisque les deux formations étaient à égalité 1-1 à la fin du temps réglementaire.

L'Université d'Ottawa s'est as- suré les honneurs lors de la fusillade qui a suivi en prolongation.

Danielle Vella et **Lisa Frappier** ont réussi les buts des gagnantes tandis que **Geneviève Côté** répliquait pour Gabrielle-Roy,

En demi-finale, Gabrielle-Roy a blanchi le collège Heritage 3-0.

Chez les garçons

Par ailleurs, la section masculine a complété sa saison régulière en présentant deux matches en fin de semaine.



MARCEL FORTIN

Collaboration spéciale

Les porte-couleurs de la Cité collégiale se sont assuré le premier rang en disposant de Félix-Leclerc 5-1.

Dans l'autre match, des buts d'**Édouard Robert**, **Lorne Boissonneault** et **Patrice Lavalée** ont procuré une victoire de 3-1 au Gabrielle-Roy face au collège Heritage.

La finale aura lieu dimanche le 3 novembre au complexe Mont-Bleu alors que Gabrielle-Roy affrontera la Cité collégiale à compter de 12 h.

Hockey intermédiaire Molson Outaouais

Victoire de 8-3 du Canadien Lallier Honda

LeDroit

HULL Cinq autres matches ont été présentés dans la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Dans des rencontres de la division Molson, **Gérald Nugent** et **Robert Sauvé** ont réussi deux buts chacun lorsque le Canadien Lallier Honda a défait le Houblon-Vitro Plus 8-2.

Luc L'heureux, **Pierre Marleau**, **Normand Poitras** et **Louis Lortie** ont réussi les autres buts. **Marc Raizenne** a marqué les buts des perdants.

Marc Jolivette, avec deux buts, a mené le Sun Life-Shalimar à une victoire de 4-2 sur le Marc Sport.

Daniel Lamarche et **Peter Vranas** ont marqué les autres buts, tandis que **Mario Hamel** et **Yves Dagenais** réussissaient les filets des perdants.

Dans la division Coors, **Richard Bastien** a réussi le tour du chapeau lorsque le BM Auto Service a fait match nul 4-4 avec le Gestion Guitard.

Les buts des gagnants ont été réussis par **Yves Malette**, **André Carrier**, **Rhéal Loyer** et **Guy Laliberté**.

Mario Duval, avec deux buts et **Yves Cloutier**, avec un ont procuré une victoire de 3-2 au Papeterie Montpetit face au Côté Sport. **Benoit Labelle** et **Michel Couet** ont marqué pour les perdants.

Dans le dernier match, **Richard Proulx** a réussi deux buts tandis que **Martin Létourneau**, **José Lessard** et **Richard Lalonde** en ajoutaient un chacun lorsque le Maintenance Aydelu a vaincu le CML-Restaurant New LiHo 5-2.

Jean-Yves Poulin et **Michel Caron** ont marqué pour les perdants.

Nouvelle saison de basketball intermédiaire

LeDroit

HULL La Ligue intermédiaire de basketball de l'Outoauais inaugure une nouvelle saison ce soir à compter de 19 h 30 au gymnase du Collège de l'Outaouais.

Ce circuit est composé de cinq équipes régulières en plus de la formation du Collège de l'Outaouais qui participera à cinq matches à titre d'équipe invitée.

Les formations qui se feront la lutte au cours de la saison sont le Bon Vivant, l'Université du Québec à Hull, les Raftsmen, Buckingham et le Hull-Volant qui est de retour pour défendre son titre.

Ce soir

Ce soir, trois matches sont au programme. Le Collège de l'Outaouais affronte le Hull-Volant; le Bon Vivant en vient aux prises avec l'Université du Québec à Hull et les Raftsmen disputent la victoire au Buckingham.

29,95 $/mois
29,95 $/mois
29,95 $/mois
29,95 $/mois
29,95 $/mois
29,95 $/mois
29,95 $/mois

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.



Frais d'installation ou versement initial: 150$. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

HOCKEY MINEUR

HOCKEY MINEUR du DISTRICT D'OTTAWA

MIDGET MAJEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Cornwall	3	3	0	0	19	6	6
Gloucester	4	2	0	2	18	14	6
Hull	4	3	1	0	13	8	6
Ottawa Ouest	4	2	0	2	11	7	6
Ottawa Valley	4	2	2	0	19	20	4
Gatineau	4	1	2	1	17	19	3
Nepean	4	0	2	2	5	12	2
Ottawa Sud	4	1	3	0	16	19	2
Cumberland	5	0	4	1	12	25	1

BANTAM MAJEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Nepean	10	8	2	0	65	28	16
Ottawa Valley	9	6	1	2	47	35	14
Ottawa Sud	9	6	3	0	40	45	12
Ottawa Ouest	8	5	3	0	34	24	10
Gatineau	9	5	4	0	47	38	10
Gloucester	7	4	3	0	29	16	8
Cumberland	8	2	5	0	17	43	6
Cornwall	7	1	5	1	23	35	3
Rideau StLaurent	7	1	5	1	22	43	3
Hull	7	0	7	0	17	47	0

BANTAM MINEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Gloucester	10	7	0	3	59	12	17
Ottawa Valley	8	5	2	1	38	22	11
Ottawa Sud	8	3	1	4	30	19	10
Cornwall	7	3	1	3	25	18	9
Gatineau	9	3	4	2	21	29	8
Cumberland	9	3	5	1	28	33	7
Rideau StLaurent	9	3	6	0	29	47	6
Nepean	8	0	8	0	7	57	0

PEE WEE MAJEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Gatineau	10	9	1	0	52	16	18
Ottawa Sud	9	8	1	0	36	18	16
Ottawa Valley	10	6	3	1	38	25	13
Gloucester	10	6	4	0	41	28	12
Nepean	9	2	5	2	26	32	6
Cumberland	8	3	5	0	24	36	6
Rideau StLaurent	9	2	6	1	25	34	5
Hull	8	2	6	0	15	32	4
Ottawa Ouest	10	2	8	0	19	55	4

PEE WEE MINEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Ottawa Valley	9	7	0	2	36	11	16
Cumberland	9	5	1	3	31	15	13
Gatineau	8	4	2	2	22	22	10
Gloucester	9	3	6	0	17	30	6
Ottawa Sud	9	2	5	2	13	21	6
Rideau StLaurent	8	1	4	3	20	23	5
Nepean	6	0	4	2	12	29	2

ATOME MAJEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Ottawa Valley	8	6	2	0	36	19	12
Nepean	8	5	3	0	27	21	10
Ottawa Sud	9	3	3	3	34	28	9
Gloucester	8	4	4	0	19	28	8
Gatineau	7	3	2	2	29	21	8
Cumberland	8	3	4	1	15	21	7
Hull	8	0	6	2	11	33	2

ATOME MINEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Nepean	11	10	0	1	70	17	21
Gloucester	10	4	4	2	25	24	10
Ottawa Valley	8	5	3	0	32	14	10
Rideau StLaurent	9	5	4	0	30	29	10
Hull	10	5	5	0	34	38	10
Cumberland	9	5	4	0	36	27	10
Ottawa Sud	9	2	6	1	26	38	5
Gatineau	9	2	7	0	15	40	4
Ottawa Ouest	9	1	8	0	11	49	2

Offre-prime Secret!

Achetez 2 bas-culottes Secret avec spandex "Lycra" et obtenez-en un 3e* sans frais supplémentaires



Le spandex "Lycra" est le secret qui fait que les bas-culottes épousent vos lignes et que la culotte maintient si bien. Ils sont seyants et confortables. Afin de vous permettre de le découvrir, Secret vous fait cette offre sur ces modèles "Silky Sheers" et à culotte de maintien. Faites-en provision!

* Achetez 2 bas-culottes de n'importe quel modèle et recevez-en un 3e du même modèle. Offre en vigueur jusqu'au 9 novembre 1991.

1. "Silky Sheers" Secret à culotte de maintien, n°4436. Pointes renforcées. Noir, neutre, étain, marine ou ombrage. Tailles A.B.C.D. **4.75** ch.
Non disponible chez Eaton Gatineau et Orléans

2. Modèle courant "Silky Sheers", n° 4437. Neutre, taupe, ombrage, noir. Tailles A.B.C.D. **4.25**ch.
Non disponible chez Eaton Gatineau.

3. Secret de tous les jours à culotte de maintien. n°4480. Pointes renforcées. Culotte avec spandex "Lycra". Neutre, taupe, noir, ombrage, marine. Tailles A.B.C.D.E. **3.75** ch.

4. Secret à culotte de maintien, n°4490. Pieds sandale. Culotte avec spandex "Lycra". Neutre, noir, lin ou ton argent. Tailles A.B.C.D. **3.75** ch.

5. Super-diaphane Secret à culotte de maintien, n°2525. Pieds sandale. Lin, neutre, presque noir, noir. Tailles A.B.C.D. **4.25** ch. Disponible chez Eaton Bayshore seulement.

La carte Eaton.

EATON RIDEAU	560-5311
EATON BAYSHORE	721-2311
EATON ORLÉANS	834-3311
EATON GATINEAU	243-4311

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

Au risque de se répéter

Cellular One
210, rue Colonnade,
Local 11
Nepean (Ontario)
Tél: (613) 226-3320

Christie & Walther
570, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 739-3636

First Cellular
1479, avenue Laperriere
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 724-1177

H. G. Télécom
73, rue Jean Proulx
Hull (Québec)
Tél: (819) 777-0999

Ottawa Communication Centre
1333, rue Michael
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 744-4540

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire



JEUDI

LeDroit

GATINEAU

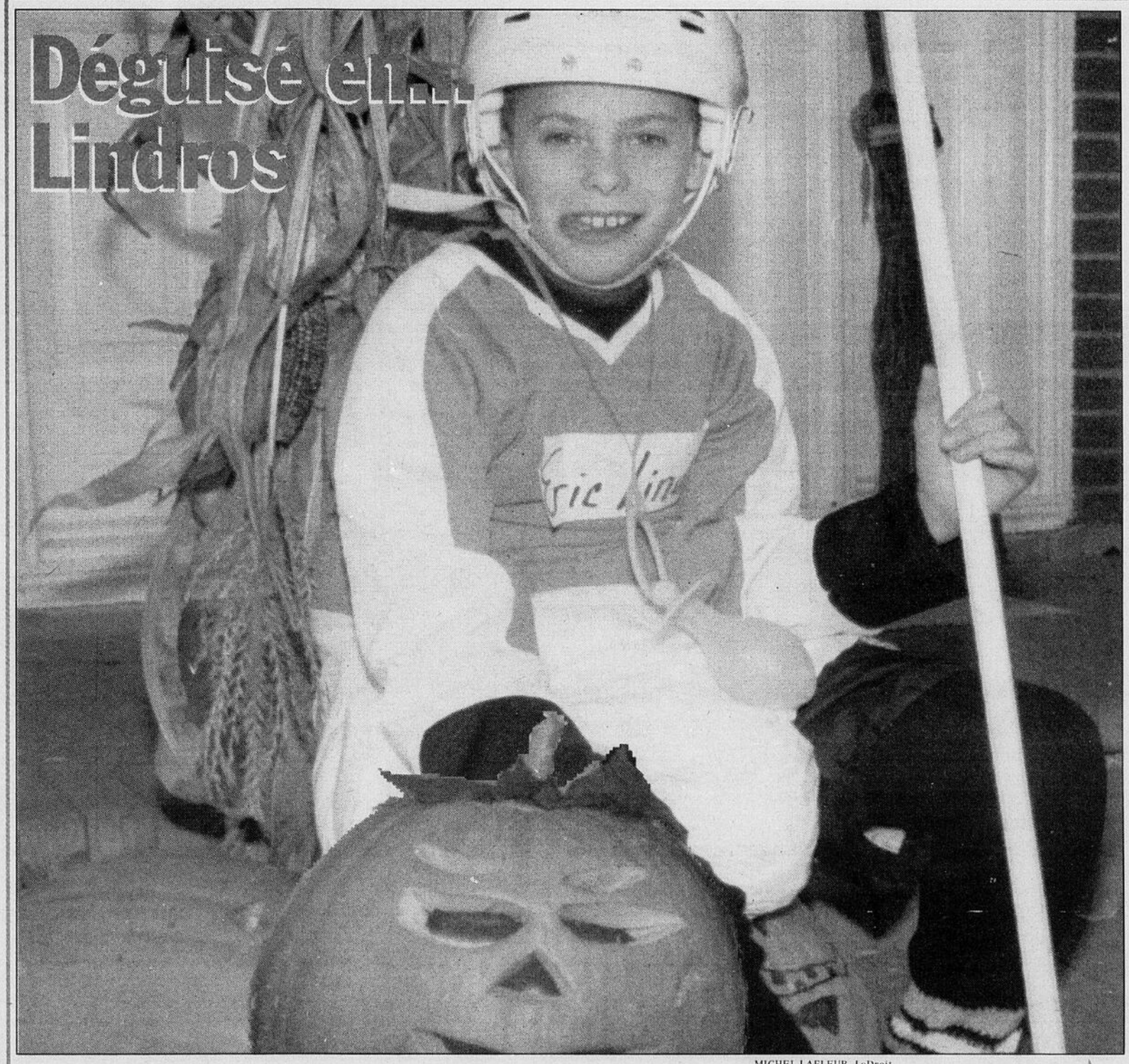
79e ANNÉE - NUMÉRO 182 — 31 OCTOBRE 1991 — 50¢ taxes non comprises

L'AUTOROUTE URBAINE McCONNELL-LARAMÉE

FEU VERT

... mais Québec ne donne pas de date pour le début des travaux

page 3



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Eric Lindros, un monstre? Sûrement pas... mais le joueur de hockey vedette a fortement inspiré Jacob Barrette, d'Aylmer, pour son costume d'Halloween.

page 13

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS

Le Canadien s'amuse face à Winnipeg

page 58

LE MONDE

L'optimisme règne à Madrid

page 29

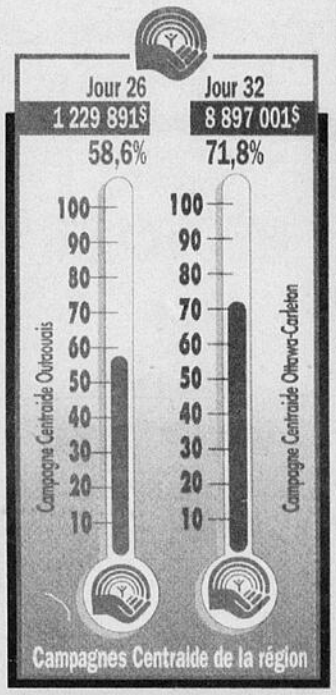
VIVRE



RENÉ BINET, collaboration spéciale

Les «drogués» du boulot

page 30



MÉTÉO

MAX 12° **MIN** 3°

À SUIVRE EN PAGE 2

Villa Toyota Inc.

965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

LeDroit

LA RÉGION

Loi 160 forçant le retour au travail

La région n'a récupéré que 50 % du fruit des amendes

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Les 6300 syndiqués du réseau de la santé de l'Outaouais, qui avaient transgressé la Loi 160, ordonnant le retour au travail, lors des grèves de septembre 1989, ont par la suite versé 836 075 $ en amendes au gouvernement québécois.

Ces sommes, qui atteignaient 20 076 191 $ pour tout le Québec, ont été redistribuées sous forme de subventions à des organismes communautaires sans but lucratif.

Mais dans l'opération, la région a été perdante, n'ayant reçu que 495 792 $ par l'entremise du ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS).

Où sont les 340 283 $ qui manquent toujours?

Québec les a distribués ailleurs parce que, semble-t-il, il a été incapable de trouver suffisamment d'organismes à qui les donner, à cause des pressions exercées par le milieu syndical et aussi parce que certains groupes ont carrément refusé l'argent.



ARCHIVES, LeDroit

En septembre 89, les syndiqués du réseau de la santé avaient débrayé illégalement et avait été condamnés, en vertu de la Loi 160 de retour forcé au travail, à payer de lourdes amendes.

Un cadeau

«Nous n'avons jamais rien demandé, mais nous avons quand même reçu 36 209 $ du ministère en août dernier, un cadeau», a dit le directeur général du Centre d'amitié de Gatineau, Sylvain Germain.

«Le ministère nous a lui-même proposé la subvention, mais nous avons pris la peine de dire non. Il l'a envoyée quand même», a-t-il ajouté.

Le Centre d'amitié «ne voulait pas s'embarquer parce qu'il trouvait la situation injuste, qu'elle ne lui convenait pas», d'expliquer M. Germain.

Douze autres organismes sur la liste de 24 que détenait le ministère ont aussi reçu une subvention identique.

Un treizième organisme, le Centre d'action bénévole Accès, d'Aylmer, a reçu 61 284 $. Et a dû s'expliquer auprès du milieu syndical, a confirmé son directeur, Pierre Gendron.

«On nous a appelés et nous avons expliqué qu'il nous fallait cet argent pour couvrir les frais de déménagement de notre organisme, sinon le niveau des services ne pourrait être maintenu», a-t-il expliqué.

Refus

Au Conseil central de la CSN à Hull, le président Rock Paul confirme que les milieux syndicaux ont exercé des pressions et il affirme que «la plupart des organismes ont refusé la subvention du ministère».

«On ne voulait pas entreprendre de guerre, mais seulement leur expliquer que ce n'était pas la bonne manière...», a dit M. Paul.

Ce dernier estime que l'argent des amendes aurait dû être réinvesti dans le réseau de la santé pour l'acquisition d'équipements ou l'amélioration des services.

Au cabinet du MSSS, on soutient qu'un seul organisme, au Québec, a refusé la subvention offerte. Et de l'argent il n'en reste effectivement plus.

«Tout l'argent a été distribué. Il n'en reste plus, sauf un petit montant qui servira à subventionner des dossiers prioritaires dans l'ensemble du Québec», a confirmé un porte-parole du cabinet du ministre Marc-Yvan Côté.

Pas grave

Le député de Hull et président du caucus des députés de l'Outaouais, Robert LeSage, ne s'offusque pas, par ailleurs, que les amendes des travailleurs de la région aient servi à subventionner des organismes d'autres régions.

«Ça ne me dérange pas. C'est une sorte de péréquation. Si on est mieux nanti qu'ailleurs, et c'est ce que je crois, il est alors normal qu'il y ait plus d'organismes sociaux ailleurs pour recevoir des subventions», a dit M. LeSage.

Le député de Hull a conclu en posant une question: «Est-ce que les amendes de la Sûreté du Québec sont dépensées dans l'Outaouais?».

D'UNE RIVE À L'AUTRE

HULL

Bergeron convaincu de l'emporter

En traçant des similitudes avec son ex-élève Michel Légère, Viateur Bergeron s'est dit convaincu, hier, de gagner à son tour contre celui qu'il appelle «le candidat de l'establishment», Marcel Beaudry. «Michel Légère a battu la clique en 81, 82 et en 86. Et moi qui fut son professeur et voté trois fois pour lui, je serai son successeur le 3 novembre», a lancé M. Bergeron.

VANIER

Vanier veut ravoir sa police

Les Vaniérois veulent leur propre service de police et de prévention des incendies. Pas moins de 800 d'entre eux ont exprimé, par le biais d'une pétition, le désir que Vanier cesse d'acheter les services de la police et du service des incendies d'Ottawa. Les citoyens veulent être desservis davantage en français et veulent se sentir plus prêts des agents qui veillent à leur sécurité.

OTTAWA

Smith tend la main aux francophones

Si elle est élue à la mairie d'Ottawa, Nancy Smith fera plus de place aux gens d'affaires de la communauté francophone. Sous son égide, dit-elle, les gestionnaires de la capitale seraient informés des capacités qu'offre le Regroupement des gens d'affaires, une association de 350 hommes et femmes d'affaires d'expression française.

OTTAWA

Clark propose des marais artificiels

Peter Clark propose l'aménagement de cinq marais artificiels pour traiter l'eau des égouts pluviaux et pour lutter contre la pollution des plages de la région. Le candidat à la présidence régionale d'Ottawa-Carleton en a fait l'annonce lors d'une rencontre de presse, hier.

Cette semaine au
Grand jury
Samedi de 11h à 12h 750-2263 à CBOF 90,7 FM
SRC CBOF 90,7 FM
LeDroit
Trouvez-vous que vous payez trop de taxes municipales?
Alimentez votre réflexion sur le sujet en lisant LeDroit.
Faites connaître votre opinion en participant à la tribune téléphonique de CBOF, samedi, de 11 h à 12 h.

LeDroit

GATINEAU

Trouvé dans une cellule du nouveau poste de police de Gatineau

Le pendu est sorti du coma

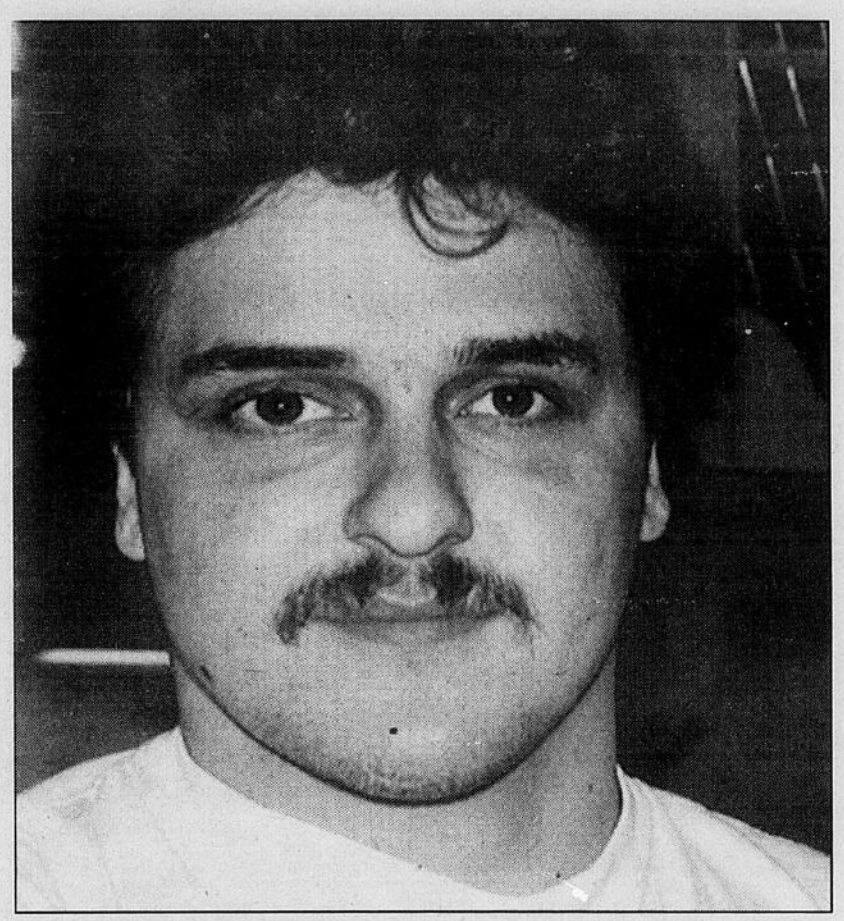
François Gagnon
LeDroit

GATINEAU Le prévenu retrouvé pendu dans une cellule du quartier général de la Police Gatineau-Métro, dans la nuit de mardi à mercredi, est sorti du coma en fin d'après-midi, hier.

Marc Fournier, un Gatinois âgé de 26 ans, reposait hors de danger, mais dans un état sérieux, à l'unité de soins intensifs du Centre hospitalier de Gatineau.

«Les médecins ont dit qu'il s'en sortirait, mais on ne sait pas encore s'il devra vivre avec des séquelles au cerveau en raison du manque d'oxygène», a indiqué hier, au *Droit*, Luc Grisson, qui accompagnait la victime lorsque les policiers gatinois l'ont intercepté en fin de soirée, mardi.

La direction du Centre hospitalier refusant de dévoiler quoi que ce soit sur l'état de santé de Marc Fournier, nous avons dû nous fier aux seuls détails émanant des parents et amis de la victime.



Marc Fournier, était détenu au poste de police de Gatineau-Métro relativement à des accusations de fraude.

Pendu aux barreaux

Appréhendé vers 23 h, mardi, Marc Fournier a été retrouvé agonisant moins de deux heures plus tard à l'intérieur d'une des cellules du bloc d'incarcération du nouveau quartier général de la Police de Gatineau-Métro.

«Nous avons arrêté le prévenu qui était l'objet d'un mandat d'arrêt émis par la Police d'Ottawa relativement à des accusations de fraude. Une fois incarcéré, nos agents l'ont conduit dans une cellule.

«Vers 1 h 55 le sergent responsable des opérations a aperçu la victime qui s'est pendue avec son chandail en s'accrochant aux barreaux de la porte de sa cellule», a indiqué hier, au *Droit*, l'agent Jean-Paul Dubois, de la Police Gatineau-Métro.

Des agents ont aussitôt décroché le prévenu qui a ensuite été conduit par ambulance à l'Hôpital de Gatineau.

Incompréhension

Des amis de la victime rencontrés hier ne pouvait s'expliquer pareil geste de désespoir.

«On était au Club 61 lorsque les policiers sont entrés. Il a tenté de s'enfuir par une porte arrière, mais les policiers l'ont rejoint dans le stationnement. On n'a pas voulu trop s'en mêler parce qu'on ne voulait pas se faire monter», de raconter Luc Grisson.

«Mais je ne comprends pas pour quoi il aurait posé un geste du genre. C'est pas un gars qui pourrait faire une affaire de même.

«Je pense que les policiers cachent quelque chose là-dedans», ont indiqué Luc Grisson et son père René, au cours d'un long entretien, en fin de journée, hier.

Enquête interne

À la Police de Gatineau-Métro on était peu loquace, hier, quant aux explications entourant ce deuxième incident en autant de semaines impliquant un prévenu incarcéré dans les cellules du tout nouveau quartier général.

Lundi dernier, un individu a pu ouvrir la porte de sa cellule, suivre un corridor et ouvrir manuellement une porte de garage pour prendre la fuite sans que le superviseur responsable du poste ne l'aperçoive sur les écrans vidéos qui ont pourtant épié chacun de ses mouvements.

Encore hier, les policiers ne pouvaient expliquer pourquoi le policier superviseur n'a pu déceler l'activité suspecte à l'intérieur de la cellule avant que le jeune Fournier n'ait eu le temps d'attenter à sa vie.

Chaque mouvement du désespéré était pourtant transmis au poste de contrôle par le biais des caméras de surveillance dont est doté le nouveau quartier général de la Sécurité publique, l'un des plus modernes en province.

«On ne peut spéculer sur les circonstances particulières à l'intérieur du poste au moment de l'incident. L'événement est sous enquête, mais on ne peut en dire plus pour l'instant», a conclu l'agent Jean-Paul Dubois.

Quant au directeur de la Sécurité publique, Joël Chéruet, il n'était pas disponible pour commenter l'affaire.

DES QUESTIONS SUR L'AVENIR DU CANADA?

Pour plus de renseignements concernant la réforme constitutionnelle telle que proposée par le gouvernement fédéral, appelez sans frais :

1-800-561-1188

Personnes sourdes ou malentendantes :
1-800-567-1992 *(ATS/ATME)*

Canada

Bâtir ensemble l'avenir du Canada



GATINEAU

Les hospitalisations en Ontario ont chuté de 40 % à 23 %

Le rapatriement dépasse toutes les espérances

Michel Beauparlant
LeDroit

HULL S'il est un projet qui a eu du succès en Outaouais, c'est bien celui qui visait à rapatrier au Québec la consommation de soins de santé en Ontario de la part de patients de l'Outaouais.

Dès sa phase I, ce plan de rapatriement de la clientèle a eu un succès dépassant toutes espérances. Si bien que les établissements de l'Outaouais en sont devenus «des victimes», souffrant d'engorgement.

L'affaire part du Conseil (régional) de la santé et des services sociaux (CSSSO) qui constate qu'en 1982-83 40 % des hospitalisations de Québécois de l'Outaouais se font dans la région d'Ottawa-Carleton. Suite à l'ouverture, en 1983, de l'Hôpital de Gatineau, on constate, en 1986, que les hospitalisations de Québécois en Ontario chutent à 32 %.

À ce moment, le coût d'une hospitalisation en Ontario varie de 500 $ à 600 $ par jour par patient, alors que dans l'Outaouais il est de 300 $.

Après une analyse de la situation, le CSSSO conclut qu'il serait possible de rapatrier sur cinq ans la clientèle consommant des soins généraux en Ontario et qui représente la moitié des hospitalisations au sud de la rivière des Outaouais. Avec les économies (moindres per diem à défrayer), on pourrait installer de nouveaux services dans les établissements de l'Outaouais pour réduire davantage l'expatriation de malades.

Coup d'envoi

C'est la ministre Thérèse Lavoie-Roux qui donne le coup d'envoi à la phase I du plan, en 1987. Le succès fut instantané En 1989, les hospitalisations outre Outaouais étaient tombées à 23 %. Aujourd'hui elles ne sont plus que d'environ 15 % et comprennent une clientèle majoritairement composée de consommateurs de soins dits «ultra spécialisés» dont l'Outaouais ne sera vraisemblablement jamais doté.

Pour la première phase, le gouvernement québécois a injecté dans les établissements de la région quelque 17 millions $. La moitié de cette somme fut consacrée à des équipements en médecine nucléaire, en hémodyalise, en réadaptation et en médecine familiale, pour ne mentionner que ceux-là. Une bonne partie du reste fut consacrée au fonctionnement des nouveaux services et à l'amélioration de ceux qui existaient déjà par l'ajout de spécialistes. Le tout fut assorti d'une campagne médiatique valorisant les établissements.

Une première conclusion qu'on a tirée de la phase I, dit Jean-Maurice Lafond, relationniste du CSSSO, c'est que «les gens préfèrent être soignés proche de chez-eux».

La phase II, qui fut lancée en 1990, a dû être repensée parce que, le rapatriement s'étant fait plus vite que l'implantation de services, il aura fallu consolider ce qui existait en services et faire des aménagements fonctionnels dans plusieurs établissements.

À cet effet, le ministère a d'abord consenti au CSSSO un budget additionnel de 4,5 millions $ renouvelable annuellement pour l'accessibilité des services et le maintien de leur qualité. Et un autre 4 millions $ pour leur développement.

Ensemble du réseau

Garder les malades en Outaouais impliquait davantage que de bien nantir le Centre hospitalier régional de l'Outaouais ou celui de Gatineau. Aussi, le ministère a consacré des crédits à l'amélioration de l'ensemble du réseau en Outaouais.

Le «Tiers-Monde» du domaine hospitalier, l'Hôpital de Shawville a été reconstruit au coût de 13 millions $. Le nouvel établissement doit être inauguré en décembre.

Pour éviter la consommation de soins par les Pontissois dans la région ontarienne de Renfrew, une «mini urgence» sera bientôt mise en chantier au CLSC de Fort-Coulonge au coût d'environ 995 000 $.

Un autre million fut injecté à l'agrandissement et à des améliorations fonctionnelles à l'Hôpital de Buckingham où un peu plus de 500 000 $ ont d'autre part été consacrés à l'amélioration des services.

Au Centre d'accueil de la Petite-Nation, 270 000 $ ont été consacrés à l'aménagement d'une section de 15 lits dits de longue durée.

Projet identique de 490 000 $ qui est en cours au Foyer du bonheur et qui sera complété pour février prochain.

ASSISTANCE AUX PERSONNES À DOMICILE

Je m'inscris

Vous êtes prestataire d'assurance-chômage? Voilà une chance de vous préparer un emploi dans un domaine intéressant.

Où ? Multicentre, 100, rue Champlain, Gatineau

Quand ? Début des cours : 4 novembre1991

Inscription : Centre d'emploi du Canada le plus près de chez vous.

Ce programme financé par le Centre d'emploi du Canada, est organisé par la Commission scolaire des Draveurs en étroite collaboration avec la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais.

GRATUIT

Pour toute personne qui a complété une 3e secondaire ou une 9e année d'avant 1970.

N.B. Les personnes inscrites à ce cours continueront de percevoir leurs prestations d'assurance-chômage et peuvent être admissibles à des allocations supplémentaires pour toute la durée de la formation.

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

3 500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
8 3 3 6 8 4 2 1
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points



Nous avons créé le Club des Gouverneurs parce que nos meilleurs clients étaient pressés de partir.

Les gens d'affaires n'ont généralement pas de temps à perdre lorsqu'ils descendent à l'hôtel.

Réunions, repas d'affaires, visites chez les clients, un agenda chargé qui ne leur laisse souvent pas le loisir d'être très patient! C'est en pensant à eux que nous avons conçu le Club des Gouverneurs.

Le Club des Gouverneurs offre à ses membres toute une gamme de services personnalisés. En plus de formalités d'arrivée et de départ rapides et simplifiées, la carte de membre donne accès à des chambres de catégorie supérieure à des tarifs préférentiels dans tous nos hôtels. Les membres profitent d'un système de réservations garanties ou d'hébergement gratuit, d'une occupation double sans frais supplémentaires et de la possibilité de quitter la chambre à 15 heures. L'adhésion est gratuite.

Pour devenir membre du Club des Gouverneurs ou pour obtenir de plus amples renseignements sur les services offerts à nos membres communiquez avec nous en composant le 1 800 463-2820.

Aéroplan

HÔTEL DES GOUVERNEURS

Montréal (Le Grand), Montréal (Place Dupuis), Longueuil (Ile Charron), Laval, Québec (Place Hauteville), Sainte-Foy, Trois-Rivières, Sherbrooke, Chicoutimi, Sept-Iles, Rimouski, Matane.

RÉSULTATS loto-québec

Banco — Tirage du 91/10/30

01	06	14	15	19
25	32	33	34	36
39	40	44	50	51
52	59	60	68	69

Prochain tirage 91/11/1

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

GATINEAU

Mémoire de l'archidiocèse de Gatineau-Hull à la Commission Beaudry:

En finir avec le sous-développement

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HULL L'Archidiocèse de Gatineau-Hull veut en finir avec le sous-développement de l'Outaouais.

Cela, son conseil diocésain de pastorale l'a indiqué clairement devant le Comité Outaouais chargé d'évaluer les impacts sur l'Outaouais d'une éventuelle réforme constitutionnelle.

«Quel que soit le cadre politique de demain - statu quo, fédéralisme renouvelé, souveraineté - l'Outaouais doit assurer aux plus démunis de la société, une redistribution plus équitable de la richesse, une accessibilité plus grande aux services permettant de minimiser ces problèmes sociaux...», selon l'auteur du mémoire, Marcel Wolfe, vicaire général et coordonnateur de la pastorale.

Minimum de sérénité

Par ailleurs, il est primordial, selon le conseil diocésain, que le gouvernement du Québec dote l'Outaouais «de moyens aptes à permettre à la région de traverser avec un minimum de sérénité les événements politiques qui s'annoncent cruciaux pour le Québec et pour l'Outaouais».

Dressant un portrait économique de l'Outaouais, le conseil de pastorale du diocèse de Gatineau-Hull croit que «l'Outaouais est caractérisé par un sous-développement social dont l'ampleur frôle parfois la catastrophe».

Parce que la principale caractéristique de l'Outaouais est «d'être une région tertiaire», il faut évaluer les impacts sur l'Outaouais des transformations ou l'absence de transformation du régime politique canado-québécois.

Enjeux humains

Puis ces impacts doivent être évalués en fonction des enjeux humains, du sous-développement social endémique, de l'acculturation et de la dichotomie rural/urbain.

S'ils ont lieu, les changements devront se faire dans la cadre d'un projet de société où les plus démunis y trouveront leur compte.

Décision sans terrotisme

Mais le conseil diocésain ne se penche pas sur les options qui s'offrent aux Québécois, quoiqu'il souhaite que cette décision soit prise de façon démocratique «sans terrorisme ou chantage de quelque ordre que ce soit, et d'autre part, quel que soit le choix - statu quo, fédéralisme renouvelé ou souveraineté - il ne s'agira pas d'une panacée à tous les maux du Québec et de l'Outaouais».

Camions... bienvenue à bord!



Rares sont les problèmes qu'on ne peut régler, du moins en partie, de façon pratique et sensée.

Considérons, par exemple, la congestion routière et ses conséquences environnementales et économiques. La solution logique et pratique de ce problème saute aux yeux : faire prendre le train au plus grand nombre possible de camions.

Les voies ferrées du CN longent la plupart de nos routes les plus achalandées. Et le CN a tout ce qu'il faut – le matériel, les installations et l'expérience – pour dégager ces grandes artères. Denrées alimentaires, meubles, électroménagers, acier, matériaux de construction, pièces d'automobile et quincaillerie peuvent être transportés plus efficacement et plus économiquement par rail. Pour le plus grand bien de tous.

Les camions qui voyagent en train sont moins voraces et moins polluants.

Le train consomme trois fois moins de carburant que les camions pour transporter la même quantité de marchandises. Il n'est donc pas nécessaire d'être fort en maths pour comprendre qu'il est plus économique de faire transporter 90 semi-remorques ou conteneurs par un train intermodal du CN que de lancer 90 camions sur des routes super encombrées.

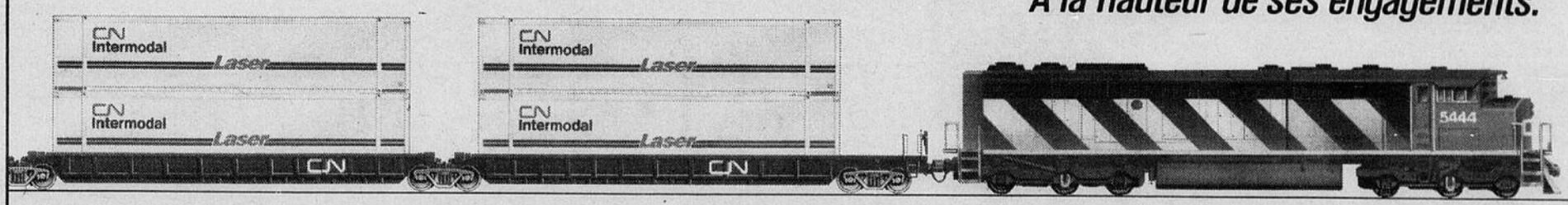
Le CN accorde une énorme importance à l'expansion et à l'amélioration de son service intermodal, ainsi qu'en témoignent ses trains Laser, spécialisés dans les transports de marchandises à délais de livraison serrés. Grâce à ses douze centres intermodaux stratégiquement situés, le CN assure un service efficace et de qualité aux clients de tout le pays.

Le CN s'est engagé à tout mettre en oeuvre pour contribuer à résoudre le problème du transport au Canada, une situation qui concerne tout le monde.

1 9 9 1
MOIS de la QUALITÉ au CANADA

Véritable réseau de transbordement trains-camions, les terminaux intermodaux du CN, répartis dans tout le Canada, offrent un remède à la congestion de nos routes.

CN
À la hauteur de ses engagements.



GATINEAU



ARCHIVES

Rosaire Cauchon

La route qui ne mène nulle part

Cauchon dénonce Québec

Paul Gaboury
LeDroit

GATINEAU Le candidat à la mairie de Gatineau, Rosaire Cauchon, a dénoncé hier l'attitude du gouvernement du Québec dans l'attribution de 500 000 $ pour la construction d'une route «menant nulle part» dans la région de Val-David.

M. Cauchon voulait ainsi réagir aux déclarations faites à l'Assemblée nationale par Robert Middlemiss, ministre délégué à la Voirie, au sujet d'une subvention pour une route de deux kilomètres, toujours inutilisée, autorisée par le ministre des Transports de l'époque Marc-Yvan Côté, pour desservir un projet de complexe immobilier piloté par un ancien député libéral. Le critique péquiste aux Transports Jean Garon s'insurgeait de cette subvention accordée par M. Côté «après ses nombreuses plaintes publiques sur l'insuffisance du budget de voie et au moment où les besoins du réseau routier sont considérables».

«Une des vocations du ministère des Transports est de contribuer à l'essor économique», a rétorqué M. Middlemiss.

«Alors que nous réclamons dans l'Outaouais le droit d'être branché sur le Québec depuis 20 ans et sans succès, le gouvernement dit qu'il n'a pas d'argent. Mais est-ce que l'Outaouais fait toujours partie du Québec et la région de l'Outaouais constitue-t-elle une priorité?», a demandé hier M. Cauchon.

Ce dernier en a profité pour souligner les «nombreuses absences publiques» du maire sortant de Gatineau, Robert Labine, qui devrait plutôt «mettre tout son poids politique avec les autres partenaires du Front commun des autoroutes 13-50»

*Aucun dépôt
*Aucun intérêt
*Aucun versement

Avant Nov. 1992



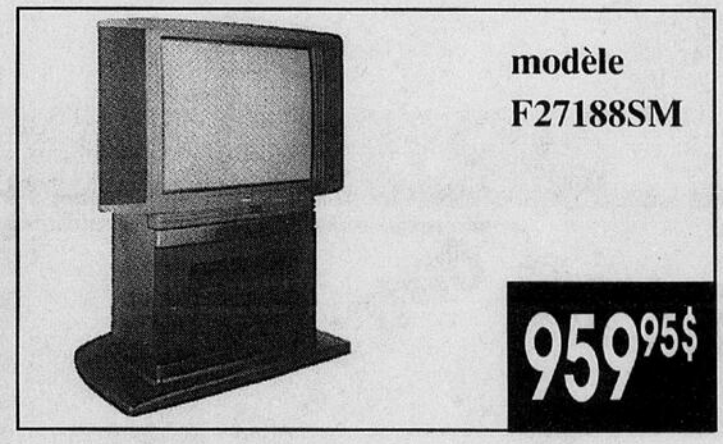
Ensemble de salle à manger fabriqué de chêne massif,
comprend table 40"x60"x72"x84" et 4 chaises à dossier haut. Buffet et huche aussi disponible.



Ensemble de relaxation
Pour un confort véritable à prix abordable.



Mobilier de salon provincial français -
très élégant recouvert d'un brocade.
Causeuse aussi disponible.



Télévision RCA
télécommande Universel, stéréo.
Base gratuite.



Congélateur 7 pi.cu.
Général Freezer.



Four micro-ondes Génius de Panasonic
I ormat familial 800 watts 1.1 pi. cu.

Achbar INC.
85 Promenade du Portage Hull, 778- 1231
* Sujet à l'approbation de crédit, achat minimum 500 $.
Taxe payable à l'achat

GATINEAU

Gatineau: une demi-course à l'échevinage

Charles Thériault
LeDroit

GATINEAU L'élection municipale de Gatineau ne donne lieu qu'a une «demi-course» à l'échevinage.

En effet, six des douze échevins sortants ont été élus par sans opposition et n'auront donc pas à affronter l'électorat dimanche.

Simon Racine dans le quartier 1, Thérèse Cyr dans le 2, Richard Canuel dans le 4 (Le Baron), Claire Vaive dans le quartier 6, Berthe Miron dans le 7 (La Baie) et Richard Migneault dans le 8, assisteront calmement aux derniers débats électoraux de leurs collègues.

Dans le quartier Du Ruisseau (3), le successeur de Gilbert Garneau, Jacques Charette, fait face à un autre candidat bien connu dans ce coin de l'ancienne ville de Pointe-Gatineau, Marcel Schryer.

Élu lors d'une élection complémentaire à la suite du décès du conseiller Gilbert Garneau en 1990, M. Charette a complété le mandat de ce dernier et aimerait bien être reconduit dans ses fonctions.

Son adversaire a oeuvré dans le monde scolaire, les activités communautaires et le domaine des sports. Son programme électoral comprend la réfection des rues et le nettoyage des terrains vacants et des berges de la rivière Gatineau.

Pour sa part, Jacques Charette, un administrateur au ministère de l'Éducation du Québec, veut poursuivre les améliorations aux parcs du quartier et favorise de la construction d'un mur anti-bruit le long de la sortie de l'autoroute 50, à l'intersection du boulevard Maloney.

Lutte à trois

La lutte risque d'être intéressante dans le quartier 5 où l'échevin sortant, Hélène Théorêt, fait face à deux adversaires: Jean-Charles Charron et Paul Lavoie.

Mme Théorêt s'est fait remarquer récemment en s'opposant au maire Labine et à l'ensemble du conseil, à propos des accès au boulevard La Vérendrye.

Ses adversaires lui ont reproché son manque de disponibilité aux réunions du conseil, ce à quoi elle a répliqué avoir participé à 80 % des réunions, malgré la naissance de son quatrième enfant.

Paul Lavoie en est à sa deuxième tentative de se faire élire au conseil municipal. Il promet d'être à l'écoute des citoyens.

Jean-Charles Charron pose sa candidature pour la première fois. Il veut être un conseiller à plein temps et favorise la création de parcs dans les nouveaux secteurs. M. Charron préconise un meilleur contrôle des émissions de cendres de l'usine de DECOM.

Dans le quartier 9, le vétéran de la politique gatinoise, Jean-René Monette, a un seul adversaire, Jacques Laprade.

M. Monette veut poursuivre son travail en favorisant l'expansion du réseau de pistes cyclables, l'agrandissement de la marina et l'aménagement de jardins communautaires dans le parc Sanscartier. L'aménagement du ruisseau Wabassee et la réfection des rues et des trottoirs le préoccupent aussi.

Jacques Laprade a pour objectif de régler les problèmes d'eau potable et d'abolir la «taxe de bienvenue». Il favorise de la construction d'un centre sportif et, au plan régional, il propose d'abolir la Société d'Aménagement de l'Outaouais.

Le quartier 10 (Bellevue) sera le théâtre d'un duel entre le conseiller sortant, Richard Côté, et un nouveau venu, Raymond Lépine.

M. Lépine, qui est directeur-adjoint de la Commission scolaire des Draveurs, promet d'être disponible et mettra l'accent sur l'aménagement d'espaces verts, de pistes cyclables et sur la sécurité sur les grandes artères du quartier: les boulevards Labrosse, Lorrain et de La Vérendrye.

M. Côté veut rester «proche de son monde», comme il le dit dans son dépliant. Il veut poursuivre l'aménagement des espaces verts, prioriser le pavage des chemins ruraux et créer un programme de recyclage des produits qui ne sont pas dans les programmes existants.

Les électeurs du secteur Templeton (quartier 11) devront choisir entre deux candidats très connus. Le conseiller François Leclerc fera face au président de l'Association récréative de templeton, Jean-Pierre Charette.

Enfin, on s'attend à une lutte serrée entre Marlene Goyet et Roger Séguin dans le quartier 12. Mme Goyet sollicite un deuxième mandat et M. Séguin s'est fait connaître en menant la lutte des résidents de Templeton contre la venue d'une maison de transition pour ex-détenus.

Buffet de fruits de mer



À LA DEMANDE GÉNÉRALE

Vendredi et samedi 18 h à 21 h

Chaudrée de palourdes
Homard entier
Crevettes, pétoncles
Crabe farci
Cuisse de grenouilles à la provençale
Pain à l'ail
Salade César La personne

24,95 $

Pour réserver: 238-1331

PARK LANE HOTEL
111, rue Cooper, (à la Promenade)
Ottawa, Ont. - 238-1331

Tu as entre 8 et 12 ans?

Consulte la Page des 8-12
publiée tous les vendredis dans
LeDroit

et participe au concours "Mystère"

qui commence le vendredi 1er novembre.

L'heureux(se) gagnant(e) aura la chance de partager un dîner au restaurant avec Manuel Hurtubise, animateur de l'émission Manigances présentée le dimanche matin à 9 h 15 à la télévision de Radio-Canada, avec transport en limousine de son école au restaurant et retour à la maison.

Détails du concours dans "La page des 8-12" du 1er novembre.

LeDroit SRC TÉLÉVISION Ontario / Outaouais

Une offre incroyable !

COUVERTS RETRONEU

Le motif Ascot... une exclusivité de Birks. Ce populaire ensemble de 70 pièces en inox par Retroneu contient tous les ustensibles dont vous avez besoin.

VOICI CE QU'IL COMPREND :
Huit couverts de 5 pièces comprenant 8 de chacun : couteau à dîner, fourchette à dîner, fourchette à salade, cuiller à dessert, cuiller à thé... *plus* 8 cuillers à thé supplémentaires, 8 couteaux à beurre, 8 cuillers à moka et 6 pièces de service.



70 PIÈCES
195 $

Dans chaque boîte bleue se cache un rêve.
BIRKS

• Centre Rideau • Bayshore • Billings Bridge • St-Laurent • Place du Centre • Kingston

GATINEAU

Questionnaire du Comité de la transparence d'Aylmer

La moitié des candidats à l'échevinage répondent

Paul Gaboury
LeDroit

AYLMER La moitié des candidats à l'échevinage à Aylmer ont accepté de répondre au questionnaire du Comité de la transparence municipale à Aylmer, mais des non-répondants n'ont pas manqué de soulever des «questions» sur cette démarche à l'approche des élections.

En rendant les résultats publics, Réginald Regout, porte-parole du Comité créé il y a moins d'une semaine afin de soulever la question de la transparence pendant la présente campagne électorale à Aylmer, s'est dit tout de même surpris que la moitié des candidats répondent.

«C'est particulièrement encourageant chez les conseillers sortants pour lesquels le taux de réponse atteint 83%», a indiqué M. Regout, reconnu pour ses nombreuses prises de bec avec la municipalité qui l'ont mené devant les tribunaux. On y retrouvait également comme membres MM. Clément Cliche, Denise Bédard, Raymond Dionne, André Guay et Jean-Normand Regout.

Mais avant même que les résultats ne soient rendus publics, le questionnaire était remis en doute par le maire sortant Constance Provost et le candidat André Touchet, qui y voyait une manoeuvre politique.

«Je ne voyais pas la nécessité de répondre. De la transparence, il y en a toujours eu au conseil», a raconté Mme Provost, qui a défendu son administration en disant que les portes étaient toujours ouvertes.

«Il a fait ce qu'il reproche au conseil, c'est-à-dire de travailler en catimini tout en imposant sa façon de voir les choses. De plus, il demandait aux candidats de dire oui à des choses qui ne sont pas acceptables d'un point de vue légal. Moi, je pense que la transparence ne s'impose pas du haut vers le bas», a expliqué M. Touchet, qui n'a pas voulu répondre, à l'instar du maire sortant Constance Provost.

Le conseiller sortant Marc Croteau n'avait aucune objection au questionnaire et il n'a pas hésité à répondre.

«Moi, quand une personne a une question, je lui réponds. Je n'ai rien à cacher, même si je sais que ma réponse ne lui plaira», a expliqué M. Croteau.

Il s'agissait d'un questionnaire avec questions fermées auxquelles les candidats étaient invités à répondre par un oui ou un non.

Les candidats répondant ont dit oui dans une proportion de 92% - 80% conseillers sortants et 100% nouveaux candidats - à l'idée que l'ensemble des résolutions, projets de règlements et rapports de service soient mis à la disposition du public trente minutes avant chaque conseil.

Quant à l'idée que les délibérations des affaires publiques soient traitées en public à Aylmer, sauf dans les cas de négociations ou de dossiers personnels d'employés ou traités devant la cour, les candidats ont dit oui dans une proportion de 67% - 60% sortants et 71% nouveaux.

Les candidats se sont dits d'accord de 67% -80% anciens et 57% nouveaux - à l'idée de rendre publics tous les comptes rendus des comités pléniers tenus par les élus des conseils municipaux antérieurs de la ville.

Les candidats ont répondu favorablement à 75% -80% anciens et 71% nouveaux - à l'idée que les comités pléniers soient à nouveau ouverts aux journalistes et aux citoyens, et que les comptes rendus de ces rencontres soient accessibles au public en préservant les renseignements nominatifs ou autres tel que prévu dans la loi d'accès à l'information.

Le Parti québécois de Hull n'appuie personne à la mairie

LeDroit

HULL Le Parti québécois du comté de Hull vient de faire une mise au point pour dire qu'il n'a jamais appuyé aucun des candidats en lice à la mairie de Hull dans le cadre de la présente campagne électorale à Hull.

Par cette mise au point, le PQ de Hull tient à préciser que l'engagement de certains de ses membres dans la campagne n'implique en rien le parti puisqu'ils agissaient strictement à titre individuel.

L'assemblée ne porte aucun jugement sur les candidats en lice aux élections municipales, mais veut clairement préciser que les déclarations antérieures de certains dirigeants du Parti parlaient strictement en leur nom personnel, indique Louis Gravel, dans un communiqué émis à la suite de la réunion annuelle du PQ tenue le 22 octobre, où l'assemblée entérinait une décision en ce sens.

Au cours de la campagne, quelques têtes dirigeantes reconnues pour leur implication au sein du PQ ont associé leur nom en faveur de la candidature de Marcel Beaudry, incluant l'ex-président du Parti québécois de Hull, Jean-Paul Servant.

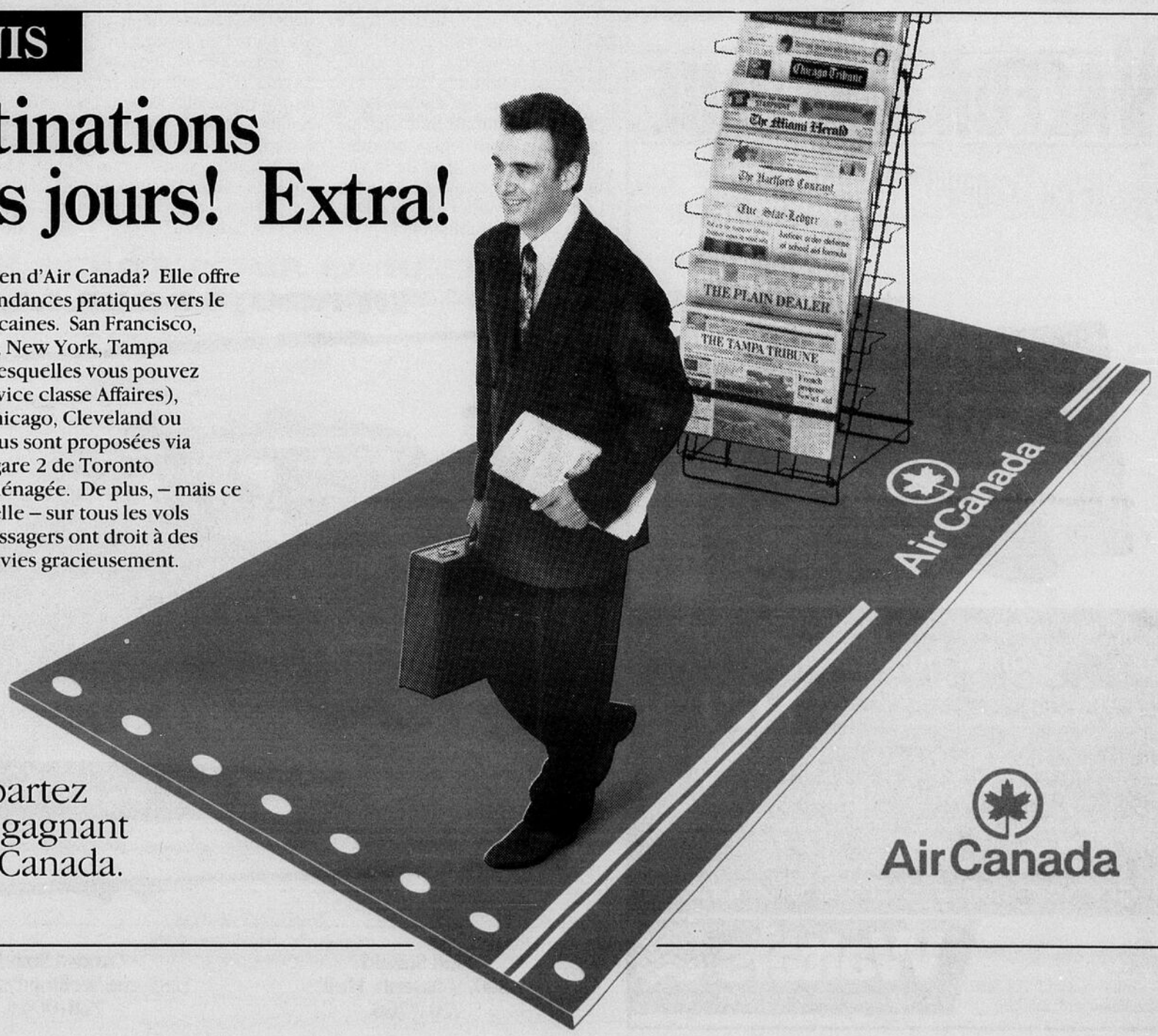
Le président des jeunes du PQ, Benoit Campeau, avait lui-même indiqué qu'il n'avait jamais fait partie du comité Beaudry, même si son nom apparaissait sur la liste rendue publique en début de campagne.

ÉTATS-UNIS

10 destinations tous les jours! Extra!

Le «scoop» quotidien d'Air Canada? Elle offre le plus de correspondances pratiques vers le plus de villes américaines. San Francisco, Los Angeles, Miami, New York, Tampa (destinations vers lesquelles vous pouvez profiter du seul service classe Affaires), Newark, Boston, Chicago, Cleveland ou Hartford : toutes vous sont proposées via Montréal ou l'aérogare 2 de Toronto nouvellement réaménagée. De plus, – mais ce n'est pas une nouvelle – sur tous les vols d'Air Canada, les passagers ont droit à des consommations servies gracieusement.

Aéroplan[MC]



Vous partez toujours gagnant avec Air Canada.

Air Canada

GATINEAU

Le meurtre de François Gélineau

Le directeur de la Sûreté de Thurso témoigne

Régis Bouchard
LeDroit

HULL C'est à partir des indications que lui a données un des trois accusés que le directeur de la Sûreté municipale de Thurso a découvert, le 22 mai 1991, le corps de François Gélineau, qui gisait inconscient dans le stationnement du marché d'alimentation Axep.

«Harvey Ferrier s'est approché de moi et m'a dit que Gélineau était par terre dans le stationnement du magasin Axep et que je devais m'en occuper parce que c'était un fou.

«Il a ajouté qu'il (Gélineau) serait chanceux s'il pouvait se lever de lui-même», a déclaré M. Garry Grandmaison.

Second témoin de la couronne au procès des frères Harvey et Daniel Ferrier, de même que Benoit Blais, qui font tous trois face à une accusation de meurtre prémédité, M. Grandmaison a indiqué avoir par la suite découvert François Gélineau couché sur le dos, inconscient sur l'asphalte près de son domicile du 124, Galipeau, à Thurso.

Questionné à tour de rôle par les trois avocats de la défense, le témoin a déclaré que seul Harvey Ferrier s'était dirigé vers lui pour lui parler pendant que son frère Daniel était demeuré près des pompes à essence du garage Bédard, en compagnie du pompiste.

M. Grandmaison a été formel: il n'a pas vu Benoit Blais en compagnie des frères Ferrier qui, selon ses dires, ne semblaient pas surexcités, du moins Harvey, qui s'est adressé à lui de manière calme.

Premier policier sur les lieux, M. Grandmaison a appelé les policiers de la Sûreté du Québec, puis les ambulanciers, pour ensuite retourner près de François Gélineau pour commencer à lui faire un massage cardiaque, son pouls étant très faible.

À l'arrivée des agents de la SQ, M. Grandmaison a indiqué qu'il leur avait laissé prendre charge de la scène et de la victime, qui a été transportée au Centre hospitalier de Buckingham par les ambulanciers.



Deux des trois accusés, Harvey et Daniel Ferrier.

L'agent Marc Vallières, de la SQ de Buckingham, a par la suite expliqué qu'il avait poursuivi le massage cardiaque pendant que son collègue pratiquait le bouche à bouche sur François Gélineau, dont le pouls était toujours faible.

Le policier a expliqué que la ventilation se faisait correctement puisqu'une odeur d'alcool émergeait de la bouche de la victime, signifiant ainsi que l'air passait.

Arrivé sur les lieux en compagnie d'un collègue de la SQ de Papineauville, l'agent Pierre Roullier a pris en charge cinq personnes qui se trouvaient sur les lieux, dont l'amie de la victime, Nancy Welburn, qu'il a amenée avec lui à l'intérieur du 124 Galipeau.

Le policier a expliqué qu'il n'avait pas informé Mlle Welburn du fait que François Gélineau était décédé, information qu'il avait reçue vers minuit 50, et que lorsqu'il a pris la déclaration de l'épouse de la victime, la dame n'était pas au courant de la mort de François Gélineau.

Avant de conclure cette troisième journée de procès, le juge Louis-Phillipe Landry, de la cour supérieure, a officiellement informé le jury de sept femmes et cinq hommes que le tribunal se déplacerait lundi soir en direction de Thurso afin de permettre au jury de visiter les lieux et de comprendre davantage les témoignages qui ont été et qui seront entendus lors du procès.

Voyages La Chaudière inc.

Il ne reste qu'une journée avant la fête!

Soirée annuelle '91

Date : 1er novembre
Endroit : Palais des Congrès
Heure : 19 h 30
Prix : 5,00 $ du billet, en vente à nos 2 bureaux

HÂTEZ-VOUS D'ACHETER VOS BILLETS

20 000,00 $

de voyages à gagner

240A, boul. St-Joseph, Hull 771-6271
1, rue Nicholas, Ottawa 235-1777

VALEUR ABSOLUE

c'est l'engagement de Walters

JE VOUS LE GARANTIS!

Le président,

David Walters



Un cadeau de chez Walters est une tradition familiale.

COLLECTION PRINCESSE

8 diamants étincelants encerclent un saphir éblouissant. Couramment 259 $ 169 $

Opale ou améthyste 179 $

QU'EST-CE QUE LA VALEUR ABSOLUE?

La valeur absolue signifie que Walters s'engage à vous offrir la meilleure qualité au meilleur prix... et en plus, de munir votre achat des meilleures garanties sur le marché.

C'est la valeur absolue... C'est l'engagement de Walters!

Les Promenades de l'Outaouais (819) 243-3837
Mail Carlingwood (613) 722-1400
Centre Rideau (613) 230-2137

Bijouteries Walters
La bijouterie familiale du Canada depuis 1946.

EN ROUTE POUR LA CLASSE.



Hull Suzuki
890, St-Joseph, Hull
770-7768

Ottawa Suzuki
1283, rue Wellington, Ottawa
728-0044

GATINEAU

L'Halloween à Hull et à Aylmer

Les employés de Bell appuient les policiers

François Gagnon
LeDroit

HULL Des milliers de petits monstres, sorciers, fantômes et de créatures de tout acabit prendront d'assaut, dès la tombée de la nuit aujourd'hui, les rues et trottoirs de Hull, Aylmer, des municipalités de la vallée de la Gatineau et du Pontiac dans le cadre des célébrations entourant la fête de l'Halloween.

Pour minimiser les risques d'accidents et prendre une part active aux activités, les pa-trouilleurs de la Sûreté municipale de Hull et de la Sécurité publique d'Aylmer sillonneront les rues de leurs secteurs de surveillance et distribueront des friandises aux enfants rencontrés au hasard des rues entre 17 h et 20 h 00.

Dans le but de maximiser cette opération de nature préventive, les policiers de Hull et d'Aylmer compteront aussi sur l'appui d'employés de la compagnie Bell Canada qui circuleront, eux aussi, aux quatres coins du territoire à bord de véhicules identifiés aux couleurs de Bell Canada mais déguisés pour les circonstances.

Des ambulanciers joindront leurs efforts aux policiers et employés de Bell Canada.

«Nous avons fixé un couvre-feu à 20 h. Le jeudi étant une soirée de magasinage, nous recommandons aux parents de mettre un terme aux activités de leurs petits à 20 h afin de réduire au minimum le nombre de piétons au retour des véhicules à la fermeture des commerces», a indiqué hier le sergent Yves Martel, de la Police de Hull.

À Aylmer, où la fête de l'Halloween a été ternie l'an dernier par une guerre d'oeufs impliquant un groupe de jeunes adolescents bien connus de policiers, la Sécurité publique prendra des mesures particulières si les guerriers devaient récidiver cette année.

«Nous avons visité les écoles et rencontré les étudiants du secondaire pour leur bien faire comprendre que des accusations seront déposées cette année dans le cas de vandalisme ou d'assaut comme ceux connus l'an dernier», a indiqué hier le sergent Robert Saumure de la Police d'Aylmer.

Conseils de sécurité

Pour s'assurer que la récolte de friandises se déroule sans encombre, les policiers de Hull, Aylmer et de la Sûreté du Québec recommandent aux enfants, d'âge ou de coeur, de visiter les résidences sur un même côté de rue avant de traverser à une intersection pour parcourir l'autre côté de la rue.

On recommande aussi aux parents de maquiller le visage de leurs enfants plutôt que d'acheter des masques réduisant leur champ de vision, de s'assurer qu'ils ne portent pas de vêtements trop amples et longs susceptibles de les faire trébucher de les accompagner dans leur déplacement et de leur rappeler de seulement visiter les maisons illuminées.

Une vérification des friandises recueillies lors de l'halloween et aussi fortement recommandée avant de permettre aux enfants de consommer le fruit de leur soirée de «travail».

Honneur à Suzanne Pinel et à Raymond Landry

LeDroit

OTTAWA Suzanne Pinel, Max Keeping, Raymond Landry et Lise Watier étaient parmi les 73 Canadien décorés, hier à Rideau Hall, d'une insigne de l'Ordre du Canada.

Le gouverneur général, Ramon Hnatyshyn, a remis des insignes à quatre compagnons, 20 officiers et 49 membres de l'Ordre du Canada. Cet hommage est rendu à ceux et celles qui donnent l'exemple des plus hautes vertus civiques et qui contribuent à l'enrichissement de la vie de leurs contemporains. L'Ordre, dont la Reine du Canada est la souveraine, a été institué en 1967.

Mme Pinel, une animatrice qui a su divertir les jeunes par ses spectacles et chansons, est une résidante de Gloucester. Cet hommage, Suzanne Pinel le doit aux enfants qui l'ont tant appréciée au fil des ans, a indiqué la récipiendaire lors d'une récente entrevue accordée au Droit.

Également de la région, Max Keeping et Raymond Landry ont été nommés membres de l'Ordre du Canada. M. Keeping est annonceur et producteur à la station de télévision CJOH. Raymond Landry a été doyen de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa.

Chef de file dans le domaine des produits de beauté, Lise Watier de Ville Mont-Royal, a également été décorée de l'Ordre du Canada.



Suzanne Pinel à l'oeuvre

3 500
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
06000580
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.
CLUB Multi-points

Convertissez au gaz naturel
André Rogier
Marcel Forget
Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
663-2356
Chauffage Rogier
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

EN ROUTE POUR LA RÉCRÉATION.



Suzuki Sidekick 16 Soupapes. De la connaissance vient la sagesse, dit-on. Alors vous aimeriez sans doute tout connaître sur la Sidekick 4 portes 1992 de Suzuki? Tout connaître sur le moteur de cette brillante voiture familiale aux quatres roues motrices : un moteur de 1,6 litre, 16 soupapes, qui vous mènera sans problèmes dans un coin désert, avec toute la puissance de ses 95CV, et avec très peu d'essence! (8,2 L/100 km; 35 mpg)

†*Garantie de 3 ans, 80 000 kilomètres, d'un pare-chocs à l'autre. Sans franchise. Entièrement transférable.*

Tout connaître sur son espace intérieur : suffisamment d'espace pour un pique-nique familial avec les sièges arrière relevés; ou pour du camping le week-end, avec les sièges arrière abaissés.

Ajoutez à tout ceci, en option, une boîte automatique, quatre vitesses avec surmultipliée, un système d'antiblocage de freins arrières standard*, des servo-freins à disque à l'avant, et vous en connaîtrez assez pour savoir que c'est la voiture familiale 4 roues motrices idéale pour faire l'école buissonnière!

SIDEKICK, 16 SOUPAPES MOINS DE 15 000$**

SUZUKI
ÇA TOURNE BIEN

*Fonctionnant uniquement sur le mode 2 roues motrices.
**Préparation, transport, TPS et autres taxes en sus. †Voir votre concessionnaire pour les détails.

Suzuki On Bank
2818, rue Bank, Ottawa
523-2222

Prescott Suzuki
267 Notre Dame, Gatineau
643-4341

LES MUNICIPALITÉS BUCKINGHAM, THURSO, MASSON, ST-ANDRÉ-AVELLIN, PAPINEAUVILLE, MONTEBELLO, VAL-DES-BOIS, RIPON

Avec les élections, un référendum

Masson ou Masson-Angers?

Yves Soucy
correspondant régional

MASSON En plus d'avoir à se prononcer sur le choix de leurs représentants municipaux, le 3 novembre, les résidents de Masson auront par la même occasion à faire connaître leur opinion sur un nouveau nom pour leur municipalité.

Un oui ou un non pour «Masson-Angers»

Sur un bulletin spécial qu'on leur remettra en même temps que le bulletin de vote pour choisir les élus municipaux, les gens n'auront qu'à cocher la case «oui» ou «non» à la question suivante «Êtes-vous d'opinion que le nom de votre ville soit dorénavant «Ville de Masson-Angers?»

On se rappellera qu'à l'automne 1989, la ville de Masson, par le biais de sa revue d'information *La Criée*, avait tenu un mini sondage auprès de la population afin de connaître son opinion sur la question d'un nouveau nom pour la ville.

Une forte proportion en faveur du nouveau nom

Sur les 498 réponses reçues, 363 personnes, soit 73 % des répondants, étaient d'accord pour modifier le nom de la ville.

De ce nombre, 76 % étaient favorables au nom de Masson-Angers.

Ceux qui n'étaient pas d'accord avec cette suggestion étaient invités à proposer de nouveaux noms.

On y retrouvait une cinquantaine de noms différents, dont, D'Anson, Mangin (le premier curé de la paroisse), Ville de Lombard (un autre curé attaché à Masson pendant de nombreuses années), Baie-la-Lièvre, Val-du-Lièvre, Ville Mansongers.

Il y avait même Rochonville (du nom du maire actuel, Robert Rochon).

Devant la forte proportion de réponses en faveur de Masson-Angers, le conseil municipal a donc décidé de soumettre le tout à un référendum consultatif auprès de la population afin qu'elle se prononce une fois pour toutes.

Avec l'intérêt que semble susciter la campagne électorale, on est donc en droit de s'attendre à une forte participation au référendum de dimanche prochain.

BINGO LeDroit

À gagner chaque jour : 100$ grâce aux numéros chanceux

20 000$ en argent comptant à gagner

500$ À gagner cette semaine:

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 avant 17h la journée même (ou le lundi avant midi, si votre numéro est publié le samedi). Vous serez admissible au tirage quotidien de 100$ en argent comptant et de 2 laissez-passer pour le CINÉMA VENDÔME

Numéros chanceux
00278579 00300314
00138962 00162351
00337498

Les abonnés gagnent 1 000$ LE DOUBLE!

Partie no 7
Jeudi 31 octobre
5 15 24 31 41

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour. Consultez les annonces dans cette page pour trouver les 5 autres numéros de bingo

Abonnez-vous maintenant! (613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

Jouez chaque jour!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouez pendant 8 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante.Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les.
Si vous encerclez 15 numéros...Bingo! vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500.
Vous devez appelez au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité...Bingo! Vous gagnez!

Ligne directe 560·2500

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

Des cartes de bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée aux endroits suivants :
Jean Coutu
306 boul St-Joseph Hull
62 boul. Gréber Gatineau
Normandie Jeep Eagle
1261 boul. St-Joseph Hull
Mont-Bleu Ford
22 boul. Mont-Bleu Hull
Achbar
85 Prom. du Portage Hull
Atlantis Beauty Spa
1183 rue Bank Ottawa
The Side Door Bingo Hall
1065 rue Wellington Ottawa
Canakor Automobile
346 boul. Gréber Gatineau

VENTE LIQUIDATION
NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.
Eagle Vista 91'
POUR AUSSI PEU QUE 6 795$*
1261, boul St-Joseph Hull 777-2611
*Transport, préparation, options et les taxes en sus. Rabais inclus.

48 Atlantis Beauty Spa
"Un endroit pour vous cajoler"
"Une journée au Spa"
Hydrothérapie, massage facial, manicure, pédicure, dîner Champagne, service de coiffeuse, de maquilleuse - une expérience unique!
Certificat-cadeau disponible pour tout nos services.
1183, rue Bank, 232-8500

64 Achbar
Meubles et appareils électro-ménagers
• choix
• qualité
85, Prom. du Portage Hull
778-1231

56 GRANDS SPÉCIAUX
De voitures d'occasion
Nous en avons pour tous les goûts et budgets
de 100$ à 15 000$
Mont-Bleu Ford
22, boul Mont-Bleu Hull 776-1571

82 THE SIDE DOOR
ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNEL B I N G O
• OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
• BINGO À 13 h, 18 h 45 et 22 h 15
• SERVICE COMPLET DE RESTAURANT
722-7261
1065, rue Wellington (angle Merton) 5 rues à l'est de Parkdale
855525 - 855522

Liquidation des modèles 1991 en inventaire
SONATA, EXCEL et SCOUPE
CANAKOR INC. AUTOMOBILES
346, boul Gréber, Gatineau
561-7331

Des p'tits soins... à meilleurs prix!
73 Passez chez JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph, Hull
(819) 770-4332
62, boul. Gréber, Gatineau
(819) 243-3151

Les invraisemblances d'un téléphone



9,95 $ PAR MOIS

Chez Rogers Centres de Service Cantel, c'est tout ce que vous coûte le téléphone quand vous vous abonnez au réseau Cantel pour 3 ans à 24,95 $ par mois.

Un prix invraisemblable mais vrai !

Vous choisissez un appareil parmi notre vaste gamme de téléphones de marque comme : Audiovox, Motorola et Nokia pour la voiture. Vous ne payez que 9,95 $ par mois. Vous obtenez même gratuitement 30 minutes de temps d'utilisation, chaque mois pendant trois ans ! C'est 1 080 minutes !

Une occasion invraisemblable mais vraie ! Voici ce que ça vous coûte et ce que vous obtenez :

	Frais mensuels de location du téléphone	Frais mensuels d'abonnement au réseau	Coût mensuel total
Valeur totale de l'offre	21,95 $	24,95 $*	46,90 $
La part de Cantel – Ce que vous économisez	12 $	—	12 $
Vous ne payez que	**9,95 $**	**24,95 $**	**34,90 $**

*Inclus, gratuitement, 30 minutes par mois de temps d'utilisation, pendant trois ans, l'installation et l'antenne (valeur : 158,95 $). Facturation détaillée gratuite pour deux mois (valeur : 7 $). Service de messagerie mobile gratuit pour deux mois (valeur : 10 $). Le temps d'utilisation supplémentaire coûte d'abord 50 ¢ chaque minute et décroît avec l'usage jusqu'à 25 ¢ la minute les 12 premiers mois. Des rabais de 33 1/3 % en périodes hors pointe s'appliquent également. Pour les deux années subséquentes, le temps d'utilisation supplémentaire coûte 50 ¢ la minute.
Les prix de ce tableau sont ceux d'un contrat global pour certains téléphones fixes de voiture. Une gamme de téléphones portatifs de marques comme Panasonic, Nokia, Ericsson et Mitsubishi sont également offerts en location à partir de 16,95 $ par mois.

Cette offre est si invraisemblable que vous devriez agir dès aujourd'hui !

L'offre est en vigueur pour une période limitée seulement au Québec et en Ontario.
Un paiement anticipé de 100 $ sera exigé et s'appliquera à votre première facture, vous libérant des frais de permis du système et des frais de mise en service. Cette offre est sujette à l'approbation du CRTC et à une approbation de crédit.

ROGERS

CENTRES DE SERVICE CANTEL

424, rue Ste-Catherine
594-8852

LES MUNICIPALITÉS

Une étude de faisabilité

Un important pas de plus au mont Grand-Pic

Colette Duhaime
correspondante régionale

RIPON La Société des Montagnes noires, promoteur du projet de station touristique quatre-saisons du mont Grand-Pic, vient de faire un grand pas en avant.

Après plus d'un an de «luttes incessantes», comme le dit le directeur du projet, Ron Joanisse, le comité a réussi à obtenir 70 000 $ de subventions pour réaliser une étude de faisabilité.

Le gouvernement fédéral a en effet versé 40 000 $ alors que la Société d'aménagement de l'Outaouais, le ministère québécois du Tourisme et le ministère du Développement régional y sont allés, chacun, de 10 000 $.

Pour financer sa part de l'étude, la Société des montagnes noires fera de la coupe sélective de bois sur les quelque 540 acres lui appartenant.

La firme qui réalisera cette étude sera choisie demain et M. Joanisse espère que les résultats seront connus au début du printemps.

«Avec cet outil, nous serons bien placés pour convaincre les investisseurs de la viabilité de notre projet» a-t-il conclu.

CENTRE DE L'AUTO
MINIT TUNE
RÉPARATIONS GÉNÉRALES

Spécialistes en

- MISES AU POINT
- ÉQUILIBRAGE
- ÉLECTRONIQUE
- FREINS
- MOTEURS À INJECTION

MISES AU POINT

4 CYL.	6 CYL.	V6-V8
48,95$ + PIÈCES	58,95$ + PIÈCES	68,95$ + PIÈCES

• SPÉCIAL PRÉPARATION POUR L'HIVER - 9,95$
VÉRIFICATION EN 29 POINTS .....
Inspection du système de freins - Klaxon - Chaufferette - Climatiseur - Ceintures de sécurité - Charnières et serrure des capot et portières - Balais d'essuie-glace et lave-glace - Bouchon de radiateur - Antigel - Radiateur - Boyaux de radiateur - Courroies - Lubrifiant et filtre à huile - Servodirection - Transmission - Batterie et bornes - Mise au point - Système électrique - Filtres - Partie avant - Ressorts - Amortisseurs et jambes - Roulement des roues - Fuites d'huile - Pneus - Système d'échappement - Tampons de frein - Compas - Boyaux et tuyaux - Patins - Cylindres de roues - Frein manuel - Maître cylindre.

• LUBRIFICATION DU FILTRE À HUILE - 19,95$
(LA PLUPART DES VOITURES).....

• VÉRIFICATION DE SÉCURITÉ - 29,95$
.....

• FREINS - (2 ROUES) ..... 48,95$
Freins à disque avant, inspection des joints d'étanchéité, maître cylindre, lubrifiant pour freins, tuyaux souples et quincaillerie (pièces en sus, si nécessaires).

5$ 5$
CENTRE DE L'AUTO
MINIT TUNE
RÉPARATIONS GÉNÉRALES
BON D'ACHAT
Ne peut être échangé contre aucun des services énumérés ci-haut
1 bon par visite/par voiture
PRÉSENTEZ CE BON APRÈS ESTIMATION DES COÛTS
5$ 5$

1638, unité 2, ch. Cyrville, Gloucester
745-7244

LES MUNICIPALITÉS

Un autre candidat à la CSVL

Yves Soucy
correspondant régional

BUCKINGHAM Denis Boucher, une personnalité bien connue de la communauté buckinoise, a confirmé sa candidature au siège # 5 lors des élections complémentaires à la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre (CSVL) qui auront lieu le 17 novembre prochain.

M. Boucher devient ainsi la quatrième personne à faire connaître ses intentions de briguer les suffrages aux deux sièges en élection, soit Colette Fillion dans le quartier 2 (Val-des-Bois et Bowman) de même que Jacques Bastien et Caroll Pilon dans le quartier 5 (Buckingham-centre, Mayo et Mulgrave & Derry).

Ce scrutin est rendu nécessaire par les démissions des commissaires Paul-Émile Garneau et Anne Gauthier.

C'est dimanche, de 10 h à 17 h, que se tiendra, au centre administratif de la CSVL, la période officielle de mise en candidature.

Pour être candidat, il faut résider sur le territoire de la CSVL depuis au moins six mois. À noter cependant que le candidat n'est pas obligé de résider dans le quartier convoité.

Dépotoir: répit aux citoyens de Mayo

Yves Soucy
correspondant régional

MAYO La crainte des résidents de la municipalité de Mayo de voir le site d'enfouissement sanitaire de la MRC Papineau s'installer dans leur cour est maintenant réduite de beaucoup.

La requête en mandamus, déposée devant la cour par le promoteur Raymond Lacroix, contre la municipalité de Mayo, a non seulement été remise une seconde fois, mais, de plus, à la demande même du promoteur, celle-ci a été remise à une date intéterminée.

Le promoteur Lacroix réclamait de la municipalité de Mayo un certificat de conformité lui permettant d'effectuer des études de sol sur le site potentiel identifié pour y aménager un dépotoir.

Cette décision de remettre la cause a plus tard serait reliée au fait que, selon des sources très fiables, M. Lacroix serait sur le point de recevoir, de la municipalité de Notre-Dame-de-Bonsecour, un permis pour exploiter le dépotoir qui desservirait les municipalités de la MRC Papineau.

L'AVANTAGE PLUS

Ford Mont-Bleu



(* Rabais Ford au concessionnaire, transport, options et les taxes en sus. Modèle 1991 neuf en inventaire.)



C'est à ne pas manquer!

Ouvert : Du lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Samedi jusqu'à 23 h

Ford Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC
22, boul. Mont-Bleu Hull 776-1571

29,95 $/mois
29,95 $/mois
29,95 $/mois
29,95 $/mois
29,95 $/mois
29,95 $/mois
29,95 $/mois

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.



Frais d'installation ou dépôt requis: 150 $. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

LES MUNICIPALITÉS

Cérémonie pour les chasseurs à l'église de Duhamel, samedi

Colette Duhaime
correspondante régionale

DUHAMEL Le comité de pastorale de Duhamel a décidé de souligner de façon toute spéciale l'ouverture de la chasse au chevreuil.

On invite, en effet, tous les chasseurs de la municipalité et d'ailleurs à participer à une cérémonie religieuse qui se déroulera à 5 h du matin, le samedi 2 novembre, à l'église de Duhamel.

Lors de cette cérémonie qui durera une vingtaine de minutes, les participants seront invités à réciter la prière du chasseur avant de s'enfoncer dans les forêts entourant la petite municipalité du nord de la Petite-Nation.

Ce sera la première fois qu'une telle cérémonie aura lieu à Duhamel, mais on espère en faire une tradition.

«La chasse est une activité importante chez nous», précise Rosalyne Bernard, responsable de la pastorale, qui souligne que les chasseurs seront invités, à la fin de la cérémonie, à redoubler de prudence et à respecter l'environnement.

EN BREF

CHÉNÉVILLE

L'eau doit être bouillie dix minutes

Les citoyens de Chénéville doivent faire bouillir l'eau au moins dix minutes avant de la consommer.

Des tests effectués par la municipalité ont, en effet, révélé que l'eau est impropre à la consommation et l'on demande aux résident d'attendre un autre avis avant de consommer l'eau directement du robinet..

Cet avis devrait venir la semaine prochaine seulement puisque on ne peut pas faire de tests supplémentaires cette semaine.

MASSON

Nouveau feu de circulation

Les automobilistes qui empruntent la route 148 sont priés de prendre note qu'il y a dorénavant un feu de circulation près de l'intersection de la rue Monaco, dans le secteur Angers, à Masson.

Ce feu de circulation fonctionne cependant comme les feux de traverse pour piétons, c'est-à-dire qu'il ne s'actionne que lorsqu'une personne, qui veut traverser la route 148, pressera sur le bouton de mise en fonction.

PAPINEAUVILLE

Les sorciers de l'UNICEF seront dans la rue ce soir

Des centaines de petits sorciers et petites sorcières envahiront les rues et les rangs de la Petite-Nation, ce soir, lors de la traditionnelle soirée de l'Halloween.

En plus de demander des friandises, ces enfants tendront une banque de l'UNICEF pour les enfants défavorisés.

Le comité régional de la Petite-Nation espère que, malgré la récession, les citoyens feront montre de générosité et donneront des sous pour tous les enfants qui meurent de faim à travers le monde.

PLAISANCE

Soirée sécuritaire à l'Halloween

Les pompiers volontaires de Plaisance et le comité des loisirs seront de la fête de l'Halloween, ce soir. Les pompiers sillonneront, en effet, les rues de la petite municipalité, de 18 h 30 à 19 h 45, afin d'assurer la sécurité des jeunes. Puis, tous et toutes seront invités à se rendre à la salle municipale où l'on terminera la soirée dans une atmosphère de camaraderie.

MASSON

Un détour pour l'autoroute 50

Un rappel aux automobilistes: la bretelle de l'autoroute 50, en direction ouest, via la route 309, entre Masson et Buckingham, sera fermée de 7 h à 17 h jusqu'au 14 novembre prochain. Pour accéder à l'autoroute en direction de Hull, il faut utiliser la rue Georges. Des travaux de réfection au pont enjambant la rivière du Lièvre, à Masson, occasionnent cette situation.

COUREZ VITE!

C'est aujourd'hui la dernière journée pour acheter vos Obligations d'épargne du Canada.

Il ne vous reste plus que quelques heures pour vous procurer vos Obligations d'épargne du Canada. Rendez-vous donc dès maintenant à votre institution financière. N'oubliez pas, c'est aujourd'hui la date limite pour acheter vos nouvelles obligations à leur valeur nominale, après quoi il sera trop tard.





7½% LA PREMIÈRE ANNÉE

Les Obligations d'épargne du Canada

Un moyen par excellence pour faire fructifier vos épargnes.

Canada

SÛRES • ENCAISSABLES • TAUX GARANTI UN AN

Soccer collégial Outaouais

Le titre à l'Université d'Ottawa

LeDroit

OUTAOUAIS L'équipe de l'Université d'Ottawa a remporté le championnat de la section féminine de la Ligue de soccer extérieur collégiale de l'Outaouais en disposant en fin de semaine des représentantes de Gabrielle-Roy 2-1 en grande finale.

Le match a été chaudement disputé puisque les deux formations étaient à égalité 1-1 à la fin du temps réglementaire.

L'Université d'Ottawa s'est as- suré les honneurs lors de la fusillade qui a suivi en prolongation.

Danielle Vella et **Lisa Frappier** ont réussi les buts des gagnantes tandis que **Geneviève Côté** répliquait pour Gabrielle-Roy,

En demi-finale, Gabrielle-Roy a blanchi le collège Heritage 3-0.

Chez les garçons

Par ailleurs, la section masculine a complété sa saison régulière en présentant deux matches en fin de semaine.



MARCEL FORTIN

Collaboration spéciale

Les porte-couleurs de la Cité collégiale se sont assuré le premier rang en disposant de Félix-Leclerc 5-1.

Dans l'autre match, des buts d'**Édouard Robert**, **Lorne Boissonneault** et **Patrice Lavalée** ont procuré une victoire de 3-1 au Gabrielle-Roy face au collège Heritage.

La finale aura lieu dimanche le 3 novembre au complexe Mont-Bleu alors que Gabrielle-Roy affrontera la Cité collégiale à compter de 12 h.

Hockey intermédiaire Molson Outaouais

Victoire de 8-3 du Canadien Lallier Honda

LeDroit

HULL Cinq autres matches ont été présentés dans la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Dans des rencontres de la division Molson, **Gérald Nugent** et **Robert Sauvé** ont réussi deux buts chacun lorsque le Canadien Lallier Honda a défait le Houblon-Vitro Plus 8-2.

Luc L'heureux, **Pierre Marleau**, **Normand Poitras** et **Louis Lortie** ont réussi les autres buts. **Marc Raizenne** a marqué les buts des perdants.

Marc Jolivette, avec deux buts, a mené le Sun Life-Shalimar à une victoire de 4-2 sur le Marc Sport.

Daniel Lamarche et **Peter Vranas** ont marqué les autres buts, tandis que **Mario Hamel** et **Yves Dagenais** réussissaient les filets des perdants.

Dans la division Coors, **Richard Bastien** a réussi le tour du chapeau lorsque le BM Auto Service a fait match nul 4-4 avec le Gestion Guitard.

Les buts des gagnants ont été réussis par **Yves Malette**, **André Carrier**, **Rhéal Loyer** et **Guy Laliberté**.

Mario Duval, avec deux buts et **Yves Cloutier**, avec un ont procuré une victoire de 3-2 au Papeterie Montpetit face au Côté Sport. **Benoit Labelle** et **Michel Couet** ont marqué pour les perdants.

Dans le dernier match, **Richard Proulx** a réussi deux buts tandis que **Martin Létourneau**, **José Lessard** et **Richard Lalonde** en ajoutaient un chacun lorsque le Maintenance Aydelu a vaincu le CML-Restaurant New LiHo 5-2.

Jean-Yves Poulin et **Michel Caron** ont marqué pour les perdants.

Nouvelle saison de basketball intermédiaire

LeDroit

HULL La Ligue intermédiaire de basketball de l'Outoauais inaugure une nouvelle saison ce soir à compter de 19 h 30 au gymnase du Collège de l'Outaouais.

Ce circuit est composé de cinq équipes régulières en plus de la formation du Collège de l'Outaouais qui participera à cinq matches à titre d'équipe invitée.

Les formations qui se feront la lutte au cours de la saison sont le Bon Vivant, l'Université du Québec à Hull, les Raftsmen, Buckingham et le Hull-Volant qui est de retour pour défendre son titre.

Ce soir

Ce soir, trois matches sont au programme. Le Collège de l'Outaouais affronte le Hull-Volant; le Bon Vivant en vient aux prises avec l'Université du Québec à Hull et les Raftsmen disputent la victoire au Buckingham.

29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $
29 95/mois $

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.

Frais d'installation ou versement initial: 150$. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.



Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

2E PNEU À MOITIÉ PRIX

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX INVICTA GS

Dimension, flanc blanc	Bas prix courant	Prix du 2e pneu
P165/80R13	113,00 $	56,50 $
P195/75R14	136,00	68,00
P235/75R15	170,00	85,00

RADIAL DE PERFORMANCE DE LUXE EAGLE GA

Dimension, lettres noires dentées	Bas prix courant	Prix du 2e pneu
P185/70R13	134,00 $	67,00 $
P215/60R14	155,00	77,50
P215/65R15	164,00	82,00

PRIX AVANTAGEUX
RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER S4S
DIMENSION, FLANC BLANC
PRIX À PARTIR DE 42,99 $
P155/80R13

SOLDE
RADIAL TOUTES SAISONS ARRIVA
DIMENSION, FLANCS NOIRS
PRIX À PARTIR DE 49,00 $
P155/80R12

PNEUS D'HIVER À PRIX AVANTAGEUX
RADIAL À GLACE ET À NEIGE PAR EXCELLENCE F32S
DIMENSION, FLANC BLANC
PRIX À PARTIR DE 63,00 $
P155/80R13

Prix de solde en vigueur jusqu'au 7 décembre. Veuillez nous téléphoner pour les prix des dimensions non représentées.

PAS DE ZIGONNAGE

AUCUN ACOMPTE • AUCUN INTÉRÊT • 6 VERSEMENTS MENSUELS MODIQUES*

*Pour les pneus et les services automobiles de plus de 250,00 $. Versement calculé d'après un programme de financement différé à l'usage de la carte VISA, MasterCard, American Express ou en Route. En exclusivité chez les détaillants Goodyear participants. Rendez vous chez votre détaillant Goodyear pour tous les détails.

GOODYEAR SERVICE AUTOMOBILE GARANTI

OTTAWA
1720, rue Bank
731-3700

2016, rue Ogilvie,
Shoppers City East
749-3160

VANIER
52, chemin McArthur
741-6282

HULL
425, boul. St-Joseph,
Place Cartier
771-7380

ORLEANS
1489, chemin Youville
(à boul. Jeanne D'Arc)
830-9992

GATINEAU :
Les Experts Sur Roues
372, boul Maloney
643-1936

67, St-Louis
561-1936

HOCKEY MINEUR

HOCKEY MINEUR du DISTRICT D'OTTAWA

MIDGET MAJEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Cornwall	3	3	0	0	19	6	6
Gloucester	4	2	0	2	18	14	6
Hull	4	3	1	0	13	8	6
Ottawa Ouest	4	2	0	2	11	7	6
Ottawa Valley	4	2	2	0	19	20	4
Gatineau	4	1	2	1	17	19	3
Nepean	4	0	2	2	5	12	2
Ottawa Sud	4	1	3	0	16	19	2
Cumberland	5	0	4	1	12	25	1

BANTAM MAJEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Nepean	10	8	2	0	65	28	16
Ottawa Valley	9	6	1	2	47	35	14
Ottawa Sud	9	6	3	0	40	45	12
Ottawa Ouest	8	5	3	0	34	24	10
Gatineau	9	5	4	0	47	38	10
Gloucester	7	4	3	0	29	16	8
Cumberland	8	2	5	0	17	43	6
Cornwall	7	1	5	1	23	35	3
Rideau StLaurent	7	1	5	1	22	43	3
Hull	7	0	7	0	17	47	0

BANTAM MINEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Gloucester	10	7	0	3	59	12	17
Ottawa Valley	8	5	2	1	38	22	11
Ottawa Sud	8	3	1	4	30	19	10
Cornwall	7	3	1	3	25	18	9
Gatineau	9	3	4	2	21	29	8
Cumberland	9	3	5	1	28	33	7
Rideau StLaurent	9	3	6	0	29	47	6
Nepean	8	0	8	0	7	57	0

PEE WEE MAJEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Gatineau	10	9	1	0	52	16	18
Ottawa Sud	9	8	1	0	36	18	16
Ottawa Valley	10	6	3	1	38	25	13
Gloucester	10	6	4	0	41	28	12
Nepean	9	2	5	2	26	32	6
Cumberland	8	3	5	0	24	36	6
Rideau StLaurent	9	2	6	1	25	34	5
Hull	8	2	6	0	15	32	4
Ottawa Ouest	10	2	8	0	19	55	4

PEE WEE MINEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Ottawa Valley	9	7	0	2	36	11	16
Cumberland	9	5	1	3	31	15	13
Gatineau	8	4	2	2	22	22	10
Gloucester	9	3	6	0	17	30	6
Ottawa Sud	9	2	5	2	13	21	6
Rideau StLaurent	8	1	4	3	20	23	5
Nepean	6	0	4	2	12	29	2

ATOME MAJEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Ottawa Valley	8	6	2	0	36	19	12
Nepean	8	5	3	0	27	21	10
Ottawa Sud	9	3	3	3	34	28	9
Gloucester	8	4	4	0	19	28	8
Gatineau	7	3	2	2	29	21	8
Cumberland	8	3	4	1	15	21	7
Hull	8	0	6	2	11	33	2

ATOME MINEUR AA

	Mj	G	P	B	Pp	Pc	Pts
Nepean	11	10	0	1	70	17	21
Gloucester	10	4	4	2	25	24	10
Ottawa Valley	8	5	3	0	32	14	10
Rideau StLaurent	9	5	4	0	30	29	10
Hull	10	5	5	0	34	38	10
Cumberland	9	5	4	0	36	27	10
Ottawa Sud	9	2	6	1	26	38	5
Gatineau	9	2	7	0	15	40	4
Ottawa Ouest	9	1	8	0	11	49	2

Offre-prime Secret!

Achetez 2 bas-culottes Secret avec spandex "Lycra" et obtenez-en un 3e* sans frais supplémentaires



Le spandex "Lycra" est le secret qui fait que les bas-culottes épousent vos lignes et que la culotte maintient si bien. Ils sont seyants et confortables. Afin de vous permettre de le découvrir, Secret vous fait cette offre sur ces modèles "Silky Sheers" et à culotte de maintien. Faites-en provision!
* Achetez 2 bas-culottes de n'importe quel modèle et recevez-en un 3e du même modèle. Offre en vigueur jusqu'au 9 novembre 1991.

1. "Silky Sheers" Secret à culotte de maintien, n°4436. Pointes renforcées. Noir, neutre, étain, marine ou ombrage. Tailles A.B.C.D. **4.75** ch.
Non disponible chez Eaton Gatineau et Orléans

2. Modèle courant "Silky Sheers", n° 4437. Neutre, taupe, ombrage, noir. Tailles A.B.C.D. **4.25**ch.
Non disponible chez Eaton Gatineau.

3. Secret de tous les jours à culotte de maintien. n°4480. Pointes renforcées. Culotte avec spandex "Lycra". Neutre, taupe, noir, ombrage, marine. Tailles A.B.C.D.E. **3.75** ch.

4. Secret à culotte de maintien, n°4490. Pieds sandale. Culotte avec spandex "Lycra". Neutre, noir, lin ou ton argent. Tailles A.B.C.D. **3.75** ch.

5. Super-diaphane Secret à culotte de maintien, n°2525. Pieds sandale. Lin, neutre, presque noir, noir. Tailles A.B.C.D. **4.25** ch. Disponible chez Eaton Bayshore seulement.

La carte Eaton.

EATON RIDEAU	560-5311
EATON BAYSHORE	721-2311
EATON ORLÉANS	834-3311
EATON GATINEAU	243-4311

EATON
Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

29 95/mois $

Au risque de se répéter

Cellular One
210, rue Colonnade,
Local 11
Nepean (Ontario)
Tél: (613) 226-3320

Christie & Walther
570, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 739-3636

First Cellular
1479, avenue Laperriere
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 724-1177

H. G. Télécom
73, rue Jean Proulx
Hull (Québec)
Tél: (819) 777-0999

Ottawa Communication Centre
1333, rue Michael
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 744-4540

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire